



3 1761 03934 5152

J A Č K E

ILI

N A R O D N E P Ě S M E

PROSTOGA I NEPROSTOGA

PUKA HRVATSKOGA

PO ŽUPAH

ŠOPRUNSKOJ, MOŠONJSKOJ I ŽELĚZNOJ

N A U G R I H.

SKUPIO

FRAN KURELAC

STARINOM OGULINAC A RODOM IZ BRUVNA U KRBAVI.

ZAGREB.

SLOVI DRAGUTINA ALBRECHTA.

1871.



PURCHASED WITH FUNDS
DONATED BY

JOHN ZDUNIC CHARITABLE FOUNDATION

J A Č K E

ILI

N A R O D N E P Ě S M E

PROSTOGA I NEPROSTOGA

PUKA HRVATSKOGA

PO ŽUPAH

ŠOPRUNSKOJ, MOŠONJSKOJ I ŽELĚZNOJ

NA UGRIH.

SKUPIO

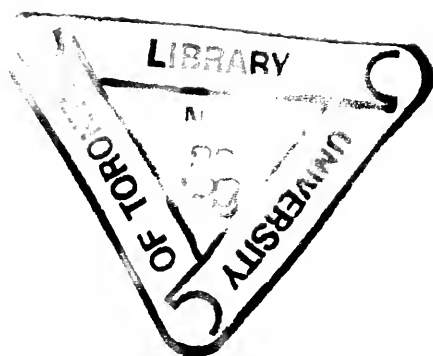
FRAN KURELAC

STARINOM OGULINAC A RODOM IZ BRUVNA U KRBAVI.

ZAGREB.

SLOVI DRAGUTINA ALBRECHTA.

1871.



PRĚSVĚTLOMU GOSPODINU

VITEZU

BARTOLU ZMAJIĆU SVET-IVANJSKOMU

VITEZU ŽELĚZNE KRUNE

NĚKAD VELIKOMU ŽUPANU ŽUPE RĚČKE I KAPITANU GRADOV RĚČKOGA I BAKARSKOGA

A SÁD IZABRANOMU

PORUKU BAKARSKOMU NA ZEMALJSKI SBOR U ZAGREB

ITD. ITD. ITD.

MOJEMU MILOMU I POČTENOMU DOBROTVORU.

Prěsvětli gospodine !

Plemeniti viteže !

Tomu je dvadeset i pet godin, čto me je mlado srdce i ljubav mojega roda zanesla med one Hrvate, koji su ostavili staru postojbinu svoju, strane primorske i Bosanske i nutrije Hrvatske, te zamakli i otišli pak se nastanili po Ugrskih stranah, oko Dunajske vode i Pinke vodice, oko jezera Novoselskoga, koje biaše zatonulo i evo se opet ujezerilo, oko Šoprana i Požuna, oko Kiseka i Rohunca itd. Čto je po ratu i zlotvoru ostalo pusto i netežano, bez žita i vina, bez stada i ljudskoga stvora, to je Hrvatska ruka po tih stranah opet obsadila i obgradila, uljudila i upitomila. Té sam ljude a svoju krv, Prěsvětli gospodine, poželio vidět, te sam po několiko put med njih zahodio, selo im po selu obišao, te mal da ne dobru polovicu te naselbine razgledao i pėsme joj saslusao.

Te pėsme, plemeniti naš Hrvatski gospodine, cvětak i odulh njihovâ srdca i njihove misli, iza tolikih godin za kojih skrovite bialu, evo sad na vidělo iznosim i Tvojemu ih u nas toli prijatnomu imenu podnosim i podstirem. A i komu je moglo bolje prilikovati, da toliki trošak ne poštedi, nego Tebi, er Ti ne samo da si darežljivost ista, nego si baš one prave korenike Hrvatske,

koje su i ljudi, koji ove pisme izpěvali; ljudi k tomu, za koje tamo, kdě su, nitko ne troši; ljudi, na koje mi Hrvati ne směmo pozabit; ljudi, za koje tako plemenito srdce, kako ga poznajem u viteza Zmajića, voljno je potrošit.

Nu si, Prěsvětli gospodine! po ovoj knjizi ne samo zadužio one dobre Hrvate naše, kojim to mило i za čudo bude, da smo već jednom i na nje pomislili: a tim mi-lije, čto si Ti, čověk plemić i njihove svržice, početak učinio: nego si zadužio i nauk Slovinski, koji je rad na podlogu narodnom svoju kuću ogradit, a narodne su pisme pri takvoj raboti kamenom ugahnikom.

Zadužio si napokon, Prěsvětli gospodine, i moje siromaštvo, koje na knjigu spalo, te koja mi do sad koji mali zalogujac na usta davala. Nu sam sad ostario, a staračko pero trudno i mlohavo: naše potuděle oblasti napram čovjeku, u kôga je narodne misli, kamena tvrdje: od škrtice pomoći ne ću, er me ne mίle darovi od stiskalice ruke: te mi preostaju ljudi one vrste, koje si Ti, plemeniti Viteže! koji daješ, kdě potrebu uznaješ: koji razbireš, komu podaješ: koji dara, čto si ga dostojnû dao, ne žališ: koji se svojim darom ne podnosiš, a obdarenika ne pogrđuješ: niti se na onoga, kôga si obdario, srdiš. Iz takvih rukû dar je sladak i častan, niti nas je stid primiti ga.

Čim je dakle srěća mi prisndila, da do konca života ostanem ubog i pometnut bez ičijega priznanja ni poma-ganja, ni od zemlje, kojoj se sakupit ne dadu, ni od gla-varstva, koje se narodnika plaši: čim se dakle ne upirem nego na dobrotu pokdekojega čověka pojedinca, u koga se ohranilo srdce ljudsko: to Ti se, Prěuzvišeni gospodine,

kako i do sad priklanjam i Tvoju toliko put prema meni
izkazanu milost i u naprédak zazivljem. Ostani mi onaj,
koji si mi bio, te bréme života laglje ponesem: a ja Ti ne,
mogu nego zahvaliti onim žarom mojega srдца, koji tako
dostojnoga, tako smiljenoga darovnika ide.

Vsaku dobru srěću i naprédak Ti, Presvětli i ple-
meniti gospodine, od gospoda boga, i Tebi i dětićima
Tvojima a harnost i priznanje do groba

od přéponiznoga sluge Tvôga

Fraňa Kurelca

akademika.

U Zagrebu dne 18. studenoga 1871.

Iz mojega života i putovanja

po

Ugarskih Hrvatih.

I. Bilo je to nakon godine 1830 i još koje, da je Hrvatu došlo učiti se Magjarski. Učio se i ja vse od drage volje, er prve nas godine nije sililo, nu je bilo vsakomu na volju učiti, ne učiti. Učio se ja ne s toga, kao da mi je srce za tim pošlo;* a još manje s toga, što sam u istoj krajini našoj slušao, kdě govore: der ungarische Adel hat große Verrechte, i što me je imalo nutkat da učim, da mogu postat plemić, te se onda nauživat tih Magjarskih pravic; nu sam učio samo s toga da vidim, kakvo je to čudo taj Magjarski jezik. Kad godina dospěla, to me na izpitu lěpo pohvalilo: Hentner, sa visokâ stolea, glavom mahao; a Ružička, naš učitelj, na velike uznosio moj trud (er sam ga kděkad i u kući pohodio i posebice učio), moj lěpi izgovor, pristojno mi vladanje itd. a kako i ne bi, kad sam bio jedini dragovoljac; a ono drugo, iz konvikta, nije im bilo pod hoćeš ili ne ćeš, nego daj uči!

II. Godinu ili dvě za tim razbio mi se nauk (tadanja filozofia) na matematiki, koja mi nikad srcea osladit ne mogla. Nu ako sam u toj suhoj vodi potonuo, to su me Slovinski jezici, kojim se ja nadao da ih izučim, opet na vrh iznesli: er čim mi gospoda Ogulinškoga suda iza smrti mojega oca (1832) prijavila, da mi nije ništa ostalo (er je trebalo kućicom u Oštarijah dugove namirit) osim u Beču uloženoga materinstva (koje stotnice forintij město koje ti-sućice, nu kako je grof Saurau g. 1811 našom financom upravljao, pala je suhōvica na vās novac uboga ni carstva), to ja onda u podzimak 1833 u Beč, tamo da dignem ne znam već u koje trgovačke

* Vidj moju knjigu: Fluminensia (Hrvatski pisana) na str. 182.

knée kojih šest stotin forintij, te u Beču da i ostanem i te toli žudjene Slovinske jezike odista izučim. Oh vi jezici, mladosti moje uzdanici, jezici Slovinski, od kojih toliko svèt zazire, srđee mi jeste uznosili i misao moju hrabrili, nu na stolac mira i bar kakve srđee moje posadili me niste, er s ljubavi vaše, pod 60u evo godinu, ni kruha ni stana ne imam: nu to mučeničtvo, prem da vsaki dan èto sam god stariji vse to težje, uz bolest i nevolju, na miru božjem trpim i podnosim. Nu vratimo se, odkud sam zaišao.

U velikom vozu, èto ga diligenzom ili hitrovozom prozvalo, te u kojem se ja preko Šoprana u Beč koturao, bilo je glumačkoga društva Njemačkoga, i muškoga i ženskoga, koje u Zagrebu odigralo. Kako je mladost bèsne èudi a mlad rodoljub od pohodov tudje umitve zazirao i na njih mrčao, to se do skorà oganj uzpirio, iskre prosipavale. Najveća radost i smèh s našega kreševa bila je našem provozniku, ili kako ga zovu, *condottieru*, èovèku veselù i dobroćudnù. Uzljubio me te mi u Beču ponudio izbu u sebe, dok se nastanim, nu kad smo putem prohodili okraj i kroz nèkoja sela, ne propusti te mi reè: „Tu su vam vaši Hrvati, to su vaši zemljaci!“ To mi je bilo prvi put da sam doznao za svoj rod po zemljah tudjih. Nu mlad, vètrenjast, skoro sam ja na njih u velikom gradu i pozabio.

III. Ali koje vrème posle, kako sam proboravio koju godinu u Pešti i Požunu, te vidio i upamtio, koja li se od Magjarov za Hrvate smuje, osvèstio se mladiè te o svojem rodu, èto mu ga onaj dobričina iz kolesin pokazivò, kad i kad pomišljao. Odpremim se ne znam veè ni sám koje godine koje li nedèlje, nèšto pèske nèšto po gvozdenici, u Novo Mèsto (*Neuer Markt*) ne pones' sa sobom nego pet forintij, te s namèrom da se prodjem, razgledam i do prilike razveselim. Pohodim tamo od želje i nepoznatà mi donle profesora na vojničkoj akademii Fialku, rodom Čeha, za koga sam èuo da se od njega i drùga mu, kapetana Buriana, mladi vojnici Českomu jeziku priučavaju. Burian je sastavio obilniju slovnicu Českoga jezika, a Fialka je posle izišao na glas kao prèvodilac Bulverovih romanov. Fialka, èovèk visok, ugodan, uljudan, rodoljubiv, pozva me na obèd, i tuj nam srđea prèticahu, čim su obilovala. Bilo je tuj razgovora vsakojakà, te ja tuj od njega doznao, da na Ugarskoj strani odmah iza medje, koju uricu hoda, ima Hrvatov, kojih on i pohodio te i nèkoliko pèsmie od njih prèpisao, koje mi pokazao i poklonio. Bi

još i toliko dobrotiv i uslužan, te uzam olovce u ruke stadè mi risovati ona obližnja sela, kako koje prema kojemu, na kojem putu na kojem li brègu stojahu. Ja, toliko godin ne vidèv ikakvih Hrvatov, a kamo li na tuđini razsadjениh, vās se razgorim i domišljati stanem, kako bим do njih: er sam se plašio, bez putnoga lista, one brklje na cèsti, kdè te pitaju, kudaj ćeš (ne zaboravi, ètioče, da je to bilo onda)? Nu me ohrabri Fialka, rek' mi od prilike: „Vaše odèlo, èto na sebi imate, putnièko nije, niti èega nosite, možete brklju proći kao šetalac, i onako naši gradjani i dalje zahode, te vam ne bude, vèrujte mi, nitko smetat ni zanovètat.“ Tako je i bilo, nu se šetalac nije onudaj povratio.

IV. Kad ja veselà srdeca medju prèšao te med Ugre zalèzao, ne mogah èaska doèekati kdè mi trebovaše s ceste svrnuti i u Hrvatsko selo zavrnuti. Izpuem se napokon na nèki humac te ugledam kuće razbrkane, kdè vsaka mal da ne na svoju stranu gleda te zaèujem ove tad preslastne, er godin i godin neslušane rèči; „kuma! èa delate?“ Malo ti se hoće srdcu prijetljivu i oèutljivu da bude srèèno! Nit sam ja tad gledao staze ni puta nego se oborim stranom te zaletim u nèku ogradu, kdè dva vesela pobratima, rukama se podjamša, i o voèku naslonivša, pèsnu pèvahu. Ja priposluhnuv odmah ju prèpišem. Nu èim njih dvoje razpozna, da su mi pèsme mile a uèko gromorno, sdravo i rumeno dèvojèe mimo nas promaèè, uputiše me na nju, da je ona pèvaèica puna pèsam, te da ih ona silu zna itd. nu ona to odbivši od sebe odvedè me k svojoj majci i tuj misam našio. Èim se u selu proèulo, da tuj ima gospodin, Hrvat, koji je rad njihovim pèsman, ili kako oni to zovu, *jaèkam*, skupi se u izbi u starice majke toliko èeljadi nasploh ženske, da se nisi ni maknuti mogao. Tuj se sletile babe i snahe, žene i dèvojke, doraslići i doraslice, te vsako kao na jagunu, sad iz ovoga sad iz onoga kuta, svoju mi jaèicu ili bud i koju vrsticu samo objavi i izpripovidè, samo da mi uèini radost, koja mi se odista na licu žarila.

Odem poslè, èim se mrak uhvatio, k uèitelju spavat. Kakvi su tamo jadi uèiteljski, o tom sad ovdè ne budi govora; neg produljimo èto biaše sutradan u jutro.

Èim se ja probudio i obukao, ostaviv uèitelja koji još spavaše, pomislim na juèeranju staricu, te kao po slutnji navedeni korak k ujezinomu domu. Kako me ona ugledala, stane me dozivati i meni

javljat da dodjem, da mi je ona voljua neku „staru staru jačku povidat“ a ja joj odvratim: „Tako tako, majčice, stare jačke su naj-liplje“ te čim sam u bramak stupio, ona uzamši sirotče dèvojče, curičicu svojih deset dvanajst godin, na svoje kolèno (a bila mu je maćehom) uzè pèvati pèsan o nevolji sirotinskoj glasom i uzpèvom tako žalostivim, da bi mi i sad vse ovako starù, pravo li na to pomislim, suza vrenuti mogla: a pèsan sama tako je živo tu nevolju opisivala, da je dète objednom živo zaplakalo, niti bi ikoji učeni pèsnik, iz zemlje budi kakve pitomine, èto lèpšega ni žalostivijega izpèvao. Maćeha, žena mudra nit i malo one čudi, èto su ju vikla maćehe prisvojiti, uzpočetová dèteći udes, nit ga zapitá, kako već obièno prekoravaju, je li boso ili gladno, neoprano ili nečèšljano itd. ? nu ga prenesè milujuć u drugu izbu, te mi tu divnu pèsmu do konca izkazà i propèva (str. 80).

Iz ovoga sela pošad i još ih nekoliko obišad, dok nije onih pet iz Beča ponesenih otanèalo, i vàs u èudu nad mojim onudaj raztresenim rodòm, vratim se ne znam već ni sám s koje strane u Beč na povrate.

V. Sad su mi se istom Hrvati duboko u srdee zasèkli: nu mi je sudjeno bilo, prvo nego ih vse redòm te ljudski ogledam, dvè godine medju Čelì u Pragu i Krumlovu prèboravit, te onda se istom spravljat, kako da se k njim krenem i odpravim. Bio mi je na ruku mladi tad knjižar Benedikt, koji mi, ne pametim na koju već pogodbu, obećà vsaki mèsce posilat po toliko i toliko forintij, dok pèsme ne sakupim, zaoprtime i u Beč ne donesem. Malo je toga novca bilo, pomoć sitna i maljučkana, nu se bez nje ove pèsme, po meni bar, nikad ne skupiše: te mu za to i danas od srdea hvala, èto me u tom poslu pomogao. Naša se do duše pogodba razvrgla, er se poslè našao čovèković, koji mi rukopis ovih pèsam ukrao, a iza dugà istom vrèmena, uvidèv, da on s tim bez mojega truda nièta opraviti ne može, po pošti vrnuo: nu sam ja medjutim Benediktu zajam nèkimì mojih knjižic naplaćivao. Kakva me nevoljica kdèkad na putu sustizala, tomu budi evo i ovo svèdok. Dinari, èto mi ih knjižar posilao, stizali su dakako ne u koje selo, po kojih sam ja jedinice hodao (er je u gradovih naš jezik zamuknuo) nego po pošti u mèsto kojegod većè. Trèbalo jednom da mi ti novci stignu u Kisek (Güns). Ili mi se knjižar zakasnio ili se ja preranio, ne znam,

ali pošta u Kiseku ne ima za me novac. Čto ću, tužan ti sam? bez novca, bez znanca, bez ikoga! Popnem se na goru prozorne kalvarije, te gladan kako sam bio, stanem zobati kupine i razglédati, ne bi li se pod zvonikî one crkve ili kdè skloniti mogao. Nu se uzmuti vrème, stane treskati i sèvati, niti ja tuj mogu ugledati zaklona. Spustim se opet u grad, naumiv prijaviti se kod popa. Znao sam, da je drugo pop selski a drugo pop gradski tako, da ni razlika med mišom na polju te mišom u gradu veća biti ne može, nu nevolja ni sudi ni prèbire, te ja, što bog da, k plovani Kisečkomu, ne bi li tuj prènoćio. Skupo sam platio: ružno me odpravio. Pročuje se nekako za moju nepriliku kod siromašnih ljudij nekde u zagradju, te ženska milost i prošnja izmoli za me u nekoga gazde, da mogu spavati u škadnju. Podastru, pokriju, a bog san blagoslovio. Tuj sam, mislim, još koju noć prèspao. Nu ako mi je ngodila zora, a to ne misli dobra poldne, er je i danas pošta mojemu novcu nevèšta. Dogledali se ljudi na pošti da me glad tare, te poštar, smililo mu se, pozvâ me na obèd i danas i sutra dok novi ne stignu. Stigoše treći četvrti li dan, te mi na srdcu odlagnu.

Podobna me sudbina snašla (nu taj put bez glada) i u Pamkertu (Baumgarten). Smrkli se oblaci te samo što nije zapljuštilo, a ja spèške te prema popovî stanu. Čim me pop zagledao, pomisliv (er sam imao torbu o ranenu, kako se je ni danas ne stidim) da sam od kakvâ zamata, te ni u kuću me ne pustiv, vrže pred okno nèki patakun, tobože za konak. Obrativ mu ledja poiskah u selu, te se smèstih u sudčevoj kući (namèstila me njegova čeljad, a njega ni njegovih ne biše doma). Kad sudac, s ženom i dèerkom, iz proštenja kući, začudi se kdè mi prostrlo po srèd izbe te se ozlovolji, nu lèpa mu dèerka izmoli za me stelju (t. j. postelju) prèko puta u drugoj im kući, te se tamo prènesem. U jutro podjem u crkvu, iza mise ogledam po crkvi likove i oltare, pak otidjem na groblje (uz crkvu) i pročitjem nadpise: te je bilo, kako sam vidio, ljudem a možebit i popu žao, što su me tako neuljudno primili. Nu me to nije moglo odobriti te sam otišò niti koje pèsme iz toga sela ponesò. Da te ljude izpričam, koliko mogu, to oni, ako sam pravo upametio, što mi povídali, ni ne smèdu putnika primit: da se zli ljudi ne kriju po kućah. Baš ta naredba (ne zam čija je, niti daleko li siže i dopirè) nije prèmudra: er zlim ljudem za volju ne trèba

XIV

đ obrim srdea kvariti, niti ih odtudjivati druŝtvu i prijateljstvu ter istomu zakonu Hristovu.

VI. Čim sam već ranije, nego sam htio, u pričanje o mojem putovanju zašao, to mi je nastaviti, te ono, što mi još iza dvadeset i pet godin na pameti ostalo, izpriповèdat: er sam one strane, kdè su Hrvati na seljeni s Nèmcì i Magjari t. j. ŝupanije Šoprunsku, Mošonjsku i Źelèznu, proputovao godine 1846e a nèki dèlak još i 1848e. Trvalo mi je putovanje puna četiri mèseca, kdè sam išao, ominuv koliko se ikad moglo gradove, na moju mošnjicu zijatnije, od sela do sela, lugom i livadom, stazom i obronkom, s palicom u ruci, s torbom o ramenu a s pèsmanì, košuljicom te još potrebieom kojom u torbi. Boŝe moj, veselà putovanja! Ja vàs blažen, da sam daleko od svoje zemlje a med svojini, vsaki me grmak i šipak, vsaki potok i curak, vsaka mal da ne travka i cvètak obradovò. Kad bin podranio i boŝja se rosica lesketala te po granju i kitju migetala, meni se činjaše, da toga slastnoga čuda nikdè po svètu ne ima, ni da sam ikada što takvò donle ja vidio. Pomislim jednom, kako da ubereš koji struk ili rukovet toga miloga cvètja, ta evo ti sela, sad mu se domakneš, te da zapitaš, kako se po koji cvètak zove? iz domaćih ustin Hrvatskih koje snahè ili ženice koje da dočnješ, kako mu je ime? Kad ja u selo te me ljudi na babicu uputili: ali mi je to oficinalno čeljade bolestno: kad me uputili na krajačicu, travariću na glasu: ali mi je nèkudaj k susèdom zamakla: nu kad se ja sám uputio, zagledam u razgovoru, na zelenom trnacu, snahu i dèvojkù. Kad im ja rukovet pod oči, dèvojčè maćušno, živo i bistro, vsakomu je cvètu ime nadèaulo, to je to, to je to, te napokon bogme, dobro li pametim, vrazjemn striću što ga zovu ili stričnu, njemu: Lovre uz potok; iza toga ona: to raste kraj puta, to izpod grma, to na strništu, to uz potok itd. tako da se ja našao u čudu te ju zapitam: odkuda joj vse to? na što mi vižlica: „kad smo išle na pašu, ter smo tile vence plest“ Rekнем joj posle da sam rad ta imena popisat, a ona lèpo u votnjaku tronoŝac iz veŝe (kuhinje) poda me, u tren kao strèla smogla odnèkud pero i natap, te daj izpriповèdj imena, kako ih i malo prè kazivala.

Čto je putničke mi palice, i to, ako i jest sitno nu spomenu milo, i to da izpričam. Prigodi se te kad sam bio u Hrvatskih Šicah u Źelèznoj ŝupaniji, nabrekle vode te se za koji dan nije moglo

simo ni tamo, te ni u crkvi. Sbila se silna čeljad u poveću izbu, te da ne bude u blagdan bez božjega slova, uzmem sveto pismo te im pročitam blagovest onoga dneva: i pridam nekoje reči, koje su trebivale, da mogu bolje razumět, što su poslušali. Kad se ja koji dan posle spremao na put (a bio sam u kući, u koju se Nėmac priženio) taj Nėmački pripuz, gledajuć kako me njegova žena i ukucani te i selo prigledaju, a htijuć me, kako se domišljam, nagradit, što sam narodu kapelanovao, usčēē, orubi te mi dadē na oko priličnu te još svorovitu (tobož apostolsku?) palicu u ruke, pak njezinom pomoćju u ime božje da putujem. Prohodim veselo lėtnoga dneva lėpim hladovitim hrastikom, dok ne naprem na neki velik proplanak, po kojem se pasle svilorune ovice ne znam već kojega bogatuna Ugrinskoga. Koliko mi ugodilo sunačee iza dugovite hladovine, toliko mi ugodilo miljahno stadačee, koje iza mira svoju travien grizka. Dok se ja tako u stado zagledao i milio, skočise na mene četiri velika bēla komusa sa vsake me oblitajuć strane, te mi ne bi druga nego uzmicati dok se mogao uz neki hrēk prisloniti, da sam pone s jedne strane bez straha; te pouzdav se u moju svorovitu bilju, što mi je za dar dopala, čim mi se komusi do živea primaknuo, puknem te oparim njom psinu lėpo po krstovima, a moja toljaga krk! na dvoje, te ja ostanem bez oružja. Da po sreći ovčar, onaj Magjarski juhász, u zadnji čas ne zazviždnu, oni me komusi raztrgaše. Hvala bogu, da je tako prošlo.

VII. Uzmeš li na oko ljude i žene Hrvatskoga roda onih trih županij, to ti je priznati, da su, što je tēlesnoga struka, čeljad sdrava, čvrsta i ponajveć, osobito u Šoprunskoj županiji, visoka i lėpa. Kad je bio vojnički puk njihove strane (Geffner Suf.) u Zagrebu na straži, to su imali i naši ljudi priliku ogledat i začndit se tim lėpim vojnicom. O Hrvatimah Voreštanskih jnr je pokojni Čaplović napisao: „Die Kriegerinnen von Sernstein sind in ganz Ungarn berühmt wegen ihrer Schönheit.“ Kad Srezněvski, putujuć po Slovinskih zemljah i jezike im ućēē, jednom iz Beča i medju te Šopronske Hrvate zamaknu, da ih zapozna i razgleda, povrnuv se u Beč pun radostnoga čuda ovako mi uzklieē: „ta višji su, lėpsi su, bogatiji su nego Nėmei i Magjari.“ Uzmi na um, kdē se nastanili: po divnomu polju grada Želēznika (Eisenburg), na plodnih te s toga glasovitih obalah vode Pinke (Pinfa-Beden), oko žitnoga Mošonja (Mosonburg) i vinovitoga

Kiseka, a k tomu dobri sèmenjaci korena Hrvatskoga, pak te èudo minulo. Vsi su oni tamo iste krvi, istoga plemena, istoga govora, vsi čakavci: osim ono nèkoliko sel, èto je oko Bandola i Parapatiè-Briga, od prilike devet ih na èislu, èto ih zovu Vlahia, te koji, bez ikakve sumnje, plemenom su Srbiji, iz Bosne odkuda li tamo se naselili i na katolièku vèru prèstupili, te je za njih (valja da ih onda bilo veće) Gjurski biskup (1685-1695) a potomji arcibiskup Bečki Kolonić dao štampati u Trnavi one „Nauke Hristjanske“ èto su ugledali sunce pismom èurulice. Čakavci su i oni Hrvati, èto se preko Ugarske medje pretočili na Rakušku ili voliš Austrijsku stranu te onudaj prosuli, nu danas obnemogli i po gotovu propali. Danas toga naroda doseljenika, po onom èto sam ga ja pobrojiti mogao, bez onih dakako, èto su starosèdioci oko Drave, može biti do svojih sto dvadeset tisuć;* nu za vremena, kad Jurišić Niko Kisek branio (1532) a branio ga Hrvatskom silom i svojim Hrvatskim junaètvom, moglo je našega naroda, ne velju da ga je bilo veće er se ipak razplodio, nu je bio dalje i gušće razsadjen i nastanjen: a tomu žalibože svèdoèe tolika sela, nèkad Hrvatska, danas ponèmèena ili pomagjarena.** Takvo potudjeno selo ima ne daleko Kiseka, lèpo na cesti, kdè se ljudi još Hrvatski nose nu Nèmaèki sbore. Sretnem èovèka iz toga sela, posdravim ga po Hrvatski, nu odmah prèvrnem na jezik Nèmaèki uz ove rèci: „Znam, reku, da veće ne umète.“ Onda mi on na to: „Istina, Nagovarao sam ljude iz obližnjega sela izmènjivati dètièke, da naši u njihovom selu nauèe Hrvatski a njihovi u nas Nèmaèki, nu se nismo mogli pogodit te se je vse razpalo.“

VIII. Èto je može bit razlike u govoru i obièaju, u nošnji itd. to oni bližje Šoprna zavlàèe, kad govore, èim oni èto su nižje, krhko

* Na schematisme se Magjarske pri takvom pobrajanju nitko ne oslanjaj, er se u njih piše „Lingua Croatica“ samo još tamo, kdè se Hrvatski propovèda; nu kolika su sela, kdè uz neporušen Hrvatski jezik ipak Hrvatskoga popa ni Hrvatske propovèdi ne ima! Takva su sela Božek, Nadalj itd.

** Bio sam popisao na tanko vsa ta sela: kako i ona kdè me nije bilo, te iz kojih dakle ovdè pèsam ne ima; popisao sela koja idu u spomenutu Vlahiju, popisao rèci koje se u njih samo ohranile, i progovore èto su u njih obikli, razabrao slovniciu itd. itd. nu vse mi je to progutao plamen, èto je ove godine Hrastje upepelio, kdè sam boravio i pisao. Po tom vsatko lasno mi oprosti, ako u ovoj knjizi uèenih bilèžic ne najde, er su od èesti nenagradive, van da opet tamo putujem, a od èesti ni vrèmenom dospèti ne mogu ono prikupljat, èto mi iza mnogà truda udesina pokončala.

izgovaraju. Gornjaci, da ih već tako prozovem, i veći su književnici nego dolnjaci: er se u njih ženska glava iz knjige bogu moli: u njih ženski spol svoje pjesme piše i prepisuje, spravlja i čuva; a i učitelj mladi u njih mnogo je preporučan, ako molitvenike čisto i lepo prepíše, likovi omasti, ter onu obdaruje, kojoj srcece priklonio. Oliš narodnih pjesam, kojih još ima, nu koje vse to veće pravi svoj pečat gube, zavrge se u gornjakov i neke druge pjesme, koje životom mal da ne gradskim odišu i prevodi se vrže. Bila mi je kděkad prava muka u srceu plodove toga novljega kděkad velmi neugodnoga i nenarodnoga pèvanja pridružiti klikom i zvukom starinskih i prvotnih pjesam naših. Vsega toga ne ima u dolnjakov van u toliko, koliko se toga popovi i učitelji, koji su ponajveć iz gornje strane, mosi i uvlači. I srcece je u gornjakov mekše i u pjesmali Nemačkomu sentimentalismu podpalo, čim su dolnjaci stare još čudi, čto im i pjesma svēdoči, koje u njih, kako i u nas, nitko ne prepisuje, nego ide s ustiu do ustiu. Po tom se može razsuditi, kako je s čitanjem. Gornjaci ono malo, čto imaju, baš pomnjivo čitaju. Prohodio sam jednom, u neki blagdan, nekim selom, čto ga zovu Klempa (Klingenbach). Vidim stariću, kdě se u hladu na stog prislonila, te čita i čita. Zagledav se u plamen njezinā čitanja oprosim ju, da mi pokaže knjigu, koju čita. Ugledam: „Hiža zlatna.“ Tu su oni knjigu do onda već do jedanajesti put u Šopromu štampali* a ne opominjem se, da je mnogo med nami hodala, dakle se u njih razprodavala. Upitam ju, kako joj se vidi ta knjiga? Na čto mi odgovori, da jest lepa, nu da nije tako lepa, kako je ona stara bila (er se knjiga prvi put u svēt iznesla nekđě oko godine 1770, kdě su bile one silne zakletve i exorcismi, čim je ta njezina novlja štampala se 1822, te u doba, kdě se takve neshodne stvari izostavljaju). U dolnjakov toga tolikoga čitanja ne ima, ako i nije laž, da si je Kisečki knjigošija Leitner dobro stajao, a to, kako mi kazivahu, uz prodaju molitvenikov Hrvatskih. Kakva blagodět takvū narodu čto lepā i koristnā nu, vsakako po njihovu, narodnā, u ruke podati! Ima tuj, čtono Kolar rečē, ustiu željnih kruha života, nu ne ima, ko da im ga lomi. V. moju „Recimo koju“ str. 150. Ne zamučimo ni toga:

* Podao sam svoju bibliografiju njihovih knjig prijatelju Ivanu Kukuljeviću, da i tim svoje dēlce dopuni, ako li se i drugi put užštampa.

XVIII

popovi gornjački piju u jutro kavu, dolnjački rakiju, čim gazdarice i jednih i drugih, ponajveć Nëmice, uz kavu pristaju. Nu se od onih 25 gedin, što sam te pësme skupljao, kdèto i promènilo. Ob odèln to jednih to drugih, to gornjakov to dolnjakov, samo to jedno još sam zapametio, da je u gornjakov odèlo bogatije, u mužkoga i ženskoga, nego u dolnjakov; i da gornjački junaci (momci) pero pètcljsko za klobukom nose. Nu postoji li u njih obièaj porvati se s jnnakom, koga ne èène dostojna, da ga je za klobuk zadènuo, toga ne znam. U Tirolcev barem jest toga obièaja, da se u takvoj prigodi, te ponajveć kad nedèljom pohode iz crkve, með sobom porvu, zovuće to u svòm jeziku *raufen* (= *raufen*, rvati se).

IX. Razgledajmo te naše odseljenike i pobolje, da vidimo kakvi su iznutra, prem da smo se i toga već malko kosnuli: er čim smo napomenuli da rado čitaju, da su odiveni i blagoviti, već smo iz toga mogli razabrat, da su narod uman i prometljiv. Nu ima još inoga dobra u njih. Prem da je tomu svoja dva tri vèka, da su se od nas izselili, još im Hrvatsko srce nije obumrlo: a iz pësam ugledat se može, kako im jezik ostao čist, pored vsega drugovanja i komešanja s drugim plemenì. Oni nisu na kupu kako Slovaci, niti, što bi se reklo, nalog naroda: nu ako i jesu bez medje i kotara razsuti i razhitani, ipak ih nèki moralni obruè opasao: te kad pèvaju te se u pësni komu rugaju, to oni tako se rugajuće nikad se ne zadènu ni u Nëmce ni u Magjare, nego iznose na smèh svoja sela, svoje učitelje, svoje dèvojke itd., er im Hrvatska etnografia tvrdo u glavu zasèla. — Stignem jednom u nèko selo, kuće raztresene po gorskoj visini, a crkva im u ravni, u kòj se propovèdalo Nèmački i Magjarski. Za njih nije bilo propovèdi, van da na jeziku tudjem. Kad ih ja žalio i na srceu vzdahnuo, donesu mi knjižicu, te me prisile, da im odèitam litanije. Klekosmo te se pod vedrim nebom u jeziku, što im je toliko mil, bogu pomolismo. To isto mi je bilo učinit i u Maloj Nardi.* — Pripovèdali mi, kako u nèku plovaniju, kdè je bilo Nèmac i Hrvatov, došao pop novljak, te o vazmu, ne

* Na kraju istoga sela kućica. Unidjem poiskati pësnu, te nahodim prèmilo dèvojçe. Bila je sama i podugo se poslujući uz onaj lépi ženski stid i lepim Hrvatskim jezikom sa mnom razgovarala; nu kad ja zaiskao pësnu, udari me kao iz oblaka Nèmačkim pèkorom: *Ï bean a Ìeairtíde Mhatha and fan nìt fíreairtíde ínná.*

znajući običaja plovanije ili Nèmcì podgovoren, objavi i uzpèva svètu da je Isus uzkrnuo (ili, kako tamo vele, *gori vstal*) najprvo na Nèmačkom, te onda istom na jeziku Hrvatskom. S toga prvenstva došlo je do krvi, niti je bilo mira u plovaniji, dok im se stara pravica ne povratila. — Sèdim jednom uz samotnoga bohika, er se èeljad po polju razišla, te èitam prèdgovor nèke molitvene knjige. Ugleđao me èovèk u tom èitanju i k meni se obrnuv reèe glasom kao polastice nèke velmi sladkim; „Jelte gospodine, i to je dobar Hrvat bil, kì je to napisal.“ A bilo je u njoj baš samo nèkoliko reèie, iz kojih si to dobro mn Hrvatstvo naslutit mogao, nu èovjeku željnu pokrova i zaklona narodu svòmu i to nèkoliko reèie srdea se prihvatilo biaše. — Prilikom nèkom stigao moj prijatelj Ivan Kukuljeviè iz Hrvatske u Beè. Najpreèe mi je bilo odvesti ga u obližnja sela, èto su na medji, te pokazat mu naš nesumnjivi gubitak za vsa vrèmena u vèke. Kad smo bili na povratu, srètismo dvè curice, pravi likovi dèvojaèke nezlobe i neskvare, odèvene po svoju u bèlo prteno, te ih veè po tom razpoznasmo, da su to naše dèvojeèice. Kad im Hrvatski progovorismo te ih zapitismo, jesu li Hrvatice? ono dvoje u èudu i milu, kdè im gospoda tobož Hrvatski progovaraju, te obrazov od stida kao zagorèlih, tako nas urekoše okom i pogledom te odgovorom svojim „eh eh, Hrvatice, tu ne daleko, iz toga sela“ da se na odhodu uprav zamislismo u ono istinito: kako je svoje svojemu milo. — Ako se u prostoga naroda klica ljubavi k rodu i jeziku svòmu, u srèd onoga tudjinstva, zagnùla nije, to je ona ostala živa i u popovstva. Nad tim se èovèk tim veèma začuditi može, èim je tamo manje prilike rodoljubne ènti potaknuti; èim u njih ni ognjišta ni sastanka ne ima, ni književnoga ni duhovnoga; èim se njihova knjiga s našom ne udružila a mi jih k sebi primamit ne umèli*; èim je napokon istinitije, da se rodoljubni trudovi Hrvatski ni od biskupa Gijurskoga ni Subotičkoga*** nagradi ni pohlivali kakvoj nadat ne smiju.**** Tomu rodoljubnomu duhu naših du-

* V. moje Runje i Pahuljice, str. 5. (u bilèzi)

** Hrvatskom Suboticom zovu grad Stein am Anger; Agria.

*** Pisao sam, tomu su tri godine, pismo Nj. prèuzvišenosti biskupu Zalki u Gjuru:

Praesul illustrissime ac reverendissime!

Timidus ac haesitabundus ad redigendas has litteras accedo, cum Te, praesul reverendissime, injuria sortis minime noverim discrimenque

hovnikov med Ugri daju svêdočastvo one knjige, što su ih za svoje stado napisali Knefae, Kragel, Valentić, Galović, Ficko itd. Kad sam bio na groblju, kdè je Ficko plovantovao (Hrv. Židanj) i kdè mu grof Eszterházi spomenik podigao, tako me suze zapljuštile, suze najčistije i najtoplije, što sam ih ikad plakao, kao da sam otea na njem izgubio: tako mi se tuga srdea zaprimila. Er je od istà lèpo i pohvalno za onakov se narod svojim perom pobrinuti, koji, zlim osudom izagnan iz postojbine svoje, na tudje je došao, kdè mu ne ima čije podpore ni zagovora čijeg: kdè se domišljaju i vrebaju.

necessario subeam Tibi displicendi. Surgit ergo labor vitanlae illisionis parandaeque mihi bonae Tuae opinionis. Hunc in finem minima quaequam de memet ipso, quum effugi non possunt, plura de re, Tuis pastoralibus vigiliis commendanda, exponam. Litteris nomen dedi. Illustrissime praesul, ejus rei testem habes libellum, quem adjuuxi, ipsumque idioma, quo Tecum utor. Vita mihi sustentanda litteris Gallicis, quarum accuratorem cognitionem juvenis adhuc, sicut moris est, bona sorte mihi paravi: dixi bona sorte: nam ornaumento illas mihi fore putabam, non alimento. Nubeculam eorum, quae protuli, paucis dissipabo. Juventuti docendae destinatus bis quidem in hoc munere obeundo naufragium sum passus, quum regnantibus in Croatia Germanis haud perfectus eorum assecla sim visus, rerum potitis vero nunc Hungaris bonus Croatia displiceam. Solatium, quod academia scientiarum Zagrabien-sis mihi praebere potuit, sponte obtulit, suoque me gremio admisit.

Sed omissis, quae ronnisi me ipsum tangunt, ad epistolae rationem consiliumque mihi redeundum. Libellus, ejus memini. Imitationem Christi exhibet croaticam Thomae Malleoli (Kempensis). Si Croatae Hungarici nobiscum in litteris profecissent, res, de qua agitur, ad libentarios recidisset, quibus mei fuisset muneris libros per me exaratos transmittere, eorum vero vendere. Sed, prohi dolor, non ita se res habet. Torpent litterae Croatiae in Hungaria tristisque squalore neglectae jacent, dum scholae de illis tacent. Mea igitur traductio libri celebratissimi non eam opem spiritualem ovis Tuis, Illustrissime praesul, ferre posset, quam Christiana mens exoptaret.

Sed ipsum numen providisse videtur. Exstat apud nos manuscriptum in bibliotheca arhi-epi-copali, quod hisce ultimis mensibus mente manuque terebam et revolvebam, in quo comprehensa est traductio dicti operis ea dialecto exarata, quae in ditione dioeceseos Tuae familiaris est ac communis. Interpres operis nominatur Joanes Sigismundus Karner, parochus olim Bezoniensis, qui decessisse jure supponendus, dum titulus manuscripti annum duodecimum hujus saeculi prae se ferrat. Nescio, opusne postumum Zagrabiam pervenerit, vel pius interpret laborum suum, typis exprimendum,

kako s njega donešeno Hrvatsvo da skinu i svuku, a Magjarstvo navuku; kdè od istoga slova božjeg, ako je Hrvatski, zaziru, te ga narodu otet i uklonit nastoje i priziru. — Ne može se ni ob učiteljih reći, da se roda svog' odvrgli; ima ih, koji su baš topli, ugrijani; nu ih žalibože mnogo veće ima ugrijanih vinom nego Hrvatsvom i naukom; a èto je pravi èovèk, bit mu je trèzvenù, a narodu svòm' privrženù. Ko pije, nije mu do truda ni uspèha kakvog'; a kako bez mèzgare dub osahne te ne obrodi, tako se i narodnik bez knjige osuši nit komu koristi. — O trgovcu, vojniku, javnom' službeniku i nasploh

episcopo Verhovacz, qui ea aetate in vivis erat, haudque mediocri liberalitatis fama gaudebat, submittendum putàrit.

Inspecta accuratius traductione eo majoris mihi faciendus visus est interpres, quod non saltem populares suos libro muneratus fuerit quo, dentis illis, cunctae gentes Christianae gaudent, sed eam potius ob causam laudibus efferendus, quod operam praestiterit, quam genuinam, fidelem, genio culturaeque gentis plane congruam nemo inficias iverit.

Hunc autem, cujus memini, genium me noscere planeque perspectum habere, Tibi, Illustrissime presul, vel exinde patebit, dum certiore Te fecero, per colonias croaticas iter me quondam fecisse haudque mediocre nationalis poescos thesaurum inde retulisse.

Cum igitur rerum linguaeque Croatarum Tuae dioeceseos ignarus judicari nequeam, cordique mihi sit succurere genti, quae vix non jure conqueri potest, quod non habeat, qui panem ei frangat spiritualem, vernaculis illecebris conditum, etiamsi illum appetat valde: his similibusque ductus nemineque mihi succurrente, ad Te, Illustrissime praesul, pastorem Croatarum gregis, confugiendum esse ratus omnibus Te votis precor atque obsecro, bonum Te huic gregi exhibeas pastorem, laudatque parochi laborem Tuis impensis at meis curis juris publici fieri permittas velim. Cum codex in meis manibus versetur et Zagrabia typographis non careat, nihil deest, vir dignissime, nisi ut proposito annuas, pro Tuoque in gregem, quem supponere licet, pastoralis fervore, licentiam typorum benigne mihi concedas. Hanc dum obtinero, minoris erit negotii consulere de charta, charactere, forma exemplorumque numero. Qua quidem re non Tuorum saltem illorumque sub episcopatu Sabariensi degentium, sed Croatarum quoque Muresium imo totius nostrae nationis laudem gratiamque maximam feres.

Vale et fave meique seu potius Tuorum haud immemor sis magnopere exoro. Illustrissimi ac reverendissimi praesulis servus devotissimus ac obedientissimus etc.

I na to pismo nikada mi nikakvâ odgovora, ni za poslanu knjigu nikad ni: hvala ti.

o čeljadi gradskoj ne smém progovoriti, er njih tudjinstvo nemilice zoblje i otimlje. Može se po kakvoj sreći pojedinac naći, ali to je bēla vrana.

X. Nastavimo progovarati i ob inom dobru, što ga je u njih, kada li smo već tim putem zapošli. Radi su čovēka primit, pridržati i prihraniti, a toga sam i ja u njih kušao tim većē, što sam bio njihov plemenik. Učiteljici u Božoku nije bilo na tom dost, da mi spremi dobru večeru, nego je i na to gledala, da bude narodna. A u nēkom selu, činu se ja u njem pojavio, odmah jedni propitaše, ima li u mene rublja, da mi ga operu: a s druge ozvā se upros: koje mi je jelo najmilije, da mi ga priprave? a nēki me odvedoše k ženi pšmarici, koja vse onako pribolna, te na hladu u škadnju ležeći, pšme mi kazivala. Mal da ne tako mi susretē i u Malom Boristofu (velikom selu), kdē je učitelj, dobar lovac, po vās dan lovio, da za me što ulovi: gospoja mu muku prosijavala, da dobar kruh umēsi i obēd spravi, a meni izručilo rukopise (Aleksandra) da si ih na miru u mojoj izbici prepisujem. Nu jednom i ja, bez puške i praha, ulovio zeca, ili ga pače odigao kraj dubrave ležećā i težko dišućā. Čim ga ja za noge primio, malko se otresē pak se onda smirio. Nosim ga nosim dok ne stignem u Menihov (Měnděhof) te k učitelju kuc na vrata s ponudom, da mu nosim zeca, ako mi dá prěspat. A učitelj uzprimiv moju lovinu, rečē: „Možete vi prěspat i bez zeca, nu hvala vam na njem“. Ogledavše zeca nēitelj i ljudi oko kuće rekoše, da ga lisica zaklala i na grlu krv mu izpila. Poslē nam je lēpo pristao za večeru. I s tim učiteljem Menihovskim baš se mogu pohvaliti, er ne samo što me je primio, počastio i sutrađan na svojih kolicili k obližnjoj crkvi odvezao, da gledam narod u svojem blagdanjem odēlu, pojanje mu čujem i propovēd saslušam, nego mi je i tim ugodio, što mi je u školi pokazao okrupne knjige Hrvatske, što si ih učenici na njegovo silovanje kúpili. Nu s te velike dvorbe učiteljske ja odoh iz njegovā sela bez ikakve pšme. Spomenuv zeca napomenut mi je i to, da imam i šaljivu pšmu o zecu (str. 220) kojoj se Hrvatska dēta dosta nasmiijat ne mogu, te čim starijim ženam najdražje je bilo, ako sam kojoj prepisao pšmu o smrti grofa Nadažda (str. 210; to su dēta vse se smējala i skakutala od veselja, ako sam im pročitio onu o zecu. Prispēv o poldne u Cindrof i k plovanu svrnuv, čovēku starū i puno dostojnū, zadržā me na obēdu, te upustiv se sa mnom u razgovor i vidēv, da ja podobro poznajem

knjige bogoslovne mal da ne čele Europe vremena starijeg i novljeg (er sam se u Graden odista mnogo tim bavio, kad sam htio poći u Liguorijane) tako me starac uzljubi, da doznava za moju namjeru prikupiti pjesam njegove strane, odmah s oběda k stoliću prisēdē i pun volje i hituje onu mi pjesmu o zecu napisā. —

Čto čovēka mili, pri tom i boravi. Tako se i meni još koji čas zadržat te napominjat primaue i dočekivanje Hrvatsko. Zamrknuv u Novom Marofu, te razgledajuć domak, gospodskomu dvorcu naličan, upitam ljude, kako je ta sgradica med njihove kuće dospēla. Čim ja tako razpitkujem i za koječto o kući i prvanjem nje gospodarn i gradioeu doznajem, ali eto novoga joj gazde prēda me, te mi ju ponudja, da mogu u njoj prēspati, ako sam voljan. Ja tu ponudu dragovoljno primim, te čim se u kući obzirem i razgledam te nēšto i povečeram, ali se medjutim iz sela čeljadi prikupilo, u povećoj se izbi (po gospodski: u salonu) smēstila, te naumila rēpu bēlit i uza to pēvat. Nikad bolje, pomislim u sebi, sēdem na stolac, ēto mi ga u dnu izbe priredili, olovce u ruke, te one pēvaj a ja piši, lēpo do polnoći. Ne znam: ili mi je htēla domaćica povolēti i želju mi smiriti (er sam joj rekao da pjesme skupljam) ili mi je to dobra čest donesla, vsakako bio sam tomu velmi rad, da se ta rēpa gulila i ja uza to tolike pjesme prēpisao. — Došad u Vulka-Proderštof te obašad kovača, crēvljara i tkalea, da od njih pokupim koju rēč njihovā rukotvora, nadjem se već pod mrak prēd kućicom nēšto priličnijom, te mi prēd njom sēde muž i žena, kanoti prēd svojom. Ugledavše mene, kdē se nēšto kao obazirem, upitā me ono dvoje, mojoj se nevoljici domišljajuć: „Gospodine, ča želite i ča biste radi?“ Kad im spomenuh, da sam rad prēnoćit, to oni: „a morete i kod nas“ te me uvedosta u kuću i pokazasta postelj i pratež i ēto je god u kući. Ugledav u njoj red i čistoću te ogledajuć pobrav ono nēkoliko rēčij, ēto ih može biti u pokućju i podstilju selskom, pristadoh na to u njin prēnoćiti, te mi pripravista mal ne gospodsku večericu. Kad mi iza večere i razgovora u postelj, zavrgosta ona razgovor sa mnom (er stā u istoj izbi, dosta prostranoj, spavala) te mi rečē domaćica, da je u nje jednom bio čovēk iste moje čudi, takav i takav, te nosio naočnjake, i da je vsāčemu za ime doznavao i za vse razpitkivao itd. Kad ju uprosih za njegovo ime, rečē da već ne zna mu imena, nu da je nje sin sinovac li s njim pošao poslē u Šoprun, te na putu u nēkom

selu željno gledao, kako se nose i kako igraju Hrvatske dèvojke, i da je on to vse pametio i pisao itel. Nadodà pri koncu: „i na istoj postelji je spal, kdè vi sada spite.“ Našao se ja u zabuni kdè još i veće takvih èudovnjakov ima, koji tako po svètu hodaju kako i ja, te još na toj istoj postelji spavaju, u zastranku Hrvatskoga sela, te ju zapitah, koliko tomu može biti godin, te joj skočim u pomoć i rečem, da nije 14 godin? a ona kao poplašena, premetnuvši i porazloživši u pameti tih 14 godin, reče vsa u èudu: jest, gospodine, ali uprav toliko, evo sada petnajsto lèto. A nije li se zvao Knežarski? Na to ime žena vrisnu kao da se pomamila, te u prostoti svojoj ne mogàše razabrati ni k sebi doći od èuda, kako ja mogao za to ime doznati. A meni je bilo drago, èto hodajuć od prilike po istom poslu, po kojem hodao i taj slavni Poljak, na onoj sam postelji i spavao, na kojoj i njegova rodoljubna duša, ter, međ mojimi suplemeniki, svoj pokoj nahodila. — Kako sam se eto pohvalio prostim narodom i učiteljì, tako se mogu i duhovnikì, pače njimi najveće. Ne mogu bez mila na srdcu spomenuti popa u Kataleni, bratju Eisnere, kojih Luka biaše plovanom u Ketelju a Stèpan u Velikoj Nardi, koja me po nekoliko dan u sebe pridržavala i èastila: popa Blažkovića u Petrovom Selu, s kojim se ja u Szent-Kut na prošèenje vozio, te koji mi tako ljubavno glivam onudanjin, kojih tamo lugovi prèpunì, imena popisivao: stare pope u Velikom Borištofu, u Incèdu i Pandrofu (Kociana), koji me srdeem uprav Hrvatskim susritali, meni napijali i putnike za me propitkivali, te kojim se ja žalibože ovimi pèsmicami, èto sadu u njih ubrao, oddužit ne mogu, er ih već od davnà er na zemlja krije. Ako je koji živ od onih, u kojih sam bio a ovdè ih ne spomenuo, hvala mu budi na vsakoj dobroti i dočeku njegovom: hvala i kapelanu tada Pandrofskomu, koji me Kūzmičevim prèvodom s. pisma obdario; a sladak mi je spomen i na mladog kapelana te rodjaka plovana Incèdskogà, mladenca tad velmi miljalnà: sada, hoće li bog, plovana kdègod ili kanonika u biskupiji svojoj. Da mi se može koji taj ozvat od onih, s kojimi se ja prèd toliko godin upoznao, te ih božja zemlja još nosi, mislim da bi se kao prèporodio. Bar se tomu nadam od preè, g. Paleža, plovana Štikaprnskoga, novljega znanca, koji, prè nekoliko godin Zagrebom proputovav, ljubezno me ponukà ove pèsme èto skorije oglasit.

Možebit da sam komu i dodijò svojimi starimi spomeni, nu sam pustio srdcu mah, te mi se ono prehodi po vrèmenih davno minulih; i po mèstih, ako 'e božja volja, i danas evatnih i veselih, po narodu Hrvatskom Ugarske strane: daj mu bog dobro!

XI. A koje li se dobro još o tih naših Hrvatih ne bi napisati moglo? Puno bi me stalo, da stanem opisivati kako su gospodarljivi, rabotljivi, erkovni, mirovni, vèrni i povèrni itd. Ako velim, da su gospodarljivi, to ja tako mislim, da su voljni i da mnèdu pribavit, a ne gospodarlivi t. j. nikomu nièta ne dat. Naši stari odistà su samo ovu potonju gospodarljivost poznavali: i dobro se opominjem, kako se jedna moja tetka tomu èudila, da mogu za pismo na pošti novac dati. To smo valjda od Grkov naučili, nekadanjih susèdov naših. Nu je Grk oza to i prometljiv, a mi žali bože nismo. Da su oni i rabotljivi i prometljivi, o tom svèdoče njih polja i njive, vrtovi i vinogradi: svèdoči njihova vozarija i trgovina, ponajveć sa žitom i svinjama. Gledao sam njihove žene, kdè u blagdane, prvo nego je zora pukla, po lugovih hodaju, plaštanice vrganjev oprte, na dvoru na trpezicah suše a u Beču i kojekud prodavaju. Istina, gospodin plovao ih za to kara, u strahu da mise ne zakasne, nu one i glivic nabrale, èisto se odèmule i k misi prispèle, bud ona i najranija bila. U naroda, kako rekoh, erkovnà i mirovità, slabo je èuti za nasilje, za ubojstvo i tatbinu.* A za njihovu vèru, to se odistà ni kralj ni Ugarska zemlja na njihovu nevèru potužit ne mogu. Živo je èudo, kako se sa svojimi susèdi inoroèci lèpo slažu i pogadjaju.

* Ako je kdèkad i kdèšto tatbine, to su drva, èto ljudi iz jednoga sela otimlju drugomu. Tomu svèdoče ova pisma, èto sam ih prepisao iz pretinac sudnice selske.

Dragoljubni sused i sudac!

Ovo vam na znanje davam, da one pineze za onoga vašega suseda Ferenc Kačića, ki je va našoj lozi ulovljen postal i kaštigan ziz 15imi dukati (= forintu), na vredi k meni pošaljete; ar seda račun se potribuje. Zato do osam dan skrbite, ar je jur dost dugo, i zatò nekate jur već na dalje odvlačiti, nego mislite, da je èas termina jur sdavno prošal i preminul. Ako ovo vse još malu hasan bude naèinjalo, tako tè se oni držat èvrsto, ki su za njega dobri stali. Pozdravljam vas

M u š k o v i ć
sudac.

Služu, jer su poverljivi u životu javnom i kućnom, pored vse zasjede i nepravde, što im je to od Nemaec to li od Magjarov. A što je poverljivosti kućne, to su oni danas mal da ne kako su nam bili i stari Slovinci na severu Nemačkom t. j. niti su od koga zazirali, niti vrat zapirali niti ladic zaklupali. Kad bi ja došao lėti, kad je žetva, u koje selo, to su ljudi, po polju raztrešeni, s drage volje vse mi pustili otvoreno, da mogu na miru progledati, što je njihovih knjižic ili rukopisa kojeg; a ja bih onda svraćao od jedne puste kuće do druge, ili se lèstor na dètence koje i čuvara mu zibara namèravao: ako nije bilo koje staro i kašljavo čeljade, što već ra-

Dragi sused!

Pokihdob da smo mi vašega clovika, po jimeni Antona Buzetskoga njegovoga pastorka, va našoj sici, ki je nam kvara učinil, ono mlado šiblje na keše rizal, ulovili: zato prosim poštovanoga sudca, da bi njemu na znanje dali, da bi on zutra k našoj pravici došal, ino za onu falingu, kú je on učinil, kod pravice jedinšćinu nacinil.

Vaš veran susid

Albert Farkaš sudac.

Perva (?) na 25tog marte 1840.

Poštovane Gerištofske gmajne poštovani sudac!

Pokihdob, kada su kod mene bili na jiskanje hruškovoga driva, kod Jamrić Antona: to su bile riči, da ono ni ono drivo, kô je 'zgínulo va Gerištofskoj lozi, nit nikdor ni nas ulovil niti videl: ki nas je prodal, i on je sbog nenavidnosti učinil: neka prvlje priseže, da smo iz Gerištofskoga kotara neg najmanje d'ivce dovezli, tako smo platnjiki. Ali pokihdob mi se ne spoznavamo za krivce, zato nismo dužni se va podlog dati a manje pogoditi. Takovih drvij je va vsakoj lozi, kô su vidili va mojem dvori. Ki nas je vidil, zač se ni javil ali neg pokazal, tako bi verovali — a 'zpo-vidat nis' se dužan, kadi sam je od-ikal. Z ovim ostajemo

vaši susedi

Jamrić Anton i Pavkin.

Költ Šuševo 12a novemb. 1837.

(O d g o v o r.)

Pokihdob su Šuševo takovi susedi, da se oni, kad se va krivici nahajaju, gor va podlog ne daju, neg bi radi mene i vse moje purgare, ki su drivo va stani po sledi našli kod Antona Jamrića za norca držat: a ja morem priseć na to, da je je on odvezal, ar sam ga z mojimi očimi vidil ali ur je bil mrvu dalje, ter nisam bižat za njim til. Zato da budete znali,

botat ne moglo. Nu mi je bilo žalno takvom prilikom ugledat, da je u njih vsake naše starije knjige Hrvatske, isti me „Sokač Hrvatski“ s neke gredice pod stropom posdravio, nu što je mladjih knjig naših, poroda iza godine 1834e nikdè nisam ugledati mogao. Istina, da je to čeljad s većega dèla balava i zaumšana, ali: ko prèbire, taj nahodi: i kao da nam se naumio jezik, pored vse neslasti i nesmoka. što ga je u knjigah sudbenih i zakonskih i mal da ne vsudaj, ipak izpravit i prikladnijim stvorit.

XII. Progovoriv toliko o dobru, što ga je u tih priseljenikov naših, prizvanih radi hrabrosti i težatljivosti svoje u strane ratom

da od sih dob mi već još ni za pineze Šuševcem drv prodat ne ćemo, nego koga od sih dob va našoj lozi, ako neg po šušanj dojde, ulovimo, tako joj njemu! će gvišno za vse platit. Kad ste takovi susedi, ter nas neg za noree držite, da budete znali, da z ovim mi s mirom nismo: ar ni njemu ovo prvo drvo, neg je ur četira drva posikal, za kà dobro znamo, a vi ga još zagovarate. Zato kanili smo vam pisat i vam drv va našoj lozi prodat, ali kad ste takovi susedi, tako ne. Pak povijte svakomu, da mu se ne bude težčalo, kad bude platit moral za nje, ar će neg ki tã nateć, ali joj njemu!

Martin Buranić, rihter.

Pridodajem još i ovo pismo istoga sudea, koje do duše ne glasi o kradji, ali svakako svèdoči, da su drva najveća neprilika onomu puku, što je u susèdstvu Gerištofa, Borištofa itd.

Poštovani sused rihter!

Prosim zapovijte vašim susedom Jivi Krizmaniću pak Matì Šekulinu, ki su va našoj lozi drv kupili, da oni ov tajedan dojdú vsakojacki ona platit i dele onako 'zčistit kot su obećali. Sram bi je moralo bit kot poštene muže, da oni njeve čvrsto obećane riči ne držú. Naša gmajna je njim prodala kot vrlim i poštenim mužem, ali moram reć: nisu vrli, ar ne držú riči, kot se dostoji. Ne znadu onoga, da su se naši ljudi bili ur zagovorili vašim ljudem ča p odat, ar jako špotno činú: ali 'zopet se je ono ur bilo zabilo, a sad se pak 'zopet ponavlja. Zato, prosim, povijte jim, da oni ove dneve oš drva platú, i do osam dan da budu čisti naši deli: ar ako ne, tako morete povidat vsm vašim ljudem, da se neka ne nadije nédan već kada va Gerištofski lozi ča kupit. Ar to je mrazno: kupit, pak va pol leti ne platit.

Z ovim vas pozdravljam vse dobro želeći

Martin Buranić, rihter.

V Gerištofi dan 19oga fbr. 1839.

opnstèle, med ljude tudje i našemu rodu neprijazne, napomenimo koju i o nedobru, što ga u njih biti može: odista ne zato da ih zastidim, nego s toga da pomozem t. j. one, koji tuj pomoći mogu, opomenem. Prohodeć po onih stranah, htio li sam k učitelju, to mi nije bilo pitat kdè je škola, nego kdè je krèma? A koga sam nahodio u njihovom društvu? prisežnike. V. Selska pravica (str. 240). Nèki ljudi onudaj misle, da je vino piti gospodski običaj, a ne znadu, da je to vrlo zal običaj i bezposličan, budi on gospodski il težački, nčeteljski il popovski. Od naroda, koji pije, nikada ništa. Čim Hrvatski učitelj pije, to se zna da mu knjiga smrdi, nit mu je kada za nju ni odkud. A kad selo vidi, da mu sudac pije, veliki i mali, da prisežniki piju, da škola i nčetelji piju, onda nije nikakovo čudo, da težaci i drugi seljaci, kojim se takodjer barilo vina s ustiju ne odbija, s prave istine pomišljavaju, da je pijančovat isto što i gospodovat. Tu im sramotnu misao, vi gospodo, i svètska i duhovna, vašom dobrom prilikom iz glave izbijte, nu im to u glavu zavrtite, da je dèlat i trèznovat po gospodski, a lokat i lènèovat da je po prostački: upiljte im, najpak nčeteljem, dobro u mozak, da ètogod naučit, bud i pod starost, lèpo je i dièno: nu da praznoglav učiteljvat drugo bit ne može nego smèh i sramota, da nije ubojstvom za tolike mlade glave, koje uz pijanicu svoju mladost gube a njegovim se pijanstvom truju. Kad se ljudi o tom uvère, onla bude selo voljnije nčetelja plaćat, dètetu knjig nabavljat, bolje ga odèvat, u školu posilat. Tad bude selo mirnije i poštenije, umnije i bogatije, glasovitije, bogu i ljudem ugodnije.

Osim toga što napomenuh, da gospoda i pametnjaci selski odveć na vince škiljaju i u èašice gvire; da obćine selske malo za školu haju i slabo nčetelje plaćaju: da se nčetelji tako rado propijaju (str. 253) te im knjiga bude devetom brigom: osim toga, reku, moglo bi oštrije oko još i drugo koje zlo ili zalce ugledat i to bez naočnjakov: nu mi se ne će mnogo kojećemu prigovarati, er žalibože ni u nas stvari bolje ne stoje. A i svrnut mi je na ono zlo, što ga oni trpe, ne kako ljudi, kako vsi i vsudaj trpimo: ne kao podložnici nedobrih kdèkad zakonov, nepravde i nereda i slabà gospodarstva u državi: nu sam rad ob onom zlu progovoriti, koje ih tišti kako narod, kako Hrvate uz nebratju Magjarsku.

XIII. Kad se ja, dohodeć iz Kiseka, u sumrak žurio, da prihvatim još selo Božocko, koje ne mogaše biti daleko, ugledah s puta, kdě se na polju něčto běli. Kad me put primaknuo, razaznah děvojčicu, čto uz otač ili strica stoji, te mu pomaže krumpir, čto li je bilo, izkapat, te u vrěću ga strpat. Progovorim Hrvatski, čim sam znao, da se k Hrvatskomu selu primičem, te zapitam za njihovā popa, er sam bio naučio u njega prěnoćit. (ne znav da tamo crkve, čto ju zovu farnom, ne ima, dakle ni plovana, nu da je gospodin taj po-dalje u drugom selu). Kad mi taj čověk uzě pričat, sgrozili se nad pastirstvom njihovā plovana. „Ja mogu, rečē (da ne spominjem ono drugo) k njemu dojt, predanj kleknut, i vse najtežje grihe mojega života 'zpovidat; ja mu mogu reć, da sam kral, da sam varal, da sam robil, da sam palil, da sam ženam i dīvojkam cice izrezaval ter ih mrevaril, da sam ljude umaral i bog zna koje zlo i koji grijh još učinil: to je njemu vse ništ, on mi voljen vse oprosti i prekriži, prez nauka, prez pokore, prez molitve, ništ; ač čagod mu ja govorim, on je kako gluh, on me ništ ne razumi, on Hrvatski ne zna“. Tim ubogim ljudem samo se jednom u godini, kad je crkvi god, Hrvatski propovēda. Nahodiv se jednom u Božoku kod načitelja na večeri (er sam bio već put tamo) razveseli me tim glasom, da je sutra god u obližnjem selu, u Incědu (něki izgovaraju: u Vincetu) i da mogu sutra tamo pojt i naroda se nagledat itd. Kad ja sutra dan u Božocku crkvu, er sam vidio, da se narod skuplja, a i načitelj sinoć rekao, da narod povede na prošćenje, te sam i ja htio s narodom ujedno: kad al čudo na me, kad mi načitelj rečē, da mi je poći drugim putem, da on ne smē s narodom međ Hrvate u Vincēt, da se ne pomēšaju, nego da mu ga je vodit ne znam već u koje daleko selo Nemačko. kad se Magjarski god kdě blizu ne desio. Uzmi tu paklenu ako i dosta plitku domisal!* Kad ja opet jednom s večera u Božók, al me srětnu něki ljudi iz krěme se vraćajući nu trězni. Čim oni ugledaše čověka u gradskih haljinah, kdě im Hrvatski sbori, te još veli, da je iz Hrvatske rodom, oni vsi nazad, te me povuku sa sobom, da dočuju i propitaju, a možebit da ih i napojim. Naručiv něčto vina i s njimi se porazgovoriv zadjem poslē u čeljad, koja vsa poplašena, matere s dětetom na prsim, kleti se i na vsaku me ruku

* V. Fluminensia, str. 230.

uvèravati stadoše, da one nikad ne govore Hrvatski, da uvek s detecom po Magjarski itd. Imali su ljudi posle muke, da tu sirotèad umire, njim dokazujuće, da sam ja Hrvat i prijatelj govoru Hrvatskomu, i da mi nije ništa manje u glavi nego nagonit ih na Magjarski jezik: da sam pače rad, da Hrvatski jezik ostane i da se uzènva itd. Kad sam izišao iz te krème, da kdè legnem i pospavam, te promislio, èto sam vidio: suze me oblile i bilo mi je žao moje krvi, kdè joj pomoći ne mogu. Iduć jednom opet cestom u Rohunac, kdè je grad Bátyánski, zadèdoh na putu ženu Hrvaticu, kdè vodi za rukn blapèića svòga, i Hrvatski s njim se razgovara. Kad to ènje nèki službenik iz grada, koji nas zastigao, izdere se na tu ženu, te ju okori pitajuć ju, da èto govori tim pasjim jezikom? I tuj mi je opet slušati bilo jade, kdè se materinsko srcece za ono izprièati i kao krivicu ono priznati ima, na èto ga ista ruka božja uputila i nagnala.— Kad sam bio na godu crkvenom u Szent-Kutu, crkvi samostanskoj na samini, doznavši nèkako za me ili upućeni, dodjè nekoliko starijih i dostojnijih ljudij preda me, Nadaljei, ne daleko Subotice Hrvatske, misleći da je možebit koje vlasti i zapovèsti u mene, te mi se stanu tužit i jadikovat, kako su bez propovèdi u svòm jeziku, kako su dali na svoj trošak Nadaljskog' junoha školat i izučit, samo da im bude domaèeg' slova božjeg, pak kako im ga biskup sada ne da; da ga jest namèstilo u njihovoj fari, u Subotici, kamo oni pripadaju, i da im on dohodi propovèdat, nu da pod živu glavu Hrvatski propovèdat ne smè: da su u to ime i prèd biskupa dohodili i prosili, nu da im vse to ništa pomoglo nije.

XIV. Dodjem jednom na blagdanji popoldan u nèko selo (već mu za ime ne znam) ne daleko od Vel. Narde, te zatečem pri hranu iza večernice još nèšto ženske èeljadi, kdè se razgovara. Zaprošim ih da mi zapèvaju, ili kako se tamo veli, da mi *zajače* koju *jačku*. Ne znam, koliko je dobre volje u mladjih biti moglo (a recimo pravo, baš nisam najsgodnije mèsto odabrao) al' se nasupi i nasutori nèka starica na me, te po gotovu prèteći stadè me opominjat i prizivat mi, „da božje božje jačke skupljam, a ne itd.“ Zahudu ja njoj odvratio, da ja i božje jačke pišem, samo ako su iz njihove glave protèkle, nu me ni ove ni druge moje rèci nisu spasiti mogle: ja ostadoh bez pèsam. Kad ja sutra u jutro k plovanu, al' se bogme i plovao na me namrskao i nagrondio, začuvši valjda za ono, èto je

sinoć bilo, te zaište od mene putni list. Kad mu ja pod oči veliki arak Bečke general-komande, te koju s njim progovorio, moj se popo smiri i razvedri, te mi ponudi i čašicu rakije. Sa mnom se u još veće razgovore spustiv, pozva me na oběd. Někto reći s jedne i s druge, někto vince i dobri zalogaji, te se međ nama zavrzlo prijateljstvo, i ponutka me da dodjem sutra u Veliku Nardu, da je tamo godovnjak Stěpan, kdě bude prihodnikov duhovnih i neduhovnih vsake vrste, te da mu bude drago čto me može svojoj bratji pokazat, a i meni opet, da se malko upoznam s Hrvatskimi duhovniki. Izišad sutra dan iz erkye i na put spreman, al se ja osumnjio: stazom li da udarim ili da pojdem cestom, er je bilo pod noć primoklo, te se ja htio ukloniti blatu. Moj novi prijatelj ugledav s okna, da se ja dibam i sad na cestu se navodim, sad na stazu, stade me dozi-
vat i ponudjat, da se s njim povezem. Kad mi u Nardu, al tamo vse puno gostov, koji došli da se godovniku naraduju i čestitaju. Mene u družbu uvelo kao Hrvatskoga književnika, mnogomu one Magjarske gospode stvar nečuvena i mal da ne zlokobna. Usvěstiv se ja, da mi s njimi kakvā razgovora biti ne može, stadoh oko sebe prikupljati mladje duhovnike i ujih pomoćnike, kojim još směš čto-
god ljubavnoga pročit i pokazat, te iznesem preda nje moje *jačke*. Ljubav je mladū srdcu odveć zamauljiva, da se ne bi nēka oslast očutila i u duhovnih grudih; bud one i raztrovane bile omrazom i nazlobom prema onomu jeziku, u kojem se ljubav javlja. Te tako i ta mladost, stidna i plašljiva, uz te pěsmice pristajala; tim drago-
voljnije, čto su one ubrane po njezinih stranah; i čto kděkoja ni njimi nije mogla nepoznata biti. Ta mladost i u starijih popov pro-
sula glas, da u mene ima baš lěpih pěsmic, te je već i to, dok me i bolje ne spoznadu, duhovnike k meni naklonilo. Kad je bilo da prisědemo k stolu, postave u začelje županijskoga fizika, uz njegovu desnu nadzornika Batyánievih imanj, a uz lěvu mene. Niz jednu stranu stola nanizalo s veće česti gospodu světsku, a niz drugu du-
hovnu, mojega prijatelja zapalo město kraj mene. Čim sam ja već po městu, na koje me posěli, vidio, da naš godovnik nije Magjarsko ulagivalo, to su i meni krila porasla, te su razgovori pri stolu o tom svědočili: er su bili takvi, kakvi mogahu biti dvě godine přěd ratom. Govorilo se po Hrvatski, er Magjarskih popov ne biaeš mislim ni jednoga, a gospoda světska poněkto su Hrvatski jezik razbirala: nēki

možebit rodjeni Hrvati, a neki mu se po drugovanju s ljudi pri-
 nećivše. Nu se govorilo i Njemački i Magjarski, kako to već ona mē-
 šovita zemlja donosi.* Kad je bilo okolo zelja, stade me moj susēd
 nagovarati, da napijem godovnjaku sdravicu. Kojim jezikom? reko-
 h. Hrvatskim, odreće. Tad se ozvā g. fizik, da on Hrvatski ne umē; ali
 ga uputi g. nadzornik, da toliko razumē, da može sdravicu ponimit.
 Kad ja sdravicu napijat, obuzmu me i podgriju ta'lo rodoljubne čuti,
 da sam bio kao živi plamen: i vse se pri stolu prenulo i glave
 k meni navrnulo. Nu kad dodah onu kiticu: Još Hrvatska itd. vrste,
 koje tad vsakomu nas na ustima nu onudaj povse nepoznate biahu,
 tad se činjaše, kao da je plamen i Hrvatskim gostom u grudi zalē-
 zao i kao da ih novo sunce obasjalo. Dvigne se stari nu mnogo po
 vsjoj okolini cēnjeni plovani iz Inezēda, te prihvativ kupicu, i svojim
 drhtavim glasom, nu čto mu ikad grlo donosi, nasdravi mi: „Bog
 da živi našega Hrvatskoga mudroznanac“, Dao mi se malo na
 smēh taj arbaistički mudroznanac, i ne uzev u razlog, da me ta
 visoka čast ne ide, nu mi je mīlo bilo motriti usjano narodno ču-
 stvo u starca Hrvata. Iza obēda prizvaše me neki stariji duhovnici
 i zaprosiše, da i njim četogod mojih pēsami pročitjem i pokažem. Ja
 znajuć, da se isto ne čita starū i mladū, i da se plovani kdēkad ne
 ljubi, čto se ljubi njega pomoćniku, probiruć moje pēsni, užitah im
 onu ob učiteljih, er su im ti ljudi dobro poznati, a satira na njih
 tim ugodnija, čto se to dvoje, pop i učitelj, malo kad pogadjaju.
 Popi se odista tomu dost nasmiju i začude se, kako mi je rukū do-
 pasti moglo, o čem oni, u narodu živeći, ništa ne znaju. Kad im ja
 poslē rekao, da idem u selu poiskati, uzmahaše glavom ob uspēlu sumnji-
 vom. Spustim se ulicom u selo i srētnem kdē ide iz kuće milu dē-
 vojčicu, te ima staklenu plosku u ruci, da donese vina. Ja, nikada
 je ne vidēv, rečem joj mal da ne zapovēdačke i kao da je ona bog
 zna kakva poznanica moja: „mala! dovedi mi prijateljice tvoje, pak da
 mi četogod zapēvate!“ To dēte neposumnjivo, čim ja u kuću unišao, za
 koji časak svoje mi privedē drugarice, mladu svrst svojih trinajst do
 četrnajst godin. Stari me otac posadi za orahovi stol, a mladice iza
 stola u vēnac, te mi stanu pēvati premilim glasom sad jednu pēsnu

* U Pešti slušao sam ovakav pozdrav: Šerr ven Molnár, servus humillimas,
 jó estét kívánok, jak sa majú?

sad drugu, a iza dopèvane vsaki put nastalo bi šaptavo svètovanje, koju da mi pèsnu pèvaju sad; i bilo im je za èudo, da èim su izpèvale koju, ona već i napisana bila. Kad je htèlo da se smrkne i da se razidjemo, pokloni mi stari tkalac rukopis pèsme o Biogradu (str. 205). Kad ja sutradan da podjem u crkvu, ugledaše me popi kartaši (cèlu se uoć kartali), te me zapitaše, kako mi srèća poslužila? Kad zaočiše, èudo ih prèuzelo. Uputiše me u Ćatar, dècerku duhovnu Velike Narde, ne bi li tamo èto našao. Pošao u Ćatar i tamo našao, kako ni sumnjao nisam, naidjem tuj na nèkoga djaka, gotovà jur prèci iz Latinskih u školu mudrijašku. Zametnem s njim razgovor, hlapac mi se sviknuo, te ga stanem nagovarati, èim je on rodjeni Hrvat, da po vrèmenu i u svoje doba svojemu se narodu smiluje, ètogod napiše, i zanj ètogod učini, èim je tako zapušten i žalostan. Mi baš u najlèpšem razgovoru, kad al preda me visok pandur, kdè mi veli, da dodjem k gospodinu nadzorniku (onomu, s kojim sam se èastio u Nardi). Taj me tako dočekà, da se ja vuhlosti njegovoj ni domisliti ne mogah. Pokazav mi svoje gospodarstvo, dèteu te napokon i ženu, bolujuću i ležecu, prisèdemo k stolu, te tuj ti on stane svoje zamke razapinjati. Rechè, porazpitav prè za kdèkoje stvari u Hrvatskoj „da ima u susèdstvu gospodin, koji rado Slovinske stvari razbire, mislim da i jest Slovak, i taj, èim sam mu za vas spome-nuo i vas malo opisao, živo je poželio s vami se upoznati i od vas doznati, kako je i èto je s Turopoljci i stim Josipovièem itd. er mi do duše o tom i u naših novinah èitamo, ali se u to ne možemo tako pouzdat, kako u èovèka one strane i ruke. Moja je gospoja, kako vidite, bolestna, po poldne ja dam upregnuti, te onoga fizika dovesti, s kojim ste nèki dan u Nardi se upoznao, te vas može tom prilikom moj kočiaš k tomu gospodinu odvesti. Kućica mu je na putu, vi unidjite i recte, da sam vas ja k njemu poslao, i odistà, on vas dobro prime i drago mu bude, da vas vidi i s vami se porazgovori.“ Tako i bilo. János upregnuo, ja na kola, te goni dok ne doždeneš prèd Slovakova (?) vrata. Istom mi tamo, sidjem i ulèzem, a kočijaš dalje. Èim ja u vežu t. j. kuhinju, (er se uprav s puta, kako i u seljaèkih kućah, u nju dopire) a to se žeravica žari, klade i ugarci razhitani, kotli i lonci kojekud razbrkani itd. tako da sam ja vidèti mogao, da se u toj kućici obavila nèka poveća èast. Unišao u izbu, u lagašnom lètnom haljimen, s torbicom o ramenu, ugledam ja

svjetili od prilike 15 Magjarskih gostov, te zaslužnem njihov *gyakortás*. Ne znam, tko nas je veće ostao iznebušen, ili ja, koji u tom bèsnom žamoru Magjarskom baš nisam oslutiiti mogao toga tihoga Slavofila, tim manje, što mi se nitko ni gospodarom kuće objavio nije (to se zna u Magjarskoj *csárdi*) ili oni, kojim se ja ne vidjah biti čovèkom, o kom bi se što reći ili na kòm ètogođ opisivati moglo, a još manje od njeg' zazirati. Ponudiše mi voća, grozdja, posrkao sam kavu, te onda zametnu razgovor ili bolje propit. — Jelte, gospodine, kako smo čuli, vi skupljate pèsme? — Istina, gospodo. — Ali vi to ne činite javno. — Javno, gospodo moja. — Vi se skrivete za kakav zid, za kakav plot, za kakvo drvo, te tako napišete, da vas nitko ni vidio nije? — A za što da se krijem? Ne činim kakvo zlo. Ta vsi narodi svoje pèsme skupljaju. Kdèkad još i onomu, koji mi povè pèsmu, ètogođ i podam: dètetu paprenjak, snahi ili dèvojci rubèac, junaku platim vino itd. — Pak kakvih ste vi to pèsam nabrao? — Vsakojakih, kako ih već narod ima i pèva: ima ih porugljivih, ima šaljivih i ljubavnih, ima i pripovèdak i spomena o Zrinjskom, o Rákóczu, o Nadaždu (str. 210), o Karloviću (str. 160)*

* Pèsam o Zrinjskom i Rákóczu nisam štampati htio, er su odveć slabe; nu evo sam smèstio ovdè nèku pèsmu o Karloviću Ivi, žalibože nepodpunu, za koju ne znam kdè sam ju ubrao, ako nisam za mojega boravka u primorju.

Ni u Liki snahe ni divojke,
Kû ne ljubi Karloviću Ive
Neg' ča mi je Marica divojka,
Nemore ju prošnjèm izprositi
Niti kakvim darom prevariti.
Pak on grede staroj majki svojoj,
Da mu poda svèta i nauka
Da prevari Maricu divojku,
Majka mu je dobar nauk dala:
„Ne hod z kuće do tri leta, Ive,
Vzgoji kosu kako i divojka,
Opleti se kako i divojka,
Kladi košić na tvù belu ruku,
Pak ti hodi Mari pod poneštru
Zazovi ju glasom divojačkim:
Hodi Mare, hodmo po rožice.“
Do tri leta Ive z kuće ne 'šal
Vzgojil kosu kako i divojka,
Oplital se kako i divojka

Klal je košić na svù belu ruku
Pak je hodił Mari pod poneštru
I zazval ju glasom divojačkim:
„Hodi, Mare, hodi po rožice.“
Mare njemu 'z kuće odgovara:
„...Šla bin, drugo, bojim se Ivana.““
„Ne boj se ga vërna drugo moja,
„Danas ima tri godine dana,
„Da je Ive na vojnicu pošal,
„Od njega ni glasa ni pominka.“
Mare mlada tako odgovara:
„...Ako 'e pošal, da bi s nje ne
došal!““
Pak su prošli v rumene rožice.
Prvu rožu, kû je utrčala,
Klala ju je na suhi javorak:
„...Sahni, velmi, rožo na javorku;
„...Kako sahne roža javorova,
„...Da bi tako glava Ivanova!““

opisuju se ratovi Turski i tolika obsjedanja Beča (str. 209), Budima (str. 201), Biograda (str. 205) itd. Kad gospoda vidjela, da mi s te strane ne mogu na rep stati, onda se jedan iza drugog podignu sa stola, okupe me i obkole me, te stanu razgovor na politiku navoditi, i opitaju me odista za onu silnu kukavicu, za mejdandžiju Turopoljskoga, za Josipovića. Čim sam znao, da za njega uprašan budem, to sam već putem kolačić umišio krhak i dobro izpečen. Nu Magjarskoj se gospodi prividjelo, kao da je u njem otrova. Vse to bližje na mene napru, vse to življe me stisnu, stršle vse to gušće na me odapnu, nu srdeca kresnâ i živâ, uma previjatnâ, čudi premamljive, usrêd tolike trêske i rogobora takvog' ipak sam ih odgovori sgodni, kratki i strêlo-

Drugu rožu, kû je utrgnula,
Klala ju je na mrzlu stenciću :
„Sahni, vehni, roža na stencići ;
„„Kako sahne roža na stencići,
„„Da bi tako telo Ivanovo!““
Tretu rožu, kû je utrgnula,
Tu 'e polegla na črnu zemljicu :
„Sahni, vehni, roža na zemljici ;
„„Kako sahne roža na zemljici,
„„Da bi tako sritja Ivanova!““
Pak se šeću po tom polju ravnom.
Progovori verna druga Mari :
„Ča bis sada učinila Mare,
„Da bi prišal Karloviću Ive?“
„„Skočila bin va jezero mutno,
„„Al bin zvala devet bratac
mojih.““

Pak joj veli Karloviću Ive :
„Delaž, Mare, čagoder ti drago,
„Ovo ti je Karloviću Ive.
„Sada skoči va jezero mutno,
„Sada zovi devet bratac svojih!“
Pak ju ljubi tri dni i tri noći.
Ljubil ju je i ostavil ju je
Kakonoti livadu zelenu,
Pokošenu pak i ostavljenju,
Pak odšetâ belû dvoru svômu.
Kad je bilo do malo vrîmena,
Kad je bilo do kojeg' mîseca,

Čto je oključeno, to sam ja umetnuo, da se pësma ne razpada.

Stara joj je govorila majka :
„Vaj me, Mare, drago dite moje !
„Ča su tvoja liëca ublednula?“
Ona majke tiho odgovara :
„„Boga tebe, mila majko moja,
„„Ne pitaj me, stara moja majko !
„„Prevaril me Karloviću Ive,
„„Ljubil me je tri dni i tri noći,
„„Ljubil me je i ostavil me je,
„„Pa mi se neč po trbulu valja,
„„Kako glava od jalovâ brava.““
(Pisalo je devet mile bratje
Liste piše Karloviću Ivu :)
„Kupi svatju, hodi po divojku!“
Ali Ive njima odgovara :
„Ona se je s manon porugala,
„Da me ne bi ni za slugu vzela
„„Kamo da bi za vernoga druga.““
Pak mu piše sama divojëica ;
Ne piše ga, čim se listi pišu,
Neg' ga piše s krvcom od srdaëca :
„„Hodi po me, Karloviću Ive,
„„Hodi po me k belû dvoru mômû,
„„Ter me peljaj k staroj majki
tvojoj.““

(Dojahal je Karloviću Ive)
Pak ju vzame za prebelu ruku,
Pak ju hiti preda se na konja,
Ter ju vodi k belû dvoru svômu.

viti napokon utažio. umirio i mal da ne smirio. Kad se valovi slegli, ter iza vihra i bihaviće nastala tišina. zametnem sad s ovim sad s onim. kako je koji pristupao. razgovore krotke i pomirljive, nu ipak im rekнем na razstanku: „Ovako li s Hrvati budete postupat kako i dosad. našega prava ne priznavat. Magjarski jezik nametavat: to i ne sumnjajte. da se do koje godine krvavo ne pokoljemo (kako se i jesmo). Okante se politike Pesti-Hirlapa — (Kosuthovoga lista) . . . Na to oni: „A mi smo vsi Pešti-Hirlapisti.“ — „Tim gorje po vas. rekn. nego gledajte da poprimite onu. što vam ju glasi Buda-Pesti-Hiradó.“ Jedva ja to izgovorio. al se izturi jedan čověk mirmiji i plemenitiji. te mi se odjavi: „Pravo govorite, gospodine. i ja sam te misli. i ja držim taj list (izna-me iz džepa te mi ga pokaže).“ Gospodi se pokloniv i na vrata izašad kad al eto ga za mnom. toga mirovitijega člana beshnoga društva. te mi reče glasom umilnim i prijaznim: „Oprostite, gospodine. nam neki ljudi dokazali. da vi narod bunite. od svoje ga zemlje odvraćete i nemir zamećete. ali smo se uvěřili. da ste vi čověk (i tuj me obasno velikimi pohvalami) . . . nu vas molimo. da vi vaše pėsme skupljate. ali u naš narod ne dirate itd.“ Rekoh mu: „Hvala vam na vašoj dobrotivoj opomeni i na vašem priznanju. ali ja s prostim narodom nikad politike ne zaděvam. a još manje da ga bunim: med izobraženi svoje misli ne tajim. kako je evo malo prvo mi prěd vami zatajio nisam: nu ako vi i u napredak u Hrvatska sela mislite posilat Magjarske pope i učitelje. te narod odvraćat od krvi i jezika svoga. to se narod i sam pobuni. niti mu trěba mene izčekivat itd.“ Tako se s tim uljudnim čověkom razstav (a bila su dva pandura spremna. da me vode u vár-megyu) prědjem cestu te ndarim stazicom uprěk one kućice. te se stanem izpinjati na nešto brdačće. Zadubem se u misli nad tim što je to bilo. te mi se duša tihim grohotom smijala. Na glavici zagledaju me pastiri. pristupe ter me požalostivo ukore: „Gospodine. va Velikoj Nardi ste bil. a va našoj Maloj Nardi niste bil!“ — „„Ter vaša Mala Narda nit ne zna jačit.““ — „Zna. gospodine. zna“ i za koji čas prikupi se još i veće pastirov. obkole me i pěvaju. a ja pišem. Dok mi tako dēta pěvaju i meni se raduju. al eto mojega fizika. kojemu je pod silu bilo razumět Hrvatsku sdravicu. Taj čověk može bit cěloga puta. što ga János vozio. blaženo snio. kako me panduri svezali i pod stražom vode; provozeć se mimo onoga esárdaškoga praetoriuma od čnda se prene. kdě me zagleda onkraj puta

na glavici, te mi još pastiri, lèpo na paši, pèsme pèvaju. Ako sam ikada svojega vèka èto nezlobnà i milosrdà vidio, to bialu ti pastiri iz Male Nàrde. Prihivate me za ruku, te me odvedu u svoje selee, veseli na srdeu, kao da su èitavomu selu veselje i uslugu učinili. Čim se o meni po onih stranah dobar glas raznesao, to nèkakvo Magjarsko ubogarèe, u selu se priženivše, čim je o mojem prihodu dočulo, svoju kravicu pomuzlo, mlèko svarilo, tèsta nadrobilo i lèpo u sred sela preda me izneslo da pojedem. Čudno li je siromaštvo! iz vana, da ti se ga mili i da ga ne mož' pogledati bez muke, a na duši puno lèpote i milosti! Taj siromah èovèk uz tuđji hlèv svojemu živinèetu, jedino bogatstvo, iz šiblja pleter opleo i tuj ga od nepogode i zlà vremena branio i ohranjivao. Svrnuv nèkom prilikom opet u Veliku Nàrdu zatečem tamo u plovana dva kopnomèra iz onoga Magjarskoga društva, a jedan njib biaše sin glasovitoga književnika Mártona, ètono je sastavio slovník i slovníu Magjarskoga jezika i kroz toliko godin u Beču ga na visokih školah učio. Ne bialu još povse doužinali, prisèdem, te se zapodèo razgovor o mnogoèem, te napokon i o rodu g. Mártona, nèkom slastièaru 'Bečkom, kojega bubhee ja prèhvalit ne mogao. Rèe po rèe, kap o kap, nas dvoje vse to bolji prijatelji, te napokon ne litèdè inako, nego da me poveze u Rohumac, i tamo da mi pokaže ženu, dèteu, svojega tasta itd. Tamo se g. Márton postarao, da veèer èto ugodnije provedem: molio me, da mu koju Hrvatsku zapèvam, koju on uz fortepiano izpratio, a iza veèere, kdè se upoznah s njegovom èeljadju, uvedè u ložnicu nprav gospodsku. Sutradan razgledavše i prošetavše vàs Rohumac odvedè me u Magjarsku ètívnicu, k svojemu tastu itd., te tako ja prisudjenu, ili bar namišljenu tannicu zamènili gospodskim doèekom u Bátyánskom gradu. Ne mogu dosta zahvalit g. Mártonu na prèvelikoj uljudnosti njegovoj.

XV. Nu je bila druga s ovom, koju sad izprièati mislim. Kod Luke Reiznera, plovana Ketheljskoga, ugodne sam danke proživio i s mili se gosti za njegovim stolom upoznao. Nu jednom šteta donesè k njemu nèko orudje popovsko, koje imalo je pomagjarit obližje nèko selo Hrvatsko, a baš mu imena ne znam. Taj me nesrètni pop staðe nagovarati, da odem i u njegovo selo, ne daleko od Kethelja, možebit da i tamo èto nadjem. Lagko me je bilo nagovoriti, čim sam za tim poslom i hodio. Kad ja u to selo, a to vsako na me zja, kao da sam strašilo kakvo. Čitavo selo govori Hrvatski, nu se nitko k Hrvat-

XXXVIII

stvu ne priznaje: a kad sam zamolio neke snahie i dèvojke, da mi izpèvajn il' izpoviju koju pèsnu, kako su mi u tolikih selih i druge učinile, stanu mi se uprav u brk smijati. Ili ja s ove ili s one: ni-èta ne opravih. Kad se smrklo, ja k učitelj, povečeraimo nèšto, te se dadoh na pokoj, ne bude li nepokoj.

Prenem se iza prvoga sna, čujem buku, viku, natucaju po mojih oknih, kumu i doslušam vse takve stvari, kojim smo vikli u pijanijh ljudij, samo èto okna prasnula nisu. Doleti posle učitelj te mi dokaže, da na me navaljuju, da na kućna vrata napiru, i da su radi silom provalit. Ja mu prèporučim, da ih dobro prègradi, ne bi li, kad vide, da ne mogu unutar, krenuli dalje. Kad al' vraga: puèè puška, puèè i druga, ne znam nije l' i treća, i ne mogu tajit: strah me obuzeo. Bez oružja sam bio, pobèći ne mogu, a prègovarati se nije mi po èndi: upućivati ljude vsakako ne trèzne, a k tomu vrlovite i srdovite, bez koristi: er Magjara ne uputi da je bog zna koliko trèzan, a kamo li pijanà ili bar natrušenà. Pomislim, ako provale, na zlo smo udarili ja i učitelj: i bila mi je muka, kdè vidim, da je s mene nepri-like dopao. Uzeo se on napokon s njimi dogovarat, a ja ni mièuè ni dišuè osluhivat, ne bude li kakve spasi iz te nevolje. Žamor vse to veći i bog ti ga sám zna, po èem se utišao i ti zlosrètni ljudi odmakli.

Sutradan, dok ja u izbi nèšto prèpisivao, al' eto u dvorište nèki mesar, možebit vojvoda sinotnje junačke èete, posadi se na tronog, te stane propitkivat, kdè sam ja, èto me je doneslo, èto ja děl-am itd. Kad se ja pojavio, uzeo po svoju prostačku trèskat i gromotat, ružit i prètit, te mi dokazivat, kakve bi strahote trèbalo sa mnóm učinit, te na koji naèin iz sela propudit. Uprav bi ètiocu dogrdio, da ga stanem zakadjivat tim mesarskim miloduhom magjarskim. Obvonjali smo to milinje do sità, nije tomu ni davno, a i sad nam je k njemu pridalmut, ne samo, kad službene novine uzèitamo, nego i uz prilike, kojih ni spominjat dobro nije. Magjaron ostaje povsud onaj gujusni, izdajnièki, a uza to i ponajveć glupi smrdljivac, ili je nikao okraj ili onkraj Drave, s tom ipak razlikom, da onokrajni, ako se i jest odrekao krvi i jezika svòga, bar svoju zemlju zagovara, èim je ovokrajni istu domovinu svoju, koja ga rodila, koja ga nosi i hrani, zametnuo i pod njom rovatit stao.

Popoldne, čim se ja na put spremio i k selskomu hataru pri-
spio, nadjem tamo stareca, il suludastà (kako mi kazivalu) il podgo-
vorenà, koji me tamo očekivao: pušku na me naperio i opalio, ali
mu ne sastavila; te ja sretno promakoh i na životu ostah. Vsa je
prilika pomislit, da je taj čeli posal s tim starcem bila komedija, ne
bi li me uplašili i od putovanja kroz Hrvatska sela odvratili.

XVI. Čto sam do sad pripovèdao, to su s veće česti vse do-
godjaji godine 1846. ter iz županij Šopronske i Želèzne. Jesea za-
hladila, ter iza četirih mèsacij putovanja vratim se preko Laxenburga
u Beč. Bio sam zadovoljan s onim, čto sam pokupio, nu me je bo-
lèlo, da taj put županije Mošonjske nisam obići mogao. Prispjev u
Beč pohodim nèke naše književnike, koji se tomu, čto ja skupih,
velmi obradovaše i na izdavanje tih pèsam ponutkaše. Stareu Vuku
i s toga mlo je bilo sa mnom se o tih pèsmah i o tih ljudih raz-
govarat, er je rado slušao, kdè mi jezik, kao po nèkomu čudu, povse
udario po njihovu, a pokojnik kao filolog rado je prihvatao razlike,
čto ih je u našem govornu južnom. Godine 1847. boravio sam uz
Ruskoga generala Čertkova u Lindewiese i u Mlètcih, te mi se
vrème za putovanje po Mošonju omaklo. Nu godine 1848e, kad
se ja iz Beča spremao nazad u domovinu, pomislim, ne bi li se
mogla dva posla u jedno obaviti, te prilikom povratka palètkovat i ono
pèsam, čto me je moglo prèklani ominut, po Mošonjskih stranah po-
kupiti. Nije stvar povse tako izpala, kako sam namislio, nu sam rad
ob onom, čto me je zaprèčilo i preugodno pèšno putovanje (meni mal
da ne još i danas najsladjè) ométalo, u snslèdnoj glavizni progovoriti.
Nemirna vrèmena nije moglo drugako ni biti.

XVII. Pošad iz Beča, da se u Hrvate vratim, poprimio sam put
kroz Ugre, te zalèzao u strane Mošonjske župe. Obišad nèkoliko sel
stignem i u Novo Selo. Tuj se nèšto dogodì, čto mi je zlim plodom
urodilo, a moglo me i života stàti. Unišad u krèmu Novoselsku za-
podènem tu razgovor s nèkim dobrì i poètenì ljudì, Hrvati: te kako
je vrème tad nemirno bilo (prvoga mèseca iza Bečke bune) to su oni
razpitali za ovo za ono, kako je u Beču, kako na Hrvatih itd. a ja
im odgovarao, kako čovèk, komu je prah zadahnuo, koji o nastajućoj
vojni ne sunnjao, a Magjaru nikad prijatelj ne bio: pripovèdao im,
kake se u nas vse na rat spravlja, naboji (ili fišeci) pripravljavaju.
vojnici upisuju i oružju svicaju itd. te da je vsa prilika, da čemo ovaj

put Magjarom gaće podpalit. Uz ove reči pojavio se na vrata neki gušavac, te čim ga ugledali, oni mi drugi mignuli, da pređ njim ne govorim, nu je po moju nesgodu ove zadnje reči jur bio prihvatio. Čim se razgovor s njegovâ prihoda dotrgao, to mi gušo bude kivan i čekao priliku, da mi napari. Ta mu se valjda do skorâ i namakla, er čim ja koji dan posle u Mošonju uz kavu prisio, eto u kavanu cafa, koji me odvede pred poglavare. Oko njih se tuj skupilo mlade Magjarije, te je tuj nastao huk i urnebes, navalilo na me da pita, da prometne i progleda, te napokon da me i svuče. Progledavše moja pisma i ničega ne našadše, što bi zlo o meni svëdočilo, nit imajuće ničega, čim da me okrive, do ono nekoliko rečij, što im gušavac prinesô: ipak me daše pod stražu, dva pandura s nabijeni puškami uza me, te pod njihovom pratnjom u Stari Grad (Ungariŝ-Altenburg) župnomu sudu. Tu me u prvi mah bacili u čitavi kup oznikov, nu za koji čas odonud me iznelo i pridružilo k dostojnâ drugu.

XVIII. Taj dostojni drug bio Nëmec, Požunske župe, tatina koji, kako mi i sâm pripovëdao, svojega mal da ne cëluga života ništa nego krao. Kraduće obiŝao čitavo carstvo, gornje Vlahe (Italiju) i veći deî sadanje Pruske i Nëmackih zemalj, te mi se mogao pravom pohvalit, rekuć: „Ich bin ichen viel in der Welt herum gelaufen“. O svojoj vëštini mi reče: „Schauen, ich bin ein Meister, faun bin ich paar Stunden in einer Stadt, und gleich brauchens etliche Panduren mehr.“ To se zna, da mi je on vse to obilatî primëri iz svojega života potvrdio. O njegovoj mudrosti ne trëba ni sumnjati, er mi reče, da je mnogo krao a malo tamnovao, nu ga ovaj put okovalo u tvrdo gvozdje. Da može i bolje krasti, vodio po svëtu i nêku ženetinu, koja mu pomagala. I tu je uhvatilo i priprlo, te ju namëstilo u istom uzahnom hodniku, u kojem i mi tamaovasmo, a klët joj biaše cëlô nas. Obrh vsake klëti biaše nad vratai gvozdena rešetka, i kroza nju on njoj na uzici vsaki dan dohitavaše, što bi kdëkad, pileć po gradu drva, budi zaslužio budi mimogredom ukrado. Od mene htio doznati, što sam já skrivio, pak kad mu se ja na izpovëd ne dao, htëde što grdnoga, etogod krupnoga o meni posumnët, nu mu ne dadë što na meni gvozdja ne biaše, a za drugo, reče: „Sie haben kein Ansehen darnach.“ Sad sam znao, da nisam za veliko stvoren. Pored vsega toga lëpo me svëtovâ: „Nur laugnen, nix eingestehn.“

XIX. Osim toga lèpoga društva bilo je u toj tammici još i drugih ugodnostij, kojih mi se je u kratko doděsti. Da je tannica kuća neobična, to znamo, ali kakve su tannice po Ugrih, toga mo-
 žebit vsatko ne zna: mi čim je poznato, da je Ugrska zemlja u mnogom te mnogom zaostala, to se je vsakomu lagko domislit, ka-
 kvi su joj ti ex offio strahotni i rugotni stanovi, t. j. tamni, vlažni, gnjusni, smrdljivi, bez vëtra i sunca, bez stola i stolca, bez postelje i naslona, bez umivala i bez ručnika, te bez ičega, čemu ljudi u kući navikli. Vrë vode, to je najveće bogatstvo te žalostne uze. Dru-
 goga vrëa ni spomenut ne smëm. Četiri brvna na četirih koleih: na tom leži, na tom počivaj. Drvo je golo, niti je čega da podastreš niti se čim da pokriješ. Na takvoj tužnoj nepostelji kroz deset dan ja nikad sna uhvatit ne mogao, ne spominjuć toga, da su mi gvozđja onoga lotra, čim bi se krenuo, zašklocala i san mi razbijala, ako ga je kada, za koji časak, biti moglo. S toga nesna tako sam oslabio, da me je trëbalo podupirat, kad smo se išli zračit na dvorište. Neki Hrvatski uzbek, u tom me društvu vidëv i o meni doznay, da sam iz Hrvatske, premda sam sužanj bio kako i on, i onaj tužni kruh io koji i on, meni se dodjè poklonit i službu ponudjati. Kad se ja, vse onako jadan kako sam bio, na tu njegovu ponudu malco osmëhnuo i na njoj se zahvaljivao, čim se ja ničemu ne domišljah, èto bi on meni učiniti mogao, uzè on mene nutkati, da, čim se već vsega zaričem, barem ono vino, èto mi ga on donesti misli, ne od-
 bijem. To se zna, da ni uza to nisam pristati mogao, er mi je bilo vërojatnije, da ga kdè silom ne otme, nego u koga izprosi. Taj čovëk, u koga se još tako živo ohranila milost k plemenikom svojim, dopao tannice radi ubojstva. Bavio se i od toga živio, èto je kúplju (robu) kriomice prënosio, te je imao u tom poslu ortaka, koji, kad je došlo do diobe dobitka, osvojiv nepravedan dël, umačè. Ovaj ljut, vržè se za njim kamenom, zadèdè ga na zlù mësitu, te mu ortak ostao mrtav. U toga čovëka bilo ne samo milosti, kako već rekoh, nego i podnosa narodnoga. Čuo sam ga jednom, kdè je govorio drugovom tanničarskim: „Mislite vi, da je on (mene misleć) kako ste i vi? Vidëste li, kako ga pozdravlja veliki bilëžnik, kad prohodi dvorom? a nas vragutoga da bi jednim samo okom pogledati!“

XX. Još jednu o tom, kako je sladko boravit u tammici. Nisam napomenuo hrane. Koliko se opominjem, hranilo nas je najveć lećom,

donesenom na nečistoj crepulji nekoj, u kôj ni smoka ni soli, nu kao da je drobnim pèskom podasuta. Mesa nikada. Nije mi kruh na pameti. Valjda ga nikad ni okusio nisam, er sam i izvan zatvora slab kruhojedja. Ali da mi se u tamnici bog zna koje plemenito jestivo doneslo, okusit ga ne mogah: er sam bio od tako duga nesna povse onemogao i onlitavio. Čto bi tuj bila zavrèdila stèlica dobre juhe, da je koga bilo, da mi ju poda! Danju sam čitao, nu velikom mukom i naporom očiu: tamnica tamna. O svèci u večer ni pomislit. Čitao sam i mozgom upirao na pisma s. Pavla. Kūzmičevà prèvoda, čto mi ga dao kapelan Pandrofski. Poslè iza pročitanoга Pavla zaprosih našega popa tamničarskoga, da mi poda dvè knjige s. Augustina: *De gratia* i *Contra Manichaeos*. Iz ove posljednje uvidèh, da je taj svetac vrlo ostrouman i dosètljiv, i da se mnò prègovarat, kako jedva koji drugi: a iz one prvanje uvèrih se, da je taj sveti i toliko svètli erkovni otac ostrouman čak do one najskrajnje ludosti, ili da barem, čitajuć ga, poludèt možeš: toliko je stvar zamakla od razuma pravà i sdravà. Čto ga vrèdi prosta blagovèst prema tim hitlenim i nčenim lukavštinam! I onako trudnà i iztomljenà takvo me napopito čitanje još većma oborilo. To je bila moja duhovna hrana iz knjige za mojega prvotnoga tamnovanja, nu me nije ominula ni ona iz ustiu, t. j. bilo mi je u nedèlju ići na propovèd. Stojim u srèd onoga stadačca vse samih pobožničkih ljudi, te slušam popa, kdè velikim uzklikom veli: „*ih̃r, die ih̃r jo gerne die Hand nach fremden Gute ansj̃trefet* itd.“ Mogu reći, takve propovèdi do onda ne čuh, i očutih živo, u koje sam nedostojno društvo dospio.

XXI. Prosio sam nekòliko put našega popa, da izprosi u gospode drugu koju klèt za me, i da bude u njoj na čem bi zaspati mogao, er da mi nije uzmožno na golù drvetu zadrèmat: da su me sile povse ostavile, i da se jedva dižem i mičem. Ne vèm, po njegovom li nastojanju ili kako, nu eto na jednom radostnà glasa, da se imam odonud prèselit. Otvore mi izbu povse pristojnu, u njoj postelj s slamnjacem, s podstiračem, plahtom i pokrivačem, jasnu s visokim oknom, čistu i suhu i koječim snabdivemu. Rečè mi pandur, čto me uvodio, da je to baš lèpa izba. Rekoh mu šaleć se: „daj mi ključ od nje, bude još lèpsa.“ Razumio me, te se malko nasmèšio. U toj izbi, tik do sborišta župe, bilo mi je sudjeno doživèt dan, koji ide med najzadovoljnije, najveselije i najbadrije cèlog' mi života. Čega

drugi ljudi ocëniti ne umëdu, i čemu se možebit kdëtko i nasmije, tomu poznaje cënu nebogi tamničar, koji deset dan, ali da bi ikakvâ sna, zahvatit ne mogao. Iza toga rajskoga počitka, čto sam ga imao na dobroj postelji, bio sam onaj dan zatim rad božjemu suncu, toliko dan nevidjenû: veselio se vsakomu stvoru, koji mi se oku nakmaknuo, i dobra mu htio: vsaka mi žilica igrala i srce se smijalo: te sam očutio život pun, radostan i slastan. Bože, i danas ti hvala na tom danu! Priskočilo i ufanje te moju radost umnožilo, ufanje svobodice mile ako i siromašne, er odpoklë god živim, vasda sam bio siromah, a sad pod starost najveći. U toj novoj tamnici ili pače svëtnici * često k meni dohodio g. Pintër, draga duša i plemenito srce, službenik župe Mošonjske. Taj me hrabrio i badrio, te čim nikakvih novin čitao niti išesa doznavao nisam, to mi je on kdëkad donosio glasove i pripovëdao čto kud biva i kako iznovice Bečan se bune itd. Donosio mi i knjig, a uz bezposlicu, nehod i čamež čitanje budi koje knjige puno me sladilo i moju mi nevolju iz pameti odbijalo. Spominjem se, da mi je donesô i slovník političkih naukov od Rottecka i Welekera, koji su onda vsačije ruke premetavale te sam i ja željno po njem prëbirao. Pohodio me jednom i g. Kroner, prvi podžupan, te već po tom, čto je k meni u zatvor došao, srce mi podvigao, da i ne spominjem umirljive i blage mu rëci i dobrâ njegovâ lica. Spomenuo mi Metela Ožegoviča, s kojim se od sabora Požunskoga dobro poznavao, i koji mu radi mene iz Požuna i pisao. Iste pralje, sužnjice i družice moje, kao da su mi ngoditi htële, er se tanahne košulje moje bëlile kako snëg, te mi gospoda pronesli, da sam labud Hrvatski.

XXII. Nu mi je do skorâ nastala velika žalost: navëstili mi, da mi je sud za koji dan. Ta misao sada velmi me je uznemirila i bučilo mi je po glavi dan i noć; ne s toga, kao da na me ima bog zna kako tegotnâ svëdočastva, nego s toga, er si ja mišljah sudnicu nagnjetenu mlade te bësne čeljadi Magjarske, kako je i u Mošonju bilo, a u oči narodne bësnote Magjarske nikakva pravednost bëla ne ostâ, nego ju mute dok ju dobro ne uzmute, dok i najveći pravednik ne bude kalan i nečist. Magjarska, osobito mladja, svëtina ne zna drugoga suda, nego onaj Žudijski: propni ga. A i s toga mi je bila

* Česi izbu baš i zovu *svëtnicom*.

misao mučena, što sam dočuo, da su našli Hrvatov, koji su voljni i gotovi prisegnut ter na me izreći. Duboko mi tuga srdeem pro-nirala promislivšu, da oni, koje sam tako milovao, i koji do sad vsa sreća i razkoš mojega puta bialu, da ti sad na me ustanu i k mojoj propasti dopomognu, i da se tako za tolike njih zatare i zaguši ono malo dobrâ sêmena, što im ja u duše zasadio; er ako i jesam samo pèsme kupio, itako opet propustio nisam ono im na dušu klasti, čega se hoće narodu u narodnom bitku svojem tako zapaš-tenû i zauemarenû. Nu kad me na sud dozvalo i ja u sudnicu stupio te vidio, da u toj velikoj stanici nikoga ne ima do sudea i sudišta, t. j. do deset koliko li prisežnikov sudbenoga stola i podpune tišine, odmah se umirili i ovedrih. Ne znam nikad, što me je prvoga suda zapitalo, što li sam na to odgovorio, ele mi reku iza nekogjega časa, da izidjem iz sudnice. Kad ja van, a to iza mene u sudbenom za-sêdu velika svar i uzbuna iza one velike tišine, što je malo prè bila. Stigne k meni, koji čas iza toga, g. Pintér, koji se već danas mojoj svobodi nadao, te mi reče i još zaprosi me glasom pravoga prija-teljstva, da se potrpim samo još za osam dan, er da podje nekoliko njih u Novo Selo, tamo da propitaju, i onda istom da mi sude.

XXIII. Te reči, koje me imale ukrèpit i odstrašit, u velik me strah i zlovolju pogruziše. Naumih ništa ne jesti, ne bi li me glad skončao, i kroz četiri dana odista ničesa ne okusih. Postadoh malo-dušan i plaćan, te napisah olovceem na koricu mojega Kûzmiča (N. zavèt) ovako od prilike: „Oh Zrinjski et Jurišić, fortissimi Croatarum, patroni et defensores harum regionum, adeste mihi pauperi!“ Kako se vidi, htio sam poludët. Dohodio k meni i glavár pandurski, te me uzeo nagovarât da jedem, i još tim razgovarat, da se ne plašim odaslanikov u Novo Selo, er da ima med njimi „auß ein Æreat“ i taj da me bude branit i zagovarât. Kad me ni tim nagnati ne mo-gao, da što pojedem, poslâ svoju gospoju, ne bi li me ona pregnula i s mojom odlukom razkrstila. To čeljade, čim k meni pristupilo, uzelo po izbi skakutat, rukama plêskat, smijati se i na veselje me nutkat, obećavši na koncu: „wert ich ihnen palaesinken machn.“ I te njezine palaćinke, ako je i stidno reći, mene prêmamiše, i vsim je bila ra-dost, da sam opet počeo jesti. Sam bi sebe ponizio, ne rekuć, da nije jestivo po sebi toliko na meni uzmoglo, koliko srdačna prostota te žene i prilog te nastojanje neke gospode u župi oko mene i moje

svobode. Koji dan posle doneslo mi oglas o prekom sudu na jeziku Nemačkom, da ga prevedem na Hrvatski. Ne znam je li donle župa ikad na tom jeziku što oglasivala, nu meni je bilo drago baviti se mojim jezikom, bud se i takve žalosti ticalo, kakva je preki sud; a bilo mi je drago i s toga, da moji onudANJI suplemenici osim molitve i što drugo na svom jeziku čuju. Nu najveću je radost s toga oćutio moj jelonoša, onaj nehotečki ubojica ortaka svoga, koga već spomenuh. Taj, čim je doćuo, da mi župa takvo dlo povćrila, odmah uvćravat me uzć: da je to dobro, da se jur ićega plašit ne imam, i da se uze za koji dan osvobodim. I odistć nije zlo proricao.

XXIV. Koji dan iza toga, kako se odaslanici iz Novoga Sela povratili, svćdoci se našli i prisegli; otvori se sud te mene drugi put pred sud. Na sudu vse kako i prvi put, samo što sam ugledao Hrvate svćdoke iz Novoga Sela, odćvene u svoje narodno odćlo, u modre hlaće i modre dolmane s modrikastć vrvćami, a uza nje i onoga pokrpanoga gušavca kao glavnoga svćdoka. U zaćelju Kroner. Upitć me: „Nun was haben Sie in Meudorf gćiprofchen?“ Na taj upros na srdcu mi odlagnulo, er sam bio istovit, da oni o drugom kojem razgovoru mojem do onoga u Novom Selu nićta ne znaju; a bilo je i takve prilike za mojega stranovanja, kdć sam koju i življu propustio nego biaće ona iz Novoga Sela. Kad ja sudu odrekao, da sam ono govorio, što su novine pisale i što sam ćuo od prihodnikov Hrvatskih u Beću, onda se pojavi onaj gušavac, koji moje Nemaćko pravdanje razumio, te rećć po Hrvatski: „Vi ste rekli, da ćću Hrvati Magjarom gaće podpalit.“ Na to se ja otresem te mu rećem: „Ti kukavće jedan ni ne znaš, ćto je to *gaće podpalit*? To se veli samo onda, kad se misli reći, da tuj ne bude pravoga boja ni krvi nego samo pustoga pucanja i strašćnja itd.“ Ozvć se glas jednoga prisćdnikov: mit mondtć (ćto je rekao)? Drugi mu prisćdnik to iztumaći, te se gospoda smiriše. Tad ga rećć drugi neki svćdok; „on je rekal, da je Harrachove sine ućil.“ Odrećć mu taj isti prisćdnik tumać (kako se vidi, Hrvat, nu žalim, ćto mu imena ne znam): „Pak ća je za to ako je koga ućil? to nić nikakvo zlo.“ Kad svćdokom zubi otupćli, a rećimo pravo, nisu jako ostri ni bili, er su me ljudi oćvidno šćdili, tad ih uzć brusit neki prisćdnik, mal ćovććac, ljutica vragodan, taj uzć zanovćtat te rećć (Nemaćki jezik povse po Magjarski izgovarajuć): „Schauen Sie, dćieje Meuder hatten

Sie auch in Wien sammeln können; Sie hätten ruhig bei Ihrem Schreibtiſch bleiben und an ihre Bekannten, an die Lehrer und Geiſtlichen ſchreiben können, und dieſe hätten ihnen die Fieder geſchickt.“ Nije mi trëbalo toga obilato opovrgavat. er su mal da ne vsi prisëdnici glavom kimali, da to ne ide. i svëdočiti. da se to tim putem ovršiti ne da. Drugi zanovët (od istoga): „Schauen Sie, wir haben gehërt, Sie haben Geld unter die Leute ausgehëhlt, das ist eine gefãhrliche Sache, mit Geld kann man viel Bõses anſtellen.“ Na to sam odgovorio. da ti moji darovi nikada ni do pol forinta dopirali nisu. a da je vsakomu priznat. da trëba onoga ili napojit ili mu èto podat. koji vrëme gubi i pësine kazuje. èim bi mogao ètogod koriſtnijega dëlat: zato sam. reku. takve darove podavao samo u tezatni dan. I opet zanovët: „Aber Sie haben den Leuten geſagt, eine Gemeinde mõchte der andern froatiſch ſchreiben; das heiût die Leute aufwiegeln und zum Ungeheerſam verleiten.“ Kad mu ja odgovorio, da se to pravo obëinam ne moûe uzeti i da ih to ide. i da tako i po drugim zemljah biva, a da se meni kao rodjenù Hrvatu to baš ne moûe za zlo primiti. èto bi ja rad da selo selu Hrvatski piše. er me na to veë i krv vodi (èto su i prisëdnici glavom poſvëdoèili) al se na to izdere moj ljutica. te srdit: „dehogy, das muû man Ihnen ſehr fûr ùbel nehmen, denn Sie ſtifen Unfrieden im Lande itd.“ Za vsega vrëmena toga prëgovaranja mili moj Pintër zamišljen i nokte grizuë hodao po sudnici gorë i dolë, ne znajuë, kako stvar izpane. te za mene u strahu. kad al meni reku da izidjem. Svëdoci ostali. Iza nekog' èasa opet me prizovu, te Kroner da izreçe *osud*. Dadë mi se malko na smëh kad začuh njegov ſlavotno izreèeni Èintumalen, a mogao me glave stati. Poſlë je tako nekako sukao i zaprëdao. da mi je veë srdce prëdalo, nu do ſkorà nèke veselije rèci probiju oblak. a iza oblaka ogranulo sunce: frei. Tad mi se srdce smirilo i prisëlo. Iza izreèene moje ſvobode Kroner, malo prëlica sudaèkoga, sad se zaodlo svëtлом prijazni ter me zapità, kud sam dalje naumio? Kad mu rekao. da sam rad obiçi još nèka sela Mošonjska pak onda zaçi i u župu Gjursku, kdë imaju dva sela Hrvatov. tad me uzë opominjat. da posao èto brûe obavim, nu po Gjurskoj župi u sela da ne zahodim. er su tamo Magjari mnogo ljuçi nego u Mošonjskoj. te da bi mogao na novo dopasti tamnice i kojekakve neprilike.

XXV. Čim ja iz sudbene stanice van, al gle priletě za mnom ona dobra duša, g. Pintér, obradovà se mojoj svobodi, ter me zazvà na oběd. Ja mu se zahvalih i tim izpričah, čto njihova sědnica još dugo potrva. Čim sam ja željan i prěželjan druge hrane, nego je ona, čto se u tammici jede. Tu mi zapriznà ter me zapità, nisam li potreban novca za put, da je on voljan u tom mi pomoći. Trěbalo mi je i tu odbiti te mu reći, da u Gjuru něčto me novca čeka, koji mi može do Zagreba doteći. Bilo mu je žao, čto me nije zadužiti mogao. Tuj se razstanem s tim pravim čověkom, kojemu ne znam, čto je dobrote i miline srdea, da sam ikdě vrstnikov nahodio.

Otidem poslē po moju torbu u pandurskog' glavara, zahvalim gospoји n je palačinkah, te se tako razstanem s sudom, s tammicom i sa župnom kućom Staroga Grada, iza punih 40 dan to težje to laglje uze. Unidjem u něku gostilnicu, kdě se baš nisam častio, er je već mošnja bila na izmaku, a poslē u něku kavanu izvan grada. Dok sam bio u tammici, plašilo me s Hrabovskim, koji ne znam koliko tisuć vojske na Hrvate povade i tamo vse razori i popali. U toj kavi dakako nisam nahodio nego Magjarskih i Nemačkih novin, te čim se u njih mnogo i krupno lagal, bilo mi se domišljat i razbitrat, čto bi moglo istina biti. Čim ja tako dubem i nagadjam, dočujem ob jednom, kdě se dvojica prěd kavanom Hrvatski razgovaraju, jedan Bunjevac, a jedan iz naše strane. Trgnem od novin te zaděnem s njimi razgovor, iz kojega i to razabrah, da je u njih zatvoren Hrvat, kojega misle sutra *ako bog da* oběsit.* Kad im ja rekoх, da sam ja taj, kojega misle věšat, ostà zabun jedan i drugi, te se prěkidě razgovor i odoh. Kad ja poslē prěhitio torbu, da putujem put Mošonja, ne odmakoh, mislim, ni koje tisuće korakov, al sret-nem Pintéra i još někoga drůga mu i prijatelja. Udarismo u koje-kakve razgovore: o Hrvatih i Magjarih, o Poljaciх, o Jelačiću itd. Za našega razgovora omilim ja i Pintérovu drůgu, ako ga nije već prvo Pintér obavjao, te mi na razstanku silimice tisuć talir u dlan. Čuo sam da je poslē Pintér putovao po Hrvatih, on i još mu něki drug sa njim, te i za me razpitivao, mu se mi ne našli. Odista bih rad, prvo nego u jamu tonem, lice mu gledat, te reći mu: Hvala ti od srdea.

* Po N. Gradcu magjaroni raznesli i puni radosti pok. bisk. Mojsesu (tadanjemu kanoniku) dokazivali, da jur v i s i m.

XXVI. Prènoćiv u Mošonju stignem poslē u Hrvatsku Kemlju. Plovani me lèpo primio i kod njega sam prèspao, kad al u jutro. i mi pri kavi, stižē potēra za mnóm, něki službenik, koji obušao i sudca i učitelja i čitavo selo, vsudaj razpitivao, čto sam činio i čto sam govorio, te je napokon hrupio i na popovska vrata. Pop ga umirio, te se u ime božje u župu povratio. A to je bilo tako. Iza mojega odpusta iz tamnice bila je župlja skupština, koju otvorio veliki župan Mošonjski, grof Zichy. Kad se u sēdnici pročitalo, da su me pustili, tad ih Zichy prèkorio i pitao, kako su to učinit mogli? Ne znam tko me je zagovarao, ali sam dočuo, da su vrlo lèpo i mal da ne slavno o meni svēdočili, tako, da je Zichy tim poplašēn skupštini rekao: „Ako je on takvo čeljade, kako mi ga vi sad opisali, to ste ga tim manje propustit smēli, er takvi ljudi vatru zameću itd.“ te se je odlučilo, odmah poslati koga od župskih ljudi, koji da me na oko uzme. Kad sam vidio da mira ne imam, upustio sam od sabiranja pèsam, te se za to čtilac ne namēri niti na koju pèsmu iz Kemlje nit iz ikojega sela, čto je niže Kemlje u župi Mošonjskoj: nego sam udario cestom put Gijura, kdē mi Kroner rekao, da je na pošti za me pismo od Metela i něčto novca na put. Prosuli Hrvati Mošonjski po Beču, da sam ulovljen i zatvoren, te to od njih dočuo i moj prijatelj, pokojni Andrija Brlić, pak je Metelu, tad još od sabora u Požunu boraveću, pismo napisao i moju mu nevoljicu objavio. Na to Metel ne samo Kroneru da je za me progovorio, nego i pomenuto pismo i novce u Gjur poslao. Iduć onom lèpom cestom put Gijura svrnem u něku krēmicu, punu Magjarskih hajošev ili ladjarev. Iz njih se jedan k meni prilučī, te zametne sa mnóm razgovor Hrvatski. Iza razgovora u velike prēd družinom pohvaliv me i uzvisiv odē i on i njegovi. Kad ja poslje u Gjur, al se odnekle ozivlje *éljen*. Razgledav okolo sebe umotrim one znanice od kratkoga doba, one ladjare, kdē su zinuli te mi vrište *éljen*. Zahvaliv unidjem u grad i upravim korak uprav na poštu. Kad tamo, al pisma tobože ne ima. Zabrinuo se ja kako putovat, ako pisma te u pismu troška ne bude. Odem drzovito sám k prētincem poštarskim i nadjem moje pismo. Iznosav poštaru pod oči moj putni list i taj nadpis na pismu nije mu bilo kud nego dat mi za pravo i pismo prēpustit. Kad otvorim pismo, al u pismu pet forintij. S brige u brigu. Kako s pet forintij Zagreba se dokopat? Izišad iz pošte i susret něku dobru gradjanku Gjursku,

Němieu, zapitam ju, da mi ukaže mēstance. kdě bi se moglo za malo novca čtogod pojesti. Iztilhã se posmijavši rečè mi: „*Nicht wahr, mein Herr, schledyte Zeiten!*“ te mi ukazà něku obližuju gostilničieu.

Zametnuv dalji put sad bila na Magjarska kola sio sad na Němačka, sad opet hodao pēške, dok ne stigoh u Čakovac. Zagledav u njem obilēžja dušmanske sile, kdě se, prem da još iz dalekã, prikuplja i sprema (mēseca lipnja) da udari na moju domovinu, ili da odbije, ako ju prētečemo, ne htědoh tuj noćit, nego podbrusim pete te se popaštim i pobrzim, da stignem u Varaždin. Kad sam došao do polovice Dravskoga mo ta, tad sam istom oddahnuo, er sam čēloga puta od Gijura pak vse do Drave mnogo trpio od sumnjivosti i dosadljivosti krčmarov i selskih sudac Magjarskih. Jedan ovih za mnom se zatekò i ubit me litio, čto Magjarski ne umēm. Kad ja na most, al ga već Brodjami straže, a kad im rekoh, da sam bio u sužanjstvu Magjarskom, a oni na me: „Ded' kazuj.“ Ne znam već koliko je mrvic toga kazivanja Brodjane dopasti moglo od čovēka putem trudnã i sanjivã; nu sada, životom trudan, evo sam izpriповědao i tamnien i putovanje moje po Hrvatskih stranah obilato, koliko mi ikad pamet smogla, vērno, u koliko me prēvarila nije. Ako je čto sgrěšeno, nije s moje volje, nego sa starosti i neumněti moje. Zato prosti, i moju knjižicu, bud i nepročtivenu, u dobro mēstance shrani, er čega se tebi, čto si možebit nehajljiv, sada čititi ne će, za tim pozdnije tvoj unuk pohlepi. Er komu da mogu ne biti na srdcu stari naši izseljenici Hrvatski, kojih guja tudjinstva obvila, te kojih sudbina mrakom se obkrila.

Pisano u Zagrebu dne 15. studenoga 1871.

Fran Kurelac.

P r i p o m e n a k.

Iza tolikoga vrèmena. èto sam ove pèsme skupio, evo ih jednom na vidèlo. Znam, da bi mnogomu, a i meni, milije bilo, da sam mogao narodne od nenarodnih oddèlit, ali se nije dalo izvesti, er se nikdè medjaši narodne i nenarodne ili uèene tobož pèsme tako ne stièu i nekrižaju, kako u naših naseljenikov. Istina, ima ih sila takvih, kdè možeš tvrdo reći: ta nije narodna; nu se kod drugih možeš i prèvarit. Pak se u njih jezik škole i života povse izjednaèili, èega za Vukovoga doba u Srbalji ne biaše: uèeno i neuèeno pero ili pèvanje odmah se po jeziku izdavalo, i ono je bio velik majstor, ko je umio ètogodj tako napisat, da mu nenarodno ne prozjalo. Po tom i lašnje je bilo razaznat pèsmu da reknem selske i gradske ruke.

Bilo bi mnogomu ugodnije, da ne budem vsega u ove pèsme primio, èto je primljeno. S nèke strane i meni. Nije ni mene sladilo prèpisivat nèke osobito porugljive pèsme, koje prostaèkim tudjinstvom odišu. Nu uzeti je na um namèru moju. Nije mi bilo za tim, da komu usta osladim (prem da i za to prilike ima), er smo se nakušali oslasti narodnih pèsam, skupljenih u narodu gustom i èelovitom, a ne kojekud raztresenom; nu sam pošao za tim spasiti èto se još spasiti moglo iz života ljudij, koji do skorà zamuknu, te podati obraz èto se može vèrniji i potpuniji ako ne vsakad i najlèpsi njihove dosadanje žizni. S kim se misliš razstati, a drug ti je i rodjak, tomu vse opraštaš, i vsaka ti je njegova mila i sveta. A s druge: komu ih štampan ove pèsme? jeda li našim sladokusnikom u volju? ili onomu narodu, koji svojih pèsam (sensu specialissimo) još na štampi ne ima? i kojemu slabo bi ugodilo, da ne nadje pèsam „od Luce ter Petra“ — „od Cujde Šuševskoga“ — „Tužbu na pijane muže“ — „Tužbu na pijane žene“ — „Hrvatske školnike“ — „Hr-

vatske divojke“ itd. narodu k tomu, koji drugih, do baš svojih, pèsam ne čita. A i učenomu čovèku veća je briga izeti iz njih, što se još iztegnuti može za jezik, povèst i običaj, nego se jedinice njimi nasladjivat: er mu je dobitak za nauk nasladom.

One ovih pèsam, što ih Vuk prozvao da su ženske, odistâ nisu slabije ikojih drugih na jugu. Ima ih, kdèkad dvè samo vrstice, pak da rečeš: to je dijamant. Al' trèba da ih poište čovèk prave čudi i pravoga uma, a ne kakvo pusto zundalo brundalo. Takvi sršljeni sad po školah nièu, te su po njihovoj mudrosti neslastne Virgilove ekloge, Horacieve ode itd. a na pustoš njihovâ mozga i njihovâ srdeca, čim tako govore, i ne smišljaju. Takvi se čtioci mojoj knjizi uklonte.

Junačkih pèsam u ovom sborniku ne ima. Već mi se pok. Vuk pritužio, da na njih s ove strane Save nikdè naišao nije. Junačkoj pèsmi drugi se život hoće nego je u nas: onakav, kakvi je po Bosni i danas. S toga na suhoj medji Hrvatskoj nèšto takvih pèsam i na našu je stranu prèteklo, te ih Luka Marijanović pokupio.* Čto je Augustinović Gjurò skupio prateć našu vojsku po Vlasih, uz Vukove Srbske** te Miklošičeve Hrvatske pèsme, jedva je i spomena dostojno.*** Naši Ugarski Hrvati ne imaju nego nèke priče, koje sam razdèlio na svètovne (VI), na crkovne (VII) i na priče o ratovih, gradovih, junacih (VIII). Ove posljednje, koje kao da nèšto služe na junačku pèsam, toga su imena povse nedostojne, prèvedene iz kakve Nèmačke kronike i koječim, čega može bit u izvoru ne ima, podasute. Ali medju pričami pod čislom VI i VII možeš uprav lèpiti, uprav narodnih naći. Nu mi je bilo kdèkoju nadopunit, er mi je pèvačica ne umèla cèle izpripovidèt (n. pr. onu iz Čembe pod č. 45).****

* Hrvatske narodne pèsme, što se pèvaju po gornjoj Hrvatskoj Krajini i u Turskoj Hrvatskoj. Sabrao Luka Marijanović. U Zagrebu 1864.

** Gjurinih pèsam ne znam ikada li u kojoj kujižari biaše, nu kako ih je sâm štampao, tako ih sâm i razprodavao.

*** Beiträge zur Kenntniz der Slavischen Volkspoesie. I. Die Volksepik der Kroaten. Von Dr. Franz v. Miklosich, Wien 1870.

**** Po sebi se razumè, da se nisam nièemu do mišljao, nego ono u vrste povezó, što mi pèvačica bez vrste izpričala.

Medju timi pričami ima jedna, kako se domišljam, prèvedena iz staro-Němačkoga. Napisò ju něki, pravo li gatam, Bečki pěsniè. Ja sam ju prèpisao iz dvaju rukopisù, vsaki od ine ruke, te drugi od prilike nastavlja, kdè je prvi prèstao. Pěsmi je u prèvodu nadpis (ako prèvod jest?) „Aleksander“, a izvorniku mislim da je ime: „*von der Schönen Sùlfian*“. Pored vsega truda niti sam mogao u Zagrebu o toj Němačkoj pěsmi čto obilatijega doznat a još manje k prèvodu ju prispodobit. Čim su novlje pěsme ili priče naših Hrvatov vikle imat po 12 stop, a to Aleksander ima u vsakoj kitici po tri vrste, a vsaka vrsta po 14 stop. U pisca drugoga rukopisa kitica ima 6 vrstie, te prema tomu vsaka 1a 3a i 5a vrsta 8 stop, vsaka 2a 4a i 6a vrsta 6 stop. Ne mislim, da sam pravo nčinio, čto se nisam držao pisca prvoga rukopisa, i onako pravilnijega. Němačka je pěsma provrla někđè na izmaku srědnjega vėka, a Hrvatski je prèvod možebit XVIIa vėka. Ko je to prèveo? ne znamo; nu je odista tako prèvedeno, da prèvoda ne očutiš: a i jezik tako jednak i pravilan, da se Aleksandra odistà stidět ne směmo. A da prèvodilac med Ugrske Hrvate patri, sudio bim ne samo s toga, čto se pěsma med njimi zatekla, nego i s toga, kad misliš, o čem pěsma pėva: er Hrvati, čto su dalje od Beča, mogu se zanj pobrinut, ako su ga Turci obsėli i obkolili, nu ne mislim, da bi k srden primali bėlu prem da simboličnu košulju Aleksandrovu. K tomu se hoće, ne samo da si Beču bližji, nego i to, da med Němcè živeš, koji su tu pěsmu svojeg doba cėnili i držali.

Ne mislim, da nije pokdèčto prèvoda i med pěsmami, čto su pod čislom Xim i XIim (n. pr. 598a: Eberhard i Fratar, iz staro-Němačkoga?). Nėke mi se prividėle, kao da su iz Blunauera uzete, nu kako sam sada zimičav te s toga i zlovoljan a prėk toga i kruti siromah: niti sam mogao tih knjig nasmagat niti ih prispodabljat. S te moje boležljivosti, koja me mal da ne cėlu ovu godinu muči i trapi, čtilac mi oprosti, ako se kdėkoja pěsma pod drugo čislo spodmakla, nego joj je mėsto, ili ako sam kdėkoju štampao, koja samo je početak veće pěsme, n. pr. ona o ženitbi vojvode Pavla, koja ima prėko stotine vrstij, a u mene je tako kratka, a Pavlu ni spomena. (Dubrovnik za god. 1868. str. 286.) Isto mi tako odpusti, ako mnogo koječega ne spominjem, čega bi se tuj spomenut imalo. Tako bi trebalo, da o mėrilu ovih pěsam progovorim, nu u stanju, u kojem

sam, nisam za to. Samo to mogu reći, da su pèsme po mèrilu razporedjene, i da je nastanak druge mère na koncu pèsme pružkom (—) obilježèn; a kraća mèrila prètiču duglja.

Na koncu pridao sam i nèkoliko pèsam iz Hrastja, kdè sam lanjske godine ove pèsme naših Ugrskih plemenikov prèpisivao i redio. Oni, èto moje knjige ètiju, tim Hrastje nije nepoznato, te znadu, da je to vladanje plemenitoga gospodina Manojla Vraničana, Severinskoga. Pridao sam ih zato, da se vidi, kakve su nam pèsme u provincijalu Hrvatskom, te ne bi li koga podbudio, da obidje kraljevinu, te da pribere i pokupi ono, čega bi šteta bilo da pogine, ili bar vlastitost ovih stran dokazuje. U tom Hrastju bio sam i ove godine, da groznici sa sebe otresem i ètogod učene sprave k ovim pèsam pridodam. Nu htèla je nesrèća, da u nèki dan, kad ja u Karlovac pošao, u dvorcu oganj bukne, te ne samo dvorac izgori, nego i ta moja sprava. èto sam ju vse onako grozničav s velikom mukom iz papirov iz Ugrije donesenih sastavio, po zlu podje.

Napomenimo tom prilikom, da ni pomenute provincialske pèsme bez pèstunov svojih ostale nisu. Ne samo èto ih je pokojni Rakovec skupljao te ne znam komu svoj sbornik ostavio, nego ih imamo i po Kukuljeviću Ivanu sabranih i štampanih i k drugim njegovim spisom pridruženih. Pèsme iz okolice Vrbovca skupio je R. F. Plohl. Nu pored vsega priznanja tim trudovom hoće se skupilac, koji da obidje vsu kraljevinnu Hrvatsku.*

Te tako ja ove Jáčke, bud kakva ih sudbina sustizat imala, narodu Hrvatskomu, osobito onomu, èto nas je ostavio te se u tudje strane prèselio, srdačno izručam. Navlaš ih izručam njegovim klinčacem, njegovim rožicam, kojim su jáčke tako mile, tako sladke. Primí ih dakle, Hrvatski rode, onim srcem, kojim ti jih ponudja

tvoj istiniti i stanoviti sin

Fran Kurelac.

* Žalim velmi, da mi nikad nije rukü dopasti moglo, èto je prvanjih godin (184-) prof Šembera o tih naših Hrvatih u Časopisu Čèškoga Museuma napisao, ako se, mislim, i nije pèsam ticalo, nego topografie i etnografie.

JÄČKE HRVATSKE.

I.

Pěsme ljubavne.

1—196.

1.

Cilindol.

Mili éa činiš,
Da k nam ne hodiš?
Mati mi je rekla,
Da me ne ljubiš. —
Da te ne bi ljubil
Ne bi k vam ni hodil,
Ne bi mojih vranih konji
Za tobum nagonil.¹ —

2.

Židanj.

Črni oči dvi?
S kimi smo se poglédali
Suočka mi.
Črljena usta dvi:
S kimi smo se kuševali
Suočka mi.
Bele ruke dvi:
S kimi smo se objimali
Suočka mi. —

3.

Cindrof.

Kupit éu si múke,
Skubat éu si nuke,²

Da mu ih kušat dam,
Kad mili dojde k nam.

4.

Cogerštof.

Klimpah je na brígu,
Kadi vištke sídu:
Cogerštof na dražki,³
Kadi 'e mili vlašči.

5.

Hrvatske Šice.

Bile rože cvatu.
Pred éijom li hižom?
Pred Julinom hižom.
Pred njezinom hižom
Sníga do kolenka:
Ki on sníg pregazi,
On ée Julu dostat.
Ive sníg pregazil,
On je Julu dostal.

6.

Kolnof.

Dokle s' k nam dohajal,
Vesel si pohajal:
Pokle ne dohajaš,
Turoban pohajaš.

¹ Ova pjesmica lasno da je uzpěvana prema Slovenskoj (ili kako mi govorimo, Slovačkoj) čemu se domišljám već i s toga, što su vrste tako ne-jednake.

² Ročerin; něko jestivo Němačko.

³ Vallicula; dolinica.

7.

Petrovo Sečo.

Janko kozu doji,
 Za njim mila stoji :
 Janko, daj mi milika.
 Ču ti biti lipa :
 Janko, daj mi vrhnja.
 Ču ti biti verna :
 Janko, daj mi masla.
 Ču ti biti slastna.

8.

Veliki Borištof.

Vse veliš ter veliš
 Da za me ne mariš.
 Kude greš, tude mreš.
 Dok me ne zagledneš.
 A ja bogu hvalim,
 Da za te ne marim.

9.

Incéd.

Oh mila ti mila !
 Dok si dobra bila :
 Dokle sam te ljubil.
 Nit su ljudi znali.
 Sad mi dobra nisi.
 Sad ču te ostavit :
 Vsi te ljudi znati.
 Ter nam zamiriti. —

10.

Čatar.

Vsi su ljudi poželi,
 A mi nismo začeli :
 Drugi ljudi križiće.
 Mi nismo ni snopiće.

Kud smo se mi prignuli.
 Tnd smo se mi kušnuli.

11.

Katalena.

Umreš mili, umrem ja :
 Ko nas hoće žalovat ?
 One drobne ptičice,
 Kê su liti va lugih :
 Liti jesu va lugih.
 Zimi jesu va selih.

12.

Katalena.

Hodmo mi dva k Dunaju.
 Kdi nas ljudi ne znaju :
 Kdi nas ljudi ne znaju.
 Niti popi poznaju.
 Ljudi hotê štimati.
 Da je bratac s sestricom :
 Da je bratac s sestricom,
 Al diverak s nevistom.

*Tu istu pësnu përaju u Incëdu
 malo drzovitiye ocako :*

Hodmo, mila, k Dunaju.
 Kdi nas ljudi ne znaju.
 Kad nas budu pitali,
 Ča smo mi dva za ljudi.
 Va due ćemo 'vako reć :
 Da smo bratac i sestra.
 Va due ćemo 'vako reć.
 V noći ćemo skupa leć.

14.

Kolnof.

Oj Marica srdačće !
 Mati kuha rizance,

Lîpe bele na mlîkî,
Kê moj mili rado ji.

15.

Kolnof.

Oj Marica belih nog!
Ne hod blizo uz potok:
Uz potok je trnjica,
Nabola b' se Marica.

16.

Mala Narda.

Oj ti višnja višnjica!
Kamo si se nagnula? —
A ja sam se nagnula
K boru zelenomu. —
A ti mlada dîvojka!
K komu si se privila? —
A ja sam se privila
K mladomu junaku:
Kot mi se privija
I svila k bumbaku. —
Lîpa ti je ta svila:
Još je lîpša ta mila. —
Lip ti li je taj bumbak:
Još je lîpši mlad junak. —
Lîpo ti je svilu tkat:
Još je lîpše s milom spat. —
Lîpo ti je s svilom šit:
Još je lîpše s milim bit.¹

17.

Plajgor.

Kad se bude moj mili
S drugom rožum zaručal:

Onda tē se va crikvi
Vsi dupljiri ugašat:
Vsi dupljiri ugašat:
Svete kujige zapirat.
Kad se bude moj mili
S manum rožum zaručal:
Onda tē se va crikvi
Vsi dupljiri nažigat:
Vsi dupljiri nažigat,
Svete kujige odpirat.

18.

Lovrena e.

(uz tanac.)

Povij meni mila ti
Povij meni mila ti
Povij meni mila pravo:
Ljubiš li me srdeem pravo? —
Ni ti triba ni pitat
Ni ti triba ni pitat
Neg va oči pogledati:
Tako ćeš mili veljek znati. —

19.

Kolnof.

Lipo je cvitje tulipan,
Kêga ja nosim vsaki dan.
Zač ga ne b' nosil vsaki dan,
Kad ga kod rože dost imam?

20.

Mala Narda.

Zaspal je Lovre na ledu,
Išla ga mila 'zbujati:
Vstani se, Lovre, umij se,

¹ Slušao sam tu pėsmicu i u Petrovom Selu, te imaju u njoj ove dvė vrste:

Odvijaš se od roda
Kot kitica od bora.

Sudim, da se ona pėva na piru.

Na stolu 'e zelja, najij se.
 Na obloku floša, napij se.
 V komori stelja, naspij se.
 Na stelji dumlja, pokrij se.
 Pod duhnjom ljubav, ljubi se.—

21.

Bandol.

Misee svítli, mísee jasni.
 Hodi mili, ter ne kasni.
 Ja te, mili, težko čekam
 Od večera do polnoči.
 Mudre riči govoreči:
 Ne hod, mili, čudo putij.
 Niti pitaj čudo ljudij.
 Ar su ljudi jako hudi:
 Kako vstanu, tako lažu.
 Ter dva draga skupa mrazu.

22.

Belo Selo.

Oj Marica, klinčac gusti!
 Neg ti mene nutar pusti:
 Pa ču ti ča povedati,
 Da čes se dost nasmijati.

23.

Božok.

Lipa moja črna gora,
 Kadi mili drivo siče:
 Nit ne siče nit ne kala,
 Neg za svojom rožom straja.—
 Lipo moje ravno polje,
 Kadi mili s blagom ore:

Nit ne ore nit ne pluži.
 Neg za svojom milom tuži. —
 Lipi moji vinogradi,
 Kadi kopa mili dragi:
 Nit ne kopa nit ne sedi.
 Neg za svojom milom gledí.¹ —
 Lipe moje sinokoše,
 Kadi mili blago pase.
 Nit ne pase nit ne puca.
 Neg za svojom rožom ščueca. —
 Da bi mi služil Krščanku.
 Neg mi služi Lutoranku:
 Lutoranki 'e Čila ime.
 Za njom mu pak srdec gine.

24.

Božok.

Lipa moja črna gora,
 Kadi mili drivo siče:
 Nit on siče nit on kala.
 Neg za svojom rožom sdraja.²—
 Lipo moje ravno polje,
 Kadi mili s blagom ore:
 Nit on ore nit on pluži.
 Neg za svojom milom tuži. —
 Lipi moji vinogradi,
 Kadi kopa mili dragi:
 Nit on kopa nit on koli.
 Neg za svojom milom sdvoji. —
 Lipe moje sinokoše,
 Kadi mili blago pase:
 Nit ga pase nit on puca (bičem)
 Neg za svojom rožom ščueca. —

¹ Někí pěvaju:

„Nit ne kopa nit ne *stoji*,
 Neg za svojom milom *sdvoji*.”

² *Sdrajati* == stradati, město *strajati* ili *stradjati*, koje nikdė čuo nisam:
 enfeebren, fėmacyten.

Lipi moji Novi Grad!.¹
 Kadi služi mili dragi:
 Da bi služil ku Kršćanku.
 Neg mi služi Lutoranku. —
 Lipo moje topolišće.
 Kadi mili milu više.
 Od Fileža pak do Pulje.
 Ter mi dojde do Mikulje.²

25.

Cikljin.

Hodi, mila, neg k obloku.
 Vrzi ruku k mômu srdcu.
 Onda ćeš veljen viditi,
 V kakovoj sam turobnosti. —
 Ne čin, mili, toga zato,
 Ar si moje srebro, zlato.
 Srebro, zlato se raztali.
 Naša ljubav ne razvali.

26.

Cindrof.

Uz Dunaj se prošetala,
 Va Dunaj se uglédala,
 Sama 'e sebi govorila:
 Mili bože! *kako* sam lípa!
 Da b' imala črne oči:
 Vse junake bi hinila.
 I onoga gospodina.
 Ki sám svojn ljubav ima.

27.

Čatar.

Kad sam bila u matere.
 Imala sam trojn volju:

Prva volja moja bila:
 Činila sam, što sam štila:
 Druga volja moja bila:
 Hodila sam, kud sam štila:
 Treta volja moja bila:
 Ljubila sam, kog' sam štila.
 A sad moram neg jednoga,
 Vzami, bože, i ovoga.

28.

Čemba.

Oj joj meni, ča je meni,
 Ča se zavidilo³ meni?
 Va Šoprni va kasari
 Črljene hlače s žnorami,
 Lípe čizme s ostrugami!

29.

Čemba.

Otca su mi 'zpovidali,
 Mater su mi zakopali.
 Još sam junak za to vesel:
 Ča će roža moja biti.

30.

Hrvatske Šice.

Moja mila vino toči,
 Ona ima črne oči,
 Črne oči kot trnjula,
 Bela lica kot mandulja.

31.

Hrvatske Šice.

Prošla 'e mila po travicu,
 Vzela 'e srpac i plabticu.

¹ Na Štajerskoj medji, u županiji Želéznoj: Gúřing.

² Izprosit ju te pirovat.

³ Uvidělo, sviklo.

Ča 'e našela, to 'e svezala,
I na miloga čakala.
Hodi, mili, pomози mi.
'Vu travicu na glavicu.
Da si sinka ne zagnjavim.
Sama sebe ne pokvarim.

32.

Katalena.

Nit sam lačan nit sam žedan,
Več sam mile gledat željan.
Moje mile črni oči:
To su moje škure noči.
Moje mile žuti vlasi:
To su moji tužni glasi.
Moje mile tanki boki:
To su moji lagki skoki.

33.

Katalena.

Moja mati i moj otac
Oni meni milu kratû.
Ter me nagovaraju.
Da ju junak ja ostavim.
Ja ju junak ne ostavim.
Ona 'e meni jako draga.
Mojem' srden je povoljna.
Ničtar mi se mila ne boj.
Dok ti moju sinju vidiš:
Dok ti moju sinju vidiš.
I moje srdačce čuješ.

34.

Katalena.

Nikdir gore bez kitja ni,
Nikdir polja bez kukolja,
Nit junaka bez ženitbe,
Nit divojke bez udatbe.

Zato sam si junak 'zprosil
Divojčicu kot rožicu.
Rekli ljudi: ne ženi se.
Ar te vzamu med vojščane.
Volim slušat majku svoju.
Kâ mi veli: oženi se.

35.

Kolnof.

Bog daj sdravje svim ptičicam
I Kolnotskim divojčicam.
Jedna 'e večâ, druga 'e manja:
Jedna drugu presigauja.

36.

Mala Narda.

Ni mi ono mili dragi.
Ki mi ore v ravnem polji
Na tih dvih šarih volih.
Neg je mili dragi ono.
Ki se vozi simo tamo
Na tih dvih vranih konjih.

37.

Mala Narda.

Kada mili travu kosi.
Mila vodu rado nosi.
Kada mili vodu pije.
Mila mu se rado smije.
Kada mili podkošuje,
Mila rado raztrešuje.

38.

Nova Gora.

Kad sam ja bil mali ditčak:
Mal' nis' nmrl za oriškom.
Sada sam ja mrvu vekši:
Sad si gledam za divojkom
Niki dan mi jedna dala
Meni dala dva oriha.

Druga ljuto ju karala :
 „Ja b' mu rubac jabuk dala,
 A ne ota dva oriha,
 Ki mi nisu za junaka.“

39.

Pandrof.

Grlica je stugivala,
 Svôga druga žalovala.
 Sedam ga je let iskala
 Po dolinah i po skalah.
 Proletila 'e na goricu,
 Sela 'e hitro na kiticu.
 Onda počela 'e spivati,
 Svoga druga zazivati.
 Na to 'e golub sam doletil,
 Jako je lip i vesel bil.
 Sel je na jednu kiticu
 Polig lipu grličicu
 Ona 'e njemu govorila,
 A i željno ga ljubila :
 „Sedam let jur si me 'zgubil,
 Ali ti si druge ljubil?
 Ja sam tvoja grličica,
 Lipa miljahna družica.
 Protulitje lipo 'e teplo,
 Sad nam ovde bude dobro.“

40.

Petrovo Selo.

Lipo moje ravno polje,
 Kadi ore srdee moje.
 Lipe moje sinokoše,
 Kadi mili vole pase.

Lipi moji vinogradi,
 Kadi kopa mili, dragi.
 Lipi moji beli gradi,
 V kih se hrani mili, dragi.
 Nit ne ležem nit ne spavam.
 Kad se srdea ne spomenem.
 Kad ja vidim telo tvoje,
 Veselo je srdee moje.
 Kad ne vidim telo tvoje,
 Turobno je srdee moje.
 Kada goder k maši hodim,
 Vsikdar za te boga molim,
 A za se ga nit ne molim. ¹

41.

Petrovo Selo.

Jur je danas četnaajst dan,
 Da ni bilo miloga k nam.
 Dojdi, mili, neg jedan dan,
 Ar je meni dužičak dan.
 Rad' bi s tobom govorila,
 I rad' bi te 'zprohodila,
 Ih! rad bi te 'zprohodila.
 Da se ljudij neb' bojala :
 Sad su ljudi jako hudi,
 Kasno ližu, rano vstaju,
 Kad ustanu, valje lažu.

42.

Prisika.²

Sirova drva, žnhak dim,
 Spala bi, roža, nîmam s kim.
 Spala sam, roža, još ću spat,
 Miloga ne ću podvorit.

¹ Prispodobi k ovoj pësmici one dvë Božocke pod čislom 23 i 24.

² Ova se pësma simo zatepla a druge je mËre nego i prvanje i potonje :

Ča mi ga hasni dvoriti,
Kad mi je kose nositi ?
Neću ga ja več dvoriti,
Jošću papirke¹ nositi.

43.

Sentalek.

Ne hod k meni čuda putij,
Ar te vidi čuda ljudij.
Čuda ljudij, čuda čutij,
Ar su ljudi jako hudi.
Kadi stanu, totu lažu.
Pak nas dvoje milih mrazu.

44.

Šušev.

Moje oči jesu pero :
Kad te pogledam veselo.
A suzice jesu tinta :
Kad ti se nagnem na srdec.

45.

Uda.

Majka mene nagovara.
Da ja vzamem udovicu.
A ja neću udovicu,
Moram branit ljudsku diten :
Negću vzeti divojčicu.
Terću branit svoju diten.

46.

Velika Narda.

Jur je božje sunce trudno.
Hodi k meni na počitak :
Dat ti hoću bilu plahtu,
A pod glavu pisan vanjkuš.

47.

Veliki Borištof.

Moje 'e srdec tyrdi kamen.
'Z kôga gori žarak plamen :
Zato ča ga odurjava
Moga srdec ljubav prava.

48.

Inčed.

Moja mila vino toči.
Ona ima črne oči ;
Črne oči kot kukinja
Tanka lica kot rožica. —
Da b' imala črne oči,
Črne oči kot kukinja.
Tanka lica kot rožica :
Sve b' junake obljubila,
I onoga gospodina,
Ki sám svoju gospu ima.

49.

Inčed.

Misec sviti obvrh kleti,
Daj mi mila vinca piti,
Vinca piti črljenoga.
Mesa jisti pečenoga.

50.

Inčed.

Rože cvatu va vrtčaki,
Polivam je sedam putij :
Jedne cvatu, druge sušu.
Kad me mila kâ ostavi,
Moje srdec drugu ljubi.
Nič se ne boj, mila moja,
Bit čes k letu žena moja :

¹ Onaj kruti papir izpod poculice.

Ar ja imam prstan zlati,
S kim ćemo se zavezati,
Nikdar već ne odvezati.

51.

Vulka-Prodersdorf.

Marica, bela viola!
Bi li mi te mati dala? —
Da zač mene mati hrani,
Da me vzame, ki me kani?
Mati bi me rado dala,
Ali otac djavla stvarja.

52.

Vulka-Prodersdorf.

Šetal sam se po ulicah
I po uzkih tih stazicah.
Vidil jesam tri divojke,
Tri prelipe divojke:
Prva 'e bila Julianka,
Druga 'e bila Mariica,
A te treće ne povim:
To je moja rožica,
To je moja šuhajka.¹

53.

Židanj.

Sunce sunce visoko si,
Mila moja dal ko si.
Kada vidim tvoje lice,
Kot da b' vidi' žarko sunce.
Kada vidim telo tvoje,
Veselo je srce moje.
Kad ne vidim tela tvôga,
Nimam danka veseloga.

Vsi ljudi su govorili,
Na te rožu su lagali:
A ja za to ničt ne marim,
Stoprv ču te imat rado.

54.

Židanj.

Da bi nebo papir bilo
A zvezdice pisci bili:
Još ju nebi popisali
Onu ljubav, kû smo imali.
Došla 'e jedna stara huda
Vsega svîta stara sbluda,
Kâ je nas dva razdružila,
Našu ljubav razkučila. —

55.

Marof.

Ljubila sam tri godine
Dilbera,
Nije znala moja mati
Ni tvoja,
Nego samo višnje nebo
Nad nami,
Ter još ova črna zemlja
Pod nami.

56.

Veliki Borištof.

1.

On. Ne govori, mila, toga
Da ljubiš,
Ar mi nijednoga dobra
Ne željiš.
Hodiš placom gori, doli,
Vsakdir na me zlo govoriš,
Ča misliš?

¹ Dragušâ, obična rěč u Magjarov i Slovakov.

2.

Ča si misliš ti sis manû,
Rožica ?
To te prosim, povij meni
Od srdea.
Ja sam tebe rado vidil
Tebe v srdei mojem nosil
Dan i noć.

3.

Oua. Neka bude vsemu konac
I rićam.
A nikdor ni tomu krivac
Neg ti sám.
Ako bude to vse tako,
Vse ću pozabiti lagko
Rožica.

4

On. Obrn se još, roža, k meni.
Te prosim.
A ja moje srdce k tebi
Još nosim.
Ter prinesi ljubav tvoju
Mômu telu junačkomu,
Roža ti.

5.

Ter mi povij tuge tvoje
Od srdea.
A ja ću ti opet moje.
Divojka.
Ljubimo se va počtenji,
Ter ćemo dojt k zveličenji
Ja i ti.—

57.

Poljanci.

Kad sam bila mlada roža
U matere,
Imala sam troju volju
Divojačku;
Prva mi je volja bila :
Hodila sam kud sam štila :
Druga mi je volja bila :
Nosila sam što sam štila :
Treća mi je volja bila :
Ljubila sam, kog sam štila.
A sad moram neg jednoga.
Ki ni viđan vseg toga :
Mojga hoda gingavoga.
Mojga lica rumenoga.
Mojga ruha jolčenoga.
Mojga tanca oholnoga,
Mojga venca zelenoga.

58.

Marof.

Môga milog belo lice
Mene dodiva :
Kiša kaplje, trava raste.
Bit će godina.
Môga milog' bela ruka
Mene dodiva :
Kiša itd.
Môga milog' belo tilo
Mene dodiva :
Kiša itd.
Môga milog' bela noga
Mene dodiva :
Kiša kaplje, trava raste.
Bit će godina.

59.

Petrovo Selo.

1.

Služi mene, mladi junak!

Celo leto dan:

Ja ti kupim lipu kapu,

Kot ju imam sám. —

Lipo falim, gospodine!

Kapu imam sám.

2.

Služi mene, mladi junak

Celo leto dan:

Ja ti kupim lipu bundu.¹

Kot ju imam sam. —

Lipo falim, gospodine!

Bundu imam sam.

3.

Služi mene, mladi junak!

Celo leto dan:

Ja ti kupim mladu ženku,

Kot ju imam sam. —

Lipo falim, gospodine,

Toga tribam ja:

Siromah sam mladi junak:

Ženke nimam ja. —

60.

Klimpah.

Teško éu ja pozabiti

Ovu moju krljačicu,

Kû sam nosil na glavici,

Kad sam htîl šetat k rožici

Veselo junak.

A seda se moram šetat

K konjiču va štaličicu.

Njega moram očiščati

Sena, zobi žerat dati,

Bistre vodice. —

61.

Filež.

Jedna 'e kita kod Dunaja,

A druga kod morja:

Kad se kite skupa sklope,

Dore ée bit moja.

62.

Nova Gora.

Divojčica potok gazi,

Noge joj se belú:

„Gazi gazi divojčica,

Bog daj moja bila!“

„Da bi znala ter bi znala,

Da éu tvoja biti

Šikōm bi se opasala,

Da bi tanja bila:

Zlatim srpom travu žela,

Konjka nakrmila:

V žlibi vodu raztakala,

Konjka napojila:

Srebrn prsten razkovala,

Konjka podkovala:

Žutu kosu razstrizala,

Konjku nastirala.“ —

¹ Tako se izbajaju u vsakoj kitici čizme, hlače itd. dok u zadnjoj gospodin slugi ne pogodi u živac.

63.

Belo Selo.

Oj Jelena, jabuka zelena,
 Pod njom rasla trava ditelina.
 Kû je žela gizdava divojka
 S zlatim srpom, s belimi rukami.
 Ča 'e našela, pred konje odnesla.
 „Jite, pijte, mōga brata konji,
 Sutra ěete dalek put putovat,
 Prik Dunaja po mladu nevistu.“

64.

Incěd.

Da bi ja neg krěmarica bila,
 Vsakomu bi pravo natočila.
 A milomu jada i ěemera.

65.

Katalena.

Divojka je rozmarinak brala,
 K sebi zvala mladoga junaka.

Da ju pelja pod kitu zelenu,
 Divojka je pod kitom zaspala,
 Kita joj je ruku zavezala,
 Vridna 'e kita žutoga dukata,
 A divojka mladoga junaka.

66.

Nova Gora.

Divojka je na kiti zaspala,
 Kita joj je ruku zatišćala.
 Kita 'e vridna zlatōga šestaka,
 A divojka mladoga junaka.
 Na ruki joj prstenki zvonkeću,
 Na glavi joj zelen veněac stoji,
 Izpod glave traćki prheću. —

67.

Mala Narda.

Da bi bilo blato vse do grla:
 Još bi pošal k miloj, ěa je vrla.
 Da bi bila voda vse do poda:
 Još bi išal k miloj, ěa je dobra. —

68.

Bandol.

Željila b' si roža na kraj sela stati,
 Kuda mi moj mili na žetvu prohaja.
 Redko rukovetje, gusto snoplje vāži: ¹
 Kod vsakoga snopa ěemo se kušnuti,
 Ne jednoě al dva krat, neg va uri sto krat.

69.

Bandol.

Krez goru sam hodil, tamo milu vidil,
 Mila me 'e sastala, mene je poznala:
 Po tankoj košulji, kû mi je šivala

¹ Kdā trěbaju dva.

Srebrnom iglicom i zlatom žičicom.
 Dok ju je šivala, lipo je spivala :
 Lipo je spivala, sladko se smijala,
 Al' kad ju davala, ljuto se plakala.

70.

Bandol.

Da bi moja draga mesarica bila :
 Ona bi mi dala mesa pečenoga :
 Da bi moja draga pekarica bila :
 Ona bi mi dala kruha pšeničnoga :
 Da bi moja draga mlinarica bila :
 Ona bi mi dala muke i bez ujma :
 Da bi moja draga krčmarica bila :
 Ona bi mi dala vina črljenoga :
 Da bi moja draga vrtlarica bila :
 Ona bi mi dala kitu rozmarina.

71.

Božok.

Bažoljak bažoljak drobnoga sîmena,
 Ne zabi se mila 'z mojega imena.
 Ako se ti 'z mojega, ja ću se 'z tvojega,
 Ter ćemo se mi dva jedan ziz drugoga.

72.

Božok.

Na oblók se 'ztaknem, gori doli gledam,
 Či moje rožice nikdir ne ugledam.

73.

Božok.

Ako sam neka sam uboge majke sin,
 Još se ufam nosit zeleni rozmarin,
 Zeleni kiticu va friškoj vodići.
 I ako uvene, ne krivi ti mene,
 I ako usahne, ne misti ti na me.

74.

Božok.

Ča sam si nakanil, to sam i učinil :
 K tej mojej rožici tri leta sam hodil.
 Tri leta su prošla, čedu bit četira.
 S bogom, roža, s bogom, več mi nisi mila.
 Kad sam počel junak k rožici hoditi :
 Vsi ljudi su rekli, da će moja biti.
 Kad sam počel junak rožicu prositi :
 Vsi ljudi su rekli, da ne more biti.
 Ako je od boga, neka bude s bogom :
 Ako je od zlih ljudij, neka je bog sudi.

75.

Ciklež.

Pošalji mi mili neg jedan vesel glas.
 Da mi se osuši od suzic moj obraz. --
 Doslje sam te ljubil kot bčela rožicu.
 Strat ću te ostavit kotno siroticu. —
 Pojd neg s bogom, klinčac, s drugom va ljubavi.
 A z mene rožice nikdar se ne zabi.
 Jur sam si rožica čuda krat mislila.
 Bi li bolje bilo, da b' te ostavila.
 Jur bi te rožica ziz srdeca pustila
 Da te ne bi tužna tak rado vidila.
 Pojd' neg s bogom, klinčac, kamo ti je drago,
 A k nam ne dohajaj, kad ni vašim pravo.

76.

Ciklež.

Mati, naša mati! neg nas dvi imate :
 Dobro ga poglejte, za koga nas date.
 Poglejte mu oči i njegova lica.
 Je li je on klinčac, kot sam ja rožica ?

77.

Ciklež.

Kad si ja pomislim na klinčaca telo :
 Tako me lagko stoji moje težko delo.

Kad si ja pomislim na klinčaca oči :
Tako me lagko stoju moje težke noći.

78.

Ciklež.

Bolje da b' me bila mati utopila,
 Neg ča me je mati za te odhranila.
 Bolje da b' se zvala mlada utopica,
 Neg ča se ja zovem 'z Cikleža rožica.

79.

Cindrof.

Kako bi ti mogla suprot meni biti, ¹
 Kad ih je još mnogo, kē tē me ljubiti ?
 Ar niēt nī va tebi nego 'zvišavanje,
 Ter s tvojimi ustī mudro podbađanje.
 A ča ti hasni grad na ledu zidati.
 Kad znaš, da se ne ćeš po njemu šetati ?
 Ar kada prosvīti to žarko sunačee,
 Led s gradom premine, turobno t' sručačee!
 Želim ti svu sriēn još na ovom svītu,
 Ali nikdar dostat, ča misliš va žitku.

80.

Cindrof.

Ziz polja se šećem v selo na vrtlace,
 Na kih niēt ne vidim neg cvasti klinčace.
 Med njimi je evala i visoko 'zrasla,
 Kū ēu imenovat roža tulipana.
 Sam si ju nakanil junak odtrgnuti.
 Od željbe velike k srdcu pritisnuti :
 Ar je ne'zrečeno ona lipo evala,
 Ne'zrečenu duhu od sebe davala.
 Ča me nī lipota nje k sebi vabila,
 To me 'e lipa duha blizu primutila.

¹ Za me prikladna.

81.

Cindrof.

Stani stani mila, da b' kamenna bila.
 Ter mi nalož ogañj, kot ga prvlje ltila.
 Stani mila stani, neg za malu uru.
 Čemo si povídat mi dva našu tugu. —
 Okolo velike oko male maše
 Čemo si povídat mi dva tuge naše.

82.

Cogerštof.

Vse mile po seli mati je sbrojila.
 A na moju milu mati je zabila.
 Da b' se bila zvala rožica s dukatî,
 Ne b' bila zabila junakova mati :
 Neg ča se je zvala rožica uboga :
 Zato je zabila mati junakova.

83.

Cogerštof.

Ljubljena družica ! ča ču ti povídat :
 Nekajmo si šeda mi klinčacov zibrat :
 Neg na protulitje, kada nikne listje.
 Onda tē nam 'zuiknut, ki tē nam se vikuut.

84.

Cogerštof.

Dražji mi je sto krat mōg' miloga pogled.
 Neg moje matere večera i obed.
 Obed i večeru to imam vsaki dan.
 A miloga pogled jednuč krez mīsec dan.
 Večera i obed ničt mi ne zaleže.¹
 Dokle mi moj mili uza me ne leže.

¹ Po Němačkom gelegen, kako i dopadati se gefallen u Hrvatov u kraljevini, ali ne u Ugarskih.

85.

Cogerštof.

Moj mili se srdi i srdit se kani :
 Srdi se neg, mili, nikdo ti ne brani.
 Moj mili je štimal, da će mi natrueat : ¹
 Jur imam miloga, kî zna lipše kucat.

86.

Čajta.

Tvoja mila mati to je vrag rogati:
 Ona mi poruča, da nismo bogati.
 Ako smo bogati ak' nismo bogati,
 Još se ufam vzeti rožicu s dukati.

87.

Čajta.

Bolja 'e moja mila neg otac i mati.
 Volil bi viditi moje drage lice,
 Neg moje matere pečene mastnice.

88.

Čatar.

Ti s' moja kitica, ti s' moja rožica,
 Ti si v mojem srdci verno zasajena.
 Ti s' mene mutila i k sebi kučila,
 I kot sladkim cukrom mene primutila.
 Nit se ga narodil nit svîta doživil,
 Kî bi mene, roža, od tebe razdružil.
 Da bi se na svîtu vse vode seurile,
 Još tu moju ljubav ne bi ugasile.
 Volil bi na svîtu vse muke trpiti,
 Neg tebe rožicu kadar ostaviti.

89.

Čatar.

Ptica moja ptica, bela golubica,
 Ja sam tebe hranil, veliku nahranil.

¹ Učiniti na žal, treŕen.

Štimal jesam tužan, da ćeš moja biti.
 Sada si mi, ptica, drugog' obljubila.
 Da si obljubila boljšega od mene.
 Nego ča si, ptica, gorjšega od mene !
 Pazi, ptica, pazi, da ti žal ne bude.
 Da ne bñdeš pokon suzice ronila.
 Suzice ronila, zvǝzdice brojila.

90.

Čemba.

Išla je divojka na to ravno polje,
 Rožice poiskat, rožice potrgat.
 Sunce je griñnulo, rože su upale :
 Nit mi je miloga, niti mi je rožic.
 Onda se divojka jako razplakala,
 Rozmarin iskala, nikdir ga nǝ našla.

91.

Čemba.

Kudaj sam hodila, tudaj sam molila,
 Da b' mi ga Dunajska voda dobrodila.
 Dostala ga jesam, vsaki dan me bije
 Imala sam milih, kot va lugi drǝvij,
 A sada mi ga nǝ, kad mi ga je trǝbi.

92.

Čemba.

Daleko je gora od ravnoga polja,
 Još je moje srcece dalje od tvojega.
 Gora s ravnim poljem nikdar s' ne sastane,
 Tako mi se junak s divojkom ne vzame.
 Težko je umrǝti, kōga ničt ne boli,
 Još je težje ljubiti, ča srceu drago nǝ.

93.

Filež.

Dan i noć mi ležiš, klinčace, na srdačci.
 Ča si va dne mislim, v noći sanju imam,

Da tebe klinčaca pred očima imam. —
 Ne boj se, rožica, na srcei te nosim,
 Va dne i va noći, kudaj goder hodim.

94.

Filež.

U Filezkom selu čudo je grmacov,
 Kade je zavítje vsih mladih junakov.
 Vsi mladi junaki ondi virostuju,
 Ter svojim rožicam ljubav izkažuju.
 „Kí k koj v selo hodi, redko krat ju vzame,
 „Pazi, mila, pazi, da s' tebi ne stane.“
 „„Ako mi se stane, neka mi se stane,
 Još će bit junakov va Fileži za me.““

95.

Filež.

Ne projde ni ura niti jedan hipac,
 Da si neb' mislila na te rudi klinčac.

96.

Filež.

Lipo je lipo je na 'voj tratinici,
 Neg ča se pripravlja k tihoj godinici.
 Tiha godinica, ne načinjaj blata,
 Da si budem mogal k rožici pod vrata.

97.

Filež.

Pred našim pred vašim vse po roži duši,
 Kad si mili surla, vse selo mu gluši.

98.

Filež.

Lagku noć, lagku noć ali ne vsakomu,
 Neg komu ter komu, ter mômu milomu.

99.

Filež.

Visoko je hrastje, široko je kitje,
 Kade ču si iskat rožici zavítje.

100.

Filež.

Ničt mi se ne vidi va tebi rožica
 Neg ti črni oči ter rumena lica.
 Pak mi se još vidû va tebi rožici
 Tvoji tanki boki i prsi visoki.

101.

Frakanava.

Prijel sam ti pismo, kô me 'e veselilo,
 I meni junaku srdee ubatrilo.
 Poznal sam ziz njega ljubav tvoju k meni,
 Željim, da b' ostala med tobum ter v meni.
 Dokljek nas razluči naša ura zadnja,
 Čemo se ljubiti toplije od ognja.
 Zato šaljem k tebi i željim ti vsa dobra.
 Sis perom ti pišem ziz srdea pravoga.
 Ako nas neg bude slumni krov pokrival,
 Vindar ja sis tobum neb' se s kraljem minjal.
 Ča ima stališ, red aliti bogatstvo?
 Niti mat nit otac niti siromaštvo.
 Ako se on ona jednako ljubiju,
 Neka njim otac mat nikdar ne skratiju.
 Već ti pisat ne ću ter s ovim ostajem
 Veran ljubitelj tvoj, mene tebi dajem.
 Ljubi mene vsenek, drugoga nikoga :
 Ako ćeš me imat na vik za dragoga.

102.

Hrvatska Čenča.

Ženil bi se junak, da b' se dobro mogal,
 Dobro se ne morem, zločesto se ne b' rad.
 Sirota sam junak, sirotu ću vzeti.
 Ona je povoljna drivu i kamenu,
 Ona hoće biti i meni junaku.

103.

Hrvatske Šice.

Podkovice moje ziz čistoga zlata,
 Nekate mi gazit za kimgoder blata,
 Za nijednim drugim neg za mojim milim.
 Kude mili hodi, tud rožmarin rodi,
 Kud se drugi šeće, nit pelinak ne će.

104.

Hrvatske Šice.

Hodmo mi dva, mili, v črnu goru stati,
 Ne tê za nas znati naš otac ni mati.
 Ljudi tê štimati, da je brat s sestricom.
 Ni to brat s sestricom neg mili s rožicom.
 Ta črna zemljica : to naša steljica,
 Zelena travica : to naša duhnjica,
 A kita rakita : to naša strehica.

105.

Hrvatske Šice.

Leti, ptica, leti pod Bečanska vrata,
 Ter mi daj posdravi môga Matu bratca,
 Ter mu povij, ptica, da sam mu sestrice,
 Da me ničt ne boli, glava niti čelo,
 Neg jedna košćica : v srđci polovica.

106.

Hrvatske Šice.

Da suz vašu hižu neb' k maši hodila,
 Ur bi te ja, klinčac, zdavnâ pozabila.
 Kad idem suza te, nit ne gledam va te.
 „A kad ja suza te, neg mrvu ću va te.“

107.

Hrvatske Šice.

Mati moja mati, ja ću se udati,
 Ako dojde junak vrlj¹ i bogati.

¹ Zlatfild, tüchtig, čestit, a ne tugendhaft, kako se šuplja pamet kděkojih ljudij domišlja.

Vrli i bogati s žutimi dukati.
S žutimi dukati, tvrdimi tolari.

108.

Hrvatske Šice.

Sirota sam junak, sirotu ću vzeti.
Niti je prelipa niti je preružna.
Ako lipu vzamem, drugi mi ju ljubi.
Ako ružnu vzamem, sám za nju ne marim.

109.

Katalena.

U toj črnoj gori svítal oganj gori.
Polag njega moja od svih najmilija,
Lipa kot rožica, tanka kot gužvica,
Belo lice grije, da je rumenije,
Oči zapaljuje, da bolje vkanjuje.

110.

Katalena.

Ne dajte me, majka, gizdavin junakom.
Gizdavi junaki rad na krému hodû.
Rad na krému hodû, staro vino piju,
S mladimi snahami stene nagibaju,
A mene rožicu s jadom napajaju.

111.

Katalena.

Moj se mili šeće uza črnu goru,
Uza črnu goru uza hladnu vodu.
Za kapom mi nosi zelenu kiticu,
Zelenu kiticu i bat rozmarina.
„Ko ti ju je dodal zelenu kiticu?
Je li ti ju dodal ota črna gora,
Ali ti ju dodal ota hladna voda?“
„Nit mi ju je dodal' ota črna gora,
„Nit mi ju je dodal' ota hladna voda
„Neg mi ju je dala moja prva mila.“

112.

Klimpah.

Uzke su stazice do male hižice,
Po kih sam se šetal do moje rožice.

113.

Klimpah.

Rado bi v selo šal, mile mi doma ni,
A k drugoj rožici ničt me ne veseli.

114.

Klimpah.

Volim se ostavit vsega roda môga
Neg tebe rožice i ohologa hoda.
Oholo s' hodila, tiho s' govorila,
Da b' mi se klinčacu lîpša navidila.

115.

Kolnof.

Kada se ja nagnem na klinčaca ramen,
Onda se odvali od srdačca kamen.

116.

Kolnof.

Po svem svitu kralji i svitli cesari
Ne b' nas razdružili od naše ljubavi.
Klinčac moj, klinčac moj, prava ljubav moja,
S tobom mi se bludi v noći va dne glava.
Po vse noći ne spim, nego odpočivam,
Ter si od klinčaca tugu razmišljam.
Kada bude Dunaj v našem kraji plaval,
Onda će se razajt, klinčac, naša ljubav.

117.

Kolnof.

Bila sam si bila miloga zibrala,
Došla 'e druga huda, mi ga 'e obljubila.
Da bi se ga gorkalj tužna naljubila!

'Z misli ga odpušćam, 'z srčca ga ne morem.
 Da b' se mogla roža bčela učiniti.
 Letila bi bčela prik devet črnih gor,
 Prik devet črnih gor, prik devet ravnih polj.
 Pitala b' ga bčela, boli li ga glava?
 Sela bi mu bčela doli na ramena,
 Bi ga kuševala na lica rumena

118.

Kolnof.

Strat imam klinčaca, ki mene veseli,
 Ki meni čudo put drago srčce veli.

119.

Kolnof.

Ne poslušaj, klinčac, na moju družicu,
 Ar me ne ćeš ljubiti od srčca rožicu.
 Da te rado vidim, istina je prava.
 Al je jedna s kraja, kâ ljubav razdvaja.

120.

Kolnof.

Volim učiniti vsaj ljubavi konac.
 Neg' da b' pogubila moj zeleni venac.
 Moj zeleni venac 'z čiste rozmarije,
 A taj mladi junak pun je fališije.

121.

Kolnof.

Išal sam po polju, ničt nisam bil bolji,
 Doklje si nis zibral rožicu po volji.
 Sad sam si ju zibral tanku i visoku,
 S črnimi očima, s belimi licami.

122.

Kolnof.

V sobotu s večera na placi sam stala,
 Rudoga¹ klinčaca težko sam čekala.

¹ Lěpoga.

Još ga nis' vidila, jur sam ga začula,
I veljek sam mu se na srdce nagnula.

123.

Kolnof.

Bože mi daj, bože, mojoj roži sdravlje,
Moja desna ruka će joj bit uzglavlje.
Nagni telo nagni na moj desni ramen :
Ne će se natišćat, ako 'e kot je kamen.

124.

Kolnof.

Va Kolnofskom zdenci bistra je vodica,
Kadi se napaja klinčac i rožica.

125.

Kolnof.

Ča bi se starali vsi mladi junaki,
Neka se staraju, ki žene imaju,
Ki žene imaju i drobnu ditičicu,
A ja mladi junak neg jednu rožicu.

126.

Kolnof.

Mila moja mila, ruda rozmarija,
Snoć sam kod tebe bil, rado s' me vidila.
Kad sam domom došal, naši su me bili,
Kad va te pogledam, to mi vse zaceli.

127.

Kolnof.

Kudaj sam hodila, tudaj sam molila,
Da b' mi ga Dunajska voda dobrodila.
Nit mi ga 'e Dunajska, nit mi ga 'e jezerska,
Neg mi g' dobrodila ta lípa Kolnofska.¹

¹ Iz dalekâ srěči se nadala, a iz blizâ ju našla, er Kolnof nê uz vodu,
vanda je pri zdencu svoju srěču našla.

128.

Lovrenac.

Hoj ti, moja mila, ča imaš za nadri? —
 Črljeni tulipan, zeleni rozmarin.

129.

Mala Narda.

Ča ti hasni, mila, klinčac va vrtčaki.
 Kad nimaš miloga, komu bi ga dala?

130.

Mala Narda.

Junaki junaki, vsi ste mi jednaki.
 Kot da bi vas bila jedna mat rodila.
 Jedna mat rodila, na prsih gojila.
 Jedan je med vami, ki mi 'e srdee ranil.
 Mene vzeti kani, ako me ne vkani.
 Da bi ga vi znali, van bi ga zignali.
 Ali ga ne znate, ter mi ga ne smíte.

131.

Mala Narda.

Povídal je meni tulipan črljeni,
 Da me več ne ljubi taj junak himbeni. —
 Povídala 'e meni zelena travica,
 Da me več ne ljubi ta prva rožica. —
 Leti, ptica, leti, doli u dolinu,
 Doli u dolinu pred miloga vrata,
 Ter mu povij, ptica, da sam mu rožica.

132.

Mala Narda.

Marica rožica, ti si se hvalila,
 Ti si se hvalila, da sam te ja prosil.
 Takovu divojku neb' za sarom nosil,
 Ne da bi te junak na mojem srdaheci.
 Takovih divojak pune su doline,
 Pune su doline do gornje ledine. —

Takovih junakov pune su krajine,
 Pune su krajine do dolnje ledine.

133.

Mali Borištof.

Oj ti mila moja, tužna golubica.
 Ne 'ztuguj turobno kakoti grlica.
 Prestan suze točit, va njih me izpirat,
 Mene ljubav tvoju, tvrdu veru tvoju,

134.

Mali Borištof.

Pomisli si mili na 'no prvo vríme,
 Kad smo se ljubili i rado vidili.
 Kad si se htíl, klinčac, v jutro rano vstati,
 Ter meni rožici dobro jutro zvati.
 A sada se, klinčac, mimo mene šećeš,
 Tvoje črne oči v kraj od mene mećeš.

135.

Mali Borištof.

Jedne ptice druge, još i ribe morske,
 Ljubí se, kot znadu, vse stvari zemaljske.
 Prez ljubavi vreda svít bi se zapústil,
 Prez ljubavi kdo b' se kada razveselil?

136.

Mali Borištof.

Dosle sam ti hodil ja pod tvoja vrata,
 Odsle ti već ne ću, ako budu zlata.
 Dosle sam ti gazil stazu do komina,
 Odsle će ti rasti trava ditelina. —
 Ako mi sporaste, ću si ju pokosit,
 A na tebe milog' nikdar ne pomislit.

137.

Mali Borištof.

Pojd neg, mili, pojd neg, kud si se odpravil,
 A ja bogu hvalim, da si me ostavil.

Ti ćeš si 'zbirati rožicu nada me,
 A ja ću si 'zbirat klinčaca nada te.
 Akoprem on nîma ime kot je tvoje.
 Vîndar će se zvati mîlo srdee moje.

138.

Mali Borištof.

Ti si se hvalila, da te mati kara,
 Da te mati kara, ča ja k vam dohajam.
 Ako mi te kara, *tako* te neka kara,
 A ja več ne marim, ča te vidim kada.

139.

Marof.

Nit sam iz Cîndrofa nit sam iz Pandrofa,
 Nit ću se ženiti nit ću 'vako biti.
 Dîvojke ću hinit, lîpe male ljubit.
 Dîvojke tê mi dat prhke jabučice,
 Prhke jabučice, zelene kitice:
 A suah tê mi dat krhke pogačice.
 Pogačice hoću sladko pregrizati,
 Zelene kitice za škrljak metati.

140.

Marof.

Nîet mi se ne vidi na mladom junaku
 Neg tanka košulja svilom našivena,
 Kû mu nî šivala mati ni sestrîca,
 Neg mu ju 'e šivala njega mila, draga.
 Na njoj ušivala tilo dîvojačko,
 Tilo dîvojačko a srdee junačko.

141

Mučîndrof.

Grem v gornji kraj rado, va srîdnji još raje,
 A va dolnji k roži tamo grem najraje,

142.

Mučîndrof

Na tom našem mostu lîp rozmarin rodi.
 Ali takovoga milog ne porodi.

Ravno mu je telo kot ravna svičica
 Ima črne oči kot je trnjulica :
 To visoko čelo, v kím su vlasi rudi :
 Ni - li dosta vrli, neka vsaki sudi.

143.

Mučindrof.

Hvalim ti, rožica, na tvojoj dobroti,
 Ča si mi oprala košulju k roboti,
 A rubac k nedilji, da budem vrliji.

144.

Mučindrof.

Ako sam neka sam uboge majke sin,
 Još se ufam nosit za škrljačum pelin,
 Za škrljačum pelin i ždraljevo pero,
 I ždraljevo pero ter škrljak na hero.

145.

Novo Selo.

Da bi mila znala, kade mili pase,
 Onda b' mu odnesla va sdelici prase,
 A va staklu piva, a v čuturki vina,
 Kad bi se ga napil, bi bil kot kalina.

146.

Novo Selo.

Nač je v lozi borak, kî se ne zeleni,
 Nač je majki sinak, kî se ne veseli ?
 Nač je v lozi drîvo, kô lišća ne rodi,
 Nač je majki dčera, kâ k tanci ne hodi ?

147.

Oslip.

Marica rožica, drago srdce moje !
 Nikdar ne ručujem, kada ne vztugujem,
 Nikdar ne obedvam, da se ne ogledam,
 Nikdar ne večeram, da te ne pogledam.

Da bi te moć dostat, volil bi neg bel grad :
 Beli gradi tē se s časom porušiti,
 A naše ljubavi nikdar popustiti.
 Kad ideš uza me, ne pogledaj va me,
 A kad ja uza te, ću neg mrvu va te.

148.

Pandrof.

Iskal sam si milu, mōga srdeca radost,
 Kad je duša moja upala va žalost.
 Vsakorjačku cestu jesam junak hodil,
 Nimečku i Hrvatsku, još nis mile dobil.
 Ali sad za milu dostal sam divicu,
 Kōj svojvoljno dajem telo i dušicu.
 Zato ada pojte, rumene divice !
 'Z črnih vlasij vaših pletite kosice.¹
 Vaše belo telo gizdavo opravte,
 Va pisanu pratež vi se oblicite,
 Tanke vaše boke s uplečki oblicite,
 I premane² halje snažno na se vrzte.

149.

Pandrof.

Obuzdaj mi konja va uzdu črljenu,
 Ter mi ga odjaši na travu zelenu.
 Onde mi ga pasi, dokljen dojdu glasi,
 Da je moja draga druge obljubila.
 Sidiš mi na srdei kot ptica na grmci,
 Ideš mi po glavi kot jelen po travi.
 Prvo će nestati, sunce ne svititi,
 Neg ću tebe, mila, kada pozabiti. —
 Dojdi, mili, dojdi, ar nimam obstanka,
 Od ljubavi stoji odprta ključanka.

¹ Žepče. — ² vererámt.

150.

Petrovo Selo.

Jelena Jelena, kitica zelena!
 Pod tobom narasla trava ditelina. —
 Kosite ju, brateci, s srebrni srpaci,
 Ter mi ju nosite moga brateca konjem.
 Vrani moji konji, brateca môga konji!
 Sutra vam je rano dalek put putovat.
 Dalek put putovat po moju nevistu.
 Po moju nevistu, brateu po ljubavcu,
 Brateu po ljubavcu, čaćku po dobrotu,
 Čaćku po dobrotu, majki po lagkotu.
 Dobro je nakrmite travom ditelinom,
 Lipo je napojte zdenčanom vodicom.

151.

Petrovo Selo.

Va peći je lonac, va loncu je žganac :
 To će bit večera mojega miloga,
 Na stolu je lagva, va lagvi je vino :
 To će bit napitak mojega miloga.

152

Petrovo Selo.

Išla sam va luge od velike tuge,
 Našla sam miloga pod borom stojeći,
 Pod borom stojeći, s drugom govoreći.
 Opazila jesam svilan rubac v žepu,
 Svilan rubac v žepu, zlat prsten na prstu,
 „Kleta mi ga bila, kâ ti ga je dala,
 A ja bi ti bila još lipšega dala.“

153.

Petrovo Selo.

Roža jesam roža, doklje nimam muža,
 Kad dostanem muža, spade s mene roža.
 Lîpa jesam lîpa, dok ni v meni mlika,
 Kad dostanem mlika, spade s mene dika.

154.

Petrovo Selo.

Kadi si mi bila i kud si hodila? —
 V zelenom vrtlaci rože sam trgala.
 Rože sam trgala, kitice vijala. —
 Komu si trgala, komu si vijala? —
 Našemu brajenku, mojemu diverku.

155.

Petrovo Selo.

Parta moja parta, ti lipa koruna.
 Lipi moj prvi dar od moje matere.
 Kôga se 'zbavila za tamnog' junaka:
 Ih! kad sam si bila kod mile matere,
 Slobodna sam bila hodit kud sam htila:
 A sad kad si pojdem neg do putnih vratac.
 Valjek je za manum: Šeilañ, teremtete.

156.

Petrovo Selo.

Hodi, mili, hodi, kadi goder jesi.
 Ako me kaniš vzeti, jur je sedaj doba.
 Jur su, mili, prošli vazmi i božići.
 Vazmi i božići i pisani danki.
 Ako me kaniš vzeti, jur je sedaj doba.

157.

Petrovo Selo.

Jila bi jabuku, jabuku črljenu.
 Na toj našoj rali cigla je jabuka.
 Kî god uz nju ide, vsaki se 'e dodene.
 Vsak' se nje dodene, jabuku odkine.
 Pojdi i ti, mili, ter se je dodeni.
 Jabuku odkini, ter mi ju donesi
 Na dno u ladiću, pod belu plahćicu.
 Onde hoće stati od sad do godišća,
 Od sad do godišća, do same jeseni.

158.

Petrovo Selo.

Oj Nadaljski zdenci, kadi voda 'zvire,
 Onde si moj mili rožice izbira.
 Ne izbiraj, mili, druge mile drage,
 Nego se pridrži tvoje Jurske¹ staze.
 Mísec i zvízdice lipo mu svítite,
 Kada si moj mili k meni bude išal :
 Da si bude vidil pute i stazice.
 Pute i stazice i moje hižice.
 Mísec i zvízdice škuro mu svítite,
 Kada si moj mili k drugim bude išal :
 Da ne bude vidil puta ni stazice,
 Puta ni stazice niti nje hižice.

159.

Prisika.

Na oblok se nagnem, gorî dolí gledam,
 Još tebe, rud klinčac, nikdîr ne zagledam.
 Kada te zagleda moje črno oko :
 Srdce mi odskoči kot jelen visoko.
 Kot jelen visoko, kot ptica široko.

160.

Pulja.

Moj mili odhaja dolí na vojnien,
 A mene ostavlja turobnu rožicu.
 „Čekaj, mila moja, leto i jedan dan,
 Dokljen ti ne dojdem iz Ugrskih katan.“
 „„Ča bi ja čekala leto i jedan dan,
 Ki mi prvi dojde, onomu veru dam.““

161.

Raušeri.

Povij, mili, povij, ali mi odpovij :
 Češ li me ljubiti, ali ostaviti? —

¹ Gjur t. j. Raab, Győr.

Ja bi tebe ljubil, ja te ne b' ostavil,
 Ali meni brani moja stara mati,
 Moja stara mati, sestre ino brati. —
 Nisi majke pital, kad si k nam dohajal,
 Zač ju sada pitaš, kad mene ostavljaš?
 Ziber si ju mili 'z kraljevskoga dvora:
 Ona će ti hodit va srebri i zlati,
 A ja, mili dragi, neg va belom platni.
 Prva 'e tvoja mila lica rumenoga,
 Lica rumenoga, srdea veseloga:
 Druga t' bude mila lica blodovitâ,
 Lica blodovitâ, srdea jadovitâ.
 Kad te budem, mili, vid'la pojt po placi:
 Još ću ti ja, mili, p o m o z b o g ! zazvati.
 A ti meni ne ćeš od tug zahvaliti.

162.

Stinjakl.

Na Čerovskih mostih ondi trave dosti,
 Ki će ono biti, ki će ju kositi? —
 Ono će mili biti, on će ju kositi. —
 Kâ će ono biti, kâ će ju grabiti? —
 Ono će mila biti, ona će grabiti. —
 Ki će ono biti, ki će ju voziti? —
 Dragi će voziti, mila poduprići.
 Dvoje dragih milih travu dovoziti.

163.

Stinjakl.

Da bi znala, mili, kad ćete mi dojtī,
 Kad ćete mi dojtī i kīni ćete putī:
 Pute bi rožica svilum preplitala,
 Svilum preplitala, ružum posipala:
 Da se ne b' šetali po pisku, po prahu,
 Neg da b' se šetali po svili zelenoj,
 Po svili zelenoj, po ruži črljenoj.

164.

Stínjaki.

Ti s' moja kitica, ti moja rožica,
 Va mojem srdačci tvrdo zasajena.
 Ja sam k tebi hodil i školu zamudil,
 Vnoge danke s tobom mladenac potrošil.
 Ti s' mene mutila i k sebi kučila,
 I kot sladkim cukrom mene zaslípila.
 Taj se ní narodil nit sunačca vidil,
 Kí bi me od tebe, rožica, razdílil.
 Ar da b' se na svitu vse vode seurile,
 Još moje ljubavi nebi ugasile :
 Ter volim na svitu vse muke trpiti,
 Nego tebe dragu kadar ostaviti. ¹

165.

Stínjaki.

Nasadil sam kosu na novo kosišće,
 Prošal jesam kosit pod hrušku strnišće,
 Izbiranih hrušak da b' mi mila dala.
 Jabuk mi je dala, a ja jabuk ne éu.
 Da bi jabuke jíl, ja bi obetežal.
 Ča bi moja mila, kad b' ja obetežal ?
 Na me žalovala tri leta i tri dni,
 Tri leta i tri dni, na Jurjevo cel dan.

166.

Stínjaki.

Išal sam po polji, još si nis' pri volji,
 Kad sam junak zašal v selo Sentalečko :
 Onde sam si zíbral svômu srdcu druga,
 Svômu srdcu druga i tilu pokoja.

167.

Šuševo.

Moj mili je vrli, takovoga veé ní,
 Ali ča mi hasni, kad mi ga ovde ní ?

¹ Prispodobi 88^{mu} pësnu Č a t a r s k u.

168.

Unda.

Mesopust mesopust, ki éeš mi sad prispît.
 Ter meni rožici srdce razveselit :
 Ču l' ti se potalit, da sam se ja mogla
 Venčaca izbavit, poculicu dostat ?
 Junak ée te falit : „Falim ti, mesopust !
 Falim ti, mesopust, na tvojoj dobroti,
 Ki si me izbavil kitice zelene,
 Da bi me dobavil rožice ljubljene.“
 Junak ée mi pojti, pred oltar ée dojtí,
 Pak ée dat dušicu za svojo rožicu.

169.

Velika Narda.

Siromah sam junak, sirotu éu vzeti,
 I s njom éu živiti, kot bog zapoviáa.
 Ak' nas bog razdruži : pravice ní tribi.

170.

Velika Narda.

Katica rožica, belo telo tvoje
 Kako se naleglo na srdahce moje !

171.

Veliki Borištof.

Cilindrof fabrika na ravnici stoji,
 Kad va nju pogledam, to me srdce boli.
 Poglej, mila, poglej, neg mrvu 'z pod oka,
 Neg mrvu 'z pod oka, 'z fabrike obloka.

172.

Veliki Borištof.

Ovala jesam roža, kot na vrti cvetje.
 Dokljen su mladenci meni duhu vzeli.
 Za tum lipum duhum oni su hodili,
 Dokljen su rumeno cvetje otrunili.

173.

Veliki Borištof.

Nočica, nočica, kako si mi kratka,
Da se ja ne naspim nit moja šuhajka !

174.

Veliki Borištof.

Otajna ljubav.

Ako ćeš mi tvoje srdee prikazati,
Otajno je tada moraš ukrivati,
Da nam naša ljubav i naša nakana
Ne bude prozvana nit med ljude dana.
Ljubav mora kod nas obadvih ostati,
Ter se va srdačca naša zakopati :
Tako će veselje ino lipa dragost
Med nami ostati a i vsaka radost.
Budi vsakdar tiho i ničt ne govori,
Od naše ljubavi ničtar ne ponovi.
Ča 'e triba znat svitn našn ljubav lipu ?
Kâ 'e početak vzela v jednom samo hipu.
Dokljen se otajno skupa kušujemo,
Od nenavidnosti se mi mentujemo.
Tvoja ljubav vmožna neka va stalnosti
Bude s mojim složna i va otajnosti.
'Vako ne će nikdor 've naše ljubavi
Neg mi skupa znati, nit joj kdo zabavi.
Ako b' te kdo pital, ljubiš li me ? 'zvedjal :
Odgovori da n e, v srdei misli da je.
Da si v veke m o j a, misal mi povída,
A ti misli : ti s' m o j ; drugoga nî triba.
S ovim dokonjavam i ljubav predavam,
Kâ je v srdei mojem kot zakopan koren.

175.

Veliki Borištof.

Zelena kitica va hladnoj vodici :
Ako ti usahne, ne srđi se na me,
Ako ti uvene, ne potvaraj mene.

176.

Veliki Borištof.

Ča mi je po tebi i po tvojem srebri,
Kad nimam nfanje k tvojemu srdači.

177.

Veliki Borištof.

Daleko je čuti Bečke zvone zvonit,
Još je dalje čuti moju milu jačit.

178.

Veliki Borištof.

Ako sam neka sam ubogog oca sin,
Još se ufam nosit tri ždraljevih perij,
Tri ždraljevih perij, škrljaču na heri.
Prvo pero kaže, da sam junak za nju,
Drugo pero kažo, da k cesaru jašem,
Tretro pero kaže, da svitlum sabljum mašem.
Klobučac na glavi, to je striha moja,
Kita rakitova, to je stelja moja,
Puška Dimiskija, to je draga moja.

179.

Veliki Borištof.

Štimal si moj mili, da ćeš mi naporit,
Da ćeš mi naporit, ča ćeš me ostavit.
Boga sam molila, da si me obljudil,
A sada mu hvalim, da si me ostavil.
Pojd neg, mili, pojd neg po toj drugoj strani,
Ter neverne oči pod krljaču shrani.
Kad ideš mimo nas, n' oglej se na dvor naš,
Vsi ljudi tē štimat, da si bil s'noć kod nas.
Nič ti se ne hasni po placi stipati,
Ni na tvoje mile dvor se oglédati.
Jur imam klinčaca, ki mi srdce ljubi,
A moje srdačce od tebe se luči.
Pojd neg, mili, pojd neg, kamo ti je drago.
A ja ću te zabit na srdačci lagko.

Ja imam klinčaca, kî me sad veseli :
Ti nimaš rožice sada va vsem seli.

180.

Veliki Borištof.

Doklen sam nosila svilu ino bumbak,
Rado me je vidil vsaki mladi junak :
A potle si nosim tu črnu šnoricu,
Ne marû junaki za me lončaricu.
Doklen sam nosila gjungje oko vrata,
Dohajali su mi junaki pod vrata :
A potlen ne nosim gjugjev oko vrata,
Ne dohajaju mi junaki pod vrata.
Cvala sam i bila kot lipi poljski cvet,
Danas lip i črljen, a sutra bude bled.

181.

Veliki Borištof.

Rekla 'e majka sinku: sinak, oženi se!
Šal sam rožu pitat: rožica, éu li se?
Šal sam k njoj va selo, bili su na veži,
Bili su na veži vsi mladi junaki.
„Junaki, pojdte van, da budem s rožnm sam.“
Bil sam kod nje v seli s večer' do polnoči,
S polnoči do zore, štimal sam pol ure.

182.

Incéd.¹

Pazi, mila, pazi na venac zeleni,
Da te ne prevkani mlad junak himbeni,
I venca ne zbavi, venca zelenoga,
Srdca veseloga, lica črljenoga.

183.

Incéd.

Mila je štimala, da 'e gora gorila,
Kad se nje miloga kitica žarila :

¹ Izgovaraju *I n c é d i V i n c é d*, s toga se ja pomutio te nisu ove pėsmice *I n c é d s k e* na svóm městu. Magjari pišu *I n c z é d*, a kako ga Hrvati sami pišu, ne znam.

Ona je mislila : zvoní su zvonili,
Kad se nje miloga ostruge ganule.

184.

Incéd.

Jedva sam dočekał sobote večera.
Da sam si pogledał, ča mi roža dela.
Košulju šivala, nujno si spívala,
Ter meni junaku 'vako govorila :
„Smisli, mili, smisli, ter me k sebi stisni,
I moje srdačće k tvojemu pritisni.“

185.

Incéd.

Blažena gorica, kadi rodi vince,
Kadi rodi vince, kô nam gladi lice,
Da idu za nami vse mlade rožice.

186.

Incéd.

Baršunak baršunak¹ drobnoga símena !
Ne pozab' se mila s mojega imena.
Ako se ti s moj'ga, ja ću se s tvojega.
Ter ćemo se, mila, lagko razdružiti,
Lagko razdružiti, težko pozabiti.

187.

Incéd.

Mene su junaka 'z kremenčka 'zkresali,
Još mi nisu dali va seli ljubavi.
Ja pojdem na stranu, 'zberem si ljubavu,
'Zberem si ljubavu, mila, obrh tebe.

188.

Incéd.

Vse ti li je pravo, kad je srdce sdravo,
Ne orem, ne sijem, vse mi samo rodi.
Kad se v jutro stanem, podkovice ganem :

¹ Die Zaunmettblume; tagetes erecta L.

To moja rožica vse za manum hodi.
 Ne hodim ja za njum, neg ona za manum,
 Kot moj vrani konjić za zelenum travum.

189.

Incéd.

Rodilo je vino i bela pšenica,
 Ženi me, oh majko! mladoga junaka.
 Ako ne oženiš mladoga junaka,
 Bude ti dohranit staroga vojaka.

190.

Voreštan.

Ravno je nje telo kot ravna svíčica,
 A lice črļjeno kot žarka žužnjica,
 Nje visoko čelo kinčû vlasi rudi:
 Nî li ona vrla, poglejte ju ljudi!

191.

Voreštan.

Da bi v Esterajhi fabrik tih ne bilo,
 Tako b' se moje srdce vsenek veselilo.
 Da bi Esterajhske fabrike 'zgorile,
 Tako bi naše mile vsenek doma bile.

192.

Voreštan.

Povij mi, rožica, sbog kôga uzroka
 Moram ja odhajati izpod tvôg' obloka? —
 V selo bi dohajal ter me venca 'zbavljaj,
 Kad bi me ga 'zbavil, tako bi me ostavil.

193.

Vulka Proderštof.

Strat te ne ću vidit već tako na vredi,
 Ar bi mi rožici pojt daleko k tebi.
 List bi ti pisala, ne znam po kom poslat:
 Va tujoj tujini malo 'e ljudij dostat.

194.

Vulka-Proderštof.

Da te rado vidim, izbij 'z glave tvoje,
 Ar ti nisi vrđan, klinčac, ríči moje.
 Jur sam te rožica s davnâ pozabila,
 Toga ni ne misli, da sam te ljubila. —

195.

Petrovo Selo.

Divojčica lîpa mala! ne bi l' tebe mati dala? —
 A zač ti me ne bi dala, kad sam tebi veru dala.
 Veru dala i zlat prsten, na prstenu lîp kamenčak? —
 Povîj meni divojčica! kako si se razmislila? —
 Otea, mater ostaviti, a junaka obljubiti.
 Bolji 'e bolji mili dragi, neg moj otac ter i mati:
 Otac, mati mene kara, a mili me zagovara.

196.

Vulka-Prodersdorf.

Pisal sam joj čedulicu, pital tu moju rožicu:
 „Bi li ona za me htîla, ako bi od roda smîla?“ —
 Mîla pismo kad pročtala, 'vako mi je poručala:
 „Kakva bi to bila mîla, kâ bi milog' vzet ne htîla.“



II.

Sgodbice ljubavne.

197—265.

197.

Bezonzja.

1.

Katani gredu,
Jašu po redu,
I pod svojim oficírom
Preželjno sledû.

2.

Kdo je kapitan,
Plemenito zvan?
Ive vitez i vojvoda,
Njihov gospon sam.

3.

Kad mi putuje,
Na stran šetuje,
Lipe snahe i divojke
Si razgleduje.

4.

Na pričac projde,
Milu si najde,
Onda vitez svojim veli:
Malo postojte.

5.

Al bar lip i drag,
Spade va jarak:
„Ovo 'e meni, mila moja!
Nesrićan danak.“

6.

Ona se plače
I kruto javče,
Podat ruku srdeu svômu
Prehitro teče.

7.

Ruku je dala,
Van ga 'e 'zpeljala,
Gorućega srdeca svôga
Ljubav 'zkazala.

8.

Kad pak odhajal,
Milu ostavljaj,
Miloj svojoj preveliku
Žalost je zavdal.

9.

Ar narikuje,
Plaćuć stuguje:
„Oh nesrićna, kâ vojšćanu
Kada veruje.“ —

198.

Božok.

Šal Mikula Vlašićev,
Ima konje i vole:
Netê zobi zobati
Ni pšenice bilice:
Neg pod goru gledaju,

Pod gorum je zlat zelenac,
Na njem sîdi divojka,
S vidrom vodu grabila,
Vidro rožum kitila,
Na mîru vodu mîrila,
Čez prste ju 'zcidila

199.

Filež.

Dobar večer Marica
Evo ti je žužnjica,
Za kû si se prosila,
Da b' ju rado nosila :
Sedam lakat dužička,
A četiri široka.
Ča sam imal, vse sam dal,
Vse rožicam za ljubav :
Sad već nimam ter ne dam,
Ter je naša ljubav van.¹

200.

Frakanava.

Uz Dunaj se prošetal.
Milu sam si zagledal.
Pere lipo nje telo:
Srdce mi je veselo.

Hod mila prik Dunaja,
Ar nam večer prihaja.
Na naš vrtac ćemo pojt.
Tamo neće nikdor dojt.
Hodi mila ti k meni.
Srdce hlepi va meni. —
Valjek idem na 'vi put.
Kušnut ću te tri sto put,
Onda ćemo se ljubit.
Srdce k srden pridružit,
Ljubav našu potvrdit.
Na vse veke se ljubit.

201.

Hrvatske Šice.

Tekla 'e tiha vodica
'Zpod Katinoga dvorca.
K njoj se Štefan nančil.
Na njoj konja napojil.
Još ga ni nit napojil,
Jur je s Katom govoril.
„Hodi, Kato, daj ruku.
Dokle ljudi ne dojdū.“
Kate na oblok iztekla,
Jabuk mu je podala.
„Željne moje jabuke !

¹ Tu pjesmu slušao sam i u Novom Selu, nu se u njoj ne veli žužnjica (uplitaća, ili po Krčki osuga) nego suknjica. A četiri vrste na koncu ovako glase (iz Slovačkoga? jer ih i metrika izdaje i susjedstvo Slovakov):

Šla je va njoj k 'zpovidi
Va toj lipoj suknjici.
Fratar ju je upital :
Kdo je njoj tu suknju dal ?
„A moj fratar ča pitate ?
Vi mi na to nić ne dāste.
Moj mili mi ju je dal,
Ki je noćas s manum spal.“

Al' sam željan divojke,
 Ja sam željan divojke
 Lipe Kate od majke.
 Si li Kate vse vzela.
 Ča ti 'e mati v dar dala?“
 „„Vse sam, mili, ja vzela,
 Neg prsten sam zabila,
 Zlati prsten na ruku,
 Zelen venac na glavu.““

202.

Marof.

Marica je orala,
 Na vole je vikala:
 „Hajs barna, hajs buša!
 Ti si moja dušica.
 Da bi bilo vse moje
 To Rauriglinsko polje,
 Pak bi ga ja orala:
 Rozmarin bi sijala,
 Kí je drobnog simena.“

203.

Prisika.¹

‘Ztekla ‘e voda ‘z Dunaja,
 Iz gorinjega kraja,
 Ona se je zatekla
 Va te lipe rože dvor.
 Tamo se je navadil
 Mili vole napajat:
 Još nî vole napojil,
 Jur je s milum govoril.
 „Oh joj mila! ča je to,
 Da gledaš tak turobno?“
 „„Da bi, dušo mila, znal,
 I ti bi se žaloval.““

„Si li, mila, vse vzela,
 Ča ti ‘e mati v dar dala?“
 „„Vse sam, mili, vse vzela,
 Neg jedno sam zabila:
 Zlati prsten na stoli,
 Zelen venčac v komori.““

204.

Veliki Boristof.

Bili su mi dva mili,
 Jako su se ljubili,
 Jako su se ljubili
 Medtimg razsrdili.
 Mili prošal po sviti,
 Milu ‘e nosil na srdci.
 Kad to mila začuje,
 Veljek na smrt obleže.
 Kad to mili začuje,
 Veljek na zad šetuje,
 Do te mile steljice,
 Ter mi toči suzice.
 „Povij meni, mila, ti,
 Ča te boli na srdci?
 Hoću ti ja zaviti,
 Veljek će zaceliti.“

205.

Incéd.

Tute dolí stazica,
 Na dnu staze lesica,
 Po stazici divojka,
 Za divojkom mlad junak.
 „N-ka mene, mlad junak,
 Sirota sam uboga.“
 „„Sirota si uboga,
 Nu si lipâ života.““

¹ Prisposodi pësmu 201 iz Hrvatskih Šic.

206.

Inčed.

Na vrhu mi surlaju,
 Vsini piski piskaju.
 „Povij meni, ti mili.
 Ko je tvoja zaručnja?“
 „„U selu je Janica.
 To je moja zaručnja.
 Dala mi je rubaču.
 Tri krat tanjšu neg bratu:
 Dala mi je kiticu.
 Tri krat lipšu neg bratu:
 Dala mi je jabuku.
 Tri krat slajšu neg bratu.““
 „Grizi, mili, jabuku.
 Ne vgrizi se za ruku.“
 „„Željna moja ručica!
 Željan sam té divojke,
 Lipe Jane u majke.““ —

207.

Stinjaki.

Uzrestal je zelen bor
 Uz te mile dvor.
 Uzližal je mlad junak
 Na zeleni bor.
 Gledal je simo tamo
 Uz te mile dvor:
 „Jesi l' doma, premila?
 Živi tebe bog!“
 „„Doma doma, premili.
 Živi tebe bog!““
 „Oj divojka rožica.
 Odaklek si ti?“
 „„Iz dolnjega varoša
 Pivarova dčl.

Oj pregusti klinčac moj

Odaklek si ti?““

„Iz gornjega varoša

Gospodinov sin.

Oj rožica kitica!

Jesmo l' prilika?“

„„Prilika smo, junače!

Lipa prilika.““ —

208.

Čatar.

Išla 'e dikla po travicu.
 Vzela srpac i platnicu.
 Žela 'e žela dikla travu
 Pri Budimu belom gradu.
 Ča 'e našela, to svezala,
 Na miloga pogledala:
 „Hodi, mili, pomози mi,
 Vu travicu na glavicu:
 Da si sinka ne zagnjavim,
 Sama sebe ne pokvarim.“

209.

Čemba.

Janko stoji na potoki,
 Krvave si ruke pere.
 „Ča si, Janko, ti učinil,
 Da si ruke okrvavil?“
 „„Divojčicu sam zarubil,
 Tri krat lipšu neg rožicu.““
 „Hodi, Janko, v ravno polje,
 Čagod vidiš, vse je tvoje:
 Onde su ti jedne galge,
 Ono jesu tvoje pravde.“¹
 „„Da znam, da su za me spravne,
 Dal bi rožu prikovati:

¹ Šedgeričt.

Ni na galgah ne bi visil,
Da bi mi ju drugi ljubil.“

210.

Hrvatske Šiee.

Sprohod mene, mila moja,
Da ne čuje mati tvoja. —
Sprohodila bi te, mili,
Da se ljudij ne b' bojala.
Ar sn ljudi jako hudi,
Kasno ližu, rano vstaju,
Da nas dvoje skupa mrazu. —
Vrata ćemo čim namazat :
Ona ne tē škrebetati.
Kucku ćemo kruha podat :
Ter on neće bayketati.
Didi ćemo holbu vina :
On se hoće oblokati.
Babi ćemo kolač kupit :
Ona se hoće zagutiti.
Snahi ćemo rubac kupit :
Ona neće povidati.
Bratu ćemo čizne kupit :
Ne će ni brat nas oddati.
Sestri ćemo tračak kupit :
I ona će vse zamučat

211.

Katalena.

Divojka mila rožica !
Povij meni, ča je tebi? —
Ča mi hasni povidati,
Kada jesam samodrugā. —
Kad ti jesi samodrugā,
Povij meni od koga si? —
Od onoga gospodara,
Od kog nadra šušnjevala,

Svilna nadra šušnjevala
Bele cice s' opipale ;
S kim ja jesam rano legla,
Rano legla, kasno vstala.

212.

Marof.

Divojčica lanak sije
Pod gorami, med vodami.
Sijuć mi je govorila :
„Resti lanak visok tanak !
Da bi znala ter bi znala,
Da me hoće mladi prosit :
Prela bi mu košuljicu
Od pamuka i od svile ;
Dala bi ju odatkati
Mrvu gušću neg od leda.
S svilom bi ju našivala,
S kiticama navijala.
Da bi znala ter bi znala,
Da me hoće stari prosit :
Prela bi mu košuljicu
Od hrastove prhke kore ;
Dala bi ju odatkati
Mrvu gušću neg od plotā.
S ličinom b' ju našivala,
S trnjem bi ju nakitila.“

213.

Marof.

Katalenka mi se šeće
Po Jurjevih šinokošah.
Za njom šeće hitar posal :
„Katalenka ! vrn se na zad :
Tvôga Jurja glava boli.“
„Ako boli, neka boli.
Ima doma troj'ga zelja,

Troj'ga zelja i korenja.
 Ima doma dvi matere,
 Kê mu budu privijale.
 Ako, bože! vtegne umrit,
 Lagko êu ga žalovati:
 Po sobote svilu nosit,
 Po nedilje tance vodit." "

214.

Petrovo Selo.

V našem selu, v sridnjem kraju
 Jedna mala divojčica,
 Kâ se svikla mojem' srdeu,
 I materi ugodila.
 Htîl sam junak mimo projti:
 Divojka me nutar zvala.
 Lîpa hvala, mila draga,
 Kâ si mene nutar zvala.
 Htîl sam junak na tla sisti:
 Mila mi je stolac dala.
 Lîpa hvala, mila draga,
 Kâ mi jesi stolac dala.
 Htîl sam sulâ kruha jisti:
 Mila mi je sira dala.
 Lîpa hvala, mila draga,
 Kâ mi jesi sira dala.
 Htîl sam junak vode piti:
 Mila mi je vina dala.
 Lîpa hvala, mila draga,
 Kâ mi jesi vina dala.
 Htîl sam junak na tla leći:
 Mila mi je stelju dala.
 Lîpa hvala, mila draga,
 Kâ mi jesi stelju dala.

215.

Petrovo Selo.

Imal jesam moju ljubav,
 Moju ljubav v gornjoj zemlji.

Rekal sam joj, da me čeka
 Jedno leto al' poldrugo.
 Dok me pustû izlitavca.
 Kot ditčicu iz školice.
 Drobne ptice iz gajbice.
 Kad sam junak ozdol došal,
 Jur sam te ja snahom našal.
 Kleta bila, ljubav moja!
 Kad me nisi dočekala.
 Dal ti jesam malu veru,
 Malu veru: zlati prsten,
 Nu ti njega tak počtuješ,
 Kot sedmakom pohituješ.

216.

Sentalek.

Kad se v jutro rano stanem,
 Ravno gledam s črnim okom
 Va to polje Sentalečko.
 Onde jesu vse rožice,
 Sentalečke divojčice:
 A med njimi se 'e iznašla,
 Kâ se mômu srdeu svikla,
 Mômu oteu i materi,
 Mômu brateci i sestrici.
 Mene kanû uloviti,
 Za cesara odpeljati.
 Kod cesara glada dosti:
 Kod mile je vsega dosti.
 Cesar êe mi dat pukšicu:
 A mila êe jabučicu.
 Ne pozabi one riči,
 Kê sam ti ja snoč govoril,
 Kê sam ti ja s'noč govoril
 Bi li nas dva skupa sdali
 Bi li nas dva skupa sdali
 Bi li mene zeta zvali.

217.

Stinjak.

Vse su ptice popívala,
Mene mladâ k sebi zvale.
'Zmed njih jedna popívala,
Moje srdce radovala.
Pital sam ju, kâ bi bila?
Da b' se kako neg vidila.
Trudil sam se nju viditi,
Volil bi ju uloviti.
Angel ¹ rekal: „hodi gori,
Prebiva v zelenom polji,
Lipša je od drugih ptičic,
Drobnije spíva od grlic,
A od ljubavi srdce gori.“
Još mi angel to govori:
„Hodi hodi, drago dite,
Ako skupa bit željite.“

218.

Incéd.

V čruoj gori oganj gori,
V ravnom polji kolo igra,
U kolu je lipi Mikljin,
Polag njega lipa Mica.
Davala je vsim kitice,
Lipe kite pušpanove,²
Neg Mikljinu rozmarinsku,
Oj kiticu rozmarinsku!

219.

Židanj.

Ja ću môga oca prosit,
On će meni doslobodit (sic)
V goruju zemlju putovati,
Moju milu poiskati.

Kad sam junak tamo došal,
Počeli me zastavljati,
Da počekam malo na nju,
Dokder vidû, sam li za nju.
Ako nisam junak za nju,
Tako ni rože nada nju,
A ja sam junak kot je gora,
Va meni ni prigovora. —

220.

Gerištof.

Zagledal sam tri divojke,
Na obloke glede.
Prva 'e bila Juliana,
A druga je Žuža.
Trete ne ću povidati,
Ar je moja bila.
Na petu se podpirala,
Da bi višja bila;
Šikom se je spašivala,
Da bi tanja bila;
S mlikom se je umivala,
Da bi belja bila;
S rožom se je rumenila,
Da b' rumen'ja bila.

221.

Hrvatske Šice.

Oganj gori v črnoj gori
Na zelenoj travi,
Čuvala ga divičica
Po tri jutra sama.
Izjahal je stari starac,
Rozgotom se smije:
„Čuvaj, čuvaj, divičica,
Bog daj moja bila!“

¹ Genius? — ² Od drévca zelenike; Buchsbaum.

„Ne éu ne éu, stari starac :

Brada ti je sída.““

Izjahal je mladi junak,

Rozgotom su smíje :

„Čuvaj, čuvaj, divíjeica,

Bog daj moja bila !“

„Da bi znala ter bi znala,

Da éu tvoja biti :

Prík boričkov bi skakala,

Da bi bržja bila :

Na palcih se podpirala,

Da bi višja bila :

Svilnim pasom opasala,

Da bi tanja bila :

S maslom bi se zagladila,

Da bi gladja bila :

S mlikom bi se umivala,

Da bi belja bila.““

222.

Incéd.

Dívojéica župíe¹ gazi,

Noge joj se belû.

„Gazi gazi, dívojéica,

Bog daj moja bila !“

„Da bi ja to sada znala,

Da éu tvoja biti :

Mlikom bi se umivala,

Da bi lípša bila :

Na palcih se podpirala,

Da bi višja bila :

Svilni rubac podrapala,

Konja t' osedlala :

Zlati prsten razkovala,

Konja podkovala.““

223.

Petrovo Selo.

Čija biža najbelija,

Pred kôm rože cvatû ?

Micina je najbelija,

Pred njom rože cvatû.

Lípa Mica rože trga,

Kitice navija.

Doletil je sivi sokol,

Njemu 'e jednu dala.

Ono ni bil sivi sokol,

Nego mladoženja. —

224.

Čemba.

Ptice poju, rože cvatu

V lugu zelenom,

Na kraj luga zelenoga

Mehka postelja,

Na stelji je mila s milim

Skupa ležala.

„Povij meni, mili dragi!

Ča ptice poju ?“

„Ptice poju, rože cvatû,

Da se oženim,

Da si vzamem trí krat lípšu

Neg si, mila, ti.““

„Bog ti se daj, mili dragi,

Devet krat ženit,

Nu s nijednom milom tvojom

Srdca ne stopit.“

225.

Čemba.

V jutro rano se ja vstanem

Malo pred zorom,

¹ Snopíe slame, rêc uzeta iz Něm. Зѣеѣ=Зѣаубѣ, Зѣеѣтунѣ.

Ter se k vodici prešečem,
 Da se razhladim.
 Zagledal sam divojčicu
 'Z vrtla šetajuč,
 V jednoj ruki grozje nosi,
 V drugoj rozmarin.
 „Oj Marico, dušo moja,
 Daj da podahnem.“
 „„Ne dam, ne dam, a i ne smim,
 Ar sam žalostna.““
 „Oj Marico, dušo moja,
 Zač si žalostna?“
 „„Snoč se jesam zaručila,
 S kim me volja ni.““
 „Oj Marico, dušo moja,
 Zač te volja ni?
 On ti ima srebra, zlata,
 Da mu broja ni.“
 „„Ča mi hasni zlato, srebro,
 Kad me volja ni?
 Rajše bog daj siromaha,
 Da me volja je.““

226.

Filež.

Ča si mila pozabila
 Prva vrmena,
 Kad smo skupa vole pasli
 Pod oričina?
 Ti si mila pozaspala,
 Ja sam te vzbudil,
 I s orihovom kiticom
 Po lici udril. —

227.

Marof.

Divojka je celer brala
 U bašči,

Kraj celera javor drvo
 Zeleno,
 Pod drivom je posteljica
 Prostrta,
 Na postelji moja draga
 Zaspala.
 Nis' ju mogal od radosti
 Vzbuditi,
 Nis' ju mogal od žalosti
 Ljubiti.
 Molil sam se višnjem' bogu
 Mlad junak,
 Da mi moju milu dragu
 Probudi.
 Puhnul mi je vihar vitar
 Od morja,
 Odkinul je jedan listak
 S javora.
 Pal je listak mojoj dragoj
 Na lice,
 Zelenoga se je listka
 Prenula,
 A mene je pokraj sebe
 Metnula. —

228.

Incéd.

Mili se šeće krez selo,
 Da mu je srce veselo.
 Mila ga gleda čez oblok,
 Da li je mili črnook.
 Ako je mili črnook,
 Ali je mili i vražjih nog.
 Ako je voda ali snig,
 Još pojde k miloj vsaki hip;
 Ako je voda do grla,
 Još pojde k roži, ar 'e vrla.

*

229.

Parapatićev brîg.

Pri belom gradu tvrdo spû,
 Ta moja mila još tvrdje.
 Prošal sam junak v zelen vrt.
 Odkinu! rožu modar-cvît.¹
 Vrgal ga miloj na oblok.
 Kad se je mila vzbudila.
 Tako 'e u snu još govorila:
 „Odkle si roža modar-cvît?
 Otac i mati pod zemljom,
 A brat i sestra daleko.
 A mili moj još i dalje.
 On je ur priko devet gor.
 A u desetoj 'e milog' dvor.
 Pod borom mu je zlati stol.
 Za stolom sîdi mili moj.
 Njemu popîva'u ptičice,
 I vsako zvîrje i perje.“ —

230.

Šeškut.

1.

Prosil b' te junak, da b' te smil!
 Je li te volja ali ni? —
 Mene bi bila još volja,
 Ako je mojega ćaćka? —
 Tvôg ćaćka volja bi bila.
 Ako je, mila, neg tvoja.

2.

Prosil b' te junak, da b' te smil!
 Je li te volja ali ni? —
 Mene bi bila još volja,
 Ako 'e i moje matere? —
 Matere volja bi bila,
 Ako je, mila, neg tvoja.

3.

Prosil b' te junak, da b' te smil!
 Je li te volja ali ni? —
 Mene bi bila još volja.
 Ako je moje rodbine? —
 Rodbine volja bi bila.
 Ako je, mila, neg tvoja.
 Vsih mi je bila još volja.
 Mila je volju 'zgubila. —

231.

Čemba.

Bile jesu dvi drûge va selu.
 Izrasal je zelen bôr va selu.
 „Ča volite: zelen borak odsić.
 Al volite dvi drûge razdružit?“
 „„Mi volimo dvi druge razdružit
 Neg bi htili zelen borak odsić.
 Jednu ćemo prik Nimac va Ugre,
 Drugu ćemo prik Uger va Nimce.““
 Spali jesu dva sajma va liti,
 Došle jesu dvi drûge na sajam,
 One su se skupa dragovale:
 „Kako 'e tebi draga drûga moja?“
 „„Moj svekrv je kot i pravi svekrv,
 Svekrva je, kot su i svekrve:
 A diver je po diverski diver,
 A zalva je zalva kot i zalve.
 A moj mili najbolji med njimi.
 Kako 'e tebi, draga druga moja?““
 „Moj jačko je kot premili jačko,
 A svekrva kot premila majka,
 A diver je kot premili bratac,
 A zalva je kot mila sestrîca,
 A moj mili najgorji med njimi.
 Dost su duge te Martinjske noći:

¹ Dje škernitu e; cyanus. Nu ovdje kao da je drugi cvêt.

Još se ni štil k meni obrnuti :
 Dost su dugi protulitni dani,
 Želi jesmo mi dva na pustaci :
 Još se ni štil s manum pominati.“

232.

Filež.

Oj Jelena jabuka zelena,
 Prorasila je trava ditelina.
 Nju mi žanje gizdava divojka
 Zlatim srpom, belimi rukami.
 Ča odrize, vse pred konje vrže :
 „Jite, pijte, mōga brateca konji,
 Sutra ćete daleko putovat :
 Novu cestu po moju nevestu.“

233.

Marof.

Voda nosi čunnak okovani,
 U njem sidi ditić i divojka.
 „Oh divojka, bog daj moja bila!“
 „„Kako bi ja mogla tvoja biti,
 Kada nimaš stanja nit oranja,
 Kada nimaš ni pluga niti kol.““
 „Drivo reste u toj črnoj gori,
 'Z koga plug i kola načinimo :
 Voda nosi drivlje i kamenje,
 Iz česa si hižu napravimo.“

234.

Petrovo Selo.

Petar stoji va tankoj košulji,
 Ter pokaša metve i pavenke,
 K njemu došla rožica divojka :
 „Ne pokosi metve i pavenke
 S metvom bi si stelju nastirala,
 'Z pavenke bi venac navijala.“

Navila sam tri vence zelene :
 Prvoga sam Bogu darovala,
 Drugoga sam sebi zadržala,
 Tretoga sam va Dunaj pustila :
 Plavaj plavaj, moj venac zeleni,
 Dok doplavaš do Ivana majke.
 Venac plaval do Ivana majke.
 Tri krat krikne, trećić pregovori :
 „Jesi l' doma, majka Ivanova?“
 „„Jesam jesam, oj venac zeleni.““ —

235.

Čatar.

Po toj črnoj gori bistra voda teče,
 Na njoj mi divojka bele rubce pere.
 Zuza nju je pala mala uzka staza.
 Po njoj mi se šeće lip šereg junakov.
 „Ča delaš, divojka, na toj bistroj vodi?“
 „„Tvojoj staroj majki bele rubce perem.““
 „Peri je, divojka, komu goder hoćeš.
 Mojoj staroj majki nikdar za života.“
 „Zuza nas su pali dva široki puti,
 Pojd' mi, mili, k jednim, a ja ću ti k drugim,
 Pak ćemo viditi, ki nas je kriviji :
 Za manom rožicom lipo 'e zelenilo,
 Za tobom junakom suho osušilo.“

236.

Čemba.

Išal jesam junak snoć po selu doli,
 Neg mrvu sam postal pod mile oblokom.
 Zaćul jesam majku tiho pominajuć,
 Da ti nisi sama, da si samodrug. —
 Ako nisam sama, to je moja tuga. —
 Koga ćeš mi, mila, krivo potvoriti? —
 Nikoga drugoga neg tebe miloga,
 Neg tebe miloga, najvećega krivca,

Ki je mene 'zbavil venca zelenoga,
Lica črljenoga, srca veseloga.

237.

Frakanava.

Bog mi daj dočekat sobote večera,
Ču si pojt pogledat, ča mi mila dela.
Kad sam tamo došal, mila je srdita,
Ča sam kasno došal, govorit nî htila.
„Ne srdi se, mila, v krêmi jesmo bili,
Dobro vino pili, za te spominjali.
Povij meni, mila, povidaju ljudi,
Da ti nisi sama, da si samodruga?“
„„Jesam ili nisam, ak' sam samodruga,
To me je dopala ta najveća tuga.““
„Povij meni, mila, iz pravoga srca,
Kad te kdo zapita, koga ćeš potvorit?“
„„Nikogar drugoga neg tebe miloga.““
„Taji, mila, taji, doslje budeš mogla,
Kad ne budeš mogla, potvori drugoga.“
„Teško 'e, mili, teško živo zatajati,
Još je težje, mili, krivo potvarati.“

238.

Hrvatske Šice.

Iva pase ovce za zelenim lugom,
Ivi su se ovce na dalek razpasle.
Ivi majka kriči: „Ive, vraćaj ovce!“
„„Ne gledam ja, majko, kud ovce zahodû,
Neg ja gledam, majko, kud divojke hodû,
Kud divojke hodû, hladnu vodu nosû.
Onde su mi prošle tri pored šeregom:
Prva mi je bila tanka i visoka,
Druga mi je bila črna vranikovka,
Treta mi je bila mala i debela:
Za njom mene, majko, moje srdce boli.““
„Obećaj joj, Ive, tvoje svilne ovce.“

„„Obećal sam, majko, još ni pošla za me.““
 „Obećaj joj, sinko, tvoje žute novce.“
 „„Obećal sam, majko, još ni pošla za me.““
 „Obećaj joj, sinko, tvoje belo telo.“
 „„Obećal sam, majko, ona 'e došla za me.““

239.

Hrvatske Šice.

Dala mi je mati beli grad zidati,
 Beli grad zidati na visokom brigu,
 Da ja budem vid'la moj venac zeleni,
 Moj venac zeleni Dunajem splavati.
 „Ribari, ribari, ste li mi ga vid'li?“
 „„Vidili ga jesmo, poznali ga jesmo.““
 „Zašto mi ga niste nazaj povrnuli?“
 „„Kako b' ga vrnuli mi dva tri ribari,
 Kad ti ga ni moglo tri sto janičarev,
 Tri sto janičarev, zibranih junakov.““

240.

Hrvatske Šice.

Prošal jesam junak svita i orsaga,
 Još si nisam našal dušici pokoja,
 Dušici pokoja, srdačcu veselja.
 V belom Budim-gradu onde sam si našal
 Dušici pokoja, srdačcu veselja.
 Ondekar je stara Vlahinjica mati,
 Ona mi je lipu dčer si odhranila:
 Ni ju pokazala suncu nit masecu,
 Nit belomu danku, nit mladom' junaku.

241.

Hrvatske Šice.

Jure naš, Jure naš, črnu košulju imaš,
 Kdo ti ju opere, kad nimaš matere? —
 Mila ju opere, kad nimam matere:
 V sobotu košulju, kiticu v nedilju.

242.

Hrvatske Šiee.

Brala je dĳovjka modar-cvĳt po gori,
 Kad si ga 'e nabrala puna svilna nadra :
 „Joj meni dĳovjki, ubogoj siroti !
 Udovci me prosĳu, junaki me ne tĳe.
 Povij mi udovĳe, kolik ditce imaš ?“
 „ĳetvero za stolom, petero za peĳom,
 Ovo ti je, mila, velje devetero.“
 „Joj meni dĳovjki, ubogoj siroti !
 Volim svojoj majki devet krav doĳiti
 Neg udovĳevomu ditetu vĳgoditi.
 Udovĳeva stelja 'z ĳemera i jada,
 Junakova stelja 'z cukra je i meda.
 Kad s udovĳcem leĳem, kot da bi va pakal,
 Kad s junakom leĳem, kot da bi va nebo.“

243.

Hrvatske Šiee.

Drĳmlje mi se drĳmlje, a spat mi se ne ĳe,
 Ar se taj moj mili vse po placi ųeĳe,
 Vse po placi ųeĳe, vnutar mu se ne ĳe.
 ųtimaų, mili, ųtimaų, da ti griha nĳmaų :
 Druge spat sprohajaų, a mene ostavljaų,
 Drugĳm kape kupių, meni glavu bĳjeų,
 Druge lĳubių va koprivi, ' mene ne ĳeų na blazini.

244.

Katalena.

Vsi su mi gradjani tvrdo pozaspali,
 Neg moja je mila najtvrdje med njimi.
 Mislil sam si junak, kako ĳu ju 'zbudit ?
 Proųal jesam junak u gospodski vrtal,
 Odkinul sam roĳu, roĳu protulitnu,
 Ter sam ju odnesal tam na dolnji oblok.
 Puhni. vitre, puhni iz dolnje planine,

¹ Kdĳkud izgovaraju : k r o p r i v a.

Iztruhni rožicu na mile srdahce,
 Ona ti se hoće jako prestrašiti. —
 Bože moj predragi! kdo me mora vzbudjat?
 Moj je mili čačko davno v črnoj zemlji,
 Materino telo v prah je raztrošeno,
 A moj mili dragi daleko 'e od mene!

245.

Katalena.

Bila je divojka vās večer turobna,
 Pitala ju mati: „ča ti je divojka?“
 „Ako vam to povim, srdce će vas bolit:
 Ženi vam se, majko, ki je k nam dohajal.“
 „Neg mir mu daj, dčérko, to 'e skraljevskog' dvora.
 Ak' on bude išal u srebro i zlato:
 Ti mi hod', divojka, neg u belo platno.
 Kad mi budeš išla i vodu nosila:
 Oči mu se hote va tvoje ubadat.
 Kad mi budeš stala pred crikveni vrati:
 Srdce mu se hoće na tvojem razpadat.“

246.

Katalena.

Rekla mi je strina, da će me ženiti,
 Obhodim po selu, ne vidim divojke.
 Ne daleko sela jedna ovce pasla,
 Pital sam divojku, hoće li me vzeti?
 „Pri ovcah na polju divojke ne prosū,
 Neg se prosū doma kod matere svoje.“
 Vzdignula batiku, kud batika hukla.
 Tud batika žvukla, vsa je koža pukla.

247.

Katalena.

Pred čijom mi hižom bele rože cvatu?
 Pred Julinom hižom bele rože cvatū.
 Uza nju je pala mala uzka staza,
 Po njoj mi se šeće mladi gospodine,

Htíl si je odkinut rožicu črljenu.
Izašla je majka, ta Julina majka :
„Neka, Pave, neka, drago srce moje,
Če ti Jule dati sama od srdahea.“

248.

Katalena.

Siromah sam junak, mlad sam se oženil,
Vzel sam si divojku, jedinu déerčicu.
Gizdava joj mati, tvrdi joj je čačko :
Dal me 'e uloviti, cesara služiti,
Cesara služiti i kralja dvoriti.
Napisali su mi jednu ceduljicu,
Da ja morem proiti domom pogledati,
Tu gizdavu majku i tvrdoga čačka.
Kad su me vidili, vsi su se vzplakali,
Vsi su se vzplakali, vrata odpirali,
Vrata odpirali, stolce primikali,
Stolce primikali, škornje izuvali,
Škornje izuvali, rane namazali,
Rane namazali, stole razstirali,
Stole razstirali, sdile navračali,
Sdile navračali, stelje nastiljali.

249.

Katalena.

Divojčica mala pod oriškom stala,
Pod oriškom stala, na me je gledala.
„Ne glej, mila, na me, kada nisi za me.“
„„Ako nisam za te, jesam bar uza te.
Vzami mene, mili, 'z kruha službenoga,
Ki mi ga davaju, ljuto me karaju,
A mene sirotu suze zalivaju,
Koje mi se tužnoj po licu takaju,
Po licu takaju i lica smakaju.““

250.

Kolnoš.

Sestrica je bratca po gori kričala,
 Po gori kričala, gora je ječala:
 Hodi, bratac, hodi k meni na večeru.¹
 Ne zovem te, bratac, k meni na večeru
 Neg te zovem sestra na tihe pominke.
 Začula sam bratac, da se kaniš ženit,
 A meni sestrici ne ćeš povidati!
 Va tom našem seli jesu tri divojke:
 Prva ti je, brate, roda velikoga,
 Druga ti je, brate, ruha bogatoga,
 Treta ti je brate sama neg i sobum
 Sama neg i sobum sirota divojka.“
 „„Sirota sam junak, sirotu ću vzeti.““

251.

Marof.

Črez tu črnu goru bistra voda teče,
 Na njoj mi divojka bele rube pere.
 Poda njom je pala mala uzka staza,
 Po njoj mi se šeće junak neženjeni.
 „Ča, divojka, delaš na toj bistroj vodi?“
 „„Ovo si ga perem tvojoj majki rube.
 Rube tvojoj majki, jolčene košulje,
 Jolčene košulje, svilom našivene.““
 „Ča divojka misliš, to nikdar ne bude.“
 „„Ovo su ti, junak, dva široki puti:
 Po jednom ćeš ti pojt, po drugom ću ja pojt.
 Pak ćemo se, junak, lagko razdružiti:
 Za tobom junakom zeleno će sgnjiti,
 Za manom divojkom suho zeleniti.
 Kad pojdeš uz naš dvor, ne poglej na naš dvor,
 Ne poglej ti na naš, neću ni ja na vaš,
 Pak ćemo se, junak, lagko pozabiti.“

¹ Ovdě 'e několiko vrsťic izpušteno.

252.

Nova Gora.

Spravišće se spravlja gori od Šoprona,
 Gori od Šoprona v pisanom Požunu,
 Kamo se spravljaju vsa mlada gospoda,
 Vsa mlada gospoda i vsa lipa vojska.
 „Hodmo, bratei, hodmo po našu nevístu.“
 „„Kako ćemo proiti Rohunačko polje,
 Onde tē ju nam vzet kraljevske katane?““
 „Rohunačko polje hoćemo preletit,
 Hoćemo preletit, tiho prejahati.“
 „„Kako ćemo proiti tu Kisečku goru,
 Onde tē ju nam vzet cesarove sluga?““
 „Tu Kisečku goru ćemo preskočiti,
 Hoćemo preskočit, tiho prejahati,
 Tu našu nevístu srićno prepeljati.“

253.

Nova Gora.

Mila je miloga po sajnu iskala :
 „Jeste li mi vid'li mojega miloga?“
 „„Da smo ga i vidili, ne bi ga poznali.““
 „Mojega miloga najlaglje poznati,
 Ar moj mili ima lipu kujnu kapu,
 Lipu kujnu kapu i škuru dolamu,
 Pod škurom dolanom hlače karmazinske,
 Hlače karmazinske, čizme kordovanjske,
 Čizme kordovanjske, srebrne ostruge.“

254.

Nova Gora.

Išal jesam junak daleko široko,
 Zašal jesam junak med kraljevu vojsku,
 Črnu krv prolivam, na listac ju pišem,
 Lipo čačka prosim, da me izkupljuje :
 „Izkupte me, čača, iz kraljevske vojske!“
 „„Kuliko mi, sinak, velû za te dati?““

„Za me velû dati tri sto zlatnih dukat.“
 „Volil bi te, sinak, nikdar ne viditi,
 Neg to težko zlato za te položiti.“¹
 Črnu krv prolivam, na listac ju pišem,
 Moju milu prosim, da me izkupljuje:
 „Izkupi me, mila iz kraljevske vojske!“
 „Kuliko mi, dragi, velû za te dati?“
 „Za me velû dati tri sto zlatnih dukat.“
 „Hoću, mili, hoću, ako b' još tuliko.“
 Bolja 'e mila bolja neg otac i mati,
 Neg otac i mati, bratac i sestrice,
 Kâ me 'e izkupila iz kraljevske vojske,
 Za me položila tri sto zlatnih dukat.“

255.

Petrovo Selo.

Ljubil bi divojku, da b' divojka mene,
 Ali je divojka daleko od mene:
 Prík devet črnih gor, prik devet hladnih vod.
 Gore mi ga ne bi ptica preletila,
 Vode mi ga ne bi ribica preplula. —
 Gore mi ga ne bi ptica preletila:
 A ja bi ju roža šetom obšetala.
 Vode mi ga ne bi ribica preplula:
 A ja bi si roža ronke ju preplula.
 Na 'noj mi je vodi desetero mržic,
 Va njih mi se lovû vsi mladi junaki:
 Bog daj i moj mili da b' se v njih ulovil,
 Va njih se ulovil i k meni dohodil!

256.

Petrovo Selo.

Došlo mi je pismo, da ja moram projti
 Va tu gornju zemlju cesara služiti. —
 Mili moj, dragi moj, idem i ja s tobom. —

¹ Tako idu redom mati, brati sestra, kojih se nitko ne da u ol-
 kupe, te napokon je red na miloj.

Povij, mila moja, čto ćeš ondi delat? —
 Čto ću ondi delat? košulje ću prati. —
 Povij, mila moja, va čem ćeš je prâti? —
 Rano ću se ustati, rano rose nabrat,
 Va njoj, mili dragi, hoću je oprati. —
 Povij, mila moja, na čem ćeš je sušit? —
 Ja je hoću sušit na bumbačkoj žnori. —
 Povij, mila moja, kadi ćeš je ruljat? —
 Ja je hoću ruljat na cesarskih stolih. —
 Povij, mila moja, kamo ćeš je metat? —
 Ja je hoću metat va cesarske škrinje.

257.

Petrovo Selo.

.
 Na onoj su vodi tri mosti delani,
 Tri mosti delani, tri gradi zidani.
 Va prvom su gradu hude udovice,
 Va drugom su gradu gizdave divojke,
 V tretom mi je gradu, kâ se meni hrani,
 Kâ se meni hrani, drugomu nakani.
 Pisal sam cedulju: hoće li me vzeti?
 Ona 'e poručila, da je jur 'zprošena.
 Opet drugu pisal: hoće li me vzeti?
 Ona 'e poručila, da je proglašena.
 Pisal sam i tretu: hoće li me vzeti?
 Ona 'e poručila, da je jur prisegla.

258.

Poljanci.

Tužila divojka, da ju za muž prosû,
 Da ju za muž prosû, belâ ruha nîma,
 Belâ ruha nîma nit belâ vilahna,
 Mile majke nîma, kâ b' joj ga spravljala,
 Milog' éaćka nîma, kí bi ju opravljal.
 To mi je začula premila nevista,

Bratu je potekla ter mu povidala :
 „Tuži ti s' sestrice, da ju za muž prosû.
 Belog' ruha nima nit belog' vilahna,
 Nit mile matere nit miloga éaćka.“
 „„Da bi kleta bila premila sestrice !
 Kad mi nisi štila prvlje povidati.
 Ja b' te bil opravil místo milog éaćka.
 A nevista bi te místo mile majke.““

259.

Sabara.

Snočka kasno šecém junak selom doli,
 Nisam tužan poznal moje rože dvore.
 Moje mile dvore lagko je poznati,
 Pred hižom joj raste zelena jabuka.
 Va njoj mi sad evatu tri črljene rože.
 „Izbiraj si, sinko, izmed trih kû hočeš.“
 „„Jur sam si ju, majko, zibral i odibral.
 Hamajte, sedlajte vrane konje moje,
 Ter mi je peljajte pred svitle hintove.
 Onde éete najti dvore otvorene,
 Dvore otvorene, stole nastrvene.““
 Kad su mi se s rožom k dvorom privražali,
 Mila majka im je dvore otvarala.
 Kada mi je roža iz kol odsídjala,
 Malo ju je majka gledom zaglédala :
 „Ah joj meni, sinko, ča si ti učinil ?
 Tvoja mlada ljubav jur je samodruga.“
 „„Oh joj meni, majko, tomu sam ja krivac.““
 „Oh joj meni, sinko, tako budi otae.““

260.

Sentalek.

Hranila je mati lagodu divojku.
 Ter ju je poslala va goru po vodu.
 Za njom mi pojaše to mlado katanče.
 Za njim majka kriči : „ ne jaši mi tamo !

Tamo mi je prošla Jagoda divojka,
 Još je jako mlada, će se prestrašiti,
 I jako je lipa, će ti se sviditi.
 Kosa joj je vrđna kraljevoga konja,
 Jagoda divojka kraljevoga sina :
 Sinoć mi je kasno na ruki zaspala,
 I s nje žutom kosom ruku zaležala.“

261.

Stinjaki.

Jelena Jelena, zelena jabuka,
 Pred tobom mi raste trava ditelina.
 Jelena ju žanje bilimi rukami,
 Bilimi rukami, zlatnimi kosami
 Ča god mi našela, to pred konje hita :
 „Jite pijte konji, moga bratca konji,
 Sutra vam je rano pute putovati,
 Pute putovati, po rožu voziti.

262.

Velika Narda.

Dala mi je mati beli grad zidati
 Na visokom brigu na tihom Dunaji,
 'Z koga budem vid'la moj venac zeleni,
 Kad mi bude plaval po tihom Dunaji.
 „Ribari ribari na tihom Dunaji,
 Jeste li mi vid'li moj venac zeleni,
 Kad mi je odplaval po Dunaju doli ?“
 „ „Vidili ga jesmo, vhitili ga nismo.“ „
 „Zašto mi ga niste nazad povrnuli ?“
 „ „Ne bi ti ga moglo tri sta janićarov,
 Ne da b' ti ga moglo neg nas trih ribarov.“ „
 Moj venac zeleni vode su raznesle,
 Moj venac zeleni vetri razpuhali,
 Moj venac zeleni magle razmaglile.
 Plaći mene mati pod bilom krpicom.
 Kad me nisi štila pod gjunđa particom,
 Pod gjunđa particom, pod zelenim vencem.“

263.

Veliki Borištof.

Hranila je mati lipu déer divojku.
 Ni ju dala gledat sunen ni mîsecu.
 Suncu ni mîsecu ni belomu danku.
 Popala je mati kaftan odpirati :
 Začel se divojki zastor nadvizati.
 Dala joj je mati vračarice zvati.
 Prva 'e govorila, da su toj divojki
 Da su toj divojki vse ti vetri krivi.
 Druga 'e govorila, da je ta divojka
 Da je ta divojka va sred polja stala.
 Ter da su divojki zeci nazezljali.
 Treta 'e govorila, da su toj divojki
 Da su toj divojki vse klinéaci krivi.¹

264.

Incéd.

Ditelinica je drobna nekošena.
 Ota moja mila jur je zaručena.
 Kdo si ju zaručil ? jedan tovaruš moj.
 Kdo si ju zaručil, to si ju i imaj.
 Ter mi móga srdea seda ne razbijaj.
 Bolje, da b' mi bili s zvoní zazvonili.
 Neg' éa su mi milu drugom' zaručili.

265.

Incéd.

Orle moj, orle moj, šara ptice moja !
 Visoko mi letiš, još na širje gledaš :
 Jesi li mi vidil prvu ljubav moju ? —
 Vidil ti ju nisam, začul ti ju jesam.
 Kad sam sinoć kasno nje dvorom proletil.
 Po dvorn 'e hodila, žalno stugivala.

¹ Vidj moje Runje i Pahuljice na str. 8.

A tebe junaka težko preklinjala. —
Orle moj, orle moj, šara ptico moja!
Ako joj ti opet nje dverom proletiš,
A ti joj poruči da se ne zaruči,
Da je nikdar junak ostaviti neću,
Ako bi mi bilo v črnoj gori stati,
V črnoj gori stati, kalinu zobati,
Kalinu zobati a kalužu piti.



III.

Pohodi ljubavni.

266—298.

266.

Incéd.

Junak jaše uz potok
Svojoj miloj pod oblok.
„Oj divojka divojka !
Kdi t' je otac s materum ?“
„„Otac mater na gostih.
Brat i sestra na tancih.““
„Oj divojka divojka !
Prijsmi mene junaka.
Vrzi konja va štalu.
A junaka na stelju.
Konju siplji zobati.
Junaku daj pospati.“
Kad se jutro razsvane,
Junak mi se ustane.
Počne konja sedlati,
A divojka plakati.
„Oj junače junače !
Komu me ti ostavljaš
V divojačkom vrimeni.
A va ženskom brimeni ?“
„„Ako bude mladi sin.
Hrani mi ga pet godin ;
Ako bude mlada děi.
Bit će ono, ča si ti.““

267.

Marof.

Junak jaše krez selo
Gori doli veselo.
Junak jaše muz potok.
Svojoj dragoj pod oblok.
„Oj divojka divojka !
Kdi t' je otac i majka ?
„„Otac. mati na gostih.
Brat s sestricom na tancih.““
„Oj divojka divojka !
Prijsmi mene junaka.
Vrz konjica v štalicu
A junaka v hižicu.
Daj junaku večerat.
A konjicu zob zobat.“
Kad se zora razsvane,
A junak se ustane :
Počne konjka sedlati.
A divojka plakati.
„Ti junače odhajaš.
Komu mene ostavljaš
V divojačkom vrimeni,
A va snaškom brimeni ?“
„„Ako bude mladi sin :
Hrani ga mladih godin :

Daj mu ruho vojničko,
 I oružje junačko;
 Šalji mi ga za vojskom
 I za manom junakom.
 Ako bude mlada dčí,
 Bit će k... kot si ti.““

268.

Novo Selo.

Čuješ, mila, ali spiš,
 Ali vrat odprít ne smiš? —
 Otea, majke doma ni,
 Brat i sestra na tanci. —
 Konja peljaj v štalicu,
 A mladenca v hižicu:
 Konju nastri slamicu,
 A mladenca steljicu;
 Konju daj, da bude sit,
 A mladencu vina pit. —
 Ti mi ne ćeš vina pit,
 Nit će roža vrat odprít. —

269.

Katalena.

Čtiri noći nis' spala,
 Na miloga čekala
 Rožica.
 Došal mili niku noć
 Miloj dragoj pod oblok
 Rožici.
 „Jesi l' doma ali ne?
 Ali mi se neg tajiš
 Rožica?“
 „„Doma doma, moj mili,
 Teško sam te čekala
 Rožica.

Večere nis kuhala
 Nikomu, ni milomu,
 Rožica.
 Ni ti triba večere
 Nego tiha pominka
 S Rožicom.““ —

270.

Božok.

K večeru ću v selo pojtí,
 Ne znam, ću li nazaj dojtí.
 Mila će mi otvoriti,
 Žarak oganj naložiti.
 Žarak oganj lipo gori,
 Polag njega mila sidi.
 „Sedi, mili, na klupčicu,
 Ter si poglej na rožicu,
 Kako ona gleda va te,
 Kot da b' htíla umrít za te.“

271.

Čemba.

K večeru ću k miloj pojtí,
 Vrata će mi otvoriti,
 Žarak oganj naložiti.
 Žarak oganj svítlo gori,
 Polag njega mila stoji.
 „Sedi, mili, na klupčicu,
 Ter si poglej na rožicu,
 Kako gleda mило na te,
 Kot da b' htíla umrít za te.“
 „„Ne umiraj, mila, za me
 Ar bi bilo škoda za te,
 Škoda za te, rožicu,
 I za tvoje lipo ime.
 Ne boj se ti, mila moja,
 Budeš k letu žena moja

Još ja imam zlati prstan.
S kim ćemo se zavezati.
Vse doline i krajine
S rožicama zasipati.““

272.

Marof.

K večeru ću v selo pojtī,
Do polnoći ne ću dojtī.
Mila će mi otvoriti,
Žarak oganj naložiti.
Žarak oganj svitlo gori,
Polag njega roža stoji.
„Sedi, mili, na klupčicu,
Ter mi poglej va rožicu!“
Ona va me pogledala,
Kot da b' za me umirala.

273.

Petrovo Selo.

Vidim, srdce, da si trudan,
Hodi k meni na počitak.
Dat ti hoću belu plahtu,
I pod glavu pisan vanjkuš.
„Kdo to leži va postelji?“
„Ive srdce va nevolji.““
„Kdo ga hoće stugivati?“
„Mare će ga stugivati,
Mare će ga žalovati,
A majka će zaplakati.““

274.

Šuševo.

Junak ljubi divojčicu,
Divojka budi junaka:

Vstani, mili, vstani gorī,
Jur su eto beli dani.“
Stal je mili na sred dvora,
Poglédal je, je li zora.
„Još mi nisu polnoćnice,
Kamo li još bela zora.“ —

275.

Gerištof.

Snoć sam na placi sīdila:
„Junaci, hodte k nam!
Naša vrata ne škripaju,
Ar je ja zalivam
Sladkim mlikom i smetanum,
Da vas mat ne čuje.
Pitala me 'e rano mati:
Roža, kdo je snoć bil?
„Majko, ja vam ga ne povīm,¹
Ja ga nis' poznala.““
„Kot ča² mi ga ti ne povīs?
Ča mi ga ti tajiš?
To je taj Jure vlašći bil,
Ča ga ti još ljubiš?“
„Kako ga ne bi ljubila,
Kad je lip i vrlī;
Ima lipe črne oči
I rudljaste vlasi.““ —

276.

Gerištof.

Surlali su mi junaci
Pod lipe mile obločci.
„Čuješ li, mila, ali spiš?
Ali se ti to neg činiš?“

¹ Tako i oko vode Dobre (Dubre) govore město: toga vam *ne mogu, ne umēm* povědati. — ² Město za č.

„Čujem te, mili, ja ne spim,
 Ali ti odprít vrat ne smim,
 Počekaj mrvu pred vrati,
 Mat i otac tē zaspali.““
 Mat i otac mi zaspali,
 A mi dva smo se dragali.

277.

Plajger.

Imal sam milu prik gore,
 Zaspal sam kod nje do zore.
 Išal sam domom u zori,
 Moj otac stoji na dvori.
 On me je počel karati,
 Zač nisam došal va dobi?
 „Kako bi došal va dobi,
 Kad sam bil s milom va dobri?
 Moj dragi otac, prošim vas,
 Oprostite mi neg ov čas.“
 „Ja ću ti sinak oprostiti,
 Ako t' neg bnde mila mat.““
 „Majki ću lagak 'zgovor dat,
 Da nisam mogal volov najt.
 Volove su mi zajeli
 Ti sakramentski Štajeri.“

278.

Šentalek.

Imal sam milu prik gorja,
 Spaval sam kod nje do zorja.
 Kad idem doma u zoru,
 Tot majka stoji na dvoru:
 „Kadi si, sinak, do zore?“,
 „Kod moje mile prik gore.
 Volim ja milu v komori,
 Nego šest volov na dvori.““—

279.

Stinjaki.

Mila rožica, otvori vrata,
 Čemo se ljubiti pravo od srdačca.—
 Počekaj, mili, mrvu pod vrati,
 Doklje mi zaspí otac i mati. —
 Lagko bi stati bilo pod vrati,
 Da bi s'neg imal uč umotati.—
 Ne ćeš već dugo stati pod vrati,
 Jur mi zaspíva otac i mati.
 Kumaj 'zgovori, vrata otvori,
 Ter mi junaka za vrat objami:
 Tiho mi hodi tamo do komina,
 Ter si daj nagni kupičicu vina.—

280.

Božok.

Šetal sam se junak	Po toj ulici,
Da bi se potužil	Milój rožici.
Kad sam se došetal	Na mile dvorak
Kot da bi se v lozi	Pod zelen borak.
Ja počnem na vratih	Tiho tucati,
Ter moju rožicu	Od sna vzbujati.
Ona se probudi,	Vrata otvori,
I s desnum ručicu	Za vrat me ulovi.
„A ča si mi junak	Nujan i tužan?

Snoć ovud pohajal	Tako žalostan ?“
„Kako da ne budem	Tužan žalostan,
Kad neveru tvoju	Čujem vsaki dan.“
„Kdo mi to govori ?	To istina ni :
Kdo predrago srdce	Od môga luči ?“—

281.

BandoI.

Odpri, mila, odpri, odpri, mila, vrata,
 Ako su i valje od srebra ter zlata.
 Ni zlato ni srebro ne će doli spasti,
 A ja ti, rožica, ne ću nič ukrasti.
 Do sih dob si vrata ključem zatvarala,
 Od sih dob je moreš slamom podapirat,
 Ča ću ti je ja već živ kada odpirat.
 Dosti sam ti, roža, stazice ugladil,
 Odsli ć po njih resti trava ditelina.

182.

Božok.

Mila moja mila, dobra si mi bila !
 Kad sam v zoru zaspal, si me probudila :
 „Vstani junak vstani, jur su beli dani,
 Jur su beli dani, konji nezobani.“
 „„Ali su zobani al' nisu zobani,
 Još tē me moć odnest od mile po cesti.““

283.

Božok.

V sobotu na večer vani jesam stala,
 Na moga miloga željno sam čekala.
 Još ga nis' vidila, jur sam ga začula,
 I sam si ga roža na srdce nagnula.
 Kad su nas začuli naš otac i mati
 Naš otac i mati skupa pominjati,
 Naš otac i mati na nas su kričali,
 Da su beli dani, da još nismo spali.

„Dragi otac, mati! kako ćemo spati :
 Kad nam je bil noćas sladak i kratak čas ?
 Vsu noć smo sîdili kot da bi neg uru,
 Smo si povídali mi dva našu tugu.“
 Jur nam popivaju ptice na trnaci :
 Još sam ti nagnuta, klinčac, na srdačci.
 Visoka je svitlost visokoga sunca :
 Još našoj ljubavi ne more bit konca.

284.

Filež.

Od velike tuge šecem se do drúge.
 Míla 'e otvorila, lipo me 'e dvorila,
 Tužna i žalostna uza me sîdila.
 Ona ni pri meni vidila ljubavi :
 „Ča si ti k nam došal, kad nećeš govorit ?
 Ja te nisam dužna, klinčac, zahman dvorit.“
 „„Dvori mene dvori još neg jedan hipac.
 Dokljek dojdú svítle zvízdice na višak,
 Ču ti povídati, ča si razmišljam,
 Da se s mojom prvom mílom razdrnžavam.
 Kitica joj leži pod vežnimi vratí,
 A prsten srebrni moram nazad dati.““
 Onda je počela roža govoriti,
 Da će sad rudoga klinčaca dvoriti.
 Imal sam kiticu od žarkoga sunca,
 Još našoj ljubavi ni moglo bit konca.

285.

Filež.

V sobotu na večer stala sam i stala,
 Na môga miloga težko sam čekala.
 Još ga nis' vidila, jur sam ga začula,
 I veljek sam mu se na srdce nagnula.
 „Sad ću ti se tužit, dosljek bude zora.
 Sunce izhajalo obrh môga dvora.“
 Jur se belû zraki od žarkoga sunca,

Još našoj ljubavi ne more bit konca.
 Moj otaj i mati na nas su kričali,
 Da su beli danki, da još nismo spali.
 „Dragi otac, mati, kako ćemo spati,
 Kad nam je bil noćas prelip i kratak čas?
 Vsu noć smo sidili, kot da bi za uru,
 Smo si povidali mi dva našu tugu.“

286.

Gerištof.

‘Z dibokoga srdea premilo vzdihavam,
 Kada se k rožici pod oblok odpravljam.
 Kad dojdem pod oblok, potucam joj lipo,
 Da bi mi odprla od srdea veselo.
 Ako mi ne ćeš odprít, rožica, klinčacu,
 Tako mi neg to povij, će mi laglje biti. —
 Zač ti ne b’ rožica od srdea odprla,
 Kad sam te klinčaca jur težko čekala? —
 Čuda drobnih ribic po Dunaju plava,
 Još ja već krat mislim, si li mi ti sdrava?
 Ako si betežna, ću te osdraviti,
 Ako si turobna, ću te ubatríti.

287.

Hrvatske Šice.

Mila je milomu tako poručila:
 „Dojdi mili, dojdi kasno po večeri,
 Kasno po večeri, po sdravoj Marii.“
 Kad je mili došal, mila se srdila,
 Vrata otvorila, rič ne govorila.
 „Govor’ mila govor’, govor’ neg večeras,
 Drugi večer ću projt druge place šetat,
 Druge place šetat, drugu ljubav ljubit.“
 Čekaj, mili, čekaj, lestor za osam dan,
 Kakva ću ti biti lipa mlada snaha,
 Srdea veseloga, lica rumenoga.“

288.

Ineéd.

Godinica šprica, odpri mi, rožica!
 Stojim ti pred vrati kot mrtva dušica.
 Ako mi s' namoči sperjem škrljačica,
 Onda se več ne ćeš zvat moja rožica.
 Dosleu sam te ljubil kot selsku kraljicu,
 Tad éu te ostavit koti siroticu.
 Ako mi poklekneš na gola kolena,
 Još én te ostavit, rožica rumena!

289.

Kolnof.

Strat¹ éu se nagnuti na oblok stenicu,
 Zviždajué éu van zvat tu moju rožicu :
 „Kiné mojega srdea, otvori mi vrata,
 Ter me nutar pusti mladoga junaka.“
 Na to odgovori neverna rožica,
 S lipimi ričami odpravi klinčaca :
 „Set krat su zarasle stazice i puti,
 Po kih si ti šetal k meni čuda putij.
 Ti bi k nam dohajal, da nikdor ne bi znal :
 A ja ti zahvalim na takovu ljubav.“

290.

Mučindrof.

Jur su si spivale u zoru ptičice,
 Još sam si nagnuta na miloga srdee.
 Ravno se je zora s danom razlučala,
 Kad sam si milomu dobru noć zazvala.
 Lagku noć, lagku noć, ali ne vsakomu,
 Neg' komu ter komu, ter moj'mu milomu.

291.

Raušeri.

Pod oblok éu dojtí, potucat éu lipo,¹
 Da mi, roža, odpreš od srdea veselo.

¹ Taj put město : saj krat.

Ako mi pak ne ćeš od srca odpriti,
 To si ti odpiraj, komu ti je drago.
 Ja ću poći v selo, kamo ću ja rado.
 S bogom mi ostani s drugim va ljubavi,
 A s mene klinčaca jur se ti pozabi.
 Lagko je vrtlaru za jednu kiticu,
 Još je meni laglje za jednu rožicu.
 Vrtlar si ju mora rudo² posaditi,
 A ja si ju morem najlipšu zibrati.

292.

Stinjaki.

Mila moja mila, kdi je tvoja stelja?
 Kdi je tvoja stelja, onde mi je vera.
 Kdi ti je uzglavlje, onde mi je sdravlje. —
 Plati, mili, plati moje mehke stelje. —
 Plati, mila, plati moje škure noći,
 Kê jesam probudil vnogo krat sbog tebe :
 Plati, mila, plati moje tesne hlaće,
 Kê sam ja razderal hodeć vsenek k tebi,
 Hodeć vsenek k tebi, premladoj rožici.

293.

Stinjaki.

Kad se 'e bila zora s danom razlučila
 To je mila milog domom sprohajala,
 Domom sprohajala, lagak dan davala.
 Bolje jedna ura va lípoj radosti,
 Nego sto jezerov v tugi i žalosti.
 Pošalji mi mili neg jedan lagak dan,
 A ja ću ti danak kot va krovu slamak :
 Pošalji mi mili neg jednu lagku noć,
 A ja ću ti noćie kot na nebu zvizdic.

¹ Tiho : šadte. — ² Ne umém dokucit čto je. Rekli su mi, da je čto i *lěpo* : dakle prema k r a s n o , koje takodjer znamenuje i *crveno* i *lěpo*.

294.

Veliki Borištof.

Lípi beli danak sada nam odhaja,
 I ta črna škura noćica dohaja.
 Tako sad se skupa na pokoj podajmo,
 I vsi trudni ljudi mirno počivajmo.
 Vse zvírje i ptice na gujazdo se shranû,
 Da se z jutra rano opet gorí vstanu.
 Neg samo junaki pod vrati tucaju,
 Ter svojim rožicam ljubav izkažuju:
 Neg ti lípi mísec svítlost nam daruješ,
 Prik loz ino brígov ti s nami setuješ.
 Kad se ja prošecem k prelípoj rožici,
 To joj lica cvatu kot lípoj kitici.
 Črni su nje oči kot dví trnjulice,
 Prsi nako beli kot dví golubice.
 Ravno je nje telo kot ravna šibica,
 I lica črljena kot žarka rožica.
 Nje visoko čelo kinču vlasi rudi,
 Ní li ona vrla, neka vsaki sudi?
 Lípo je junaku kod nje prebivati,
 Ter ljubljeno srce k srceu pritiskati.

295.

Veliki Borištof.

Lípi beli danak set krat nam prolaja,
 A ta črna škura noćica dohaja,
 Po koj se božji svít na pokoj podava,
 I vsa trudna čeljad mirno si počiva.
 Neg samo junaki mirno virostuju,²
 I svoje rožice doma poiskuju;
 Neg sami junaki pod vrati stuguju,
 I svoje rožice k sebi pozivaju.
 A ti lípi mísec svítlost nam daruješ,
 Priko loz i brígov ti s nami putuješ;

² Bdiju; steifen auf.

Da dobro vidimo k rožicam si pojtí,
Ter im naše tuge željno povidati.

296.

Židanj.

Otava, Otava, zelena Otava,
Ostani mi mila, ostani mi sdrava!
Da bi se potužil toj mojej rožici,
Počel sam natucat po mile vratacih:
„Hodi, drago srdee, otvori mi vrata,
Vrata mi otvori, k meni progovori.“
„Nek ti progovorâ, kê su ti milije,
Još je rožic v polji, kê ćeš si trgati“
„Ali mi ih ni, kot si, roža, ti,
Ti si, drago srdee, ravno sprot meni.“

297.

Židanj.

‘Z dibokoga srdea mlad junak vzdihavam,
Kad se k roži v selo pod oblok odpravljam.
Kad dojdem pod oblok, potucam joj lipo:
„Daj odpri, rožica, od srdea veselo.
Ako mi pak ne ćeš od srdea odpriti,
Bude mi i dražje, moreš vnutri biti:
I moreš ležati do sudnjega dneva,
Još ti se ja junak ne ču molit seda.



Tuge ljubavne, sirotinske, novačke, nevoljničke i t. d.

299 — 413.

299.

Hrvatske Šice.

Na placi sam stal.
Premilo gledal.
Rože ne sgledal.
K koj bi v selo šal.
Tovaruš me zval,
S njim sam v selo šal:
On se spominjal.
Ja sam v kraju stal.
„Ne turob' se ti.
Dost rožic v polji.
'Z kih ćeš zibrati,
Jednu trgati.“
„„Ali kad jih ni,
Kot si, roža, ti,
Premilo srdee,
Ravno sprot meni.““ —

300.

Cogerštof.

Ča mi je po vsih vas,
Kad ni môga pri vas?
Da bi bil moj pri vas:
Ljubila bi vsih vas.—

301.

Sabara.

Roža! turobna si,
Da već moja nisi.
Dok si moja bila,
Rožica si bila,
Liea črljenoga,
Srdeca veseloga:
Srdeca veseloga,
Venca zelenoga.
Sad po lugi hodiš,
I va tugi živiš. —

302.

Sabara.

Bože moj, bože moj!
Kadi je mili moj?
Ali ga doma ni?
Ali mu dobra ni?
Da bi on doma bil,
Sdavnâ bi pri nas bil:
S manum bi rožieum
Govoril dîvojkum. —

303.

Lovrenac.

Vse mile su v tancu.
 Moje ni, moje ni.
 Poslal sam si po nju.
 Ter je ni, ter je ni.¹ —

304.

Štinjaki.

Hodi hodi grlica.
 Batri moje srdačce.
 Ali mi daj kreljute.
 Da bi letil uza te :
 Da bi letil uza te
 Priko brígov višine :
 Priko brígov višine
 I prik morja dibine. —

305.

Cilindol.

Gvišno² nosû milu moju.
 Kad mi tako mило zvonû :
 Gvišno mi nosû telo nje.
 Moram se 'zpričati od nje. —
 Poglej sada iz obloka,
 Kad me nosû iz varoša.
 Poglej miljahno za manum,
 Ne ćeš se već ljubiti s manum.
 Zasadi si tulipanov,
 I k tomu lipih klinčacov :
 Na vzpominak 'ne ljubavi.
 Kû smo mi vsakdar imali.

306.

Cilindol.

Črna zemlja neorana,
 Majka moja zakopana,

Iz kê ne će nikdar prijeti.
 Da ću prvlje ja umriti.
 Moje majke sladka usta
 V črnoj zemlji zamuknula :
 Moje majke mile oči
 V črnoj zemlji pozažmale :
 Moje majke črni vlasi
 V črnoj zemlji raztrešeni :
 Moje majke lipo lice
 Čruom zemljom zapljuskano :
 Moje majke drago telo
 V črnoj zemlji povaljeno :
 Moje majke tanke ruke
 V črnoj zemlji preklopljene :
 Moje majke bele noge
 V črnoj zemlji položene.
 Otvori se črna zemlja.
 Sprogovori mati naša ,
 Ter pogledaj žitka naša,
 Kako smo mi sirotice
 Od vsih ljudij zapušćene,
 Zloj mačehi v ruke dane.
 'Z luga nam je kruha 'zpekla ,
 S gnojnicom ga zamisila.
 S peskom nam ga 'e zasolila,
 A na dimu zadimila.
 S prnjicem nas zaodila.
 'Z čripca nam je jist davala,
 S trujem stelju nastirala,
 Koprivami pokrivala.
 Otvori se črna zemlja.
 Sprogovori mati naša.
 Ter pomiluj diteu svoju. —
 Lipe moje sirotice,
 Kot va vrtlaci rožice !

¹ I ovo se, po svojoj prilici dužlje, u tancu pjeva. — ² Bez sumnje ; gvišć.

Milom' bogu se molite,
 Tu nevolju podnosite,
 Dok vas božja milost najde,
 Božje sunce vas obajde :
 Zato božje sunce svíti.
 Da sirotice ukripi.¹

307.

Cindrof.

Ako s' mi prem žitak skratil.
 Još ti ne ću zlo želiti. —
 Ne budi mila takova,
 Ne poslušaj na svakoga.
 Pusti tuge iz srdačca,
 Ufaj se va me klinčaca. —
 Vsemu mora biti konac,
 I našoj ljubavi, klinčac.
 Ne more drugačje biti,
 Moramo se pozabiti.

308.

Frakanava.

.

Ča ti kaniš mili s mene,
 Da ćeš jur proći od mene? —
 Nič ne mislim, mila, drugo,
 Neg te ostavit za dugo. —
 Ne čin, mili, toga za to,

Ar si moje srebro zlato.
 Ako s' kanil to vćiniti,
 Mene rožu ostaviti,
 To si mogal dobro znati,
 Da će mene to skončati :
 Da si ne ću. roža, moći
 'Z tuge moje van pomoći :
 Kâ me hoće v grob nagnuti,
 Mene vruću uhladiti :
 Ar vre s kraja jedna gleda,
 Kâ b' te rada imat vreda
 Ne daj se ti razgovorit
 I od mene ti odlučit.
 Ako e' tebi srdce tvoje
 Tako verno kot je moje,
 Tako primeri ljubav tvoju
 K mômnu telu rumenomu.
 Ar ne legnem nit ne vstanem,
 Kad te, mili, ne spomenem.
 Kudajgoder sam šetala,
 Na tebe se oglédala,
 Na te misleć duša moja
 Srdeu iskala pokoja. i t. d.

309.

Gerištof.

Išal sam po cestah vnoгих
 I po rožah vrlieh drugih,
 To sam činil ja neg slípo,
 Još me k tebi srdce vliklo. —

¹ Ovu je pjesmu od mene prepisao Oblad Grigorovič u Kazanu u Rusiji po kazivanju Cilindolskom, nu sam ju mogao sad izpraviti i podpunit po kazivanju neke žene u Šicah. Tuj sirotce uzme narićat, er ga tćeraju pastiri vraćati goveda. U njoj su i ove dvě vrste (kojih nisam htio uplesti) o kruhu:

Sis prstom mi ga odmiri,
 S šikirum mi ga odsiće.

Neveran si suprot meni.
 Učini si tugu meni,
 To je tuga srca moga,
 Kot ča ga ni, klinčac, tvôga.
 Pojd neg pojd neg v kraj od mene.
 Drugu ljubiš polig mene:
 Pojd neg pojd neg, klinčac gusti.
 Drugu ljubiš v tvojem srcei.

310.

Hrvatske Šice.

Mili ima rude vlase,
 Miloj šalje guste glase.
 Da se mila ne udaje,
 Da mu veru ne prodaje.
 Kad je mili domom došal,
 Tad je milu snahum našal.
 „Neverna s' mi mila bila,
 Zač si mi se ti udala ?
 Zač si mi se preudala ?
 Zač si mi veru prodala ?
 Nikdar nisam k tebi došal,
 Da ti ne bi ča donesal ?
 Prvić gjungje, drugić čizme,
 A to čizme Kordovaujske.“
 „„Ti si kupil, ja sam vzela,
 Još te nisam milovala.
 Još več kupi, još ču vzeti.
 Još te ne ču milovati.““

311.

Ineéd.

To sunačce svítlo sviti,
 Junaka me nič ne batri:
 Kad nimam mile rožice,
 Kâ bi mi bila zavítje.

312.

Ineéd.

Ptice skaču po tih poljih.
 Milo 'e srce pod oblokom.
 „Ča te boli, mili, srce?“
 „„Glava boli, srce tuži.
 Da mi drugi milu ljubi.““
 „Ako ljubi, neka ljubi.
 Lister da ju ne obljudi.“

313.

Katalena.

Ptica sidi na topoli.
 Zač te, mili, glava boli ? —
 Za to mene glava boli.
 Kada milu drugi ljubi.
 Još je meni veru dala,
 Veru veru i ručicu,
 Zlati prsten i kiticu.

314.

Kolnof.

Kudajgoder tužna hodim
 V vsakorjačku pamet bludim:
 Vse sbog mojega miloga,
 Ki je srca nevernoga.
 Ako mu prem zla ne želim,
 To mu, roža, vzoči velim.
 On još gleda na vse strani,
 Kako b' mene tužnu vkanil.
 Na sve strani jesam tužna,
 V samih žalostih i tugah,
 Va kih plačem v noć i va dne,
 Da mi telo ne odahne.
 Ar kot jedna fajgolica
 Rastem na sami kitica:
 I kot jedna golubica,

Tako si tužim rožica.
 Sto krat bi bila volila.
 Da b' se ne bila rodila.
 Neg da sam se seda va te
 Tako jako zaljubila.
 Još bi rada vse trpila.
 Da bi neg ljubav vidila.
 Da ju imaš, klinčac, k meni.
 Kot ju imam ja sprot tebi.
 Pojd neg, klinčac, srdee drago.
 To éu trpit ja vse rado.
 Ali ti ga ne éeš znati
 Pred bogom odgovor dati.
 Srdce 'e moje skamenjeno.
 Sis suzami zacureno.
 Kako 'e trava s rožicami,
 Tako 'e srdee sis tugami.

315.

Petrovo Selo.

Lípa trava ditelina!
 Ča se jesi zamislila? —
 Na kraju je lipa hiža,
 V onoj hiži živa tuga.
 Divojka je zlo smislila,
 Kad se k svatbi pripravljala,
 Kad se k svatbi pripravljala
 Kad je mater ostavljala.
 Pantljike su lahko ruho,
 Poculice težko ruho:
 Pantljikom vitar prheće,
 Poculicu težko stišće.

316.

Prisika.

Šećem placum gori doli,
 Od tuge me glava boli.

Majku imam, prava mi ni.
 Otea imam, dobar mi ni.
 Vse majke sidu na placi.
 Moja leži va vrtlaci,
 Va vrtlaci ograjena.
 Pod kamenom zavaljena.
 Vstani gori, draga mati.
 Ter nas sirote ubatri:
 Kudaj smo mi raztrkani,
 Drugim ljudem pod nogami!

317.

Prisika.

Mate ima rude vlase,
 Ani šalje guste glase,
 Da se Ana ne udaje,
 Da mu vere ne prodaje.
 Kad je Mate domom došal,
 Ur je milu s n a h u m našal.
 Oh neverna s' Ana bila,
 Zač si mi se udavala,
 Moju veru prodavala?
 Oh ti tvoji prvi darki.
 To su moji dobri danki!

318.

Vulka Proderštof.

Kudajgodar tužna hodim,
 Vsaku zerku pamet bludim,
 Vse sbog mojega miloga,
 Ki je srdea nevernoga.
 Ako mu prem zla ne želim
 To mu roža vzoči velim:
 Da on gleda na sve strani.
 Kako da me tužnu vkani.
 Srdce mi je jur kamenno,
 Sis suzami zacureno.
 Kako 'e trava s rožicami,

*

Tako 'e srčce sis tugami.
 Va kih plačem v noči, va dne.
 Da mi telo ne odahne.
 Ar kot jedna fajgolica
 Rastem na sami kitica :
 I kot jedna golubica
 Tako si tužim rožica.
 Sto krat bi tužna volila.
 Da se nisam ni rodila,
 Neg ča sam se sada va te
 Tako vrlo zaljubila.
 Još bi rado vse trpila,
 Da bi neg ljubav vidila.
 Da ju imaš, klinčac, k meni
 Kot ju imam ja sprot tebi. —

319.

Nova Gora.

Zelena mala tratina,
 Na koj mi pasu pastirke.
 Med njimi jedna sirota.

Ona je božja sirota.
 Nima otea ni matere.
 Nima ni brata, sestrice.
 S prstom joj kraba odmiru.
 S noktom joj sira odščipû.
 Joj si ga meni siroti,
 Kâ sam prez otea, matere.
 Prez brata, mile sestrice!—

320.

Veliki Boristof.

Oj vince vince vince črljeno!
 Kdo te bude, vince, piti.
 Kad ja budem v zemlji gñjiti?
 Oj trava trava trava zelena!
 Kdo te bude, trava, kosit,
 Kad ja budem sablju nosit?
 Oj roža roža roža rumena!
 Kdo te bude, roža, trgat,
 Kad ja budem maširovat? —

321.

Cindrof.

Po vsih vežah žarki ognji gorû,
 A na tvojoj, mila, vsi kuti se škurû.
 Po vsih vežah tiho pominanje,
 A na tvojoj, mila, s rukami lamanje. —

322.

Božok.

Turobno srdačce, kô va meni plače,
 Kot da b' ga žerale vsega svita kače.
 Tuge moje tuge, tuge na srdačci,
 Vse je moram nosit na žarkom sunačci.
 Veseli igrači veselo igrajte,
 Ter mojem' srdačcu mrvu ognja dajte.

Danas je sobota, sutra je nedilja,
 Čemo pojt v Želézno,¹ ondek je Maria.
 Čemo se pomolit Marii divici,
 Da meni pomore i mojej rožici.

323.

Božok.

Prestrl sam si rubac na zeleno travu,
 Onde sam oplakal moju milu dragu.
 Mila moja mila, guta te ubila!
 Druge si ljubila: mene si hinila.
 Drugim si davala krhke pogačice:
 A meni junaku zelene kitice.
 Drugim si davala čistâ rozmarina:
 A meni junaku čistoga pelina.

324.

Ciklež.

Težko mi je težko, pomoć si ne morem,
 Za mojim klinčacem, koga zabit morem.²
 Ako te pozabim pred ljudi na placi,
 Vindar te ja neću va mojem srdačci.

325.

Ciklež.

Ki k koj v selo hodi, redko krat ju vzame,
 Merkaj, mila, merkaj, ča se tebi stane. —
 Ako se mi stane, mili me ne vzame:
 To volim umriti neg druge ljubiti.
 Jelo ino pilo, vse stoji na stoli,
 Ničt ne morem jisti, kad me srdce boli.
 Kad budete čuli s trimi zvonî zvonit,
 Onda će mi prestat moje srdce bolit.
 Kad mene položû va črnu zemljicu,
 Onda će zacelit rana mômu srdcu.

¹ Poznati grad knezov Eszterházy: Gifenburg. — ² Kako u Slovenac tako i u njih je često morem město moram (mögen=fönnen i föllen).

326.

Cilindol.

Kuliko god putij ja va uri vzdahnem.
 Vsakdar mislim, klinčac, si li k meni nagnjen?
 Još i oči moji mira mi ne daju,
 Neg mi simo tamo miljahno gledaju.
 Oči zagledaju, razum preišljava,
 Je li tvoje srdce mene odurjava?
 Ne znam, je li imaš, klinčac, ovu tugu,
 Kû nosim ja roža vsaku nibi uru.
 Ali ča mi hasni, klinčac, razmišljati,
 Kad se još ne morem s tobom pominjati.
 Ali još se ufam, da ću doživiti:
 V sobotu s večera ćemo se viditi.
 Onda ću ja tebi tuge povidati.
 Kê sam ja s bog tebe morala imati. —
 Ničtar, mila, zato, ako s' je nosila,
 Krezato spoznavam, da si me ljubila.
 Kad si je nosila, ćemo se ljubiti.
 Kako dva klinčaca skupa s' pridružiti,
 I već nikdar sebe mi dva razdružiti.

327.

Cilindol.

Ovo ti ja pišem sis desnum ručicium
 Premiloj rožici maln čedulicu.
 Sad ćeš ti ostavit lip zeleni borak.
 Ter ćeš premeniti divojački žitak.
 Mene sad ostavljaš v žalosti i tugi.
 A sebi ćeš navrízť nagraľje do smrti.
 Sebi ćeš sad navrízť velik kamen na vrat.
 Češ ga morat nosit pak će te i nestat.
 S bogom mi ostani, ti veselje moje,
 Kô se 'e naligalo na srdačće moje.
 S bogom mi ostani, vâs junački žitak,
 Koga ja ostavljam tovarušem set krat.
 S bogom mi ostante, tovaruši moji.

Nagovorte milu, da s manum govori.
 Ako ne će ona s manum govoriti.
 Tako mi je junaku od tuge umríti.
 Ni mi htela roža s dragim govoriti.
 Pak je moral junak od tuge umríti.
 V petak je junaka glava zabolila,
 V sobotu junaku skupa zazvonili,
 V nedilju junaka do groba nosili.
 Vsi ljudi su prošli, mila je ostala,
 Dugo je ostala na grobi klečala.
 „Povij meni, mili, kako 'e sada tebi,
 Kako 'e sada tebi va toj črnoj zemlji?“
 „„Da bi ti povidal, težko bi ti tilo.
 Zato povij mila svim mladim junakom :
 Da rožic ne ljubû, ar sdravlje pogubû.
 Ja sam tebe ljubil, sdravlje sam pogubil,
 Srdce očemeril, pod zemlju se spravil.““

328.

Cindrof.

Komugod junaku vse železje plava :
 Meni siromahu perjice potapa.
 Komugod junaku stare babe 'zprosu :
 Meni siromahu purgari ne morû.

329.

Cindrof.

Ali gledam staro ali gledam mlado,
 Vsaki ima srdce veselo i sdravo ;
 A moje mi vene kako suho drîvo,
 Dost je težko stoji, ča trpi nekrivo.
 Sunce ino misec svoje zrake daje,
 A moje srdačce turobno ostaje.
 Da b' na nebi zvizde vse doktori bili,
 Još mojega srca nebi osdravili.
 Daleko je gora od ravnoga polja,
 Još je naša ljubav obrh vsega toga.

Puhni vitar pulni od vsih krajev sveta,
 Odnam srcei tugu, ar je prevelika.
 Doklen te ne vidim, ničt ni srceu mômu,
 A kad te zagledam, turobno 'e za tobû.
 Doslen sam te ljubil kot bčele rožicu,
 Sad êu te ostavit kako sirotien.

330.

Cindrof.

Oči moji oči vsenek mi se plaču,
 Po rumenih licih suze mi se taču.
 Več ja rubca nimam, kîm bi je utiral,
 Nit je kdi vodice, s kûm bi je opiral.
 Nego kad bi vidil tebe suze točit,
 Onda bi ja prestal moje oči močit.

331.

Cindrof.

Nisam si mislila nikdar za života,
 Da će bit moj mili kôj drugoj lakota;¹
 Neg sam vse milila vsakdar v mojem žitku,
 Da će bit pomočnik on meni na svitu.
 Zahman je mišljenje mojega razuma,
 Ar mi se jur šeće vse po drugih vežah.
 Strat je jur viduće, da će ostaviti
 Mene divojčicu, kû je kanil vzeti:
 Ar su one druge nenavidne bile,
 Ter su me rožicu pred njim zamrazile.
 Zato ada tužna prebivam v žalosti,
 Da édu nut rožu v zemlju sprohoditi.

332.

Cindrof.

Išal sam se šetat po lipoj travici,
 Kâ raste na miru va nédnoj krivici,
 Zatim pak ostanem na travici stati,
 I mislim, komu êu tuge povídati,

¹ Ein Gegenstand des Verlangens; desiderii meta; u prav: glad; ne bude li *lagkota*? Trost, Linderung, Selber.

Kad nikdir nikogar s okom ni viditi
 Komu bi se mogal mladenac tužiti.
 Spustim oči k travi, kû ja tužan tlačim,
 Ter svidoku tuge vako progovorim :
 „Travica nekriva, odpri oči tvoje.
 Ter poglej i batri tužno srdee moje,
 Ar sam te pokropil s suzami, travica,
 Kot kad na te spada jutruja rosica.“
 Na to odgovori nekriva travica :
 „„Zač tužiš, mladenac, i zač mačesh lica?““
 „Kako nebi tužil, oh travica moja,
 Kad nimam mladenac več nikdir pokoja :
 Ar jesam obložen s ničim neg s tugami,
 Kot si ti travica s lipimi rožami.
 Rožice sis tobum va ljubavi cvatu,
 A meni na srdeci noč dan tuge rastu.“
 Cel dan jesam čekal, nočica nastala,
 Kâ stoprv još veću tugu je zadala.
 Nikdir ničt ne vidim, nikdir ničt ne čujem,
 Neg si, vsaku na se, tuge razmišljujem.
 Prez mîseca, zvezdic va škurini bludim,
 A ne znam komu se mladenac da tužim.
 Na to jesam vzdahnul : „oh kade ste danas
 Mîsec i zvezdice, da b' svîtile nočas ?
 Da b' mene batrile ino veselile,
 I da bi mi tugu od srdeca spremile.“
 Za tim zaobličim jedinu zvezdieu,
 Kâ mi je svîtila, da vidim rožicu.
 Zagledal sam, da će mîsec gori dojtî,
 Onda sam si mislil, će mi tuga projtî.
 Došal mi je mîsec va lipoj svitlosti,
 Ali kad ni konca mojoj turobnosti.
 „Oh mîsečak lipi, kamo mi putuješ ?
 Ča me ti tužnoga tužiti ne čuješ ?
 Počekaj me malo, oh mîsečak lipi,
 I dopusti meni s tobum govoriti.“
 „„Nut hodi, mladenac, ter govori s manû,

Da ti se od srдца vse tuge odnamu.“
 „A ča meni hasni, oh misečak svitli,
 Ako veljen morem s tobom govoriti :
 Jezik mi 'zgovara, ali misal bludi.
 A srđce prebiva u velikoj tugi.
 Oh misec, zvezdice i lipe rožice.
 Prosim. meni tuge od srđca snamite :
 Da ne budem tužil već duglje na svitu,
 Neg da budem ljubil ja moju rožicu.“

333.

Cogerštof.

Zelena travica. odpri oči tvoje.
 Ter poglej kak tuži mlado srđce moje.
 Jesenska kitica lipo je procvala.
 A ja mlada veće neg tuge dopala.

334.

Cogerštof.

Ah meni, ča 'e meni, da meni dobro ni?
 Ar moja dobrota v črnoj zemlji leži.
 Da bi mi ležala, neg da 'e kih osam dan,
 Neg ča mi jur leži leto i jedan dan.

335.

Cogerštof.

Kada si promislim na moj žitak pravi ¹
 Onda mi freaju iskre od ljubavi.

336.

Čemba.

Dojdi. mili, dojdi, kad ja budem sama,
 Pripravit ti hoću hladnu večericu,
 Zelenu kiticu va hladnu vodicu.
 Na njoj ću ti mili vse tuge tužiti.
 Kê ja tužna nosim na mojem srđaćcu.
 Rado b' je nosila na mojem srđaćcu.

¹ Na svôga miloša.

Da je ne b' morala po žarkom sunačeu,
Po žarkom sunačeu i po belom danku.

337.

Filež.

Pred drugimi ljudi vesela se kažem,
A kada sam sama, tuge si razlažem.

338.

Filež.

Nimam ti ja bratca nit mile sestrice,
Moram si vzdihavat kod majke divice.
Ufanje ufanje ufanje me drži,
Dosljen jedna mati sina ne oženi.
Kad je jedna mati sina oženila,
Onda 'e moja misal Dunaj preskočila,
Ne Dunaj ne Dunaj neg široko morje,
Neg široko morje kô je puno vode.

339.

Frakanava.

Prispílo je vríme moje turobnosti,
Va kôm éu tužiti va dne ino v noći :
Ter sad si ja tužim kot ptica papuga,
Ar me je dosegla prevelika tuga :
Ar mi je povídal lip tulípan plavi,
Da će me ostavit taj moj mili dragi.
I mi je povídal pelinak zeleni,
Da će me ostavit moj klinčac ljubljeni.
Odhajaš od mene lípši od sunačca,
S tobom éu poslati pol môga srdačca.
Ako projdeš, mili, čez oni kraj svíta,
Još te ne éu zabít za mojega žitka :
Volila b' se roža va grob položiti,
Nego s' tebe, klinčac, kada pozabiti :
Ar znaš, da b' ja roža va tugi živila,
Da bi te miloga ziz srčca 'zpustila.

Ne zabi se ni ti s mene, klinčac gusti,
Neg me nosi vsakdar va tom tvojem srdci.

340.

Hrvatske Šice.

Čuda 'e v lozi dráva, kô kitičie nîma,
Još je već junakov, kî rožice nîma,
Siromaška ptica, ka kreljutca nîma,
Kot ona rožica, kâ miloga nîma.

341.

Klimpah.

Vsenek suva suza 'z mojih črnih očij,
Simo tamo gledam, još mi nî pomoći.
Srdee moje srdee va tugah prebiva,
Kô kouca va sebi od žalosti nîma,
Strat ću se ostavit, klinčac, tela tvôga.
Ar moram ja živit sbog tebe va tugah.
Strat ću te 'zpuknuti ziz môga srdaćea,
Kot ono stabalce, ko žilice nîma.
Vsenek mi je moja mati govorila,
Da bi bolje bilo, da b' te ostavila,
Ali moje srdee vse ničt nî marilo,
Neg te je na dalje vse raje ljubilo.

342.

Kolnof.

Neprételjev imam, kot v lozi liščica,
A to najveć zato, ča sam sirotica.
Srdee moje srdee 'ma velike rane,
Od velikih ričij,¹ kē govorû na me.
Da bi govorile, kē bi k čemu bile,
Neg ča mi govorû tri krat čemernije.

¹ Monstruositates, scandala.

343.

Kolnof.

Ona. Kamo se ja ganem ali se obrnem.
 Vsakdir se s mojega klinčaca spomenem.
 Vse mi ničt' ne hasni moje spominanje,
 To ja sada vidim, da ne mari za me.
On. Da bi mi ti stazu sis zlatom zlatila,
 Još me nit va nebo ne bi domutila.
Ona. Ali jenom dojdi, to te lipo prosim:
 Još ja vernu ljubav proti tebi nosim.
On. Nosi tvoju ljubav neg samo pri sebi,
 To znaš, da me ne ćeš već domutit k tebi.

344.

Kolnof.

Kako se zaraste trava va zemljicu,
 Tako se 'e zaljubil klinčac va rožicu:
 Na zelenoj travi lipe rože cvatu,
 A na mojem srdci vsenek tuge rastu.

345.

Kolnof.

Neka bude s bogom, kad je tako dano,
 Da je moje srdce tugam obećano.

346.

Kolnof.

Misec će prosvîtit va bistru vodicu,
 Ter će mi pogledat za novu rožicu.

347.

Kolnof.

Oh nebo, oh zemlja, oh radost oh tuga,
 Sada je prispila moja skradnja ura.
 Neprietelji moji tlačit bi me radi,
 Ali to me batri, da su premlahavi.

348.

Koluof.

Ča mi hasni gledat va to suho polje,
Kad mi se udaje milo srdee moje ?

349.

Lovrenac.

Oh nebo i zemlja, ča sam zagrišila ?
Koga uvrídila ? koga sam 'zgubila !
Ah ti mili bože, ćeš najbolje znati,
Kakovu težinu moram sad imati.
Povidali su mi tovaruši tvoji,
Da te mati kara, ča ti hodiš kineni.
Ne daj se ti, mili, materi karati,
Ti se moreš mene lagko ostaviti. —
Lagko b' te ostavil, oh mila rožica !
Ali meni moje srdee mira ne da.

350.

Lovrenac.

Ča mi hasni tužnoj pred zrcalom stati,
Moju svitlu žužnju vsaki dan pasati :
Kad nimam miloga, ki b' za manum gledal,
Moje belo telo vsaki dan objimal.

351.

Mali Borištof.

Turobna rožica, kamo ću se dati,
Da u mojem srdeci mogu vraćtya najti ?
Sad ću se prošetat va vrtlac zeleni,
Pustoga si najdem prez klinčacov željnih.
Neg jedan je gusti, i on jako puca :
Prosim te, rožica, ne kaži mu srdea.

352.

Mali Borištof.

Kad si ja pomislim na 'ne prve danke,
Kê sam raztrošila kod ljubljene majke,

A sada ja moram po službah bluditi.
 I ja mlada roža va tugi živiti!
 Ne projde jedan dan ni jedna noćica.
 Da vse nebi bila va tugi rožica.
 Va tugi ja ležem, va tugi se vstanem.
 Krivih ričij čujem, kamo neg šetujem.
 Ti krivi jeziki, kî na me govorû.
 Neg ča mi rožici naškodit ne morû.
 Nepr'eteljov imam kot v lozi liščica.
 Zavolj toga ča sam sirota rožica.
 Ako sam sirota još kade va kuti.
 Još sam nepr'eteljôm i onde na puti.
 Jur več ne znam tužna, kamo ču se dati?
 Neg va črnu zemju živa zakopati.
 Joj onoj ditčici, kâ star'jih nimaju!
 Va veliko tugi vsenek prebivaju.
 Bože milostivni, jur s manum preskrbi,
 Ne daj mi sdvojiti od velike skrbi.
 Ar je moje srdce kot velike rane
 Zavolj krivih ričij, kê govorû na me.
 Ničt si ne b' rožica od boga prosila,
 Neg da bi me črna zemljica pokrila
 Va zemlji ču ležat prez vsake durnosti,
 Ar na svîtu nimam nijedne radosti.
 Jur sam s' bila roža i k zemlji nagnula,
 Još me 'e obdržala Maria va rukah.
 Procuri mi, voda, z cimitora dvora,
 Ter odnami tugu od srdačca môga.
 Oh visoko nebo, spusti svîtlo sunce,
 Da mi dopru zraki čer va moje srdce.
 Otvori se zemlja, ter me va se puščaj,
 Ter mômu srdačcu polажčicu podaj.
 Ako se ti ne čes zemljica otvorit,
 Meni će se srdce od tuge razdvojit.
 Pukni srdce moje na četire nugle,
 Da budu vidili, da jesi od tuge.

353.

Mali Borištof.

Snoć sam kasno stala na širokoj placi,
 Začula sam ljude tiho pominati.
 Da ćeš se ti, mili, se zime ženiti.
 A mene rožicu da ćeš ostaviti.
 Neg ženi se, mili, s kraljevoga dvora,
 A ja ću se roža, kot se budem mogla.
 Tvoja će se nosit va srebru i zlatu,
 A ja ću se roža neg va belom platnu :
 Još ću ti ja, klinčac, oči unašati,
 Nad manum će ti se srdce razpadati.
 Kad ja budem išla roža domom k majki,
 A ti ćeš mi stati na tih putnih vratih.
 Onda ću ti se ja tiho pokloniti,
 A ti mi ne ćeš moć od tug zahvaliti.
 Za manum ćeš gledat, suze ćeš točiti,
 Ali već ti ne će, klinčac, niēt hasniti.
 Onda ćeš ti tvojoj majki dat krivicu,
 Ča si mene moral ostavit rožicu :
 „Oh neverna mati, ča si učinila,
 Da si našu lipu ljubav razdružila !“

354.

Mali Borištof.

Oh izkupi me ti, preljubljeni otac
 'Z ove tužne jame, 'z sivoga železa,
 'Z sivoga železa 'z beloga remenja. —
 Volim se ustrilit nego te van 'zkupit :
 Kako si zaslužil, tako odslužavaj. —
 Tebi ću s' pomolit, preljubljena mati,
 Čete li vi mene za sinka imati. —
 Volim itd. (kako i otac.)
 Još ću se pomolit, željui brate, tebi. —
 Da mi sad pomoreš va ovoj potrebi.
 Volim itd.
 Tebi se sad 'zručam, najmanja sestrica,
 Ne odvrni se ti od mojega lica. —

Volim itd.

'Zkupider ti mene, preljubljena mila.

'Z ove tužne jame, 'z sivoga železa,

'Z sivoga železa, 'z beloga remenja. —

Kuliko mj velû, mili, za te dati? —

Za me velû dati tri sto lipih zlatih. —

Dam je, mili moj, dam, ako i četiri.

Volim je platiti neg prez tebe biti.

355.

Mali Borištof.

Kamo si dospilo veselje i radost,

Da je moje srdce sad obstrla žalost?

Oh tuga i žalost, kâ si me dosegla,

A va moje srdce čer nutar posegla!

Nikdar moje srdce ne će bit veselo,

Dosljek sis klinčacom ne bude sdruženo.

Ne bi čudo bilo, za 'no ča se 'e stalo,

Da b' se moje srdce od tuge razpalo.

Oh ljubav, oh klinčac, dojdj mrvu k meni,

Da si ja ubatrim srdačce va meni.

Kuliko god putij ja va uri vzdahnem,

Vsakdar mislim : si li klinčac k meni nagnjen?

Ne'zrečeno velim, moj klinčac ljubljeni,

Kad si jednoč prošal, bilo 'e težko meni. —

Ničtar zato, velim, ako si tužila,

Kreza to sam spoznal, da si me ljubila.

Zato već ne tuži, rožica cvatuća,

Ar si v mojem srdci ti ljubav goruća.

Kâ ljubav će gorit čar do one ure,

Doklje se sdružimo i tugi konac bude.

356.

Marof.

Ti hamiške oči skuri pogled imû,

Ter va me rožicu mrzko pogledaju,

A mene sirotu suze zalivaju.

357.

Marof.

Čuješ, mila, čuješ, kako mili tuži,
 Pred putnimi vrati kot klinčac procvati. —
 Čujem, mili, čujem, pomoč ti ne morem. —
 Pomoč bi mi mogla, da b' te volja bila.
 Da b' te volja bila, da bi me ljubila. —
 Ljubav moja ljubav, kud si se razašla?
 Po brîgih i dragah, kot zelena magla.

358.

Mučindrof.

V Mučindrofskih zdencih friška voda 'zvira,
 Kadi si moj mili rožice izbira.
 'Zbiraj si neg 'zbiraj, češ si izibrati,
 Da češ na vse vike ziz njum križ imati.
 Nu ženi se, mili, odkud ti se j' drago.
 Nakraj četrnajst dan vzel bi mene rado.

359.

Mučindrof.

Nepr'ételji moji ne tê zamučati,
 Dotle me ne vide va grobi ležati.
 Nepr'ételjev imam kot va lozi drívja,
 Največ zavolj toga, ča sam sirotinja.
 Ako sam sirota, za to mrt ne morem,¹
 Vrloga klinčaca vinder ljubit morem.

360.

Mučindrof.

Snoč sam kasno stala pred našimi vrati,
 Čula jesam ljude tiho pominati,
 Da se kaniš, mili, 'vu zimu ženiti,
 A mene rožicu misliš ostaviti.
 Ako si me kanil, mili, ostaviti,
 To bi mi bil moral prvlje povidati:

¹ Mrt = morebit, morda; vielleicht (das wird doch nicht meine Schuld sein?).

Da b' se bila roža s drugim upoznala,
I s drugim junakom srdce zavezala.

361.

Mučindrof.

Snoć sam kasno stala pred našimi vrati,
Čula jesam ljude tiho pominati
Vse za me ter za te, milo srdce moje,
I za vernu ljubav mile rože tvoje ;
Pak se kaniš, mili, 'vu zimu ženiti,
A mene rožicu kaniš ostaviti.
Ako se oženiš, s bogom neka bude,
A ja ne ću umriti ni od ove tuge.

362.

Novo Selo.

Mati moja mati, vse ste mi vi krivi,
Ča ste mi miloga 'z veže van 'zpudili.
Čete se načekat, dokle vam se udam,
Zelenoga venca toga vam ja ne dam.
Moj venac zeleni na oltari visi,
S njega mi se svitū vse zeleni listi.

363.

Oslip.

Kada me zagledaš lipoga viteza
Svitlo opravnoga, v žepih dost pineza :
Onda ćeš se kajat, ča si učinila,
Da si tvoju misal v srdci umorila.
Ali će bit zaman vse tvoje kajanje
Nut i obrh glave s rukami lamanje.

364.

Petrovo Selo.

Čuval sam te, mila, devet let na puni,
Još si proletila va drugu hižicu,
Čekaj, mila, čekaj, žal će tebi biti,
Žal će tebi biti tvôga udavanja. —

Čekaj, mili, čekaj, žal će tebi biti.
 Sunce ti je zašlo, mîsec već ne svîti.
 Ti sad mile nîmaš, kamo ćeš hoditi.

365.

Petrovo Selo.

Tuge moje tuge, vsaki dan ste druge.
 Ne jur vsaki danak neg i vsaku uru.
 Još jedne ne projdu, jur mi druge dojdu.
 Da bi moje suze na kamen padale :
 Kamen bi s' raztopil, a srdce ne more.
 Da bi moje suze na travu padale :
 Trava bi vehnula, a lica ne morû.

366.

Poljanci.

Da bi mi dîvojka kot sunce svitila,
 Kot sunce svitila, kot voda hodila.
 Kot voda hodila, kot kamen mučala :
 Još mi ne b' dîvojka ljudem ugodila.
 Da bi mi dîvojka vsa polja požela,
 Vsa polja požela, brîge podkopala,
 Brîge podkopala, gore podvalila :
 Još mi ne b' dîvojka ljudem ugodila.
 Sudi, bože, sudi proklete jezike.
 Ki su nas dva draga skupa zamrazili :
 Tebe jesu meni, mene jesu tebi.
 Da bi kleta bila, mili, tvoja mati ! —
 Ne klej ti ju mila, ničtar ti ni kriva :
 Nego su ti krivi tvoji nepr'ételji,
 Tvoji nepr'ételji, moji jalni ljudi.

367.

Prisika.

Ljubav naša ljubav, kâ si se razasla,
 Kot se gusta magla po truji razprasila.
 Puhni, vetar, puhni ziz četirih strani,
 Ter nam našu ljubav opet skupa spravi.

Aj gora aj gora, kâ si obrh dvora,
 Da b' se otoj gori brki polomili,
 A meni rožici danki povratili.
 Vsega jesam sita, kot je ptica žita,
 Miloga ljubavi nikdar za života.

368.

Prísika.

Nagnul sam se junak na travu zeleno,
 Ter sam si oplakal rožicu rumeno.
 Zelena travica, veselo rasteš ti,
 A ja mladi junak va tugi, žalosti.
 Va tugi spat ležem, va tugi ustanem,
 Krive riči čujem, kamo god se ganem.
 Krivo simo, tano, igrači igrajte,
 A ja vam zaplatim,¹ nič se ne starajte.

369.

Prísika.

Joj meni! ča 'e meni, da meni dobro ni?
 Ta moja dobrota v črnoj zemlji leži.
 Oh ti črna zemlja, ča s' mi učinila,
 Da s' moju dobroto k sebi priljubila?

370.

Raušeri.

Zelena travica, odpri oči tvoje,
 Ter mi ti ubatri tužno srdce moje,
 Ar sam te poškopil suzami, travica,
 Kot da b' na te spala jutrnja rosica,
 Kumaj ču dočekat sobote večera,
 Da idem pogledat, ča mi mila dela,
 Ča mi mila dela ali ča mi robi,¹
 Da se moje srdce vse za njom turobi.

¹ Tako Slováci govore, te je i pësma, bar od česti, od njih potekla.

371.

Raušeri.

Služil sam ja služil puno gospodarov,¹
 Jur služit ne budem, ja se ženit budem.
 Zaručnja mi bude Maria divica,
 Posteljka mi bude ta črna zemljica.
 Svidoki mi budu angeli nebeski.
 Igrači mi budu ti zvoni Raušerski.

372.

Sabara.

Ne šeci se, mili, po naših trnaci.
 Ter mi ne načinjaj tuge na srdahci :
 Jer ću ti va tugi sdravje pogubiti,
 A ti ćeš mi, klinčac, smrti uzrok biti. —
 Volim te ljubiti neg to nćiniti,
 Rožice divojke smrti uzrok biti.

373.

Sentalek.

Ča mi, Mare, sidiš nujno i turobno ? —
 Ne sidim ja, majko, nujno i turobno,
 Neg vās večer mislim, komu ćeš me dati ?
 Neka me dat, majko, oholū junaku,
 Neg' kī gorom hodi, baril vina nosi,
 Mari piti daje i Marinoj majki,
 Starom' oten ne da, kī mu Maru hrani,
 Kī mu Maru hrani al mu Maru brani.

374.

Sentalek.

Sirota 'e ptičica, kâ nima perjica,
 Tako je divojka, kâ nima miloga.
 Ptičica b' letila, da b' kreljut imala,
 Divojka b' ljubila, da b' koga imala.

¹ Někí pěvaju: p a n a gospodara; opet po Slovenski, kako je i futurum služit budem po pravilu Slovenskom.

375.

Stinjaki.

Mili moj, mili moj, čuješ grlo moje,
 Čuješ grlo moje, kô kriči do tebe,
 Kô kriči do tebe, da ideš do mene? —
 Čujem ja, čujem ja, ali mi s' ne baje,
 Ali mi s' ne baje, pomoć ti ne morem

376.

Stinjaki.

Mili moj, dragi moj, poznaš to na meni,
 Poznaš to na meni, da me psuju za te,
 Da me psuju za te, da me biju za te,
 Da me biju za te, da ti nisi za me?

377.

Stinjaki.

Odurila sam si miloga mojega,
 Kôga sam ljubila od srdea svojega.
 Jako ti me, bože, glava moja boli,
 Jako ti me boli glava i srdačće,
 Ča me mili dragi kani ostaviti.
 Ča b' glava bolila, glavu bi zavila,
 Glavu bi zavila, a srdea ne morem :
 Mojemu srdačću nikdîr ni zavoja.
 Kod miloga mojeg' onde su zavoji,
 Onde su zavoji srdačći mojemu.
 Znate znate, mili, ča ste govorili,
 Da me vi ne éete nikdar ostaviti.
 A mene vi jeste sada ostavili,
 Sada ostavili, drugu obljubili.
 Da bi obljubili od mene vrliju,
 Neg ča ste obljudil tri krat čemerniju.

378.

Stinjaki.

Níct mi to ne hasni, ča mi se kdo klanja,
 Ravno mi se vidi kako noćna sanja.

Druga se veseli i va tancih skače,
 A meni se srdee od žalosti plače.
 Vnogi mi govori od lipe ljubavi,
 Nikdor ne govori, da bi pirovali.
 Kigod me kušuju, kada sam va tanci,
 A bog najbolje zna, ča je komu v srdei.
 Čagod je na svitu, vse ču zapustiti,
 Kad me dragi mili kani ostaviti.

379.

Sveti Mihalj.

Popadi me, mili, za desnu ručicu.
 Ter me peljaj, mili, na travu zelenu.
 Razkosi mi, mili, travu ditelinu,
 Ter mi kopaj grobak, grobak do kolinca.
 Pokrij mene, mili, s travum ditelinum,
 Ono mi hoće biti místo bile plahte.
 Poškropi me, mili, s tvojimi suzami,
 Ono mi hoće biti místo svete vode.
 Prekriži me, mili, s tvojum desnum rukum.
 Ono mi hoće biti místo svetog križa.
 Ote bele srake té mi budu popi.
 Ti črni garvani hote bit školniki.
 Té drobne ptičice budu mi sestrice.

380.

Šeškut.

S manum mila žela bilicu pšenicu :
 Još se ni hotila k meni obrnuti,
 K meni obrnuti, s manum pominati.
 Da bi mila znala, ča mi je na srdei :
 Suze bi joj zpale kot grah iz komoške.

381.

Trajštof.

Sad tebe posdravljám, moja mila draga,
 Uz ovu priliku iz varoša Praga :

Ter ti lipo pišem s mojû desnû rukû,
 Da se ti spomeneš na veliku tugu,
 Kû sam s tobum imal pri mojem odhodu,
 Kad sam moral proiti v tuju zemlju gorku :
 Kada si mi htela v Šaproni ostati,
 Kumaj si se mogla mene nagledati.
 A sad si me tako naglo odurila,
 I meni junaku s riču poručila :
 Da b' se mogla jednoč kadi s manum s' stati,
 Da mi ne b' hotila pomož bog zazvati.
 Čujem, da se več krat po ulicah šećeš,
 Ter se na diaki ni ogledat ne ćeš.
 S tim meni načinjaš, veruj, tugu veču,
 Ar mi vsi diaki pišue v oči meču :
 Da s' prvo za nami ljubavju gorila,
 A sad si jur mene s njimi odurila.
 Ti si meni rasla na mojem srdači
 Kako i tulipan va lipom vrtlaci ;
 Ali sada vidim, da je jur vse zahman,
 Da te moram 'zkinut iz môga srca van.
 Volil bi bil sto krat, da te ne bi bil znal,
 Neg ča sam se s tobum tako jako spoznal.
 Ali će ti bit žal, ča si govorila,
 Ar si moju ljubav v srcei umorila.
 Tužit ćeš se tužit jako neveselo,
 Kad ja domom dojdem v Trajištofsko selo.
 Ne ćeš me žalovat v voščanskoj prateži,
 Nego ćeš oplakat vse kute po veži,
 Kada me zagledaš lipoga viteza,
 Va srebri i zlati spravnoga klinčaca.
 Onda ćeš ti reći : ča sam učinila,
 Da sam moje srdce ja s njim razdružila ?
 Ali će bit zahman vse tvoje javkanje
 Ino obrh glave s rukami lamanje.
 Moja svitla sablja, kû nosim uza se,
 Ne će moć riči dat nit poglednut va te.
 Ada ostan s bogom, sad od mene prosta,

Ja sam si jur zibral kod Moldave mosta :
 Drugu vernu ljubav s črnimi očima,
 Tanka 'e i visoka, s njum počtenje imam.

382.

Unda.

Mesopust mesopust, tužni moj mesopust,
 Lani sam ostala, i letos ću opet.
 Bože moj, bože moj, kadi je mili moj ?
 Ali mu dobra nî, ali ga doma nî ?
 Da bi on doma bil, 'zdašnâ bi ovde bil,
 I mene rožicu on bi bil ubatril.
 Došal joj je mili četrnajsti danak.
 Prosila ga mila : ženi mi se mili !
 Najila se jesam kruha službenoga.
 Dosti nanosila venca zelenoga.
 Dugo ga već nosim, more povenuti :
 A on kruh, kôga jim, taj mi jur sladak nî.
 Ar kî mi ga daju, ljuto me karaju,
 Da mene rožicu suze zalivaju.¹

383.

Veliki Borištof.

Bolje mi je, klinčac, tebe ne spoznati
 Neg si moje srdce s tugom umarati.
 V noći spat ne morem, čudo mislij imam,
 Kda si ja razmislim, da t' klinčaca nîmam.
 Oh klinčac, oh ljubav, dojdí skoro k meni,
 Ter mi moje srdce ubatri va meni :
 Kô va meni roži vse jednako tuži,
 Kot da bi ga pili vsega svíta puži.

384.

Veliki Borištof.

Tako 'e odsujeno jur vsenek trpiti,
 Va žalosti v noći va dne prebivati.

¹ Prispodobi pësnu Sabarsku pod číslom 302. U ovoj stopam mĕra ne-jednaka : sad daktili sad trohei.

Neće li bit konca mojoj turobnosti,
 Ne će li bit kraja toj mojoj žalosti?
 Doma i va polji vsenek imam tuge,
 Smiluj mi se, bože, vsaki danak druge.
 Vse dobro običeš, o ti svít himbeni,
 Vindar ničtar ne daš neg žugkoću meni.
 Ako nekda podaš jednu malu radost,
 Al' ju potom 'zmeniš v preveliku žalost.
 Prevelika tuga, to je moj dobitak,
 Žalost moja hrana i žugki napitak.
 Ako gori gledam, na nebu je oblak,
 Ako dolí gledam, na zemlji je gust mrak.
 Ako idem v vodu, voda me požira,
 Ako idem v lozu, zvirje me proganja.
 Ako v varoš idem, s prstí na me kažu,
 Ako v selo idem, kucki na me laju.
 Šećem v ravno polje, mrčú na me ptice,
 Šećem v črnu goru, spada na me listje.
 Ah joj ter pomagaj to su mi dví riči,
 Tako moje srdce v noći va dne kriči.
 Va školu sam hodil, danke sam potrošil,
 Šíbe i palice dosti sam pretrpil.
 Ah joj meni ah joj na četire strani,
 Sunce mi je mrzlo a mîsec ne svíti.
 Bože moj predragi, vse stvari si stvoril,
 Oglej se ti na me, ne bi l' mi se smilil?
 Ti hraniš vse ptice va zraki letuće,
 I držiš rožice va polji cvatuće;
 S manum sad preskrbi, moj bože predragi!
 Ne daj mi sdvojiti va toj svítskoj dragi.¹

¹ Ovu sam pjesmu prepisao iz rukopisú Borištofskoga i Puljskoga. Onaj prvi je bolji. U Puljskom je nekoliko vrstic veće (o crkvi, o vojsci, o istini i laži itd.) nu su tako povrédjene, da se ih ne ufam štampati. Samo sam onu o školi uvio u ono, što mi podao Borištofac. Puljski pripominje još, da se ta pjesma poje (ili da se ta jačka jači) po onoj: Pucajte skaline.

385.

Veliki Borištof.

Srdce moje srdce, ne hodi na sunce,
Ar ćeš se osušit kot va lozi drivee.

386.

Veliki Borištof.

Rado sam te vidil, to sama dobro znaš.
Ar mi se 'e zavidil taj tvoj beli obraz,
Ki mi ni drugačji neg on beli labud,
Kôga ja ne morem v mojem srdei zábit.
Kako 'e meni sada na srdei pretežko,
Da moram odhajati od tebe daleko!
Kot se moram sada od tebe lučiti,
lno tvoje lipo ime pogubiti :
Kô je htelo vsakdar mene veseliti.
A sad ćeš mi tuge velike zavdati.
Ako v hižu dojdem, ne znam éa éu čimit,
I s čim bi si mogal moje srdce vtišit.
Na oblok se nagnem, gori doli gledam,
Još te moje mile, ah joj, ne zagledam.
Srdeem na te mislim, gorke suze točim,
lno moja lica sis suzami močim,
Kâ jesam nagibal na tvoj beli obraz,
I milo objimal na tiho vsaki čas.
Znam ah znam, da si mi vsakdar verna bila,
Sada si me, mila, od srdeca 'zpustila.
Ne znaš, roža moja, kô si milo tužim,
Po hiži šetajué tople suze točim.
Da b' me zagledala, na zemlju bi pala,
I s mamum rožica željno se plakala.
Znam, srdačee tvoje ni kot tvrdi kamen,
Da se ne b' nagnulo na moj desni ramen :
Ar si vsikdar bila verna golubica,
Sad ée se prekinut od srdačea žica :
Kâ je tak' daleko jur bila dosegla,
Da je nas dvih skoro jur va hižtvo vrgla.

Nikdar si nis' mislil tebe ostaviti,
 Kot te sada moram od srca 'zpuštit.
 Ovu 'e tugu spravił nepr'etelj himbeni.
 Ki mene jur jimlje 'z tvôga srca vani.

387.

Veliki Borištof.

Da bi sirotica ja druga imala,
 Komu bi ja svoje tuge povidala,
 Neg ča sirotica ja več druga nîmam,
 Ter ja moje tuge srdaču povidam.

388.

Veliki Borištof.

Moj mili se ženi, a mene ostavlja,
 Ja mu sriču želim vse ovako sama.
 Sama sam ostala na travici stati.
 Razmišljajuč komu tugu povidati.
 Nikogar nis' čula ni s okom vidila,
 Komu bi se bila tužna potužila.
 Zelena travica me je poslušala,
 Kad sam se rožica premilo plakala.
 Na to progovori ta travica meni :
 „Ča si tak turobna, rožica rumena ?
 I ja sam turobna, kad sam pokošena,
 Ali još se ufam, ču se pozelenit.
 Tako ćeš se i ti s dragim još veselit.¹

¹ Ove zadnje četiri vrste čuo sam u Prísiki ovako pëvat :

Ča plačeš, ča javčeš ? budi obatrena !
 Mer sam i ja trava nizko pokošena :
 Još se kanim jednoč trava ozelenit,
 A ti ćeš se, roža, s klinčacem veselit.

Čto je reči mer, govore ju město ta, n. p. ta znam itd. ili kako se u kraljevini govori : e m, h e m i v e m n. p. e m sam ti povedal (ich habe es dir ja gesagt); v e m je on temu najveksi krivac (er ist ja der Hauptschuldige) itd. Mislim da je mer město ter. U primorju govore : A. Jesi li ga zvala ? B. T e r s á m ; ili : A. Je li me iskal ? B. T e r j é. Ne znam ně li odtud niklo ta (od te = ter n. p. ja te moj susěd, městu ter); prem da se danas razlikuje ta i te.

389.

Incéd.

Mila moja mila, guta te ubila !
 Kad mi nisi znala prvo povídati.
 Da mene junaka misliš ostaviti,
 Dokle mi je bilo dívojak va seli,
 Dívojak va seli kot rožic na polji.
 Kê su postarije, te su poudane,
 A kê su posrídneje, te su zaručene,
 A te lipe male te još nîsu za me,
 Te još nîsu za me, nit sam junak za nje.

390.

Incéd.

Bože moj bože moj, ča su to za ríči !
 Da se drugi junak s mojum rožum diči.
 Da bi mi se dičil vrlji od mene,
 Neg ča mi se diči tri krat čemerniji.
 A ja se ne ufam va nju pogledati,
 Još se bojim ljudij, da tê m' zamírati.

391.

Incéd.

Lípi su klinčaci, kí va vrti cvatu.
 Još su tri krat lípši, kí po placi hodû.
 Ča mi hasni vrtal, va kôm ní klinčacev ?
 Ča mi hasni mili, va kom ní ljubavi ?

392.

Voreštan.

Doslek si m' bil klinčac sunce, mísečina,
 Odslek ćeš mi biti magla pred očima. —
 Tako je, rožica, kad se drugim tužiš,
 A meni klinčacu nikdar ničt ne poviš.

393.

Voreštan.

Jur je došla doba, da će se zaškurit,
 Da će počet moje mlado srdce tužit.

Jur si razmišljam od jutra ranoga,
 Da b' mogla neg vidit mojega miloga.
 Bila sam vesela, nis' znala ča činim,
 A strat sam va tugi, da jur skoro sdvojim.

394.

Voreštan.

Rado bi rožice v fabriku hodile,
 Kad mi neg pri svičah delat ne bi smile.
 Kad se ob dvanajstoj ja va delo šečem,
 Vse tugu za tugum na srdačce mečem.
 Kako ću rožica farbicu imati,
 Kad se moram v noći ob dvanajstoj vstati ?

395.

Voreštan.

S bogom mi ostani, moja prva mila,
 Kâ si mi čudo krat oganj naložila.
 Neka već poslušat te tvoje družice,
 Ač ću se pozabit ziz tebe rožice.
 Htil sam ti se tužit, gusta fajgolica,
 Vreda je htila znat ta tvoja družica.

396.

Vulka-Proderštof.

Kamo se ja ganem ali se obrnem,
 Vsakdir se 'z mojega klinčaca vzpomenem.
 Vse mi ničt ne hasni moje vzpominanje,
 To ja sada vidim, da ne mari za me. —
 Da bi mi ti stazu sis zlatom zlatila,
 Još me ne bi va nju nazad domutila. —
 Dojdi, klinčac, dojdi, to te lipo prosim,
 Još ja vernu ljubav proti tebi nosim —
 Nosi tvoju ljubav neg samo pri sebi,
 To znaš, da me ne ćeš već domutit k tebi.

397.

Vulka-Proderštof.

Zelena travica, pomoz mi se tužit.
Da se budem mogla s klinčacem razdružiti.

398.

Vulka-Proderštof.

Tovaruši moji, mili bratei moji!
Nagovorte milu, da s manum govori.
Ako ne će mila s manum govoriti.
Tako mi je klinčacu od tuge umriti.

399.

Vulka-Proderštof.

Kad se budeš šetal 'z dolnjega v gornji kraj,
Prosim te klinčaca, neg pred našim ne stoj:
Da te ne začuju moj otac i mati.
Ač té me rožicu za te ukarati.
Ako te začuju moje tanke uši,
Budu se plakale moje črne oči.
Ne znam, ne bi li te roža pozabila,
Da bi te po placi šetat ne vidila.
Težko éu ja tebe, klinčac, pozabiti,
Ali tri krat težje od srdeca pustiti.

400.

Vulka-Proderštof.

Puhni vetar puhni od samoga boga,
Ter mi dones glase od klinčaca môga.
Puhni vetar puhni na vse štiri strani,
Ter nam ljubav našu opet skupa vjami.

401.

Vulka-Proderštof.

Težko mi je bilo, težje bit ne more,
Tužno moje srdee pomoć si ne more.
Nikdo drugi krivac neg mati ter otac,
Da smo načinili toj ljubavi konac. —

Daj neg mira, mila, jošće more biti,
 Da ćemo se mi dva od srdeca ljubiti,
 V selo ću hoditi, pod obločkom stati,
 Ter na te rožicu još vsenek misliti.

402.

Vulka-Proderštof.

Ćudo jesam prošal svíta i orsaga,
 Malo sam si našal mômu srdcu dragâ.
 Svíta i orsaga dost sam se nabludil,
 Onoga ne vidil, ča mi bog dosudil.

403.

Vulka-Proderštof.

Kud se moja mladost po seli sprohaja,
 Ki mimo mene gre, ta' me ogovarja.
 Da b' ogovarjala ta tuja tujina,
 Neg ča ogovarja ta najbližja rodbina.
 Da bi govorili, ča b' istina bila,
 Tako si nebi roža srdeca turobila:
 Neg ča mi govorû, ča nit istina nî,
 Zato me rožicu moje srdce boli.

404.

Vulka-Proderštof.

Doslek sam ti gazil stazu do komina,
 Strat mi ju zarasla trava ditelina. —
 Ako je zarasla, ću ju pokositi,
 Ali na te, klinčac, nikdar pozabiti. —
 Misec i zvezdice, ravnajte stazice,
 Kad ja pojdem v selo do moje rožice,
 Da ja najdem stazu do té nje hižice.

405.

Vulka-Proderštof.

Ča ti hasni, mili, k nam v selo hoditi,
 Kad ti ja ne morem drago srdce biti.
 Vse zaman ter zaman, mili, k nam dohajaš,
 Ter tvoje i moje srdce neg umaraš.

406.

Zajčje Selo.

Igraj jedna druga, ča druga ne more.
 I druga b' igrala, da tug ne b' imala.
 Kad se jedna šeće k svojim svetim mašam,
 Ta se druga šeće va tu crnu goru,
 Va tu crnu goru kaline trgati.
 Kaline trgati i peliznog' zelja.
 Vsi mi ljudi velû, da 'e kalina lipa :
 Al' je lipa gledat a žugka zobati.
 Vsi mi ljudi velû na pelizno zelje :¹
 A pelizno zelje vse moje veselje.
 Vsi mi ljudi velû za žarko sunačce :²
 Meni je sunačce s hladom ograjeno,
 A srdačce moje s tugom i s žalostjom.

407.

Židanj.

Ljubil sam te, roža, nisu ljudi znali,
 Sad ću te ostavit, vsi ljudi tē znati,
 I tebi divojki jako zamiriti.
 Rado sam te gledal, to sama dobro znaš,
 Ar mi se 'e zavidil taj tvoj beli obraz,
 Taj tvoj beli obraz i rumena lica,
 I rumena lica kot 'z šipka rožica.

408.

Junačka tuga.³

Ne će li bit konca mojoj turobnosti ?
 Ne će li bit kraja toj mojoj žalosti ?
 Kamogoder idem, v goru ali polje,
 Nikdir ne nahajam, da b' mi bilo bolje.
 Doma imam tuge, v polji imam druge,
 Smiluj mi se, bože ! vsaki danak druge.
 Vse dobro običeš, o ti svit himbeni,

¹ Jadikuju, nariču na nje, tuže se na nje. — ² Hvale ga. — ³ Nahodio sam tu pjesmu u nekoliko selih i vsaki put s tim nadpisom. Prispodobio pjesmu pod čislom 384, koja ostala čista od porugljivā pritrusa, čto ga je u ovoj.

Vinder ničtar ne daš neg žugkoću meni.
 Ako nekda podaš jednu malu radost,
 Al' ju po tom 'zmeniš v preveliku žalost.
 Prevelike tuge to su mi zakuski,
 Velike žalosti žugki mi napitki.
 Ako gori gledam : na nebu je oblak,
 Ako doli gledam : na zemlji je gust mrak.
 Ako idem vodum : voda me požira,
 Ako idem gorum : zvirje me pretira.
 Ako v varoš idem : s prsti na me kažu,
 Ako idem v selo : kucki na me laju.
 Ah joj ter pomagaj : to su mi dví ríči,
 Tako moje srdce v noći i va dne kriči.
 Va školu sam hodil, danke sam raztrošil,
 Šibe ino biča dosta sam pretrpil.
 Istinu govorim, nisu mi to laži.
 Kako će se meni srdce da utaži ?
 Ženit mi se velû : u tih nîma suda,
 Ženitba je tužna, kad je žena huda.
 Ženu b' znal ljubiti, ne bi znal hraniti,
 Ni drobnoj ditčici za kruh se skrbiti.
 Da b' žena delala a ja doma sidil :
 Da bi tako bilo, velje b' se oženil.
 Išal bi va kloštar, ne morem postiti,
 Rad bi jisti, piti, nerad bi moliti.
 Va kloštri bi drugač dobro živit bilo,
 Da bi se k dîvojkam v selo hodit smilo.
 Oh čemerni žitak ovoga stališa,
 Da duhovnim ljudem žena nî slobodna.
 Ah joj meni ah joj na četire strani,
 Sunce mi je mrzlo a mîsec ne svíti.
 Mili bože, kî si vseh stvarij stvoritelj,
 Oglej se ti na me, ter se meni smiluj.
 Ti hraniš vse ptice va zraku letuće,
 I držiš rožice va polji cvatuće :
 S manum sad preskrbi, moj bože predragi,
 Ne daj mi sdvojiti va toj svîtskoj dragi. —

409.

Stinjaki.

Lípo ti li siva, sunačee pregríva.
 Vsim ljudem veselo a meni turobno.
 Ugrij, sunce, ugrij ter mene obatri.
 Ni ga va 'vom seli, ki b' me razveselil.
 Ni ga na 'vom polji, ki b' mi bil po volji.
 Va drugom je seli, ki srdce veseli.
 Na drugom je polji, za kím glava boli.
 I bolit me hoće vnogi dan za tobom.
 Vnogi dan za tobom, za mladim junakom.
 Za mladim junakom za vrlim težakom.

410.

Stinjaki.

Tuga moja tuga, vsaki danak druga,
 Kumać jedna projde, veljek druga dojde.
 Živim mućno živim, pod skrblijum plišivim.
 Moju lípu mladost žere tuga, žalost.
 Kumać žarka zora prebudi me sgora.
 Suze smaću lica, ar trpi dušica.
 Lípa si zornica, srićnim pr'eteljica,
 Meni tvoji žari turobni su dari.
 Jaće si željim san neg razsvićeni dan :
 Ar zaškurena noć mućnoj duši pomoć.
 Kdo bi znal povedat, vzroke boli izdat,
 Ča trpi dušica, tužna mućenica ?
 Prevelika je bol, dost bi bilo nje pol.
 Joi joi joi, tužni gosti moji !
 Ča sam se narodil, 'z ničesar izhodil,
 Da jur mlad ušahnem, prvo neg ostarnem ?
 Če li kada on dan svrhu zemlje vzajt van,
 Ki će biti skradnji, moje tuge zadnji ?
 Ufanje me hrani, ako me ne vkani :
 Da će tugu, žalost 'zmínit volja, radost.

Razstanci na vojsku, od mile, pri udaji, pri smrti.

411—437.

411.

Čajta.

S bogom s bogom Zagreb varaš,
 Kí junake na zlo spravljaš.
 S bogom s bogom Zagreb varaš,
 Kí divojkam vence vzimaš.
 Va Zagrebi sínokoša,
 Na njoj rastu bele rože,
 Bele rože violice,
 Kê mi bern divojčice,
 Vsaka svômu si dragomu,
 Ja sirota nîmam komu.
 Vtrgala sam cvit rožice,
 Poslala sam v Koprivnice.
 V Koprivnici bele hiže,
 Kdi moj dragi s perom piše,
 Nit mi piše nit 'zpišuje,
 Neg za drugom premišljuje.

412.

Mučindrof.

Gvišno nosû milu moju,
 Kada tako milo zvonû.
 V eimitor nosû telo nje,
 Ne morem se 'zpričat od nje. —
 Hodi, mili, sprohodi me,
 Čer do moje domovine,
 Hiti grudu zemlje na me,
 Znaš, da sam je vridna za te.
 Sprohodi me čer do groba,
 Čer do môga večnog' dobra.
 Kad v eimitor dojdeš v vrtlac,
 Vsakdar misli na me, klinčac,
 Da ti ležim verna ljuba
 V črnoj zemlji pokopana.
 Presadi si tulipanov,
 I pregustih tih fajglicov,
 Na vzpomínak 'ne ljubavi,
 Kû smo vsakdar mi inali. —

413.

Cindrof.

Ča mi se sad hasni po placi šetati,
 Kad nîmam rožicu, kâ će me čekati.
 Drugi ljubitelji, kada se razdružû,

Teško im je v srdci ter obadva tužû.
 Ja mladi mladenac ne znam ča početi.
 Od veselja ne znam, ča ću si spîvati.
 Još i ja sam tužan, ali ne za tobum,
 Niti jesam tužan za tvojum ljubavjum,
 Niti sam žalostan za tvojum vroćum,
 Još manje sam tužan za tvojum lipotum.
 Nego sam žalostan za 'nim lipim časom,
 Koga sam potrošil s nevernom rožicom.
 Zato, mila moja, s bogom mi ostani,
 Ter tvoje srdačće s drugimi nahrani.
 Ni ja junak ne ću po selu bluditi,
 Od tebe vrliju rožu ću si najti.
 Kad sam ja htîl projtî, drugi htîli dojtî,
 S kîmi si se htîla do zore dragati.
 Neverna rožica, kâ vsakomu odpreš,
 Vsaki ti je pravi, do kogagod dojdeš.
 Zato si se vnogim jako zamrazila,
 Ča tvojih vežnih vrat nisi zapirala.

414.

Cindrof.

Kad turak¹ zabubnji, bratac mašîruje.
 Hodi, mila sestra, hodi, sprohodi me.
 Rihtarovi sini v krěmi su tancali,
 Kad su me junaka nemilo vezali.
 Rihtarom, purgarom, vsim ću oprostiti.
 Kî ste si va mojoj krvi ruke prali,
 A onomu nikdar, kî me dal loviti,
 Kî me dal loviti i v Šapron voziti.

415.

Cindrof.

Na Cindrofskom polji jedna suha hrušva,
 Pod njom mi rožica zlate groše broji.

¹ Veliki bubanj.

Ni ono mâ mila, kâ mi groše broji :
 Ono je mâ mila, kâ košulje šije.
 Kad ih je šivala, nujno si 'e spivala,
 A kad ih davala, ljuto je plakala.
 „Ne plači se, mila, kad košulje daješ,
 Neg se plači, mila, kad med vojsku zajdem,
 Kad med vojsku zajdem i nazad ne dojdem.
 Pisat ću ti, mila, tri drobne cedulje :
 Prva hoće biti s belim napisana.
 Onda moreš znati, da sdrav konja jašem,
 Da sdrav konja jašem, britkom sabljom mašem.
 Druga hoće biti s črljenim napisana.
 Onda moreš znati, da ja krv prolivam,
 Da ja krv prolivam, britkom sabljom sičem.
 Treta hoće biti s črnim napisana.
 Onda moreš znati, da sam v črnoj zemlji,
 Da sam v črnoj zemlji pod zelenum travum.“

416.

Čatar.

Dragi moji bratci, tovaruši moji,
 Kopajte mi jamu pri svetom Ivanu,
 Diboku na pušku, široku na sablju,
 Ter me zakopajte junaka va jamu.
 Meni ostavite desnu ruku vani,
 Ter mi privežite mōga konja za nju.
 Na mōm belom telu hoće trava rasti,
 'Z mojih črnih očij hoće voda teći :
 Kad mi laćan bude, nek mi se napase,
 A kad mi zažeja, nek mi se napoji :
 Nek me konjic tuži, kad me draga ne će.

417.

Frakanava.

Dobar večer bog daj ovde skupa sprawni,
 Od srca željimo, ljubljени svatovi !
 Tebi lîpa roža, kâ si lîpo cvala,

V zimi ino v leti vse va jednom cveti :
 Sada ti je došal jedan rudi klinčac,
 Kî ti je razrezal tvoj zeleni venac.
 „Moj zeleni venac kamo hoće poiti ?
 Va morje s plavati, nikdar nazad doiti.
 Ar sad mi je došlo 'no nesrićno vrime,
 Kô je meni vzelo dîvojačko ime.
 Ar êu se ja seda morat odpraviti
 Va tuju tujinu, med ljudsku družinu.
 Tujina tujina žuklja od pelina.
 Kâ mi hoće biti moja domovina.
 Sada bodte k meni moj otac i mati,
 Za vse vaše dare êu vam zahvaliti.
 Pristupite k meni, êu vam se 'zpričati
 V mojem zaručanstvi, v zadnjem dîvojačtvu.
 Tuju êu si majku majkun zazivati,
 A moju si moram sada ostaviti.
 Tujega êu otea otcem zazivati.
 A mojega moram doma ostaviti.
 S bogom mi ostante, brateci i sestrice,
 Ar êu vas ja morat vreda ostaviti.
 Lipo ja vam hvalim, ljubljene svatovi,
 Na vsih vaših darih meni darovanih.
 Sad ja v Frakanavi žitak dokonjavam,
 Iz dibine srdea žalostno vzdihavam.
 Minihof Minihof, stalno mesto moje,
 Kamo tê me odnest êar do smrti moje !
 Sbogom mi ostante, vsi mladi ditići.
 Kî ste s manum rasli kot mladi hrastići.
 S bogom mi ostante, vse mlade dîvojke,
 Kê ste s manum rasle kot sbirne konoplje.
 S bogom mi ostani vse drago i milo,
 Kô si me v Fraknavi najveć veselilo.“
 „„S bogom sad odhajaj ti naša družica,
 Kâ si s nami rasla kot lipa rožica.
 Srićan put, lagku noć tebi mi željimo.
 Od našega srdea tebi to velimo.

A ti, mladoženja, i ti se vzpomeni
 'Z te naše družine, ter joj dobar budi.““

418.

Frakanava.

Poslušajte seda, vse moje družice,
 Kô mi se od tuge razpada srdačce.
 Gorke suze va due ino v noči točim,
 Ter si moja lica sis suzami močim.
 Nisam si ja roža nikdar verovala,
 Ča je meni tuznoj sanja povídala:
 Da sam se ja roža v sobotu s večera
 S mojim milim dragim kasno pominjala.
 On meni govori: „roža, véini meni
 Sada ti po volji, v *poslidnjem* vrimeni.“
 „„Volila b' se roža veljen umoriti
 Neg tebi klinčacu tu volju véiniti.““
 Ino v jutro rano još se ne razdani,
 A taj mladi junak on se vstane gori.
 Počel si je junak konjica sedlati,
 A ja mlada roža gorko se plakati.
 „Ne plači se, mila, za manum klinčacom,
 Još će ih ostati, kí tē ti procvasti.“
 „„Ne će mi procvasti već nijedan drugi,
 Kad ćeš me ostavit, kí si mi najdražji.
 Ní mi ga va seli mati porodila,
 S kím bi mi se srdce i duša batrila.““
 Onda 'e počel junak na konja sidati,
 Svojoj se rožici miljahno 'zpričati.
 „Zahvalim ti, mila, za vse tvoje darke,
 Kê s' mi darovala po sobotne danke.“
 „„Ne govor mi, mili, već takovih rîčij,
 Ar mi je rožici od tuge umriti.““

419.

Gerištof.

Cvala jesi, roža, lipo jesi evala,
 V zimi kot i v leti va jednakom cveti.

Seda ti je došlo ono tužno vríme,
 Ono tužno vríme kô rožu odkine.
 Stoprv si počela na višinu rasti,
 Ur će ti zeleni venac doli 'zpasti.
 Rodi, bože, rodi,¹ darki su na stoli,
 Darki su na stoli, otac mat pri stoli.
 Hodte simo hodte, preljubljeni otac,
 Preljubljeni otac, preljubljená mati,
 Pogledjte dčérčicu, mladú zaručnicu,
 V zadnjem divojačtví, v mladom zaručenství,
 Kako mило плаče i suze proliva,
 Premišljavajući smače svoja lica.
 I tobi se molim, o mίsee prelípi,
 Da mi nažgeš svícú i lampaš nebeski,
 Da srítno odnesem moj venac zeleni,
 Kí mi je vás uvít iz samih pavenčíc.
 S bogom mi ostante, preljubljeni bratei,
 Kí ste s manum rasli na jednom srdačci.
 S bogom mi ostante, premile sestrice,
 Kê ste s manum rasle kot 'z šípka rožice.
 S bogom mi ostante, vi mladi junaki,
 Kí ste s manum rasli kot sbirne konoplje.
 S bogom mi ostante, vse mlade dívojke,
 Kê ste s manum rasle kot mίle fíolke.
 Seda, mίli otac, bog vam sto krat plati,
 Na vsih vaših trudih bog vaš platnik budi.
 Truda ino skrbi vam ne mōrem platit,
 Ar je sad kratak čas, da moram projt od vas.

420.

Mali Borištof.

Lipo su proevali črljeni klinčaci,
 A sad im je tužnim daleko putovat,
 Va tujoj tujini za kralja vojevat.

¹ Zegne. Němac veli: Der Zegen išt nech auf dem Felde, kako kděkud i u nas: rod; ili u Čehov: úrod y.

Joj meni klinčacu, daleki su 'puti,
 A ja mladi junak moram povenuti :
 Ar mi je tužnomu daleko putovat
 Va tujoj tujini za kralja vojevat.
 Ah joj, eval sam mudro kot ta rozmarija,
 Rasal sam mladenac visoko i tanko ;
 A sad mi je tužnom' daleko putovat,
 Va tujoj tujini za kralja vojevat.
 A ti tužna mati, kâ si me rodila,
 Nesritna utroba, kâ me je nosila,
 Ar mi je itd.
 S bogom mi ostani, moj otac i mati,
 S bogom mi ostante, sestre ino bratei,
 Ar mi je itd.
 O svitli cesari, tvrdokorni kralji,
 Jur se pogodite, mače položite,
 Prestante vojevat, lipu krv prolivat
 Mladoga junaka, gustoga klinčaca.

421.

Marof.¹

Vsemu svitu javljam, da ja imam dragu.
 V Marofskom hatari, va tom gornjem kraji.
 Kad v vojnica pojdem, onda će plakati,
 Zelen listak trgat, za škrljak metati.
 „Ne plaći se, mila, kad na voju pojdem,
 Nego mi se plaći, kad nazad ne dojdem.
 Pisat ti ja hoću tri male cedulje :
 Prva će ti biti s svitlim napisana :
 Onda moreš znati, da sdrav konja jašem,
 Da sdrav konja jašem, svitlom sabljom mašem.
 Druga će ti biti s erljenim pisana :
 Onda moreš znati, da sam v vojevanju,
 Da sam v vojevanju krvi prolivanju.
 Treća će ti biti s crnim napisana :

¹ Prispodobi onu pod čislom 416.

Onda moreš znati, da sam pod zemljicom,
Da sam pod zemljicom zelenom travicom.“

422.

Nova Gora.

Jur je došlo sada moje zadnje vríme,
Da ja moram pojtí od vas v božje ime.
Sada se ne morem jur duglje vladati,¹
Ter mi je putovat, moram se 'zpričati.
Ostani mi s bogom, družé preljubljeni,
Ostanite s bogom, draga díteco moja,
Ostanite s bogom, vsi krvni rodjaki
Vsi krvni rodjaki i kumovi dragi,
Susedi, susede, ostanite s bogom.
Ja vas lípo prošim, meni oprostite,
Boga i Mariu vi za me molite.
Ja vam lípo hvalím, ki ste me dvorili.
Va mojem betegi na pomoć mi bili.
Bog vam neka plati kruha mrvinice,
Bog vam neka plati vse kaplje vodice.
A meni se, bože, po milosti smiluj,
I ti, majko božja, gríšnika pomiluj.

423.

Novo Selo.

Imala je mati jedinoga sina,
Toga je va petak glava zabolila,
A v sobotu su mu zvoni zazvonili,
A v nedilju su ga do groba nosili.
Nú pogledjte telo, kô je včera bilo,
I tako međ nami na svítu živilo.
Kako se 'e preminil taj žítak čemerni,
Ki nima stalnosti kot mihur na vodi !

¹ Bavljati ?

424.

Pandrof.

S bogom s bogom sada moji dragi bratei !
 Znam, da vam je težko sada na srdačci.
 Morate ostavit vse dobre pr'etelje.
 Bratee i sestrice, vse vaše veselje.
 Vnogi danak éete žalostno tužiti,
 Vnogo jezer suzie od tuge 'ztočiti.
 Da bi vaša srdeca tvrdi kamen bila,
 Još 'z potokov vode ne b' potribovala.
 Da bi trava i lišće moglo vas batriti.
 Još se tužni ne bi mogli veseliti.
 Zato se nekate sada žalostiti,
 Da éete nas tužne ovde ost'aviti.
 Kad budete tužni rano putovali.
 Ah joj, bratei naši, budete plakali.
 Da bi vaše tuge kam i drivo éulo,
 Ono bi vas tužne vsakdar milovalo.
 Sada vas zadnji put ovde mi gledamo,
 Bog zna i Maria, kad vas več vidimo !

425.

Pandrof.

Oh tužna i pretužna naša draga mati !
 Kâ nîsi mislila nas na vojnu dati.
 Bože daj, da b' mogli jednuč domom prijti,
 Ovu svitlu sablju jednuč ostaviti.
 Oh da b' našu mater kad i kad vidili,
 Bi se od radosti miljalno plakali.
 Da bi naše bratee neg jednuč vidili,
 Onda bi mi tužni bili vsi veseli.
 Vnogi danak éemo si mi vzpominati,
 A nikdar s našimi bratei pominati.
 Oh da bi neg jednuč sestrice vidili,
 Oj kako se ne bi onda mi batrili !
 Da bi tovaruše naše kad vidili,

Oj kako mi ne bi onda srčini bili !
 Da bi naše verne drage kad vidili.
 Kê smo mi veselo počteno ljubili :
 Da bi se neg jednuč mogli potužiti.
 I naše težkoče vse njim povidati !
 Ar nam naša srdeca vsej nemilo plaču.
 Vsaki mili danak naša lica smaču.
 Da bi mi krvave suzice točili :
 Još se 'voga žitka neb' oslobodili.
 Jur smo dost tužili i suzie 'ztočili.
 Vsaki mili danak, kad smo maširali :
 Hodmo hodmo s bogom, tužni tovaruši,
 Ar nimamo mesta v nijednom varoši :
 Dokljen nas ulovi i tužne pomori
 Naš nepr'etelj Francoz, ki nas zove gorí.
 Zato se pripravmo, kot najbolje znamo,
 Ar več mi pomoči za nas ne najdemo,
 Nego pri Marii majki i Jezusu,
 Kím preporučamo vsaki svojo dušu.

426.

Petrovo Selo.

Godina 'e curila, jako 'e škuro bilo,
 Još sam junak išal k rožici va selo.
 Kad sam junak zašal pred nje hižna vrata,
 Vrata su zaprta a roža je spala :
 Vstani, roža, vstani, draga duša moja,
 Ter mi nalož oganj, kot si prvlje mogla. —
 Ja b' ga naložila, da bi ga ja smila,
 Ali se ja jesam s drugim zaverila. —
 Po vsih kubnjah, mila ! žarki ognji gorú,
 A po tvojoj, mila, vsi kuti se skurú :
 Po vsih hižah, mila, veselo spívanje,
 A po tvojoj, mila, žalovno plakanje :
 Po vsih vežah, mila, tiho pominanje,
 A na tvojoj, mila, s rukami lamanje. —
 Moj otac i mati mene ne slušaju,

S bog tebe junaka vsaki dan karaju.
 Jur sam ja ne tvoja, prem si tuga moja.
 Kad otac i mati ljubav nam razdvaja.
 Zaručnik me čeka, srdce mi ga ne zna.
 Za tobom je srdce, za njim će bit desna.
 Ne hodi mi, dragi, po našem trnaci,
 Neka mi ni teško na mojem srdachu:
 Neg mi hodi, mili, po toj drugoj strani.
 Vrzi si škrljaču na te suzne oči. —
 „Komu god junaku vse železje plava :
 Meni siromahu perjice potapa.“

427.

Plajgor.¹

Odbijam daleko, mlo vzdihavajuć,
 Kad ostavit moram, žugko smišljavajuć,
 Odhajam od tebe, lipša od sunačca,
 Pri tebi ostavljam pol moga sručačca.
 Kad mislim na tvoje ime plemenito,
 Od žalosti gine srdce stanovito.
 Kada premišljam lipotu i mladost,
 Jur mi se vsa radost obraća na žalost,
 Ar moram va drugo kraljestvo putovat.
 A od tuge ti se ne morem izpričat.
 Listak bi ti pisal s suzami žalosti,
 Zvana zapečatil s pečatom vernosti.
 Ali ne znam po kom listak ću poslati,
 Vernoga človiķa kad ne morem najti.
 Mladencu ne ufam, još manje junaku,
 A tako ga poslat ne morem po zraku.
 Ni pticam ne ufam, ako su prem brze,
 Vse po zraku letu, na zemaljska mrze.
 Orlu ne zaufam, perju njegovomu,
 Ar on leteć išće hranu telu svomu.

¹ Ovu pĕsmu, čto sam ju u Plajgoru *prĕpisao*, *sklašao* sam i u Belom Selu, malko izmĕnjenu i skraćenu. Kako se vidi: ne samo narod poje, nego i pojanje ućenije vrste ljudij u narod prĕhodi.

Slavičku ne ufam, dan i noć popiva.
 Svoje drago tužee krv 'z kljuna proliva.
 Grlice se nerad 'z svôga gnjazda luću,
 A golubi rado polig vode guću.
 Kragulju i kosu ni triba verovat,
 Ar po grmlji leteć ne morû obmućat.
 Šojki ne zaufam, zloga je jezika,
 Kudegoder leti, vse i vsud je vika.
 Neg ja štimam pticu vernu lastovicu,
 Ka nam v jutro klica veselu zornicu.
 Po ovoj tebi šaljem list srдца vernoga.
 Koga jesam pisal s tintom srдца môga.
 Da se ne pozabiš 'z mene v srđci tvojem.
 Ja se 'z tebe ne ću pozabit va mojem.
 Stalna mi ostani, meni verna budi.
 Da od tebe zloga ne ćuju nić ljudi.
 Ja hoću na vredi tebe poiskati.
 Čemo se kot prvo skupa radovati.
 Rozmarin zeleni, cvetak moj ljubljeni.
 Okol srдца môga tvrdo zasajeni !

428.

Hrvatske Šice.

Šibicu ganula ta gora zelena.
 Da mlad junak štima, vsa zemlja zabrekla.
 Va toj črnoj gori skaline pucaju.
 Da mlad junak misli, da Turki strljaju.
 Vuzka je steljica, oštra je slanica,
 Na koj mladi junak dva miseca leži
 (Žedan je i laćan, ar ničesar nima,
 Usta si namočit, lakotu podmirit).
 Moj otac i mati na daleki jesu,
 Bratac i sestrica, oni k meni ne smû.
 Kad bi k meni došli to bi sudac doznao,
 A ja mladi junak katana bi postao.
 S bogom mi ostani vse milo i drago
 Vse milo i drago i lipo selo Šičko.

S bogom mi ostani, ti jedini bratac,
 Kí si s manum rasal kot va vrti klinčac.
 S bogom mi ostani, jedina sestrice,
 Kâ si s manum rasla šipkova rožica.
 S bogom mi ostante, vse mile divojke,
 Kê ste s manum rasle kot sbirne konoplje.
 S bogom mi ostante, i vi mladi muži,
 Moje mlado srdee vse za vami tuži.
 S bogom mi ostante, i vi mlade snahe,
 Vi ste vnogo putij s manum placu 'zanele.¹

429.

Hrvatske Šice.

Imala je mati jedinoga sina,
 Onoga je v petak glava zabolila,
 Va sobotu su mu vsi zvoni zvonili,
 A v nedilju su ga do groba nosili.
 Vsi su ljudi prošli, neg mila 'e ostala,
 Na grobi klečala, ljuto se plakala.
 Zakrikuul je mili iz te črne zemlje:
 „Ne plaći se mila, draga duša moja!
 Gaziš mi po glavi kot jelen po travi,
 Ležiš mi na srdeci, kot ptica va grmi.“
 „Povij meni mili, kako 'e sada tebi,
 Kako 'e sada tebi va toj črnoj zemlji?“
 „„Da bi ti povídal, neg žal bi ti bilo,
 Neg žal bi ti bilo i srdee tužilo.““
 „Povij meni mili, ne ée mi žal biti,
 Nit ée mi žal biti nit srdee tužiti.“
 „„Daj mi tu svićicu va desnu rućicu,
 Kâ bude gorila za moju dušicu.
 Povij, mila, povij vsim mladim junakom,
 Da oni ne ljubû tih mladih divojćic.
 Kí divojke ljubi, on žitak pogubi,
 I ja sam je ljubil, ter sam žitak 'zgubil.““

¹ Vi ste me ogovarale, ili kako tamo još vele mrcile i mračile (inquinare); ako ne bude: sa mnóm se po placi šetale?

430.

Hrvatske Šice.

Hranila je majka sinka jedinoga.
 Kad ga 'e nahranila šestnajst let staroga.
 Onda se on spravljaj gori v gornju zemlju
 Cesara služiti i kralja dvoriti.
 „Ne idi, sinko, ne idi, drago dite moje,
 Onde su ti, sinko, previsoki brigi.
 Ne more je, sinko, ptica preletiti,
 Kako će je, sinko, tvoj konjic prejahat?“
 „Idem, majko, idem, ar ja moram projti
 Cesara služiti i kralja dvoriti.““
 „Ne idi, sinko, ne idi, drago dite moje,
 Za tini su brigi prevelike vode,
 Ne more je sinko ribica prepluti,
 Kako će je sinko tvoj konjic prejahat?“
 „„Idem, majko, idem, ar ja moram projti
 Cesara služiti i kralja dvoriti.“““
 Kada ću t' se, sinko, nazaj nadijati?“
 „„Kada žute lokve vse mlikom preteku,
 A zdenci vodeni s vinom se zaliju.““
 Nit su žute lokve kad mlikom pretekle,
 Nit vodeni zdenci vinom se zalili,
 Nit je kada sinka vzpet domom bilo.

431.

Hrvatske Šice.

Prešećem se junak krez selo dolika,
 Postál jesam junak pod mile oblokom.
 „Čul jesam ja junak, da mi nisi sama,
 Da ni mila sama, da je samodruga.“
 „„Ako nisam sama, to je moja tuga.““
 „Ne plaći se, mila, kad v katane pojdem,
 Neg se plaći, mila, kad nazaj ne dojdem,
 Ter mi šalji, mila, tri rubee za manum.““
 „„Hoću, mili, hoću, ako i četiri.““
 „S prvim ću si, mila, ljute suze zbrisat,

S drugim éu si, mila, moj obraz zakrivat,
 S tretim éu si, mila, moje rane vezat,
 A četrti hoću ok' srdačca nosit.“
 „...Kad sam je šivala, lipo sam spivala,
 Kad sam je davala, ljuto sam plakala.““

432.

Velika Narda.

Roža si mi bila, dokljen sam te ljubil,
 Sad éu te ostavit, već mi roža nisi.
 Dokljen sam te ljubil, nisu ljudi znali,
 Sad sam te ostavil, sad vsi ljudi znaju.
 Mila moja mila, sama si si kriva,
 Da sam te ostavil rožicu divojku.
 Kad sam k vam zahajal, ti si se srdila,
 Dare sam ti nosil, vzet je nisi štila.
 Kad sam k tebi došal, vrata si zaprla,
 Druge spat sprohajaš a mene ostavljaš.
 Drugim si davala krluke pogačice,
 A meni junaku zelene kitice:
 Drugim si vijala 'z čistog' rozmarina,
 A meni junaku 'z samoga pelina.

433.

Veliki Borištof.

Beli dan u jutro još se ne razdanil,
 A jur mladi junak na noge se ustal.
 Počel se je junak na konja sidati,
 A mlada divojka gorko se plakati.
 „Ne plaći se mila za manum katanom
 Još će ih ostati, ki tē ti proevasti.“
 „Ni ga va 'vom svitu majka porodila,
 S kim bi s' moje srdce i duša batrila.““
 Kad je mladi junak konja zahajival,
 Mladoj se rožici miljahno 'zpričaval:
 „Lipo t' zahvaljujem za vse tvoje darke,
 Kē si mi sdavala po sobotne danke.

„Zbiraj si miloga va tvojoj krajini.
A ja éu si milu va tujoj tujini.“

434.

Incéd.

Spravljajte se skupa vsa moja rodbina.
Evo se katana sad od vas odbira.
I vas vse ostavlja na miloga boga.
Sad prošćenje prošim od miloga otea,
Od miloga otea, od mile matere.
Za vas éu ja prošit boga do môg vika.
Moju nedobrotu oprostite meni.
Sad prošćenje prošim od premilih bratcev.
Od vsih bratcev mojih i od sestar mojih.
Kî ste s manum rasli i lipo s' hranili
Još prošćenje prošim od sused, susedic,
Od kumov i kumic i mladih divojčic.
Incéd moj, Incéd moj, stalno mîsto moje.
Ostavit te moram, pozabit te ne éu.
Kadi me je vzišlo, kadi ée me nestat!
Kadi sam se rodil, kadi éu umriti!
Moje belo telo sablja ée raznosit,
Moje žute vlasi vítri ée razprhat.
Moje érne oči gavrani te 'zkljuhat.

435.

Vulka-Proderštof.

Oj ti lipa roža, kâ si lípo evala,
V zimi kot i v leti jednako si rasla.
A set krat je došlo turobno ti vrîme,
Kô je vzelo tebi sada rože ime.
Pristupite sada nje otac i mati.
Ée vam se 'zpricati v zadujem divojačtvi.
Pristupite sada sestrice i bratei.
Kî ste sis njum rasli na majke srdačci.
Od vas se razluča, bogu vas izruča,
Bogu i Marii, otcu ter materi.
Dari su na stoli, zaručnja va kuti.

Zaručnja va kuti a mati va tugi.
 Set krat si zibrala rudoga klinčaca,
 Kí će tebe zbavit zelenoga venac.
 Strat si moreš znéti tvoj zeleni venac,
 Ter moreš načinit divojačtvu konac.
 Danas si črljena, z' jutra budeš bleđa,
 Tvoj venac zeleni premíniš ti vreda.

(k mladoženji)

Ti si moreš 'znéti perja s krljačice,
 Ter moreš pozabit junačke pravice.

436.

Židanj.

Bože, će li dojtí jur vred taj tužni dan,
 Kad ja budem junak na vojnu putoval.
 Onde čedu meni vlasi porízati,
 Vlasi porízati, sablju pripasati.
 Sablju pripasati, konja osedlati,
 Na kôm én ja klinčac lipu krv proljati.
 S bogom mi ostante moj otac i mati,
 A ja mladi junak moram putovati
 S bogom mi ostante bratei i sestrice,
 Kí ste s manum evali na jednom srdačci.
 S bogom mi ostante moji tovaruši,
 Moji tovaruši, vse mlade divojke,
 Kê ste s manum rasle kot sberne konoplje.
 Još vas jedno prošim, moji tovaruši:
 Moju mi rožicu símo dopeljajte.
 Junak s konja vstane ter joj progovori:
 „Je li te, rožica, jako srdce boli?“
 „„Da b' ti povídala, i tebe b' bolilo,
 Ničter ti se, klinčac, ne bi utulilo.““
 To vas jedno prošim, tovaruši moji!
 „Neg moje rožice zabit se nekajte.
 Još ak' junak projdem čez do na kraj svíta,
 Još se ne én zabit ziz tebe, rožica.“ —

437.¹

Hrvatska Čenča.

Došla 'e moja ura zadnja,	Da ću pojt' van iz stanja
Va daleku domovinu,	Med vsega svita družinu.
Štante s bogom, ditea moja,	V zemlji iščem sad pokoja :
Štan s bogom lipa gora,	Niš ne vzimljem 'z moga dvora :
Štan s bogom, lipo selo,	Budi sdravo i veselo ! --

438.

Cikljin.

*Jačka, va koj se panduri izpričaju va boj putujući suprot Prajskoj
paradi 1754 lita.*

Ah joj meni, daleki su puti,	S bogom ada otac, mati,
Jur te, mila, moram ostaviti,	S bogom sestre, brati :
Jur se moram izpričati,	Vam vsim zadnji poklon dajem,
Jur od tebe putovati,	I od vas tužan odhajam
Sriću sprobavat, maširovat,	Sriću itd.
Ah joj meni, daleki su puti,	Jur sad tebe, mila, bogu preporu-
Lipo su procvali črljeni klinčaci :	čam,
Lipo moraju povenuti,	Tebi ljubav moju, o srdce ! izručam :
V tuju zemlju putovati,	Ljute suze tebi dajem,
Sriću itd.	I na polje ja šetujem
Oval sam kako rozmarin	Sriću itd.
Lipo, mudro :	Oh lipa krajina, moja domovina,
Rasal sam mladinae,	Kak si me branila, kak si me kojila !
Visoko i tanko :	Rodi mlikom, rodi medom,
Jur mi je cvet pogubiti,	Ja odhajam, sada s bogom
Žitak moram postaviti,	Sriću itd.
Sriću itd.	Vsemogući bože, jur se k tebi molim,
Oh ti tužna mati, kâ si me rodila,	Jur k tebi vzdihavam ino suze točim :
Nesrićna utroba, ka si me nosila.	Daj mi srićno vojevati,
Sad te moram pozabiti,	Daj mi srićno putovati
Od tebe se razlučiti,	Sriću itd.
Sriću itd.	Tebi boću telo i dušu ostaviti,

¹ Ovoj pjesmici prilienije mjesto na strani 116 med pjesmami četirih stop, nu kad se zapoznala, naka je i tuj.

Moju krv rumenu tebi prikazati.	Moju mladost tebi dajem.
Tvoju diku ću iskati	Mene tebi prikažujem
I livalu tebi davati	Mladoga itd.
Sriću itd.	Udili mi jakost jakoga Samsona.
Prokleti nepr'etelj jur postani pr'e-	Daruj mi lipotu lipog Absolona :
telj,	Da bum mogal vojevati,
Prestraši se boga stvoritelja tvôga.	Mene sigurno braniti
Jur prestani vojevati,	Mladoga itd.
Ljudstva krvi prolivati	Ne plaći se mila, tužna golubica.
Mladoga junaka, lipoga klinčaca.	Ne tuguj turobno kakoti grlica.
Nemili cesari, tvrdokorni kralji!	Prestani suze točiti,
Jur se pogodite, meće položite.	Va njih mene izpirati
Dajte se vi smilovati,	Mladoga itd.
Lipe krvi prolivati	Tvrdo se zaufaj va boga dragoga,
Mladoga itd.	Da hoćeš viditi miloga tvojega :
Zato tebe prosim, o ti Mars pre-	S manum ćeš se veseliti,
jaki!	Mene, mila, posdraviti,
Ne daj me umorit nepr'eteljskoj	Mladoga junaka, lipoga klinčaca. ¹
ruki:	

¹ Na koncu rukopisa ove pjesme stoji: Descriptum per Joannem Kovacsics, Attestatum Harasztifaluensem, die 17. Julii 1780. I ova pjesma, sudim, da je prevedena iz Slovenskoga, i kao da sam ju čitao nekad u Kolárovih „Zpěvankah“, koje mi sada nisu pri ruci.

Priče světovne.

439 — 482.

439.

Vulka-Proderštof.

„Ako ti je Marko žal,
 Ča si se ti ženićal,
 Tako mi kupi, Marko mlad,
 Divojački svilan trak.
 Kôg' je lakat za dukat :
 Ter me peljaj, Marko mlad.
 Na te trge Turačke.
 Tamo dojde Turčina
 S krvavimi očima.“
 Marko je nju dopeljal.
 Turčina se 'e došet'al.
 Prodaje se Jelena,
 Belogradska divojka.
 „Za kuliko 'e Jelena,
 Tvoja roža rumena?“
 „„ Za tri sto žutih dukat
 Prodaje se Jelena
 Belogradska divojka,
 Moja roža rumena.““
 Komaj mu ju 'e zacenil,
 Veljek mu je položil.
 „Sad sí moja, Jelena,
 Roža draga rumena.“
 Objami je Turčina

S krvavimi očima.
 Na to reče Marko mlad.
 Belogradski mlad junak :
 „Ne kušuj je, Turčina,
 Pred mojim očima!
 Neg mi povij, Turčina,
 Kadi ćeš s njum noćevat?“
 „„V črnoj gori pod borom.
 Onde ćemo noćevat,
 Onde ćemo prebivat.““
 Kad pozaspal Turčina,
 Onda će dojt Marko mlad,
 Belogradski lip junak :
 „Hodi s manum, Jelena,
 Moja roža rumena.“
 Prošal je s njum Marko mlad,
 Belogradski lip junak
 Turčina se prebudil,
 Jelene jur ni vidil.
 „Joj kadi si Jelena,
 Roža moja rumena?“ —

440.

Hrvatske Šice.

Piju vino tri junaki
 Tri junaki tri vitez,

Tri hordove vina 'zpili.
 A niš nisu zaplatili.
 Koršove su porazbili.
 Na njih nisu zahvalili.
 Šla je tužit krémarica,
 Lîpa mlada kot rožica :
 „Ovo ste mi, kapitane,
 Lîpi dragi gospodine,
 Tri junaki vino pili.
 Tri junaki tri vitezi.
 Tri hordove vina 'zpili.
 Ništ mi nisu zaplatili.
 Koršove su porazbili.
 Na njih nisu zahvalili.“
 „„Povij meni, krémarica,
 Kakovi su oni bili.
 Kojeg roda ti junaki,
 Kakvu pratež su imali ?““
 „Prvi junak kujnu¹ kapu,
 Kujnu kapu do ramena ;
 Drugi junak vučju šubu,
 Vučju šubu do zemljice ;
 Tretoga se nisam mogla
 Od lipote nagledati.“

441.

Sabara.

Lîpa Mare v polji šeće
 Po Turačkom ravnom polji.
 Turki su ju zagledali,
 Iz daleka napijali :
 „Bog ti pomoz, lîpa Mare !
 Za Turačko ti spoznanje.“
 Turski su ju opojili.
 Da ni znala, s kim je spala,
 Je li s Turkom al' s kršćanom,

Al' s Zidovskim Barabašem.
 Kad se v jutro rano vstala :
 Svilne nadre razžužljane,
 Žute kose razpuhane,
 A krilo je razkrojeno.
 „Oh joj meni lipoj Mari,
 Nit sam snaha nit divojka.“

442.

Veliki Borištof.

Tiho tiho, tri katani,
 I ja idem va red s vami. —
 „Mi te va red ne pušćamo,
 Dostlen brateca ne umoriš. —
 Išla jesam v črnu goru.
 Našla jesam ljutu kaču,
 Skuhala sam ljutu kaču,
 Dala bratecu prvu žlicu :
 „Ah joj, sestro, glava boli.“
 Dala sam mu drugu žlicu :
 „Ah joj, sestro, srcece boli.“
 Dala sam mu tretu žlicu :
 „Ah joj, sestro, vse me boli.“
 „„Tiho tiho, tri katani,
 I ja idem va red s vami,
 Sad sam brateca otrovala.““
 „Mi te va red ne pustimo,
 Ča si brateca otrovala.“
 „„Ah neverni tri kataani !
 Vi ste mene prevkanili.
 Delat ne znam, prosit me 'e sram,
 Va lîpi moj orsag ne znam.
 Još da bi veljek i znala :
 Još ja tamo ne bi smîla.
 Čuda jesam učinila,
 Kad sam brata otrovila.““

¹ Od kune.

443.

Mali Borištof.

Aleksander (prevod).

1.

Poslušajte, draga braća,
 Ča ću povídati.
 Ča se 'e stalo v Niměkoj zemlji,
 Va Beči varoši.
 Va vrimeni starih ljudij
 I boga boječih.

2.

Aleksandra po imeni
 Je živil va Beči.
 Ki je imal Julianu,
 Svoju vernu gospu,
 I tako su va ljubavi
 Pobožno živili.

3.

Jednoč počne Aleksander
 Gospi govoriti:
 „Draga moja Juliana!
 Meni se 'e sanjalo,
 Da se spravim v Jeruzalem
 Do božjega groba.“

4.

Na to gospa Juliana
 Reče Aleksandru:
 „Moj predragi gospodine!
 Ostanite doma.
 Vi morete i doma molit
 I bogu služiti.“

5.

Aleksander gospi reče:
 „To ne more biti:
 Sam bog mene opomina.
 Da se na put spravim,
 I da tako v Jeruzalem
 Sveto mesto pojdem.“

6.

Ti se, draga moja gospa!
 Doma lipo drži:
 I med ljudi, dokljen dojdem,
 Ti počteno živi:
 Da ne čujem ča od tebe
 Špotnoga življenja.“

7.

V noči gospi Juliani
 Angel s neba dojde,
 Ter joj reče, da košulju
 Mora načiniti,
 I da tako Aleksandru
 Ima govoriti:

8.

„Ovo ti je, Aleksandre
 Dragi gospodine!
 Na, oblice košuljien,
 Ter ti ovo veruj:
 Doklje bude ona bela,
 Ču ti biti verna.“

9.

Aleksander tako projde
 Od Beča varoša:
 Juliana tužno gleda
 Ter se milo plače,
 I tako ga na tom puti
 Bogu preporuča.

10.

Aleksander k morju dojde
 I prik se odveze,
 Ali k njemu su dotekli
 Ti prokleti Turki:
 Oni su ga ulovili
 K caru dopeljali.

11.

Aleksandra Mahomet car
 Je dal zaklopiti,
 I na njegov beli hrbat
 Jaram obisiti.
 Tako 'e moral Aleksander
 Vsaki dan orati.

12.

Kada je pak Aleksander
 Jedno leto oral,
 Na njegovoj košuljici
 Ničt ni črno bilo,
 Nego je ravno na njemu
 Kot sneg vsakdar bila.

13.

Mahomet car Aleksandra
 Je dal odklopiti,
 I mu reče, da mu povi:
 „Ča to mora biti,
 Da košulja v tvojem teli
 Vsakdar bela stoji?“

14.

Aleksander Mahometu
 Caru odgovara:
 „Moja gospa je va Beči
 Gorí v Nímékoj zemlji:
 Ona mi je ovu dala
 I ovako rekla:

15.

Dokljengoder 'va košulja
 Moja bude bela,
 Da će ona doma meni
 Vsakdar biti verna:
 Ako pak neverna bude,
 Hoće biti črna.“

16.

Mahomet car Halanbegu
 Vitezu je rekal:
 „Ću ti dati zlata, srebra,
 Ter pojdi do Beča,
 Delaj, da ti kako gospu
 Aleksandra vkaniš.

17.

Daj njoj zlata ino srebra,
 Da ti volju 'zpuni,
 Tako će bit Aleksandra
 Košulja vsa črna:
 Pak ti zato hoću dati
 Mojega konjića.“

18.

Tako mi Halambeg vitez
 Va Beč varoš dojde,
 I 'zpital je Julianu,
 Aleksandra gospu:
 Ka je došla i pitala,
 Ča on zapovida?

19.

Halambeg, ta' Turski vitez,
 Toj gospi govori:
 „Je li si ti verna gospa
 Aleksandra prava,
 Kí va jarmi v Surskoj zemlji
 Črnu zemlju ore?“

20.

Mlada gospa na te riči
 Tako odgovara :
 „Gospodine dragi, meni
 Vi pravo povijte :
 Kakovu košulju ima
 Va jarmi zaklopljen ?“

21

Halan vitez na te riči
 Ovak odgovori :
 „Na njem jedna je košulja,
 Jur leto ni prana ;
 Još vindar je vsakdar cela,
 I bela ostala

22.

On je mene k tebi poslal,
 Da ti ono véiniš,
 Ča ja budem tebe prosil,
 Pa ćeš ga dostati :
 I tako ćeš njega moći
 'Z jarna odklopiti.

23.

Ako pak ti ne ćeš meni
 Moje volje 'zpunit,
 Nikdar ne ćeš Aleksandra
 Već v Beči viditi,
 I s njim nikdar za života
 Spominjat se moći.“

24.

Na to njemu odgovara
 Aleksandra gospa :
 „Sutra rano ja vam hoću
 Pravo povidati.
 Cu li ja to učiniti,
 Ča ste vi prosili.“

25.

Aleksandra draga gospa
 Halanbega ojde,
 I prosila je od boga,
 Ča ima činiti ?
 Če li ono učiniti,
 Ča Halanbeg prosi ?

26.

Ali v noći angel dojde,
 I tako njoj reče :
 „Neka ti onoga činit,
 Ča Halanbeg prosi :
 Neg ti ono vse učini,
 Ča ti ja zapovim.

27.

Načini si črnu pratež,
 Ter budi kot frater,
 I drži se da si putnik
 Do božjega groba :
 Vzami tvoje lipe igre
 Gusle i levite.

28.

Ter ti prođi po tri dnevi
 Pred Turskim vitezom :
 I kad on za tobom dojde
 Lipo njemu igraj :
 I tako ćeš Aleksandra
 'Z uze oslobodit.“

29.

Tak u jutro ona prođe
 I vitez u reče :
 „Gospodine, dragi vitez !
 Ča ste vi prosili,
 Toga nikdar nis' činila,
 Niti ću činiti.“

30.

Tada projde mlada gospa,
 Spravi skupa pratež :
 Kapu i fraterske rube
 Ona je svezala,
 Gusle svoje i faruglje
 K tomu 'e priložila.

31.

Tako van 'z varoša Beča
 Ona 'e sama prošla :
 Hodila je jednu milju
 Od Beča varoša :
 Onde pred kipom Marie
 Ona je prosila :

32.

Da bog nje pretipo lice
Na staro obrne.
 Va molitvi je se stalo,
 Da se 'e premínilo :
 Lice lípo mlade gospe
 Staro je postalo.

33.

Onda svliče svoju svilnu
 I prelipu pratež,
 Onde ju je zakopala,
 Fratersku oblikla :
 I vlasi je odrízala.
 Tak je s bogom išla.

34

Treti dan mi ona dojde
 V lípu oštariju,
 Onde najde Halanbega,
 Turskoga viteza :
 Počela je lípo guslat
 Farugljat i igrat.

35.

Kad tu lípu igru čuje
 Ta Turski Halanbeg :
 Zove fratra bližje k sebi,
 K stolu ga posadi :
 I tako je frater s Turskim
 Vitezom obedval.

36.

Turski vitez tomu fratru
 Počne govoriti :
 „Kamo ti putuješ, otac,
 Povij meni pravo ?“
 Ona veli : „Ja putujem
 Do božjega groba.“

37.

Turski vitez fratru veli :
 „Moj predragi otac !
 Hodi s manum, ja ću tebe
 Na puti hraniti,
 Ako mene s tvojum igrum
 Hoćeš veseliti.“

38.

Tako vitez toga fratra
 Lípo s sobum vzame,
 I njega je s svojom igrum
 Vsaki čas veselil.
 Kada su do morja došli,
 Sriéno su prik prešli.

39.

Onda ona reče Turku :
 „Dragi gospodine !
 Bog vam plati ! ja se moram
 Ovde obrnuti,
 I na desnu ruku pojt
 Do božjega groba.“

40.

Turski vitez fratrū reče :
 „Ah ti moj predragi !
 Hodi s manum. prošim tebe
 Do carevog' grada :
 Razveseli s tvojum igrum
 Mahometa cara.“

41.

Onda fratar na ta Turska
 Kola opet sede.
 Kako Turskomu vitezū
 On prelipo igra.
 Tad zagleda Aleksandra.
 Da va jarmi ore.

42.

Kad su do carevog' grada
 Tako skupa došli.
 Mahomet car Halaubegu
 Počite se smijati :
 Da je roba Aleksandra
 Košulja još bela.

43.

Na te riči Turski vitez
 Caru odgovori :
 „Nako mudre žene nisam
 Još na svitu vidil,
 Kot je roba Aleksandra
 Plemenita gospa.

44.

Ar je ona mudro meni
 Tako govorila :
 Da je dražje njoj poštenje
 Svoje obdržati.
 Nego pak i Aleksandra
 'Z uze oslobodit.“

45.

Na to reče Mahomet car :
 „Ča je to za frater ?“
 Halanbeg mu na te riči
 Tako odgovori :
 „Ov je mene s svojum igrum
 Na puti veselil.“

46.

Tako jedan mīsec frater
 Mahometu igra :
 Potom čara lipo prosi.
 Da ga dalje pusti :
 Da on mora do božjega
 Groba ravno poiti.

47.

Čar Mahomet njemu reče :
 „Ću ti zlata dati,
 Ću ti dosta dati srebra
 I lipoga konja :
 Ar si mene s tvojum igrum
 Prelipo veselil.“

48.

Mudra gospa odgovori :
 „Ja ne prošim toga :
 Neg vas prošim, dajte meni
 Jednoga kršćana.
 Ki bi meni na 'vom puti
 Veran tovaruš bil.“

49.

Turski car je Halanbega
 Na to k sebi dozval,
 I rekal je : „ov tvoj frater
 Ničtar vzeti ne će :
 Daj mu ti jednoga roba,
 Ki va jarmi ore.“

50

Ta Halanbeg toga fratra
 Je na polje 'zpeljal.
 Reče mu, da si izbere,
 Kôga će on roba.
 Ali mudra gospa veli:
 „Dajte koga ćete.“

51.

Na to je ta' Turski vitez
 Aleksandra pustil,
 I mu reka: „s ovim fratrom
 Pojd k božjemu grobu.
 Kade ti pak domom dojdeš,
 Reci tvojoj gospi :

52.

Da ja nisam tako mudre
 Žene nikdar vidil.
 Kâ za srebro ni za zlato
 Počtenja ni dala.
 Zato sam te sada pustil,
 I k njoj domom poslal.“

53.

Tako projde mlada gospa
 S Aleksandrom svojim.
 Jednoć reče Aleksander
 Tomu svômu fratru :
 „Bog vam plati, da ste mene
 'Z uze odkupili.

54.

Kada pak mi va Bec varoš
 Obadva dojdemo :
 Ćete vidit, kako će vam
 Moja gospa služiti.
 Kâ je meni vsakdar verna
 I počtena bila.“

55.

Na to mudra njemu gospa
 Tako odgovori :
 „Kako znate, Aleksander!
 Da je vaša gospa
 Doma verna i počtena
 Do sih dob ostala ?“

56.

Na to reče Aleksander
 Tomu svômu fratru :
 „Otac dragi! k zlamenju je
 Nut ova košulja.
 Kâ je sada tako bela,
 Kot je onda bila.“

57.

Tako dojd u Jeruzalem
 Do božjega groba,
 Onde osam dan su skupa
 Obadva molili,
 Ter mi opet va Beč varoš
 K domu se ganuli.

58.

Kad su tako bili došli
 Dvi milje od Beča :
 Onde gospa mudro reče
 Aleksandru svômu :
 „Ja moram pojt va moj klošter,
 Z varoša bit 'z vana.

59.

Ali to te seda prosim,
 Dragi Aleksander !
 Daj ti meni jedan kusić
 Od tvoje košulje,
 Da va klošteri pokažem.
 Da sam te odkupil.“

(Iz drugoga rukopisa.)

60.

.

Aleksander dobrovoljno
 Onom' daru sгоди.

61.

Dva mi lista Aleksander
 Jednako napiše :
 Njoj jednoga, seb' drugoga,
 Vsaki svoga prijel,
 Ter se lipo razlučili
 Jedan od drugoga.

62.

Kad mi prijde pak ta gospa
 Va Beč, lipo mesto,
 Nuter pojde va komoru
 Ka 'e nje prvo bila :
 'Z sebe svliče fraterske kape,
 A ženske obliča.

63.

Onako mi v hižu projde
 K toj svojoj svekrvi.
 A svekrva, kad ju vidi,
 Kruto joj psovaše :
 „Ti s' bila pri drugom muži“
 To joj govoraše.

64.

Potom gospa odgovori
 Toj svojoj svekrvi :
 „Ja se zato nič ne bojim,
 Nego pravo povim :
 Zač te laži nič ne moru
 Mene oblagati.“

65

Kad drugi dan Aleksander
 Biše domom prišal :
 K mestu počne njega mati
 Tako govoriti :
 „Tvoja žena je pri nikom
 Drugom muži bila.“

66.

Aleksander na te riči
 Tako odgovori :
 „Vinder je moja košulja
 Na meni još bela :
 I ja zato ne verujem,
 Da počtena ne b' bila.“

67.

Onda jesu k mestu prišli
 Njegovi prćetlji,
 Ki mi bihu vsi veseli
 Njegovom' prihodka,
 Ter se kruto veselise
 S Aleksandrom kraljem.¹

68.

„Aleksandre gospodine !
 Ja se tebi čudim,
 Da ti moreš s tvojum ženum
 Dobre volje biti :
 Jošće k tomu, da ti moreš
 Na nju pogledati.

69.

Celo 'e leto, dva maseca,
 Da ni doma bila :
 Nikdor od nas ni nje vidil
 V erikvi nit na puti :
 Ar je ona nikdi bila
 Pri nikom drugom muži.“

¹ Iza ove kitice očividno je koje nestalo, ako ih prepisujuć pręgledao nisam.

70.

Aleksander tako reče
 Toj svojoj materi :
 „Ako li je tomu tako,
 Moja dragi mati!
 Veruj meni, da ju hoću
 S cucki van zignati.“

71.

Onda se je veljen vstala
 Ta premlada gospa,
 Ter mi veljen ona ide
 Va svoju komoru :
 'Z sebe svleče žensku pratež.
 V kape se obleče.

72.

Kad se ona vred oblikla
 Va fraterske kape,
 Vzela 'e ona v svoje ruke
 Gusle i levite,
 Ter mi ona brzo pojde
 Na placu igratif.

73.

Kda ju začul Aleksander
 Lipo igrajući,
 On mi počne svojim gostom
 Tako govoriti :
 „Ja si čujem mōga fratra
 Lipo igrajući.

74.

Dragi moji mili gosti !
 Zovite ga nuter ;
 Ter mu lipo vi služite,
 To vas lipo prosim ;
 Ja mu hoću za života
 Na veke služiti.“

75.

Onda su ga oni k mestu
 K njemu dopeljali,
 Ter do kralja Aleksandra
 Za stol posadili.
 Aleksander, on ga lipo
 Dobrovoljno prijel.

76.

Onda Aleksander počne
 Tako govoriti :
 „Bog ti plati, dragi brate,
 Moj duhovni otac !
 Ki si mene van izpeljal
 Iz te Turske uze.“

77.

Tad on veljen odgovori
 Na te njega riči :
 „Da kadi je, dragi brate !
 Tvoja verna ljuba,
 Za kû si mi ti povidal
 Na tom našem puti?“

78.

Onda mi ga Aleksander
 Tako odgovori :
 „Ovde nikdi, ni daleko,
 Totu sada biše“
 (A ona si na svoj obraz
 Kape popušćase).

79.

Svekrva nju vani, v hiži,
 Ino vsakdîr išće ;
 Ne najdè je, žalostna bi,
 I tako mi reče :
 „Sada ima vsaki znati
 Nje zlu hudobiju.

80.

Ona ina nikdi svoja
 Osobljiva vrata.
 Kudej hodi simo, tamo,
 Kudej joj je drago.
 Zato ona neka hodi.
 Kot se naučila.“

81.

Onda se je gori vstala
 Ta premlada gospa.
 I 'znela 'e onu krpicu
 Te bele košulje,
 Ter ju k mestu v ruke dala
 Aleksandru kralju.

82.

„Aleksandre gospodine!
 Pazi sada dobro :
 Ni li ovo ona krpa,
 Kû si meni bil dal ?
 Ni li ovo ono pismo.
 Koje si ti pisal ?

83.

Ni li ovo on carski list,
 Kôga nam je bil dal.
 Da smo s mirom prohodili
 Prik morske dibine,
 I s kim smo mi srično prošli
 Kroz pogansku zemlju ?“

84.

Pak mi onda 'z sebe spusti
 Te fraterske kape,
 Još mu ona pokazala
 Svoje bele prsi,
 Ter mu počne potihoma
 Lipo govoriti :

85.

„Aleksandre gospodine !
 Pazi sada dobro :
 Nisam li ja tvoja ljuba
 Ino tvoja gospa,
 Kâ sam tebe izpeljala
 Iz te Turske zemlje ?“

86.

Onda veljen Aleksander
 Lipo ju objami,
 Ter ju počne kuševati.
 Tiho govoriti :
 „Bog ti plati, moja ljuba
 Verna i počtena !

87.

Donesi joj, moja mati !
 Tu najlipšu pratež,
 Ter ćemo se sada 'z novâ
 Počet veseliti :
 Ter joj hoću ja do smrti
 Na veke služiti“

88.

Po tom jesu va početnju
 Lipo prebivali,
 V strahu božjem i molitvah
 Lipo su živili,
 Ter ubogim i nevoljnim
 Almužtvo davali.

89.

Obadva su na tom svitu
 Pravično živili.
 Obadva su 'z ovog svita
 Lipo preminuli,
 Ter za sobum jesu dobru
 Peldu ostavili.¹

¹ I ovdě kao da je nešto izpušteno.

90.

Onde halje i košulje
 Na grobi (im) vise,
 Ki tam hodi, vidi da je
 Istina to prava,
 Njihov danak za to delo
 V Beči svej se čtuje. —

444.

Petrovo Selo.

Prosili Eržu na Vlahe
 Za lipog Pavla Vlašića.
 „Čačko me daje ter daje,
 Majka me ne da ter ne da.
 Ne šaljte ruha za manum,
 Ruha ne šaljte ni kruha,
 Neg mi pošaljte plahticu,
 Plahticu tanku tanahuu.“
 Zamrla Erža s večera,
 Prelipi Paval do dana.
 Erža mi leži pred erikvom,
 Pavle mi leži za erikvom.
 Na Erži cvatu rožice,
 Raste na Pavlu grozdjice.
 Ki je god k rožam pridahnul:
 S mesta je mrtav i ostal.
 Kâ je god grozdje zobala:
 S mesta je mrtva ostala.

445.

*Tu istu pĕsmu pĕvaju u Novoj
 Gori ovako:*

Prosili Maru na Vlahe¹
 Za lipâ Pavla Vlašića.

Otac ju daje, mat ne da:
 „Ne idi, dite, od matere.“
 „Idem vam, majko, prik volje:
 Ne šaljte dara za manum,
 Neg jedno pleće joľćeno²
 Plahticu jednu joľćenu.
 Ne ću ih nosit ob danku,
 Ne ću ih nosit ob noći,
 Nego pod ĉrnom zemljicom.“³
 Umrla Mare do podne,
 A lipi Pavle od podne.
 Nju zakopali pred erikvom,
 Lipoga Pavla za erikvom.³
 'Zresla 'e na Mari ružica,
 Na lipom Pavlu lozica.
 Tako su visoko resle,
 Da su se skupa objele.⁴
 Na njih mi rodi grozdjice,
 Ono mi nosû ptićice.
 Kâ je god ptica odnesla,
 Vsaka je progovorila:
 Da je prokleta 'na majka,
 Kâ dvoje dragih razstavlja.⁵

446.

Marof.

Sunce sije med dvimi gorami,
 Gjuragj leži med dvimi ljubami.
 Jedna mu je na ruki zaspala,
 Druga ga je tiho prebudjala.
 „Uzmi mene, Gjuragj gospodine!“
 „Bogme ne ću, gizdava divojka,
 Ti mi imaš bratca srditoga.“
 „Lagko ti je bratcu nagoditi.“

¹ Srblje. — ² Oplećak od joľća. — ³ Radi zakona? — ⁴ Preko crkve i zakona. — ⁵ Nĕki te zadnje dvĕ vrste još inako pĕvaju.

Protekla je u tu črnu goru.
 Iskala je kaču jadovitu.
 Našla mi je kaču jadovitu.
 Šibrala ju s trimi šibricami,
 Baclela ju s trimi iglicami:
 „Pušći. kača! jada i čemera.“
 K bratu svômu divojka protekla:
 „Napij s', brate, vinca črljenoga.“
 „„Pij ti, sestro, napij se ti prva.““
 „Pila jesam, tebi ostavila.“
 Kako mi se bratac vinca napil,
 Tako mi je bratac mrtav ostal.
 Tekla 'e sestra Gjurgju gospodinu:
 „Uzmi mene, Gjurgaj gospodine.
 Brateu jesam sestra nagodila ¹
 Nagodila, da je mrtav ostal.“
 „„Ne ću bogme, gizdava divojka,
 Kako s' brateu, tako bi i meni.““
 „Kleta bila ja grišna divojka,
 Kâ sam svôga brateu otrovala!
 Nit je brata nit je sad ljubavi.“

447.

Parapatićev brig.

„Ah joj meni, mila majka moja!
 Umrit hoću od velike želje.
 Zaželjil sam lipe Katulenke.“
 „„Ah moj Ive, drago dite moje!
 Udri mi ti va mrtvačke zvone.
 Da je umrl Ive Karlovićev:
 Dojt tē gledat snahe i divojke.““
 Med njimi je lipa Katulenka:
 „Bože, čudan mi s' ot mrtvac vidi!
 Bele ruke, da tē me popasti,
 Bele noge, da tē poskočiti.“

A usta su, da tē s' nasmiјati.“
 Još ni Kate naprav rič izrekla.
 Jur je ive gori bil poskočil.
 Hiti Katu za desnu ručicu:
 „Ah joj Kate, drago dite moje!
 Voliš mene mladoga oblјubit.
 Ali voliš va tamnici sgnјiti?“
 A ja volim va tamnici sgnјiti.
 Nego tebe mladâ oblјubiti.““
 „Gori gori, tamni tamničari!
 Pelјajte ju va škure tamnice.“
 'Zpunilo se lito na deveto:
 „Gori gori, tamni tamničari!
 Opirajte te škure tamnice,
 Ter hitite Katine košćice.“
 Tamnica se suncem prosvitila,
 Tad mi Kate žutu kosu češlja.
 „Ah joj Kate, drago dite moje!
 Voliš mene mladoga oblјubit,
 Ali voliš va tamnici sgnјiti?“
 „„Volim tebe mladâ oblјubiti
 Neg va škuroj tamnici zagnјiti.““

448.

Parapatićev brig.

Rožu su mi na Dunaj metali:
 „Plavaj, rožo, ti mi ne potaplјaj.
 Kad doplavaš k Ivanovi dvori,
 Dva krat krikni, treći progovori:
 Ste li doma, majka Ivanova?“
 Roža mi je Dunajem plavala,
 K Ivanovim dvorom doplavala,
 Dva krat mi je ta roža kriknula,
 Treći mi je 'vako govorila:
 „Ste li doma, majka Ivanova?““

¹ Šabe črnas bereitel.

„Doma doma, rožica divojka!“

„Kanite li vašeg sina lvu

Kanite l' ga se zime ženiti?“

Odgovara Ivanova mati:

„Tri zime ga nekanim ženiti.“

Kad je lve divojku zagledal,

On mi pita milu mater svoju:

„Kdo je ono, mila mati moja?“

„Ono 'e, sinko. Rožica divojka.“

Njoj govori lve nesudjenik:

„Pojd mi, roža, pojd mi za drugoga

Kad te ne će mila majka moja.“

Odgovara rožica divojka:

„Mene daju za Nimca Rozanca,

Bog daj rič s njim ne sprogovorila,

Niti s njim si srčca ne stoplila.“

Kad su rožu mimo dvor' peljali,

Ivan stoji s majkom na tom dvori.

„Kdo mi 'e ovo, stara majko moja?“

„„Ovo 'e, sinko. rožica divojka.““

Toga mati naprav ne izrekla,

Jur je lve mrtav k zemlji upal,

A roža je svatove prosila:

„Pušćite me, dragi moji svati!

Dva krat ću ga šetom obšetati,

Treti ću se nazad obrnuti.“

Dva krat ga je šetom obšetala,

Treti put je mrtva doli pala.

Još govori majka Ivanova:

„Kleta bila vsaka ona mati,

Kâ razdruža dva drage med sobom,

Kot ja jesam dvoje razdružila.

Mogu dostat snahu po počtenju

Al' ne mogu sinka od srdačca.“

449.

Petrovo Selo.

Voda teče izpod Oriš grada,

Puška pukla izpod Oriš grada:

Ustrelila tri mlade junake.

Prvoga je mati žalovala,

Drugoga je bratac i sestrice,

A tretoga, bože, nikdor nima.

Iznesla se sirota divojka,

Kâ žaluje mladoga junaka.

Druga ju je na zdencu karala:

„Oj divojka, luda ludovkinja!

Ča žaluješ tujega junaka?

Tuji junak ima troju misal:

Prva misal, da te hoće vzeti,

Druga misal, da će te ostavit,

Treta misal, da će te podvkanit.“

450.

Velika Narda.

Nit je vedro nit je oblačina

Nego mi je svitla mīsečina,

Po koj mi je daleko viditi

Od Budina do Beloga Grada.

Totu doli ti konjari pasu,

Divojka se s konjari kladila,

Da im hoće vsim konja ukrasti.

Konjari se 'zmed sobum sgledaše:

„Vrzmo straže na četiri kraje:

Prvu stražu k zdencu Nemogoreu,

Drugu stražu k zelenomu lugu,

Treću stražu k otoj črnoj gori,

A četrtu k divojačkim dvorom.“

Vse su straže tvrdo pozaspale,

Divojka je ukrala vsim konja,

Uzdala ga zlatimi uzdami,

Sedlala ga srebrnim sedlačcem,

Jahala ga po trnju i grmlju.
 Jahala ga pod Dalečnu vodu.
 Rodila je mladoga junaka,
 Rodila ga iz skuta i s puta.
 Svezla su se Dalečna gospoda.
 Darovala mladoga junaka
 Ki s vankušcem, ki s belum plah-
 ticum. —

451.

Katalena.

„Goni mi goni sih ovčie, pastir!“
 Dognal je dognal sih ovčie pastir,
 Začul na paši dite plakati:
 „Čujem te, dite, al te ne vidim“
 „„Dite sam malo va hrastu skrito,
 Va šupljem hrastu s korom pokrito,
 Vzami me vzami sih ovčie pastir,
 Ter me odnesi k mój majki na pir.
 Vrzi me posrid pirnoga stola,
 Posrid me vrzi pirne gospode.““
 Našal je pastir dite va hrastu,
 Ter ga odnesal k majkinom piru.
 Začelo 'e dite 'vako govorit:
 „Ni za te, majko! venac zeleni.
 Ti si tri sinka grišno rodila:
 Va vodu jednog ti si hitila,
 Drugomu jesi vratom zadrkla,

Mene si treto v lozi pustila.
 Va šupljem hrastu s korom pokrito.“
 „„Muči oh dite, ne laži na me!
 Ako je tomu, ča dite veli,
 Po me nek dojde ter me nek vzame
 'Z pakla gorućeg vrag on paklenski.“
 Ona te riči još ne izrekla,
 Jur je bil došal vrag taj paklenski,
 Grišnu nevištu 'z pira je zgrabil,
 Vrata nebeska vreda je minul,
 K vratom paklenskim vreda je dospil
 Ter strahovitim glasom zavapil:
 „Vrata paklenska vi se odprite,
 Vi se odprite, dušu vpustite.“
 Vrata se odprla, duša vletila,
 Dušu dvorili duhi paklenski.
 Prvi donesal stelju ognjenu:
 „Na nju se lezi, na njoj mi gori.
 Na njoj progori, nikdar ne dogori:
 Drugi donesal stolac ognjeni:
 „Na njega sedi ter mi prosedi
 V živo žeravje, bistro plamenje.“
 Treti donesal prsten ognjeni:
 „Na prst ga meči, vse vike premeči,
 Konca ne sgledaš, v mukah osta-
 neš.“
 Četvrti donesal venac ognjeni:
 „Daj ga na glavu v tanac pakleni.“—

452.

Bezonja.

Kad su mi jahali dva brati iz vojske,
 Peljali su s sobum mladu nevesticu.
 Taj stariji bratac domom si ju peljal,
 A taj mlaji bratac tako mu je rekal:
 „Nać je tebi, bratac, mlada nevestica,
 Kad ti doma imaš ženu i dva sinka?“

Starijemu bratu toga žal je bilo.
 "Zpuknul brat stariji svoj srebrni mečak.
 Mlajemu ga bratu pod srdačee vtaknul.
 „Ne pući mi, bratac, mečak ziz srdačea,
 Neg mi se daj s tobom mrvu pominati.
 Jednu rič ali dví tebi povidati.
 Kad mi domom dojdeš k našoj staroj majki :
 Neka mi ti majke naglo prestrašiti,
 Neg ti reci majki, da sam v trgi ostal,
 Da majki kupujem nebelo ruhance,
 A mojoj sestrici tu žarku žužujicu :
 Da me bude majka duglje žalovala,
 A moja sestrice duglje spominjala.
 Sad meni izpukni mečak ziz srdačea,
 Neka mi procuri žarka krv junačka.“
 "Zpuknul mu je bratac mečak ziz srdačea,
 Ter mu 'e procurila žarka krv junačka.
 Mlada nevestica dva krat ga obašla,
 Kad ga je tretí put, mrtva se srušila.
 Onda mlaji bratac starjemu govoril :
 „Sada mi, bratac maj, dva grobka izkopaj :
 Ter mene zakopaj, kade sunce 'zhaja,
 A mladu nevístu, kade mi zahaja.“
 "Z bratovljega groba rozmarin je vzrasal,
 "Z mlade nevístice bela alehaja.
 Kad stariji bratac k belim dvorom prispíl
 Pitala ga mati: „kde ti je mlaji brat ?“
 „Taj drugi vam sinak va trgi je ostal,
 Materi kupuje nebelo ruhance,
 A svojoj sestrici žarku žužujíciu.“
 Ní mi mogla majka sinka dočekati,
 Ter je zapitala sinka ubojnika :
 „Povíj meni pravo, kada nazad dojde,
 „„Onda će vam, majko, sinak nazad dojtí.
 Kad se črna vrana s belim opernati,
 A suhi javorak zeleno proevati.“
 Šla je tužna majka, vranu 'e ulovila.

Ter ju je va mliki vsaki dan kupala,
 A suhi javorak vinom zalivala.
 Još ni htela vrana s belim opernatit,
 Ni suhi javorak zeleno procvasti:
 Morala je majka sinka žalovati,
 A sestrice brata dugo spominjati.

453.

Čemba.

Mare se šetala, s prstenkom kretala,
 Kretajuć je klela svoju staru majku.
 „Za koga ste, majko, svoje dite dala?
 Da bi za kojega dobroga junaka,
 Nego za jednoga krutog' razbojnika,
 Ki mi noćum projde ter mi noćum dojde.
 Krvave si ruke va moj zastor briše.
 Noćas mi je prošal, o polnoći došal,
 Ter mi je donesal vse krvavo ruho,
 Jednu desnu ruku, jednu žutu kosu,
 Glavu razkosmanu i ruku s prstenki.“
 „Poznavaj mi, Mare, ovu desnu ruku,
 Ovu desnu ruku, ovu žutu kosu.“
 „A meni se misli na mojem srdaćci,
 Da će biti ruka Ive brata mōga,
 Da će biti kosa Jele sestre moje.“
 Mare toga naprav još ne sgovorila,
 Jur mi posal stoji od majke na dvori:
 „Jelica sestrice dalek se udaje,
 A Ive brajenak još se dalje ženi,
 Nego spravljalj. Mare, sad oholne dare,
 Jelici sestrici i Ivi brajenku.“
 Prvi posal toga naprav ne sgovoril,
 Jur mi drugi stoji od majke na dvori:
 „Ne spravljalj mi, Mare, tih darov oholnih,
 Nego mi ga spravljalj tih darov prenujnih:
 Jelici sestrici neg tri grude voska,
 A Ivi brajenku neg tri smoljenice.“

Kada mi se Mare na put odpravila,
 Ter je Mare prošla čez to ravno polje :
 „Nut o Bože nut to i diva Maria!
 Kakov je to čudan posal od matere?
 Kad sam htela projti čez to ravno polje,
 Ljudi znali orat a suahe kopale,
 A sad nit oračev niti je kopačev.“
 Kad je Mare prošla tim zelenim lugom :
 „Nut o bože nut to i diva Maria !
 Kakov je to čudan posal od matere ?
 Kad sam htela projti tim zelenim lugom,
 Rožice bi cvale, ptičice pivale,
 A sad su mi rože žalno povenule,
 Ptičice mi mrtve po vsem polji ležû,
 A zvoni prenujno na uho dozvanjaju.“
 Kad je Mare došla do majkinih dvorov :
 „Nut o bože nut to i diva Maria!
 Kakov je to čudan posal od matere?
 Kad sam htela dojti v materine dvore :
 Va dvori bi našla brata i sestricu,
 Majkine bi sluge lipo me dvorile,
 V materine hiže k majki pripeljale,
 A majka me htela s veseljem prijeti :
 A sada mi vsako zamišljeno sidi,
 Dvori su mi puni lesov i škrinjarev,
 A zvoni mi nujno skupa zazvanjaju,
 Kanda bi zvonili za bratom, sestricom.“
 Kad je Mare svoju majku zagledala :
 „Jeste li mi, majko, od ognja 'zpečena,
 Ali ste mi, majko, od suz zaplakana ?“
 „„Nisam, Mare, nisam ni ognjem 'zpečena,
 Niti sam ti, Mare, suzom zaplakana,
 Nego ti ja, Mare, lipe goste spravljam.““
 „Tužnih li mi gostov na mojem srdahei,
 Ki mi srdce žeru i moju krv piju.
 Kadi mi je, majko, Jelica sestra ?“
 „„Jele va komori tanke rube tigla.““

Kad je Mare zašla va svítlu komoru,
 Jelica se sestra v črnoj krvi taplja,
 V črnoj krvi taplja a prez žute kose.
 „Kade mi je, majko, mili bratac Ive?“
 „Ive ti va štali vranca konja sedla.“
 Kad je Mare zašla va tu konjsku štalu,
 Ivica se bratac v črnoj krvi taplja,
 V črnoj krvi taplja a brez desne ruke.
 Marica obšeće brata i sestricu,
 Ter mi mrtva pade na črnu zemljicu :
 „Kada ti ni dosti, majko, tuge dvoje,
 Eto ti još jedne, neka ti je troje.“

454.

Frakanava.

Isal mi je Ive droban tanac tancat
 Sis lipum Jelenum, pod jelvum zelenum.
 „Tiho, Ive, tiho, da nas mat ne čuje,
 Ar ako nas čuje, veljen nas zapsuje.“
 Još ih je začula ta Ivina mati,
 I počela ih je prejako karati :
 „Neg ndaj se, Jele, po kih stranih hoćeš,
 A lipoga Ive nikdar dostat ne ćeš.“
 Na to su Jelenu veljen zaprosili,
 Po dalekih putih Jelenu vozili.
 Kad je vidil Ive, da Jelu vozidu
 Na stran se obrue, za mrtvâ se 'zvrne.
 Pitala je Jele svatske starešine :
 „Će li slobod biti mrtvâ pohoditi?“
 „Slobod, Jele, slobod vsikdar po počtenji.“
 Na stran se obrue, za mrtvu se 'zvrne.
 „Ovo su ti, majko, dvi mrtve žalosti,
 Kada nisi htila dvi žive radosti.
 Ivu zakopaju, kde sunce dohaja,
 A lipu Jelenu, kade mi zahaja.
 Na Ivi je rasla kita rozmarina,

A na lipoj Jeli bela aleluja.
 One jesu rasle, velike narasle,
 Doklje su se one skupa občepile.
 Kada su se one skupa občepile
 Onda jesu stoprv majku žalostile,
 Bile jesu majki dví mrtve žalosti,
 Kad ona ní htíla dví žive radosti.

456.

Gerištof.

Šeće mi se Pane po Budinu gradu,
 Njega 'e zagledala ljubav Šermanova.
 Kad ga 'e zagledala, k sebi ga ja zvala :
 „Hodi, Pane, hodi, Šermana doma ní.“
 Nagne kunu kapu pod široko pleće,
 Pušća rudu grivu med dví črni oči :
 „„Neću, ljubav, poiti, ar bi Šerman došal.““

.

Kad je Šerman došal, ljubn 'e ključe prosil,
 Ključe od pivnice, kdí je dobro vince.
 „Hoćeš li mi Šerman vino kuševati ?
 Ali ti se hoće pivnice zaglédat ?“
 „„Niti ću ja sada vino kuševati,
 Niti mi se hoće pivnice razglédat,
 Nego mi se hoće ljubav ljubovati.““
 Kad je Šerman došal, Pana 'e veljen našal :
 „Ča mi voliš, Pane, va ulji sgoriti ?
 Ali voliš, Pane, va tamnici sgnjiti ?“
 „„Ako mi daš, Šerman, va ulji 'zgoriti :
 Malo ćeš si s manum svíćic presporiti ;
 Ako mi daš Šerman va tamnici sgnjiti :
 S manum ćeš si malo lapat nagnjojiti.
 Od sablje sam živil, od sablje ću umrit.““

457.

Hrvatska Čenča.

Hranila je majka sinka jedinoga,
 Da će si za starost pomoć nahraniti.
 Kad ga 'e nahranila 'z mala velikoga,
 Tad mi ga je sinak majki progovoril:
 „Sad ću, majko, projti dolí v dolnju zemlju,
 Dolí v dolnju zemlju za kraljevum vojskum.
 Kadi se proliva lípa krv junačka,
 Nímčka i Ugrska, najviše Hrvatska.“
 „„Nejdi, sinko, nejdi, drago díte moje,
 Stara ti je mati, stara i bolovna.““
 „Moram pojti moram, mila majko moja,
 Sad mi je list došal od samoga kralja.“
 „„Kad ću ti se, sinko, nazad nadijati. ?““
 „Va našem je vrti jedna žuta vrba,
 Kada ona vrba sis grozjem urodi,
 Onda mi se, majko, nazad nadijajte.“
 „„Ah joj meni, sinak, to nikdar ne bude.““
 Išla 'e majko gledat jutrom i večerkom,
 Je li vrba grozje, je li sinak došal:
 Nit je vrba grozje, nit je sinka domom.¹

458.

Hrvatske Šice.

Vztužila plakala mlada Ivanička,
 Va pisanih štalah vrana konja češuć:
 „Danas je jur meni to deveto leto,
 Da ja služim kralja za vernoga slugu.
 Da mi nikdor ne zna, sam li ja dívojka,
 Sam li ja dívojka ali verni sluga.“

¹ U N o v o j G o r i na materin upros o povratku sin ovako odgovara:

„U našem je dvoru jedna hladna voda,
 Kada ona voda vsa vino postane,
 Onda mi se, majko, nazad nadijajte.“
 Išla 'e mati gledat vse jutro i večer:
 Nit je voda vino, nit je sinka domom.

Ona je štimala, to nikdor ne čuje,
 A nju mi je začul najverniji sluga.
 Kako ju je začul, valje k kralju še-će.
 „Ja vam hoću, kralju, čudo povídati.
 Ali se ja bojim glave odsíkanja,
 Glave odsíkanja, tela umaranja.“
 „„Povíj, sluga, povíj, ter se ničta ne boj
 Glave odsíkanja, tela umaranja.““
 „Spravite mi, kralju, vse sluge po gradu,
 V jedno rano jutro ali v kasni večer.“
 Spravil ih je kralju v jedno rano jutro,
 Vse sluge su kralju klobuke podmakli,
 Mlada Ivanička ona ga nî htíla,
 Ona ga nî htíla niti ga je smíla.
 K njoj mi se prišeće sluga najverniji,
 K njoj mi se je smakal, ter joj ga podmakal.
 Vse se 'e razsíknulo od lipe lipote,
 Od lipe lipote od nje svítile parte.
 Kad je celi šereg oto čudo vidil,
 Kralj je k toj divojki 'vako progovoril:
 „Dosle si mi bila sluga najverniji,
 Odsle ćeš mi biti gradu ključarica,
 Gradu ključarica, moja verna ljuba.“

459.

Mala Narda.

Dívojka je brala modar cvít po gori,
 Ona ga je brala, dok ga je nabrala
 Puna svilna nadra, obedva rukava.
 Vid'la je junaka pod brigom ležati.¹
 Junak glavu vzdigne, divojka pobígne.
 „Ne biži ne biži, gizdava divojka,
 Neg mi hodi zavij ove ljute rane,

¹ U Sent-Mihalju pjevaju :

Na tom ravnom polju orihovo drivo,
 Pod tim mi ga drivom premikača stelja,
 Na 'noj mi ga stelji junak naranjeni.

Donesi vodice, razhladi mi srdee,
 Ako ja osdravim, nikdar t' ne ostavim.“
 Divojka 'e nabrala zelene travice,
 Mladomu junaku privila glavicu,
 Donesla vodice, razhladila srdee :
 Junak je osdravil, divojku ostavil.
 Kleia je divojka mladoga junaka.
 „Ne kleni, ne kleni, rožica divojka !
 Dat ti hoću brateca va zlatnom škrlateu.“
 „„Briga me po brateu va zlatnom škrlateu.
 Volila bi tebe va tankoj košulji,
 Neg tvojega brateca v svili i škrlatu.
 Volila bi s tobum vse zoben kruh jisti,
 Nego stvojim bratom onaj beli cipov.
 Volila bi s tobum hladnu vodu piti,
 Nego s tvojim bratom to črljeno vince.
 Volila bi s tobum na pustari žeti,
 Nego s tvojim bratom po gradu šetati.
 Po gradu šetati i pineze brati.““
 „Čekaj, mila, čekaj, v selu 'e suho drivo,
 Kad ono porene, hoćeš moja biti.“
 Pognalo je drivo, ostala je mila.
 „Čekaj, mila, čekaj, va seli je zdenac.
 Va dibokom zdenci veliki je kamen,
 Kad kamen izplovi, hoćeš moja biti.“
 Izplovil je kamen, ostala je mila.

460.

Marof.

Divojka je brala modar cvit po gori,
 Ona ga 'e nabrala puna svilna nadra.
 Mila ga 'e hodila, tugnuć šetala
 Tamo po za brige, po za nizke drage.
 Junak glavu vzdigne, divojka odbigne.
 „Ne biži, ne biži, gizdava divojka !
 Ako ja osdravim, tebe ne ostavim.“
 Osdravil je junak, divojkn ostavil.

Ona ga je klela, va srdcu proklela.
 „Ne klej ti, ne klej ti, gizdava divojka,
 Dat ti hoću brateca u svilnom škrljaku.“
 „„Volila bi tebe čisto gologlavca,
 Nego tvôga brata u svilnom škrljaku.““
 Ona ga je klela, va srdcu proklela :
 „Vsahnulo ti srdce na makovo zrnec.
 Ne željim ti roda nit pri crikvi groba,
 Nit va gori driva, ča bi t' hiža bila,
 Nit v' varoši meštra, ki bi ti meštroversal.
 Nit u fari popa, ki bi te pokopal,
 Nit v zvoniku zvona, s kím bi zazvonili,
 Nit va selu ljudij, ki b' te sprohodili.“

461.

Marof.

1 Tužila plakala mlada Pavlovica
 Va tom Belom Gradu najsgornjem obloku.
 Ona je štimala, da nitkor ne čuje,
 A nju mi je čujal nje premili dīver.
 „Ne plači, ne tuži, mlada Pavlovica !
 Idem ti poiskat ja tvojega Pavla.“
 Kad je dīver došal va tu črnu goru,
 Počel mi se Paval k obidu spravlјati.
 „Hodi, nepoznani, laćan obidvati.“
 „„Niti sam ti laćan, nit ću ti obidvat.““
 „Hodi, nepoznani, žedan vina piti“
 „„Niti sam ti žedan, nit ću vina piti,
 Neg mi hodi, Paval, vrane konje jahat.
 Tvoja Pavlovica starom postarala,
 A tvoji su sinki mali pastirići,
 A tvoje su dćerke male ribarice.““
 Kad je doma došal, sinki na ženitbu,
 Sinki na ženitbu, dćerke na udatbu ;
 Mlada Pavlovica mladom s' pomladila,
 A svojega Pavla težko dočekala.

462.

Milištrof.

Poručil je Nimac Ivi Karloviću :
 „U tebe je Ive devet belih gradov,
 Va devetom gradi rožica divojka.
 Ako li mi ne daš tu rožicu ubrat,
 Porobit ti hoću tvoje bele grade,
 Zarobiti hoću rožicu divojku.“
 Na to odgovori Ive Karloviću :
 „A ti mi si dojdi po Jelu sestricu.“
 Ona s' prošetala po nje belih gradih,
 Ter je bratu rekla : „Ne daj me za Nimca !
 Ako li me zanj daš, ruha mi ne šalji,
 Neg mi šalji oto jednu halju svilnu
 Va Veliko Celje va tarne komore :
 Ar ja nimam volje s Nimcem se sdružiti,
 Kad ja ne znam sis njim riči govoriti.“
 Nagnul mi je Ive tu svoju škrljaču,
 Nagnul je škrljaču na dva črna oka,
 Ter mi se on šeće nujno i zlovoljno :
 „Ne boj mi se ne boj, premila sestra
 Dat ti hoće Ive dvanajst tumačnikov,
 Ki tē vse vik Nimcu i tebi tumačit.“
 „Ča mi je po tvojih dvanajst tumačnikov,
 Kada mi ni prez njih riči sprogovorit.“
 Onda mi je vzligla na gornje palače,
 Pak je pogledala na dolnje obloke.
 Onde mi je vid'la va tom ravnem polji,
 Da se ono škuri kot črni garvanki.
 „Hodi Ive brate na gornje palače,
 Ter mi ga pogledaj na dolnje obloke,
 Ča se ono škuri va tom ravnem polji ?
 Jesu li mi vrane ali su garvani ?“
 „„Niti su mi vrazi, nit su mi garvani,
 Nego su mi tvoji, Jelica, svatovi.““
 „Ah joj meni sada rožici divojki ?
 Kdo je hoće sada s vencí nakititi ?

Kdo je hoće sada s rubei darovati ?“
 Kad su svati pošli k Hrvatskomu selu,
 Onda je prosila, da ju mrvu pušću
 Da ju mrvu pušću k Hrvatskim djevojkam,
 Rada bi još kû rič s njimi progovorit :
 „Ovo mi ste sada Hrvatske djevojke,
 Ja vas lipo prosim, moje tovaruške !
 Pokleknite sada na bela kolena,
 Ter prosite boga i divu Mariu :
 Da mi ne da s Nimeem nočas noćevati,
 Niti jedne noći sis njim kad prospati.“
 Dva krat ih je ona šetom obšetala,
 Treti put je mrtva na zemljicu pala,
 Umirajuć svoju halju naručala
 Va Veliko Celje u tarne komore,¹
 U tarne komore Marii Celjanskoj.

463.²

Nova Gora.

V ravnom polji jedno orihovo drvo,
 Pod orihom mi je jedna mehka stelja,
 Na 'noj mi je stelji jedan mladi junak,
 Uza 'nu mi stelju jedna uzka staza,
 Po njoj je izašla premlada djevojka.
 Junak glavu vzdigne, djevojka pobigne.
 „Ne biži, djevojko, *za boga* te prosim,
 Neg pobiraj vraćta, zavijaj ranice,
 Ako l' ja osdravim, tebe ne ostavim.“
Za bogu djevojka k junaku pribigla,
 Vraćta pobirala, rane privijala.
 Osdravil je junak, djevojku ostavil.
 Djevojka je njega od srdačca klela.
 „Ne kleni, djevojko, za boga te prosim :
 Ja ću tebe dati najmladjemu bratu !
 „Vrag mi je po tvojem najmladjemu bratu !
 Volila bi s tobom v črnoj gori stati,

¹ Echaghammer. — ² Prisposobi pjesme pod čislom 459 i 460.

Nego s tvojim bratom va zidanih gradih :
 Volila bi s tobom črnog kruha jisti.
 Nego s tvojim bratom vse bile cipove :
 Volila bi s tobom hladnu vodu piti.
 Nego s tvojim bratom vse črļjeno vince.““

464.

Nova Gora.

Hranila je mati dvī jedine dčerce:
 Jedna 'e bila Jane, druga 'e bila Mare.
 Prosili su Maru mladju pred starijom.
 Zvala 'e Jane Maru va polje na rože :
 „Hodi mi, sestrice, rožice trgati.“
 Zašla 'e Mare s Janom va to ravno polje.
 Va to ravno polje pod zeleno drivo.
 „Hoću ti, sestrice, drobno poiskati.“
 Zaspala je Mare na Janinom krilu.
 'Znela mi je Jane svoj zlati nožićak.
 Zaklala je Jane Maru suprot srdei.
 Šetovala Jane iz ravnoga polja,
 Preda nju izašla ta Marina majka :
 „Neverna ne bila, Janica dčerčica.
 Kadi si ostavila Mariću sestricu ?“
 „„Izašla je, majko, strašna grmljavina.
 Iz nje je izašla krvava godina.
 Ona vam je, mati, Maru zamorila.““
 „Neverna ne bila, Janica dčerčica.
 Koga ću izpeljat pred Marine svate ?“
 „„Odsiete mi, mati, prstac od petice,
 Pak mi obliceite Marine svitice.
 Mene izpeljajte pred Marine svate.““
 Izpeljali Janu pred Marine svate :
 Vsi svati veseli, neg Ive turoban.
 „Svatski starešina, pustite vi mene
 Pustite vi mene izmed ovih stolov.“
 Vsi konji zob zobljū, neg Ivini ne tē.
 Neg Ivini ne tē pšenice belice,

Nego mi vse tučû va tu črnu zemlju.
 „Dajte vi mojemu konjicu na volju,
 Neka me on nosi, kud goder on sam zna.“
 Zanesal je Ivu va to ravno polje,
 Va to ravno polje pod zeleno drivo.
 Našal Ive Maru: vsa va krvi splava.
 Jur je Ive kričal svatskog' starešinu:
 „Hodte mi vzdignite Maricu na krilo.“
 Zanesal je Maru pred majkine lese.
 Jur mi Ive kriči: „Odpirajte lese,
 Odpirajte lese, nastirajte stelje.“
 Povalili Maru na mehku steljicu,
 Obložili Maru vse 'zgola žutimi.
 „Bog daj oživila, vse ću podiliti.
 Siromahom hoću po tri po četiri,
 Bogatušem hoću po dva po jednoga.“
 Još mi Ive toga naprav ne 'zgovoril,
 Jur je Maru našal žutimi premičuć.
 „Hodte siromahi, najprv siromahi,
 Hodte bogatuši, onda bogatuši:
 Vzamte siromahi po tri po četiri,
 Vzamte bogatuši po dva po jednoga.
 Vzami si Marica tvoj zeleni venčac,
 Oduesi ga tvojoj majki pod obločac.“
 „„Bog vam lipo plati, moja stara mati,
 Ki ste me hranili iz malâ veliku,
 Iz malâ veliku do zelenog' venca.““

465.

Nova Gora.

„Stani, Mare, stani, Turski bubnji biju.“
 „„Neka, majko, biju, i prvo su bili,
 Oš nam nisu, majko, na stan dohodili.““
 Marica ni toga dobro ni izrekla,
 Ur je Turski baša Maricu opazil.
 Odupejlali Maru po kamenju bosu,
 Uza placu lačnu, uza Dunaj žednu,

Uza Dunaj žednu, uza konja trudnu.
 „Marica dıvojkā, imaš li mi koga?“
 „„Jesam ti imala dva ljubljena brateā.
 Ivu brateā jesam bogu na dar dala,
 Jure mi je bratac sis Turki vojeval.““¹
 „Neverna mi bila, Marica sestriceā.²
 Kad mi nisi htıla prvlje povıdatı.
 Ne bi te peljali po kamenju bosu:
 Bi ti dali oblıć kordovanjske ĉıžme:
 Ne bi te peljali uza placu laćnu:
 Bi ti dali pojist vse bılıh cipovov:
 Ne bi te peljali uza Dunaj žednu:
 Bi ti dali piti ĉrljenoga vinca:
 Ne bi te peljali uza konja trudnu:
 Bi te posadılı konjicu u sedlo,
 Konjicu u sedlo i brateā na krılo.“

466.

Oslip.

Poslušajte, bratja, žalostne novine,
 Kū ĉu vam povıdat va sadašnje vrıme,
 Kā se je sgodila leta tısućega
 Ćetrdeset peto mıseca aprıla
 V Hrvatskom orsagi, v varoši Lužici.³
 Sused jedan staše s svojim dragim drugom,
 Dvı đćeri prelıpe skupa su imalı,
 Kad bıhu odrasle, su je pondalı.
 Mlaja se ě udala v veliko bogatstvo,
 Kō se je dan na dan kruto povekšalo.
 A starija đćı se v uboštvo udala,
 Za nıkog zıdara, ki po dobrih đela.⁴

¹ Turkom pomagao.² Ostala kaurkinjom.³ U drugom rukopısu ima: v varoši *Lužıća*. Ja mıslım, da je ovo uzeto iz kakove stare Němaćke knjıge, i da je taj „hrvatski orsag“ đas 28endendant, a taj Lužićki ili Lužićki varoš, da je đie 24aufıř.⁴ Ćto je Turkom i Srbļjem *spahiluk*, to je Němcu ĉin 24andant, Francuzu le

U velikom ubožtvu skupa su živili.
 Šest drobne ditičice na svit porodili.
 Zidar mi po svitu na delo otišal.
 Da bi svoju diten prehraniti mogal.
 Grad jedan je zidal, dugo je onde bil.
 Ziz zida je opal, do mrtvâ se ubil.
 Ta njegova žena, kad je to vidila,
 Da je nje muž mrtav, žalostno 'e plakala :
 „Oh bože moj bože, ča ću ja početi ?
 Šest drobnih sirotic, čim ću je hraniti ?“
 Sestri se potužit putem s' odpravila,
 I tužni gubitak njoj je objavila.
 Sestra tvrdokorna taj odgovor dala :
 „Ča mi je po tebi, mrcina paklenska !“
 „„Za boga te prosim, sestrice predraga,
 Neka bit takova, prosim te za boga.
 Vidiš, da ničt nimam neg šestere ditičce
 (S tvojega mi stola podili mrvic.)
 Vsaku uru i hip porodu se nadiem ¹
 (Odkud pomoć iskat u vas li ne najdem).
 Svače (ja vas prosim vsimi molitvami)
 Ne zapušćajte me s malim sirotami.““
 Sestra 'e priskočila, za ruku ju vzela,
 'Z hiže van pahuula, tri krat zapunjila.²
 Tužno je plakala, krv joj procurila,
 Sestra joj kus kruha kot ceku hitila.
 S plačem ta' kruh vzdigla ter domom je prešla,
 Svojoj drobnoj ditič ga je razdilila.
 Kako je taj krušac ditič podilila,

bien, une terre, a Hrvatom *cladanje*, *imanje* i *dobro* (za starih dob ter i sad u primorac: *sebo*, *Beſitz*. „Nicht je beſannt dürfte ſein, daß unter *Seidel* ehemals nur ein adeliger *Seid*, und unter *Seidelmaier* der Erbrächter auf einem *Seidelhof* verſtanden wurde.“ v. *Stenb*)

¹ Niže doli ima mjesto u porodu: u *kimpetu*, *Kindbett*.

² *Zapunjiti* je Vlaška reč od *pugno* pještnica, dakle udariti pještnicom ili šakom. U rukopisu Oslipskom stoji *začupila*, što je nalik ili pače isto što i Hrvatsko *šupiti*.

Veljen dvoje ditee na svit porodila.
 Svoju veću diteu k sestri odpravila,
 Da bi joj v kimpetu éa jisti poslala.
 Teta na tu diteu palicu popala.
 Ter jako srdita diteu van 'zpahtala.
 Ditea s plačem prišla, majki povidala,
 Da jesu od tete 'z hiže van zignana.
 Mati 'e k srdeu vzela, milo vzdihavala,
 'Z velike žalosti dušicu 'zpušćala.
 Svak mi je k sebi vzel troje te ditčice,
 „Kad ih mi nimamo, éemo ih vzet za vlašće.“
 „Volila bi veljen vraga poroditi,
 Neg tuje pankrte pri sebi hraniti.“
 Te drobne sirote, kad su lačne bile,
 Vsaki dan v cimter k majki su hodile.
 „Oh majka predraga, za boga se vstante,
 Ter tužne sirote sis kruhom nahraute.“
 Kad su vsaki danak na ti grob hodile,
 Glas jesu od majke 'z groba van začule:
 „Poj'dte domom, ditea, mira meni dajte,
 Samo još devet dan, pak ste mrtva, znajte.“
 Ino deveti dan tiho su pomrla,
 I k materi va grob pokopana bila.
 Tu sestru okornu gospon bog kaštigal,
 Ča si je prosila, to joj je bog poslal.
 Čudnu stvar rodila grišnica lakoma,
 Vragu, ne čoviku, bila je spodobna.
 Glava 'e bila svinjska a noge medvjije,
 Mesto ruk kreljute imala je vražje.
 Kak ju zagledala, srdito je rekla:
 „Volila bi, v pakal da sam se prosela.“
 Kako 'e rič spustila, do pasa 'e propala.
 Izpod érne zemlje sebi pomoć zvala.
 Duhovi su prišli, da tē joj pomoći:
 Lakomoj grišnici ni bilo pomoći.
 Ča duglje vse diblje v zemlju 'e zapadala,
 Od velikog' straha miło je jaukala.

Nikuliko dan su ljudi prihajali,
 Tužno nje ručenje jesu poslušali.
 Zato skupa sbrani k srdcu si vzamite,
 Tužne sirotice v nevolji pomozte,
 Da se vam ne stane, kot se ovoj stalo:
 Kôj se telo i s dušom va pakal proselo.

Ti krivo ne sudi, vsakomu ti mir daj,
 Ako si nakanił priiti va svitli raj.
 Toga nam daj dobit otac, sin, duh sveti,
 (Da nismo) kot ova grišnica prokleti.¹

467.

Pandrof.

Kad su lipu Jelu Turki ulovili,
 Bele su joj ruke naopak vezali,
 Na tarna² ju kola jesu posadili,
 Ter su ju vozili k baši Turačkomu.
 Kad mi ju dovezli, s njimi obedvala,
 Lipo ju uza se jesu namistili,
 Ter ju 'zpitkovali, ča bi skupa jili.
 Baša dava piti vino malvaziju,
 Štima Turski baša, da će ju opiti.
 Ali mi ga Jele domišljata bila,
 Vino 'e izlivala u svoja svilna nadra.
 Kad mi se taj Turski baša naobedval,
 Tad mi je on legal uz Jelu na krila.
 Kada mi je Turak prvi sanak zaspal,
 Srebrni je nožak Jele izpuknula,
 Njim je do kolena krila podrizala,

¹ Ovih vrstic na koncu samo je u rukopisu Oslipskom, koji, već se ne opominjem, ili je štetovao vremenom, ili se nê dao pročititi, te sam bio prisiljen nêke vrste izpuniti, koje sam kukami zakućio. Onaj drugi, ne znam već iz kojega sela, nešto je na kraće sveden, nu podosta razlik u stilizaciji. One druge razlike povse su neznatne n. p. da je siromašna sestra imala s e d m e r o d êtce, da je okorna sestra porodila nepodobn sa k o n j s k o m glavom, i da je u zemlju propala do v r a t a itd.

² Město *trhetna* (= teretna, težka).

Krila podrízala na tiho je prošla,
 Ter mi se prošee va te lipe štale,
 Va njih je zíbrala tri vrane konjíce.
 Zatim se prošee v devetu komoru,
 Onde je zíbrala kupe i pehare,
 Kupe i pehare ter žute dukate,
 Nuz žute dukate zastavu Turačku.
 Vrane mi je konje na dvor izpeljala,
 Na prvoga 'e vrgla kupe i pehare,
 Na drugoga 'e vrgla te žute dukate,
 Na tretoga mi je ona sama sela,
 I s Turskum zastavum na njem projahala.
 Jahala je Jele krez gore zelene,
 Krez gore zelene, krez zelene dvore,
 Dok je dojahala k mutnomu Dunaju

.¹

468.

Petrovo Selo.

Va jedinađestoj díte je rodila,
 Va dvanadestoj se bogu je molila,
 A va prvoj urí smrtjóm se borila.
 Odprem putna vrata, gledam gori, dolí.
 Gledam gori, dolí : nikogar ne vidim.
 „Hodte, dojke, hodte, pridójte sirote !
 Jédna plače v hiži, druga plače vani,
 A ja tužan éáčko pomoć si ne morem.“
 Idem v zelen cintor, najdem škuru jamu :
 „Onakovu jamu i meni spravíte.
 Imam ja sestricu, idem ju poiskat,
 Ota škura jama ée me k njoj dopeljat.
 Daleko je prošla, moram da ju stignem
 Pod črnóm zemljícom, zelenóm travícom.“

¹ Konca mi pévačica ně uměla povědat, nu tko se Srbskih pėsam načítao, lasno mu je koncu se domislit : baša, kad se prenuo, u éúdu, a možebít i potěra ; vsakako radost na Jelinóm dvoru.

469.

Petrovo Selo.

Hranila je majka sinka za vojaka,
 Kad ga 'e dohranila 'z malâ do velikâ,
 Počel joj se sinak na vojniciu spravljat.
 Njegova ga 'e majka od srdeca vraćala :
 „Ne idi, sinko mili, drago dite moje!
 Kdo će mene majku k smrti dohraniti ?“
 „„Hranite se, majka, kot riba va vodi,
 Kot riba va vodi, kot ptica va gori.““
 „Bože ti daj, sinko, s konja vrat ulomit!“
 Kad mi je zajahal va tu črnu goru,
 Zadil mu se klobuk va jelovu kitu,
 Onde mi je sinak s konja vrat ulomil,
 Onde mi je ležal leti dvanadesti
 Leti dvanadesti i dan trinadesti.
 Njegove su vlasi vîtri razpuhali,
 Vitri razpuhali, magle raznosile ;
 Njegove su oči garyani 'zkljuvali,
 A njegova lica godine razprale.
 Čez njegovo grlo zelen bor izrasal,
 Na njegovih prsih trava je porasla,
 A na srdci mu je rožica procvala.
 Uza njega pala mala uzka staza,
 Po njoj mi se šeće lîp šereg divojak,
 Kâ je goder došla, vsaka rožu kida.
 Njegova je majka divojke sgledala,
 'Z dalekâ sgledala, blizu dočekala.
 Ona mi je pita te mlade divojke :
 „Kadi ste trgale te lipe rožice ?“
 „„Mi smo je trgale na sinku jedinom,
 Ki je ostal ležat leti dvanadesti.
 Leti dvanadesti i dan trinadesti.““
 Mati im je rekla : „Kâ-ta vsaka majka,
 Kâ proklinje sinka, kot sam ja mojega!“

470.

Petrovo Selo.

Dva mlada junaka 'z boja su jahala,
 Oni mi se jesu skupa sgovarali:
 „Teško ćemo mi dva Solun grad objahat¹
 A još ćemo težje selo Solunačko.“
 Na selu mi ga ni nikdi ter nikogar
 Nego jedna sama mlada divojčica:
 Ona sama sidi na zelenom zidencu.
 Zaprošil je junak te hladne vodice.
 Ona s jednom rukom vodicu davala,
 S otom drugom si je suzice brisala.
 „Čto mi se ga plačeš, mlada divojčica?
 Poznaš li mene mladoga junaka?
 Ali mi poznaš vranoga konjica?“
 „„Ne poznavam tebe mladoga junaka,
 Poznavam konjica lve brata moga.““
 „Povij nam divojko, po čemu ga poznaš?“
 „„Dobro ga ja poznam po zlatom strumenku.
 Mnogi krat ga jesam 'z krileca nakrmila,
 'Z krileca nakrmila, 'z vedra napojila.““

471.

Petrovo Selo

Pasal Gjurgje konja na Turačkoj medji,
 Na zlatoj uzdici, na zlatom strumenku.
 Konjic se razpasal, junak mi je zaspal.
 „Ne spi, Gjurgje, ne spi, Gjurgje dobar junak!
 Dojti hoće, Gjurgje, tri sto janičarov,
 Tebe hote vezat a konja odjahat,
 Tebe tē dopeljat pred Turskoga bašu.
 Baša će t' opitat, čto mi voliš Gjurgje:
 Voliš li mi junak ognjem pogoriti,
 Ali voliš junak tamnicom poginjiti?“
 „„Ako li me dadu ognjem pogoriti:
 Ne ćedu si čuda obida skuhati:

¹ Nevidjeni (čine nemeriti su merden).

Ako li me dadu tamniciom pognjiti :
 Ne čedu si mnogo zemlje pognjojiti.
 Neg vi meni dajte vranoga konjica,
 Moju svitlu sablju, moju škuru pušku,
 Pak vi mene šaljte va to ravno polje,
 Za manom vi šaljte trista janičarov :
 Tri krat se ogledam, vsi su mi va na tlih.“
 Gjurgju jesu dali vranoga konjica,
 I pušku i sablju, tri sto janičarov :
 Tri krat se ogledal, vsi na tlih ležali,
 Neg jedan mi se je va krvi zatajil,
 Lipo se je molil: „Nekaj, Gjurgje, nekaj !
 Ja te hoću falit po vsoj Turskoj medji.“
 „Ne će mene falit pasja vera Turska,
 Neg će mene falit moja desna ruka.
 Kad me zakopate, ruku mi ostavte :
 Iz nje hote cvasti rožice rumene,
 Tud se hotê šetat i rožice trgat
 Premladi junaki, premlade divojke :
 Oni hotê falit moju desnu ruku.““

472.

Petrovo Selo.

Snočka Janko kasno ljubavcu dopeljal,
 Do zore mu bila zapovíd na vojnu,
 On mi je odjahal i tako narućal :
 „Ako ti se kakva nevoljica najde,
 Piši meni Janku malu ceduljicu,
 Ter mi ju pošalji po maloj ptičici,
 Po maloj ptičici ptici lastavici.
 Ona će dolitat v ono ravno polje,
 V ono ravno polje med čuda junakov :
 Ona će mi šidat konju na grivicu,
 Konju na grivicu, meni na kiticu.
 Ona meni hoće drobno žumboriti,
 Onda ću se Janko vad'lje domišljati.
 Da si meni piše mlada Jankovica,

Mlada Jankovica malu ceduljicu.“
 Naprav meni Janko od grada odjahal.
 Ur mu je na vratih Marko kraljeviću :
 „Opiraj mi vrata, mlada Jankovica.“
 „„Ja ih odprít ne ću, dok ne ćujem glasa,
 Dok ne ćujem glasa od mojega Janka.““
 (Malo vríme za tim šetala se mlada
 Mlada Jankovica) gradu na obloke,
 Ter je pogledala v ono ravno polje,
 Opet je na vratih Marko kraljeviću :
 „Opiraj mi vrata, mlada Jankovica,
 Oto su ti glasi od tvojega Janka.
 (Ako ih ne odpreš, božja ti je vera)
 Gonit ću se s Jankom letnji dan do noći.
 Letnji dan do noći, drugoga do poldne,
 Dokle ne zobalim njegovu glavicu.“
 S jednom rukom mu je vrata odpirala
 S drugom si je rukom lice zakrivala :
 S jednom rukom mu je stolac primikala,
 S drugom si je rukom suzice brisala :
 „Sedi, Marko, sedi, trudan si, počivaj.“
 „„Niti sam ti trudan niti ću počivat.““
 „Sedi, Marko, sedi, gladan si, obidvaj.“
 „„Niti sam ti gladan niti ću obidvat.““
 „Sedi, Marko, sedi, žedan mi se napij.“
 „„Niti sam ti žedan niti ću ga piti.
 Nego mi prostiraj premehku postelju,
 Na kôj ću si junak trudan sanak usnut.““

.

¹

Šetala se šet'la mlada Jankovica,
 Ona mi se šeće po nje belih gradih ;
 Ona je mislila vsakojake misli,
 Kako bi si mogla Marka umoriti.
 Odpasala si je zelen mač od pasa,

¹ Ote vrste pëvačica zamučala.

Ter ga je udrla Marku pod srdačce.
 „Oto ti je Marko za mojega Janka!
 Ah joj meni tužnoj, niti sam ti snaha.
 Niti sam sad snaha niti sam divojka.“
 Onda si je tužna kosu razdvojila.
 Kosu razdvojila, lica pogrubila:
 „Puhni, vitre, puhni na četiri strane.
 Ter mi nosi glase k mojoj miloj majki:
 Da va mojem gradu mrtav junak leži,
 Nit od skure puške nit od svitile sablje
 Nego od mojega maća zelenoga.“

473.

Petrovo Selo.

Mare sirotica pelinak sadila,
 Koje batvo sadi, to suzom zaliva.
 Uza nju je pala mala uzka staza,
 Po njoj mi se šeće Linga gospodine.
 („Ča si mi ga tužna, Mare sirotica,
 Ter si mi ga nujna i suzice roniš?“)
 „„Kako neću tužit, kad sestrice nimam.
 Jednu sam imala, daleko s' udala,
 Daleko s' ndala prik tihâ Dunaja,
 Prik tihâ Dunaja, za Lingu gospodina.““
 „Hodi, hodi s mannm, Mare sirotica!
 Ja ću te odpeljat v moje bele dvore,
 V moje bele dvore čedu zibaricu.“
 Kad doma došetal Linga gospodine
 Verna ga je ljubav 'z dalekâ vidila,
 'Z dalekâ vidila, blizo dočekala,
 Lingi gospodinu 'vako govorila:
 „Ča mi si ga peljaš, Linga gospodine,
 Peljaš li si svoju premilu sestricu,
 Ali si most peljaš prevernu ljubavu?“
 „„Niti si ja peljam premilu sestricu,
 Niti si ja peljam prevernu ljubavu,

¹ *Most* mĕsto *mozl* (= može bit da).

Nego si ja peljam čedu zibaricu.“
 Na to mi je bila zapovíď na vojnu.
 Linga gospodine na vojnu se spravlja,
 Na vojnu se spravlja ter već i odhaja.
 Čedu zibaricu svojoj ljubi 'zruča :
 „Lipo mi ga pazi čedu zibaricu.
 Kada mi družinu budeš napijala :
 Družini mi podaj vina ěrljenoga,
 Čedu zibarici vina malvazije.
 Kada mi družina bude obíďvala :
 Družini mi podaj kruha jarćenice,
 Čedu zibarici krlhke pogačice.
 A kada mi budeš to ruho dílila :
 Družini mi podaj modro i ěrljeno,
 Čedu zibarici 'z zlata i škrlata.““
 Linga v vojnu prošal, zibarica ziblje.
 Ona čedo ziblje, uz zibku popíva :
 „Hajaj ěijaj nunaaj, o ti čedo malo !
 Bog ti daj zaspati i veliko vzrasti,
 Ter tvojega otca 'z vojne dočekati.“
 To mi ga začula 'z grada ključarica,
 Ona mi proleti ote gornje pode,
 Ter hitro govori mladoj Lingavici :
 „Kakovu imate čedu zibaricu ?
 Čedo je zibala ovako 'e spívala :
 Hajaj ěijaj nunaaj, ti čedo prokleta !
 Bog ti daj zaspati, nikdar već ne vstati,
 Niti tvôga otca sdravog' dočekati.“
 Na to se prošeeće mlada Lingavica,
 Ona mi s' prošeeće na zeleni travnik,
 Onde mi je našla kaću jadovnajěu,
 Nju mi je privila k suhomu javoru,
 Ter je ona kaćí tiho govorila :
 „Naeđi mi, kaća, jednu kupu jada,
 Jednu kupu jada a drugu ěemera,
 Neka ga ja nosim čedu zibarici.“
 Kad mi se povrne mlada Lingavica

'Z travnika zelenog k svojim belim dvorom,
 Kupu jada 'zeidi v vino malvaziju,
 A čemer mi vmísi v krhke pogačice,
 Ter mi se prošee k vratom zibarice,
 Mari sirotici ovako pripíja :
 „Napij mi se napij, čedu zibarica :
 Bog daj rumenija i vse lípša bila.“
 „Kako éu se napít, kad sam još na tašée,
 Kad još mrve kruha založila nisam ?“
 „Napij mi se napij, éeš ga i založit,
 Ne éeš mi zalagat te kruha mrvíce,
 Neg éeš mi zalagat krhke pogačice.“
 Kako se napila i pogaču nagrizla,
 Zibarica tužna na tla je opala.
 „Oprite obloke, nek me vítar hladi.“
 Ona ne odpira nego još zapira.
 Opet progovori Jelici sestrici :
 „Meći sestro na me pisanu plahticu,
 Plahticu, kâ je jur višja pregodila,
 Kada nam je mati ruho razdilila.“
 „Kleta mi ga bila, ti Mare sestrice !
 Zašto mi to nisi prvlje povídala ?“
 Počela je javkat mlada Lingavica :
 „Joj meni, kako éu Lingu dočekati,
 Kada mi on 'z vojne nazaj domom dojde ?“
 Linga mi se vraća, ljubav ga vidila,
 'Z daleká vidila, 'z daljeg' dočekala.¹
 Nju mi pita Linga mladi gospodine :

¹ Takove hyperbole ima i u Srbskih narodnih pěsmah, i uprav je lépa :

Iz daleká njega ugledala,
 Još je dalje predanj izšetala

(t. j. nè ga još pravo ni ugledala, već joj srdce noge zaneslo). Ne znam za čiju volju Vuk poslè to izmènio te mèsto „*još je dalje* usadio : *malo bliže*.“ Tim se jest primaknuo zakonu logike, nu se odmaknuo od duha narodnoga pěsnika. Ta ne govorimo li vsaki dan u životu : „*evo ti je tamo i amo*“ ili èto je još goropadnije : „*da si prè amo nego tamo !*“ A neka žena primorčica, kad joj noge ohronule, svetila se svoje mladosti te je rekla : „*dok sam bila mlada, na morju bi bila s nogami oganj staknula.*“

„Ziblje li mi čedo, Mare sirotica?“
 „Mare sirotica moja je sestrice.
 Ako t' ga ne ziblje, moja je krivica.
 Na nju mi je rekla mlada ključarica,
 Moju sam sestricu jadom otrovala.
 Jednom kupom jada a drugom čemera““
 „Ne biše ti, ljubav, ključariče slušat.
 Neg ti biše, ljubav, sestricu opitat,“
 Toga 'e ne 'zgovoril, glava odletila.
 Glava vsa krvava njegove ljubavi.
 Njegove ljubavi, sestre ubojnice.

474.

Raušeri.

Tužila je Mare va carevoj uzi,
 Začul ju je tužit sam care Turački :
 „Ča mi tužiš, Mare, va carevoj uzi?“
 „„Jur na stalo leto, leto na deveto,
 Da ja nis' vidila sunca ni miseca,
 Nit beloga danka ni mladog' junaka.““
 „Željiš mi ti, Mare, hliba pšeničnoga,
 Ali željiš, Mare, vina črljenoga.
 Ali željiš, Mare, tela junačkoga?“
 „...Ja ne željim, Mare, hliba pšeničnoga,
 Niti si ja željim vina črljenoga,
 Još manje si željim tela junačkoga,
 Neg bi si željila mutnoga Dunajca,
 Kade bi si mogla belo telo prati,
 Belo telo prati, Dunajac splavati.
 Neka mi pošalje sam care Turački
 Šestdeset vojakov, trideset pred manum,
 Trideset pred manum, trideset za manum ;
 Onda neka sede sam care Turački
 Na gradu k okancu, ter neka pogleda,
 Neka si pogleda k mutnomu Dunajcu,
 Kako ću si Mare belo telo prati,
 Belo telo prati, Dunajac splavati.““

Na to ju car šalje k mutnomu Dunajcu,
 Još joj on pošalje šestdeset vojakov,
 Trideset pred Marom, trideset za Marom.
 Kada ona dojde k toj mutnoj vodici,
 Onda 'zdvigne Mare krilea do kolena,
 Ter mi počne plavat mutnoga Dunajca.
 Onda krikne dolí sam care Turački,
 Sam care Turački 'z gradskoga okanca :
 „Hodi nazad k meni, ću ti bolji biti.“
 „„Budi si ga bolji, komu ti je drago,
 Komu ti je drago ne meni divojki :
 Va due me okivaš, v noći s manum spavaš.““
 Odplavala 'e Mare prik mutnog' Dunajca.
 Kad ga 'e preplavala, veselo 'e krikaula :
 „Budi bogu hvala, bogu velikomu,
 Da sam prehinila Turačkog' cesara.“

475.

Raušeri (prévod).

Bil je jedan otac dva sina imajuć,
 Na ké je skrb nosil, počteno odhranil.
 Kad mi priđu k dobi, počnu si misliti,
 Otcu i materi ovo govoriti,
 Da b' njimi preskrbil ino nje oženil,
 Da b' mogli živiti, sebi počtovati (?).
 Taj siromah otac počne si misliti,
 Na njihove riči počel se j' skrbiti :
 Da b' ga va starosti i do njega smrti
 Njeg' i staru ženu mogli dohraniti.
 Starijega sina on tako položil,¹
 I kruto bogato on mi ga oženil.
 Kad mi tako jako on jur obogatil,
 Počel je gošćine velike spravljati.
 Na mlajega sina, kí mi s otcem staše,
 Gospodin kaštigu veliku poslaše.
 Na njegovu hižu oganj dolí spustil,

¹ Ausgefattet.

Ino do kocela blago njemu sgoril.
 Onda taj siromah ne zna ča činiti,
 Začne k gospodinu bogu vzdihavati:
 „Gospodine bože! ča hoću včiniti?
 Po vsoj mojoj škodi ču ti hvalu vzdati.
 Još si tako bogat, kot si bil vsaki krat.
 Ne ćeš zapustiti, grišnika zavrči.“
 Počel se spravljati i otea prositi.
 Da mu ide k bratu pînez posuditi.
 „Kad se 'e tako vzmogal i bog mu to vse dal,
 Neka si promisli, brata ne zapusti.
 S nikulikî funti da bi mi pomogal.
 Hoću se skrbiti, počteno platiti.“
 Kad mi otec prijde, va njega dvor stupi.
 On mi otea ni htîl preda se pustiti:
 Nu se dal oprosit, preda se ga pustil.
 I staroga otea riči je poslušal.
 „Prosim te prelipo, dragi ti moj sinko!
 Rač nam ti pomoči 'z nevolje 'zgaziti,
 Kad nas gospodin bog s tim ognjem kaštigal,
 Ino s tum nesrčicum doma nas poiskal.“
 On pred njega stane, na otea zakrikne,
 Izpred njega stola veljen ga van 'ztira.
 Turobno je išal 'z sinovoga dvora,
 Žalno se je plakal i suze utiral.
 „Bože mili dragi! ča jesam dočecal?
 Od mojega sina toga nisam štimal.“
 Kad mi je van išal, na voltu van stupil,
 Cucke mi nahuškal otea izrauiti.
 Onako su k zemlji njega povalili,
 Na vse kraje ležeć na zemlji trzali.
 Po malom vrîmeni ljudi mi prijdôše,
 Ino s palicami te pse odtiraše.
 On počne javkati, k bogu vzdihavati,
 Da vsi oni ljudi počnu se čuditi.
 „Nut pogledjte sada, draga moja bratja!
 Ča sam ja dočecal od mojega sina?

Bolje da b' ga bila mati ne rodila,
 Va prvom (sic) kupelji bila utopila:
 Kad on tako otcu i materi plaća,
 Za njihove trude tako najzad vraća.“
 Na put se je spustil, k mlajemu odpravil,
 Kad bi v hižu stupil, sinu se je tužil.
 Počel se 'e plakati, plaćné povídati,
 S velike žalosti kumaj govoriti.
 (Na to taj mlaji brat otcu sprogovoril):
 „Obljubljeni otac ino draga mati!
 Nekate se sada tako žalostiti.
 Tomu ne verujem, da to more biti:
 Ja sam k njemu pojdem, hoću ga prositi.“
 Pak mi tamo pojde, počne ga prositi,
 Njegovu nevolju začne povídati,
 Da b' mu pomoćnik bil va njega nesríci:
 „Hoću se skrbiti, počteno platiti.“
 Onda se 'e od stola veljen gorí skočil,
 I na svôga brata prestrašno zakriкнуl:
 „Daj se vragu v ruke, on će ti pomoći,
 On ti hoće pínez zadovoljno dati.“
 Na te iste riči brat se je prestrašil,
 Ino s svetim križem veljen se 'e prekrižil,
 Ter je odgovoril a bogu hvalu vzdal:
 „Oh ne daj bog toga, da b' ja to učinil!
 Obljubljeni bratac, prebivaj ti ovdi,
 Od tebe ja nikdar pomoći ne uprosim.
 Dobri gospodin bog on će mi se smilit,
 A od tebe, brate, pomoć ne zaprosim.“
 Domom se 'e odpravil skroz jednu lozicu,
 Sstali ga na puti tri vrli mladenci,
 Na ramenih noseć vsaki torbu pínez,
 I njega 'zpitujuć, kadi mi on buduć.
 Počne povídati ino valuvati,
 Od svojega brata počne povídati.
 Oni k njemu govorû: „daj se ti nam v ruke;
 Čemo ti pomoći, pínez dosti dati.“

On mi se 'e prestrašil ino se 'e prekrižil,
 Na kolena upal ino boga molil.
 Onda su mladenci veljen izkrsnuli,
 Torbice s pínzezi onden ostavili.
 Taj siromah onda počne vzdihavati:
 Če li te pínzeze s sobom smiti vzeti?
 Po malom vrímení on se 'e usegural.
 Ino te pínzeze s sobom je on pobral.
 Kad mi domom prišal, počne povídati.
 Ino svômu otcu počel se 'e tužiti.¹
 Otac mu je rekal i nauka mu 'e dal,
 Da mu 'e gospodin bog tu sriću daroval.
 Onda mi se 'e popal i va graju se 'e dal,
 Ino svoje stanje² lipo je postavil.
 Po malom vrímení brat se je dovídil,
 Da je svoje stanje brat gori postavil.
 Onda mi je prišal i brata citiral.
 I k pravici veljen on mi ga je dozval.
 „Ča si mi učinil i pínzezi pokral?
 Ar mi toga drugi nikdor ni učinil.
 Vrag ti je dal najti ino nje 'zkopati,
 Za moje pínzezi ti dal povídati.“
 Dal ga 'e uloviti, va tannicu vréi,
 Četvrti taedan dal ga 'e obisiti.
 Kad ga van izneli, 'z tannice 'zpeljali,
 Otac ino mati željno se plakali.
 Najzad se 'e obrnul, i kad mi je vidil
 Svôga oca starog, suze je utiral.
 Pak mi se on začne miljahno prošiti,
 Poctovanoj gñajni lipo se 'zprícati,
 Da bi jedno malo htíli počekati,
 Ač bi se rad s svojím otcem pominati.
 Onda mi se začne otcu izprícati,
 I svojoj materi lipo odprositi:
 „Da mi 'e gospodin bog dal duglje živiti,

¹ Ovdě je pěsma šuplja, er je mladji brat samo na starijega mogao se tu-
 žít, nu je trebalo da izpripově sastanak i darove angelske. — ² Kuću

Hotil bi se ja bil s vami preskrbiti,
 Da b' mi ne hodili drugoga vraziti,¹
 Nit na druga vrata ljudskih psov dražiti.
 Neka bude s bogom, kad je tomu biti,
 Ja si jur ne morem va tom sám pomoći,
 Kad je môga brata volja tako bila,
 Da takovum smrtjum ja umriti moram.
 Merkaj, brate, merkaj, ča ti se još stane,
 I koju li sám smrt ti prijeti moreš.²
 Haharski se sluge veljen pripravili,
 Ino v svoje ruke veljen ga prijeli.
 Konopac mu jesu na vrat položili,
 I po lojtrah² njega gori jesu vlikli.
 Otac ino mati željno se plakali,
 I vsaki dan išli pridauj se moliti.
 Kad mi je jur prišal taj deveti danak,
 Onda im se 'e sinak njihov javil sgavak;³
 Na glavi vidili goluba siditi,
 Otac ino mati počnu razmišljati.
 „Oh ljubljani otac, za me ne plačite,
 Neg si pojdte v varoš, ter vi to povijte,
 Da prijde duhovni, ču se 'zpovídati,
 Jedan zabljeni gríh hoću valuvati;
 Ter da vzame s sobum sveto božje telo:
 Hoću je prijeti, veljen 'z svíta projti.“
 Duhovni ga 'zpoví, sveto telo prijme,
 I njega dušica 'z tela van otide.
 Onda 'e bilo vidit leteći goluba,
 Duša se 'e lučila od tela gríšnoga.
 Veljen su pak došli, telo doli sneli,
 Ter ga s procesijum lipo sprohodili,
 Pak je zakopali v svetu mater crikvu,
 Kade se kršćani verni zakapaju.
 Starijega brata po malom vrímeni
 Bog ga je kaštigal, doli mi je poslal

¹ Napastovati, uznemirivati. — ² Lěztvah. — ³ U rukopisu *zgavak*. Možebit
sdravak ili *sglavak* (s glavom?) ili 'znorak?

Žabe ino kače, miše ino krte.
 Griči (?) i cajzeli po njem su rovali.
 Zato ničt ni maril, počel se 'e trcati :
 „Lagko dví tri leta éu prez boga biti.“¹
 Nego mi je počel goščinn spravljati,
 I po tanačnike pravdaške poslati.
 Nu ti su spoznali, da s' krivo sudili,
 Njegovomu bratu na galge² pomogli.
 Krivo svidočanstvo to je nje pobilo,
 I kot jedan kamen na srcei ležalo.
 Onda se 'e razsrdil, vrazi počne zvati,
 Neka 'z pakla dojdu, hoće nje gostiti.
 Na večer su prišli na konjih, hintovih,
 Pred njegovog' dvora vrata s' dopeljali.
 Veljen su činili posla mu poslati,
 Da b' se radi malo sis njim pominati.
 Ni htíl vanka pojti riči poslušati.
 Odgovor njim on dá „da bi v nutar išli,
 Neka vnutar dojdu, okol stola sedu,
 Piliša, jiliša, to je vse pripravno.“
 Na to nisu htíli oni ničtar dati,
 Jiliša, piliša, da ničtar ne prosu
 „Ar si ti dobroval, od nas si vse imal,
 Nego dojdi s nami, tvoja ura je van.“
 Onda su ga vzeli, s silum 'z hiže 'zneli,
 I va njihov hintov nutar posadili.
 Van su ga izvezli, i pred hutû stali.
 Jiliša, piliša dali su mu dosti,
 Telo razkinuli, dušu s sobum vzeli,
 I va pakal su ju vnutar položili.
 Zato kršćeniki, toga se čuvajte.
 Otea ino mater va počtenji držte.

¹ Rukopis ima : Prez *toga*. — ² Na vేశala.

476.

Sentalek.

Dore Vlahinjica bele ovce pase,
 Pasué odhranila dčérčicu divojku,
 Ní ju dala vidit suncu ni mísecu
 Nit belomu danku nit mladû junaku.
 Obkladil se junak, junak með junakî,
 Da ju hoće vidit i s njom govoriti.
 Izrastal je borak uz divojkin dvorak,
 Vzlizal mi je junak na zeleni borak,
 Ugledal divojku s perjem dvore metuć,
 S perjem dvore metuć s rožom posipujuć.
 „Pomoz bog, divojko ! bi li moja bila ?“
 „„Nit će ti bog pomoć nit ću tvoja biti.““

477.

Sentalek.

Snočka sam si kasno ljubavku dopeljal,
 U polnoći ju je glava zabolila,
 A u ranu zoru grozja zaprosila :
 „Pojdi, Ive, pojdi va te vinograde,
 Va te vinograde po to zlato grozje.“
 Kad je Ive zašal va te vinograde,
 Tnd mi se građćani k obídu spravljaju :
 „Hodi, Ive, hodi. da obídvujemo !“
 „„Nisam ja k vam došal, da ja obídvujem,
 Nego sam ja došal po to zlato grozje.““
 „Pojdi, Ive, pojdi, ter si ga natrgaj,
 Ali mi se čuvaj Mare čuvarice.“
 Kad se 'e Ive pregnul po to zlato grozje,
 Puknula je puška 'z toga vinograda,
 Ter je ustriljila tu Ivinu glavu.
 Ivina je glava leteć govorila :
 „Proklet onaj budi vsaki mladi junak,
 Ki mi vzimlje dčerku jedinu u majke.
 Neg' si neka vzame sirotu u majke :
 Jedina u majke preveć je prokšena.“

478.

Stinjaki.

Kraj vrila je pala prenzka stazica,
 Kraj stazice spala premlada divojka :
 Kogod stazom pošal, divojku je vzbudjal.
 Druga mi je staza nedaleko pala.
 Na njoj mi je usnul tužan mladi junak.
 Nikdor ga ne 'zbudja nego stara žena :
 „Vstan', junače, vstani, bili grad pogori.“
 Junak se je prenul, ženi odgovara :
 „Ako ni dogoril, bog daj ter pogori !
 Služil jesam junak tri lita na puni :
 Prvo lito služil za svitlo oružje,
 Drugo lito služil za vranoga konja,
 Treće lito služil za rožu divojku.
 Kô lito sam služil za svitlo oružje :
 Ono mi je lito hrdja na nje pala
 Kô lito sam služil za vranoga konja :
 Ono lito mi je vran konjic poginul.
 Kô lito sam služil za rožu divojku :
 Ono lito mi je rožica umrla.
 Tužan jesam ostal, težan i turoban.“

479.

Šuševo.

Išal se je Ive v Budin grad oženit.
 Svoju vernu ljubav bratu je naručil.
 „Peljaj mi ju, brate, v zelene travnike,
 Ter joj kopaj jamu gliboku do ramen.
 Ter joj síci glavu lipo nad ramení.
 Srdce joj iznami na zlatom nožički.
 Ter mi je pribijaj na tu prvu lesu.“
 Nevesta diverka premilo moljaše,
 Da je ne umara, ar da sinka ima.
 „Ne boj mi se ne boj, premila nevesta !
 Va tom ravnom polji jedan suhi zdenac.
 Na njega dohaja ta' suri jelenac.

Hoću ga ulovit, ter ću ga umorit,
 Srdee ću mu 'zneti na zlatnom nožički.
 Ter ću ga pribiti na tu prvu lesu.“
 Kad su se Ivini svati dovozili,
 Diverak nevestu premilo shranjaše,
 Premilo shranjaše va svitloj komori.
 Sprotužila 'e Mare va svitloj komori:
 „Hajci, sinak mali, za živoga otea,
 Za živoga otea ljuta sirotica.“
 Začel mi je Ive pitat staru majku:
 „Majko, kdo to tuži va svitloj komori?“
 „Nić, sinak moj Ive, to je stara pura,
 Puriće 'zgubila, najti je ne more,
 Najti je ne more miljahno se tuži.““
 Skočil mi je Ive prik devetih stolov,
 Da se on ni zadil kupe ni pehara:
 „Doslek s' moja bila i odslek ćeš biti.
 Doslek si hodila po črnoj zemljici,
 A sada ćeš hodit po črnem samiti.“¹

480.

Incéd.

„Pojdi, mila, pojdi pod goru po vodu,
 Ter mi poškrombeći s vídrom po kamenji.
 To će moja stara začuti majčica,
 Te će mene tiho ziz sna probuditi.“
 Pošla 'e mila pošla pod goru po vodu,
 Ter je po kamenji s vídrom škrombetala.
 To mi je začula miloga majčica,
 Ter je sinka svôga ziz sna probudila:
 „Vstani, sinko, vstani, jur su beli dani,
 Jur tvoj vrani koujic po dvori škrombeće.
 Je li ti zaželjil trave diteline?
 Ali je zaželjil pšenice belice?“
 „Nit mi je zaželjil trave diteline,

¹ Ova pësma niti je podpuna niti je izpëvana vërno.

Nit mi je zaželjil pšenice belice,
 Neg mi je zaželjil vode izpod gore.““
 Kad sunce izhaja, sinko mi odhaja,
 Kad sunce zahaja, sinko mi dohaja,
 Sinko mi dohaja s zelenim kiticem.
 „Je li ti ju dala ta črna gorica ?
 Al' ti ju prinesla ta hladna vodica ?“
 „„Nit mi ju je dala ta črna gorica,
 Nit mi ju prinesla ta hladna vodica,
 Neg mi ju je dala moja mila draga.““
 „Kleta bila kleta, kâ ti ju je dala.“
 „„Ne klejte ju, majka, ničtar vam ni kriva,
 Još vam more biti velika lagkota,
 A mojemu srcei velika dragota.““

481.

Incéd.

Jure mi se spravja Turku va zaruke,
 Njega mi je mati od srdea vraćala :
 „Ne idi, Jure, ne idi Turku na zaruke,
 Turki su ti ludi druge vere ljudi.“
 Odpravil se Jure k Turku na zaruke.
 Kad je došal Jure va to ravno polje,
 Vhitila je Jurja strašna grmljavina.
 Kad je došal Jure va tu črnu gornu,
 Vhitila je Jurja krvava godina.
 Kad je došal Jure Turku va zaruke,
 Vsih drugih junakov konji zob zobali,
 A Jurjev mi konjic vriske povriskuje.
 Drugi su junaki lip cipov kruh jili.
 A pred Jurjem stali tri krugli kamenčki.
 Onda mi govori Jurin vrani konjic :
 „Hodi hodi, Jure, v našu gornju zemlju,
 V našu gornju zemlju v našu domovinu.

482.

Ineéd.

Dva su mili bratei od boja jahali,
 S sobom su peljali Tursku zarobkinju,
 Tursku zarobkinju premladu dívojku.
 Ona je imala zlata ino srebra,
 Zlata ino srebra i lípoga ruha.
 Kad su došli bratei prík širokog' morja,
 Onda mi se bratei tiho spominjahu :
 „Hodi, brate, hodi, ćemo razdiliti.
 Tebi neka bude zlato ino srebro,
 Zlato ino srebro i prelipo ruho,
 Meni zarobkinja premlada divojka.“
 To mi se je brateu jako na žal vzelo,
 'Zpuknul si je bratac svoju svítlu sablju,
 Puknul je on bratac suproti srdačca.
 Taki mi je bratac v črnu zemlju opal,
 V črnu zemlju opal i mrtav je ostal,
 Ter na mrtva usta bratu sprogovaral :
 „Kad mi budeš išal va ti Turski bojak,
 Koga ćeš si, bratac, na pomoć zazvati ?
 Svojega već nimaš, tujega ne ćeš htít.“
 Na to mi je bratac svítlu sablju trgnul,
 Ter si ju primíril suproti srdačcu.
 Taki mi je bratac v črnu zemlju opal,
 V črnu zemlju opal i mrtav je ostal.¹ —

483.

Mučindrof.

Zapovída mlad kraljičac	Starom' mladom' na vojnica,
I onomu starom' áací,	Ki je imal devet dčerij :
Najstariju Rozalinku,	A najmlaju Vidovinku.
Stari ááčko se je bojal,	Ča će on sad, kamo li će ?
Veli njemu dčí najmlaja,	Lípa mlada Vidovinka :
„Ne bojte se, stari ááčko,	Ja vas hoću izmeniti.

¹ Prispodobi pěsmu pod číslom 452.

Kupte konja viverien,
 Stari čaća konja kupi,
 Konja jaše Vidovinka,
 Kad je došla va vojuien.
 On se čudi, on ju gleda,
 „Hodte símo vse katane
 Med nami je jedan junak
 Poljajmo ga v Nove Sajme,
 Če li svilu obhajati,
 Divojka je mudra bila,
 Da je svilu obhajala.
 „Poljajmo ju tamžna Dunaj,
 Mlad kraljićac skraj Dunaja
 Mlad kraljićac srid Dunaja
 Odgrnula svilna nedra,
 „Poglej poglej, mlad kraljićac,
 „„Poček' poček', divojčica,
 „A ja ne ću ter ja ne ću.

Krojte sukno po katansku.¹
 Kroji sukno po katausku.
 Nosí opravu katansku.
 Nju mi gleda mlad kraljićac,
 Ter govori mlad kraljićac:
 I katauski kapitani!
 Lipši nego vse divojke,
 Da vidimo je l' divojka?
 Puške, praha kupovati?²
 Bila 'e mudra i šegava,
 Puške, praha kupovala,
 Če li Dunaj preplaviti?³
 A divojka srid Dunaja:
 A Divojka prik Dunaja,
 Pokazala ženska bedra:⁴
 Ovo jesam ja divojka.⁵
 Ti ćeš biti ljubav moja.⁶
 Ti si mene dost 'zkušaval.⁷

¹ Kazivaljka do duše rekla, od stida: *belo lice*, nu ju mužko ćeljade izpravilo.

Žalju, čto se nekoliko pjesmic pod ovaj preděl podkralo, kdě im ně pravoga města. A ima s druge opet i takvih, da se čověku pamet dība i zaljulja, te ni sam pravo ne znaš, kamo da ih staviš? kako se ćtilac o tom te do skorâ i sâm uvěri.

VII.

Priče crkovne.

484—495.

484.

Čatar.

1.	4.	7.
Miška, ča stojiš,	Dobro vi znate,	K Betlemu gradu
Ovčice brojiš	Martine brate,	Mladomu kralju
Po brigu, po brigu?	Purane, purane.	Na poklon, na poklon.
2.	5.	8.
Vzami si torbu,	Jurica, spivaj,	On će nam dati
Pojdemo k gradu	V cimbuje diraj:	Blagoslov sveti
Betlemu, Betlemu.	Igrajte, igrajte.	Dan danas, dan danas.
3.	6.	9.
I ti Ivane,	Daj da vlovimo	Marica, vstani,
Stari čobane,	I odnesemo	Ter nam ne brani
Obuj se, obuj se!	I guske i guske.	Jabuku, jabuku.
10.	11.	
Hoćeš dostati	Vsaki dan pazi,	
Va mesopusti	Da te ulovi	
Juricu, Juricu.	Za ruku, za ruku. —	

485.

Velika Narda.

Lipa 'e placa zidana,	Za divom je pošetel
Još je lipša pisana,	Gríšan i pregríšan duh.
Po koj mi se šetala	„Poček' poček', Maria,
Sama diva Maria.	Daj gríšniku pokore.“

Dala mu je pokore :
 Sedamdeset sedam let
 V ravnom polji klečati.
 Tiho boga moliti.
 Kad mu se je 'zpunilo
 Sedamdeset sedam let,
 K njemu došla Maria.
 Ter mu je povidala :
 „Ustani pokorniče.
 Grihi su ti oprošćeni.“
 „„Kako bi se ja ustal.
 Moja su se kolena
 V črnoj zemlji zarasla :
 A čez moje grlo je
 Zelen borak pronikal :
 A črna moja dva oka
 Gustim mahom slipljena.“
 Kako je na noge stal
 Telo mu se razpada,
 Angel dušu popada.
 Ter ju nosi v svitli raj.
 Kadi 'e otac s materom. —

486.

Hrvatske Šice.

Išle jesu tri sirote
 V črnoj gori majku iskat.
 Izašal je sveti Petar :
 „Kamo greste tri sirote?“
 „„V črnu goru majke iskat.““
 „Hodte hodte, tri sirote,
 Tamo dolí zelen kamen,
 Pod njim leži mati vaša.“
 Ozvala se stara mati
 Izpod kamena zelenog :
 „Hodi hodi, najstarija,
 Podigni mi glavu moju

Hoću biti mati tvoja.“
 „„Ne ću ne ću, srdce majko !
 Vaša glava bela stena.““
 „Hodi hodi, ti posridnja.
 Podigni mi telo moje.
 Hoću biti mati tvoja.“
 „„Ne ću ne ću, srdce majko !
 Vaše telo črna zemlja.“
 „Hodi hodi, ti najmlaja.
 Podigni mi noge moje
 Hoću biti majka tvoja“
 „„Rado rado, srdce majko,
 Ali ja vam ih ne morem.
 Vaše noge dví trupine.““

487.

Unda.

Sveti Mihalj duše važe,
 Odnosla je vaga ravno
 Tu dušicu tja va pakal.
 Na to veli mati božja :
 „Važi važi, sveti Mihalj
 Tu dušicu po drugi put.“
 Odnosla je vaga ravno
 Tu dušicu tja va nebo.
 Maria se nasmijala.
 Vrag se plakal i narikal.

488.

Unda.

Svetoga je Petra mati
 Darovala povisancee,
 Povisancee siromahu ;
 Za njim se je turobila,
 I va pakal je dospila.
 Očala pojde sveti Petar,
 Ter se moli meštru svômu :

„Daj mi, meštrec, ovu pomoć:

Moju majku izkupati,

Tvoju diku zadobiti.“

„„Pojd' mi, Petre učenice!

Uzmi ono povisamce

Povisamce materino,

Spusti jedno ti vlakance,

Ter mi ga ti suni doli

Pet sat lakat va diboko,

I tuliko va široko.““

Aj prošal je sveti Petar.

I sunul je povisamce,

'Z povisamca jedno vlakance.

Nanj se duše ulovile,

I va srceci radovala.

I svetoga Petra mati

I ona se ulovila,

Ali nazlobna je bila

Počela je govoriti,

Svetog Petra svetovati:

„Potres, Petre, povisamce,

Pakal će se opústiti,

Nebo će se zapuniti.“

Potresal je povisamce:

Spala mati va srid pakla.

Onda 'e rekal sinak božji:

„Vidiš vidiš, mili Petre,

Mati je nazlobna bila,

Sama se je iztrunila.

Duše su se izkupile,

Diku božju zadobile:

Zlo je dušicama željila;

Za dušice mora trpit,

Trpit do sudnjega dneva.“

489.

Velika Narda.

V ravnom polji novi kloštri,

O Maria, o Maria! ¹

Uza njih je uzka staza,

Po njoj hodi božja mati

Ona vidi tri putniki,

(Ono nisu tri putniki,

Nego božji tri angeli).

Pitala ih božja mati:

„Kog išćete tri putniki?“

„„Mi išćemo sina boga

Na cidrovom križnom drivu, ²

Našli jesmo sina boga

Na cidrovom križnom drivu.““

Prvi putnik 'vako veli:

„Snamimo ga s križa doli.“

Drugi putnik 'vako veli:

„Vrzimo ga va plahtéicu.“

Treti putnik 'vako veli:

„Nosimo ga v nove kloštre.“

Kad su ga putem nosili,

Zvoni samu zazvonili,

Vrata s' sama odpirala,

Svíće same nažigale,

Knjige same prenašale,

Telo samo podigalo,

Krv se sama alduvala.

Angeli s neba sletili,

Sinka boga podvorili.

Divice lípo jačile:

„Svet je i svet i presvet je

Sinak božji, sin Marie.“ —

¹ Ta se vrsta iza vsake ponavlja — ² Město *cidrovo* (Zedernhof) něki převaju *jarčovo* drivo. Nisam mogao doznati, kakvo je to drvo, ako ně *javorac*? daklje *javorčovo* (Verbeerhof).

490.

Čatar.

Kod Bethlehema trava zelena.	Svlikla 'e Maria sinka haljicu :
Onde Maria sinka rodila.	Sinka haljica to je plavčica,
Kad ga 'e rodila, vzela ga 'e vkrila.	Sinka rukavci to su brodarci.
Milo 'e prosila Dumajske brodarce :	Kad se dovezla do sred Dumaja,
„Dragi brodari, broдите mene	Počele gorit plavi broderske.
I mojega' sinka va ime božje.“	Počela prosit čeljad broderska :
„Mi ne brodimo za ime božje.	„Pomoz nam, bože, seda 'z nevolje.“
Neg mi brodimo za srebro i zlato.“	„Neka pomore srebro ter zlato.“

491.

Čajta.

Išla je Maria po toj črnoj gori.
 Po toj črnoj gori, po zelenoj lozi.
 Škura noć je zašla, stana ni imala.
 K kovačom je došla, stana je prosila.
 „Kovaču, kovaču, daj ti meni stana.“
 „Odhajaj od mene, ne morem ti dati,
 Imam tovaruše, dan i noć knjemo.“
 „Kovači, kovači, čto si načinjate?“
 „A mi načinjamo tri železne kline.“
 „A čto čete s njimi?“ — „Jezuša pribiti.“
 Na to je Marii Jezuš iz ruk izpal.
 Imal je taj kovač jedno dite prez ruk,
 Dite je priteklo, Jezuša vzdignulo,
 Jezuša vzdignulo, Marii dodalo.
 Onda mi je dite k čači svôm' priteklo,
 K čači svôm' priteklo, ovako govorilo :
 „Poglejte poglejte, dal mi je bog ruke,
 Dal mi je bog ruke i diva Maria.“
 „Da bi ja to bil znal, da je to Maria,
 Dal bi joj bil stana i mehku postelju:
 Sâm bi ja bil legal na tvrdo kamenje,
 Ljudem na zlamenje, duši na spasenje.“

492.

Čunovo.

Vesel se, Moldava, ti tiha vodica,
 Ti si med vodami najglasovitija.
 Va tebi je ležal i sveto počival
 Dragi kamen jedan : taj presveti Ivan.
 Zato se 'zvišuješ i vsim predpostavljaš,
 Da ti ni podobno nit morje široko.
 Mojzeš je v pustinji Židovskomu ljudstvu
 Krez vodu ugasil nesričnu žajicu.
 Ali voda ona va visokih gorah
 Prestala 'e 'zvirati po Mojzeša smrti ;
 Ali ti Moldava, potokom kraljica,
 Ne prestaješ 'zvirat po smrti Ivana :
 Za to ča je Ivan, on presvitli kamen,
 Češkoga orsaga va tebi utopljen.
 Tebi se dostoji krajina velika,
 Za to ča s' prijala svetoga Ivana.
 Va te su upale te zvízde nebeske,
 Ter su se svitile kot drago kamenje :
 Neka se svitiju nam na skradnjoj uri,
 Ter nas razsvitiju va našoj škurini :
 Da se i mi k smrti dobro pripravimo,
 Ter svetog' Ivana tamo mi vidimo,
 Komu budi hvala i tebi, Moldava. —

493.

Pandrof.

Ča mora to biti, jur se dan čini ?
 Jur se dan načinja, još polnoći ni ?
 Pastiri pri čredah vsi glave vzdvižu,
 I jedan drugomu vse tako kriču :
 „Jure, Vide, Šime, gori se vstane,
 Ter tu lipu svitlost malo si pogledjte.“
 Jure ter i Šime gori se vstaju,
 Na Ivu ter Vida tako kričiju :
 „Postole obujte, halje si vzamte,

Surlice, torbice ne pozabite.“
 Ive nut si vzame svojo torbicu.
 Ter si ju natakne na batičicu.
 Vid za njim poskoči, krljak pozabi.
 V a hitroči mu je ostal na klinici.
 Šime i oni drugi njim se neg smiju.
 Da im se bradice vsenek stresaju.
 Andraš i Matijaš pri ognju ležû.
 Ter si pri njem svoje trbuhe teplû.
 Kad ih Toma vidi, da su pri ognji,
 Na polji pri čredah tako im govori :
 „Od ognja se vstane, nut vel'ke svitlosti !
 Stoprv je nastala, još dvanajsta ni.
 A ti Štefe vzami iz te torbice,
 Kê su ti va nutri. lîpe dudice.
 Polož na ramena, na nje zaigraj,
 Onu Betlehemsku lipo zadudaj.“
 Štefe ih položi, počne dudati,
 A stari pak Mate poskakivati.
 Kad pastiri čuli o novom kralji,
 Da se je narodil v Betlemskoj štali :
 Počeli se jesu skup spominati,
 Vsaki ga o sebi čim darivati.
 Lovre on mi nosi belu ovčicu,
 A Mate pak muke punu vričicu.
 Jakob on mu nosi lipu gajbicu,
 A va gajbi kosa, milu ptičicu.
 Štefe on mi nosi svoje dudice,
 A Iva črljene si jabučice.
 Miha on mi nosi mehkâ perjica,
 Da s' ditetu spravi zimska duhnjica.
 Angeli počeli lipo spivati,
 I mladomu kralju hvalu davati :
 „Hvala budi bogu, ki je na nebi,
 A mir dobrim ljudem, ki su na zemlji.“—

494.

(Betežni mladenac.)

Poslušajte riči¹ jednoga mladenca,
 Ki je v svôm betegi 'zdihaval prez konca :
 „Hodi, Jezuš, hodi, ter se meni smiluj,
 Tužnoga na stelji jur jednuč pomiluj.“
 Poslal je bog k njemu angela svojega,
 Da bi va nevolji on obatril njega.
 Angel njemu reče : „Dragi moj mladenac !
 Ki si bil vsih grihov i gujusnih del zdenac :
 Ta tvoja muka je tebi na spasenje,
 Kroza kû ćeš dobit duši 'zveličenje.
 Zato dobrovoljno sad trpi na stelji,
 Hoćeš se radovat v nebeskom veselji.“
 (Mladenac pak reče čuvaru svojemu :
 „Pomoli se bogu) dragomu mojemu :
 Da me 'zname jednuč iz ove nevolje,
 Da još dojdem v svíti na kô mesto bolje.“
 Po tom se je angel k mladencu obrnul,
 Ter njemu govoreć ovako povrnul :
 „Ali te je volja tri dni v ognji gorit,
 Ali još tri leta ovaj beteg trpit ?“
 „„Volim va tom ognji tri dni tugovati,
 Nego još tri leta v betegi ostati.““
 Glejte, drage duše, mladenac umerje,
 Koga veljen angel v oganj zapeljal je.
 Joj i va tom ognji nujno opet plače,
 Da bi 'z njega došal, milo k bogu jauče.
 Kad je angel čuvar opet k njemu došal,
 Mladenac je tužni 'vako sprogovaral :
 „Oj angelak božji, kruto si me vkanil,
 Da mi se već do sad još nisi objavil.
 Rekal si, da ću neg' tri dni ovde trpit :
 Prik sto let je prošlo, da ja moram gorit.“
 Na to taj angelak 'vako njemu reče :

¹ Dogodjaje.

7.

Kad su se najili, oni gori vstali,
Oten bogu hvalu oni su davali :

Da je Jezuš milostivo
Ziz vode učinil vino
V Kananskom veselji.

8.

Sveti Ivan 'zpeljal mladu zaručnicu
Ter ju on pripeljal prvomu svat-
skomu.

Tad se počne on 'zpričati,
Da će najpotle tancati
V Kananskom veselji.

9.

Drugi put si 'zpeljal lipu Magdalenu,
Ter ju on pripeljal drugomu svat-
skomu.

I on se počne 'zpričati,
Da će najpotle tancati
V Kananskom veselji.

10.

Treti put si 'zpeljal Anu proročicu
Ter ju on pripeljal tretomu svat-
skomu.

On se vstane van ziz stola,
Ter se udre vred po škornjah
V Kananskom veselji.

11.

A Filip si 'zpeljal Martu kuharicu,
Ča je njim skuhala tu dobru su-
picu ;

A Ivan sis zaručnicu
V rukah drži pečenicu¹
V Kananskom veselji.

12.

Mar'ja Magdalena vesela je bila,
Ar se je va tanci prelipo nosila.

A Petar sis zaručnicu
Va rukah drži flašicu
V Kananskom veselji.

¹ Nisam mogao pročitati što je u rukopisu, te sam stavio pečenicu, prem da ja te reči iz njihovih ustiu nikad čuo nisam.

VIII.

Priče o ratovih, gradovih, junacih itd.

496 — 502.

496.

Frakanava.

(Jačka Salaškoga polja.)

Čudno pripećenje na Salaškom polji,
Kô se je godalo doli v Turskom boji.
Onde su junaki od našega kraja,
Bili su vitezi Matiaša kralja.
Junak Novak ime njegovo se 'e zvalo,
Junačtvo njegovo kruto 'e moćno stalo.
A tovaruš njegov bil Staniša Ive,
Va svojem junačtvi vsakdar vrli ki je.
V Ugrskom orsagi veljen tik zuz meju
Hodili su Turki po lipu Jelenu.
Nju bi bil rad imal taj Turski spahija,
Kojega je Turska vsa zemlja hvalila:
Da je junak takov va njegovoj moći,
Sto b' ditićev pobil, ne tribal pomoći.
Jednuć se 'e spahija po Jelenu napravil,
Vzame zlatu sablju, na put se 'e odpravil.
Va nje domovini ljude razignal je,
S svojom desnum rukum divojku popal je.
Kada stara mati te glase začuje:
Kruto se 'e plakala, Jelenu žaluje.
Kada junak Novak te glase začuje:
Srđce mu zakipi, Jelenu spasuje.
„Ča štimaš ti Ive, Staniši govori.

Čemo jahat za njim ?“ njega nagovori.
 Onda mi se šeću k toj staroj materi,
 Da tē se smilovat majki ino dēeri.
 „Nekaj, stara mati, va žalost upasti,
 Još danas Jelena hoće doma spati.“
 Onda sede Novak na konja svojega,
 Zlatnim ostrugami oštro stisne njega.
 A tovaruš njegov, taj Staniša lve,
 On svojega konja nemilo trudil je.
 „Ča štimaš ti lve, ovu su dva puti,
 Sad je misal moja : s manum se razdruži.
 Ja ću pojt po desnom, a ti pojd po levom,
 Ako još v varoši Banji Luki ni on.“
 Kada junak Novak Turka mi zagleda,
 Oštro stisne konja, konj mu jaše vreda.
 „Stani o Turčine, ne budeš je peljal,
 I za tvoju ljubav nikdar uje ne imal.“
 Onda Turski junak čvrsto se postavi,
 I suprot Novaku sablju si popravi.
 „Ča ćeš volit junak : divojku pustiti,
 Ali hoćeš volit vsu krv iztočiti ?“
 „„Neću ja odavljjen divojku pustiti,
 Ako budem moral vsu krv iztočiti.
 Jedan čemo živit, a drugi umriti,
 Sada ću se s tobom po junačku bit.““
 A divojka mila žalostna je bila,
 Ar se krv junačka za nju procídila.
 Nato 'zpukne Turak svoju zlatu sablju,
 Da bi kanil odsić tu Novaka glavu.
 Novak hitro 'zpukne svoj mečak srebrni :
 „Nebore spahija, premlahav si meni !“
 Svoj srebrni mečak Turku v srdce trkne,
 Da spahija veljek 'z konja doli frkne.

497.

Frakanava.

(J a č k a o d B u d i n a.)

Veseli se, svitla Ugrska koruna !
 Jur vojščani kričû okolo Budina.
 Jur zidine taru na skalah zidane,
 Cesarske vnožine onde su vse pravne.
 Šalamiju Ugri v tabori igraju,
 Nímci trumbitaju, ti drugi bubujaju.
 Turki se strahuju, igru poslušaju,
 Pred očima vidû odi vsih stran silu.
 Na jedan brig jesu Nímci se spravili,
 Bavarci na drugi jesu potegnuli,
 A na tretój strani Ugri s Raci stali,
 S sabljami, s pukšami gotovi čakali.
 Spravili su tolnač Turski begi, baše,
 Pozvali su skupa tulikaj i Ugre :
 Da b' se sgovorili, Budin obdržali,
 Proti krstu 'z grada vitežki s' branili.
 Budinskog vizira ovo j' volja bila,
 Da ga ne će zignat 'z grada Nímčeka sila :
 Doklje njega glavu sablja ne podnese,
 I njegovo telo pukša ne raznese :
 Da cesarska vojska i nje vsa vnožina
 Danas će postati njegova užina.
 Na to se razsrdû Ugri ino Raci.
 Bavaruš, Lotringuš, vsi vitežki bratci.
 Sablje 'z nožnic puču, štuke nabijaju,
 Sis štukí, pumbami va Budin hitaju.
 Ziz briga Gerharda Bavaruš se liska,
 Ziz drugoga Nímac kruto s štuki triska.
 Vsi su navalili, z trih krajev udrili,
 Da bi Budin prvo od Turka dobili.
 Neg ga nî mogal vzet Leopolduš prvi,
 Prem da se 'e prol'jalo vnogo Nímčke krvi,
 Dokljen ni dal turna fraterskoga srušit,

Na njega rujuće pune štuke spružit.
 Kad se je bil tri krat štuk na turan spružil :
 'Z njega 'e pogan bižal, turan se je srušil :
 Iz kôga je Turak našu vojsku kvaril,
 S šestnajstimi štukî strašno Budin branil.
 Kad se je bil 'z turna fraterskoga zignal,
 Onda 'e Turak bašte Budinske oblegal.
 Okolo varoša štuke je poredil,
 I tako srdčeno sam sebe je branil.
 Na to iz trih krajov naši su udrili,
 Okolo Budina bašte su rušili,
 Prik baštov sganjali, da b' Turke dobili,
 Ali su se kruto jako prevkanili.
 Ar Turki vsim glasom kričû alah ! alah !
 Da pri njih ostane vikuvična hvala.
 Udu drugie na njeg vitezi kršćani,
 Ugri, Nîmci, Raci, cesarski vojšćani.
 Ali jačja 'e bila sila Turskog' cara,
 Nego je našega Rimskoga cesara :
 Ar je i podrugie Turak nje obladal,
 Iz Budina grada drugie njih iztiral,
 Vnoge je postriljal, već je njih posikal.
 Tretie se 'e spravila vsa kršćauska sila,
 Da b' Turke pobila i Budin dobila.
 Presvitlo oružje ziz vsih stran se liska,
 Cesarsko i Tursko kako strele trîska.
 Naši bubnje biju, prik baštov šetuju,
 I po stenah lizu, s Turki se pobiju.
 Turki s kopjem bodu, s pukšami strîljaju,
 S vrućum vodum naše 'z baštov polivaju.
 Ugar, Nîmac, Hrvat, Bavari i Raci
 Složno skupa kričû : „ne bojmo se brateci !
 Jur smo v Budin zašli, ne dajmo se 'z njega,
 Turke posicimo, da dobimo njega.“
 Siku kršćeniki Turke kot rîpice,
 Ne miluju starih, ni žen nit ditčice.
 Drhće pred kršćanom to Tursko koleno,

I staro i mlado vse je posičeno.
 Glušale su place, vse se 'e strešivalo,
 Kad je naše ljudstvo Budin dobivalo.
 Triskale su skupa Turka i kršćana
 Svitle sablje, pukše do drugoga dana.
 Pod baštami žene va pivnicah plaču,
 Drage svoje muže 'z vsega grla jauču.
 Zaprta va hižah ditea nutri vrišću.
 Kí su mogli ujtí, na Dunaj mi teču.
 Krv se skupa miša krsta i Turčina,
 Kako potok teče va Dunaj 'z Budina,
 Bašte, Dunaj, polje: vse se 'e črljenilo,
 Od poganske krvi dosta namočilo.
 Po putih ležale jesu Turske glave,
 Žene ih objimale, 'z krvi muže prale.
 Turka su pobili, žene povezali,
 Diteu su poklali, prik baštov hitali:
 Vse kinče odnesli, srebro izkopali,
 A na noge agi oklope su dali
 Ne pazi več aga na Budinskih skalah
 Nit na svoje kriči: alah, alah, alah!
 Ar va tamnoj uzi jur železa nosi,
 Kroz obločíc milo od krsta kruha prosi,
 Kí se je 'v'čer ufal, da naša vnožina
 Bude njemu jedna maljahna užina:
 Danas nima čega va usta položít,
 V uzi mora kruha od kršćana prosit.
 Za nemar je meta! 'v'čer naše vojšćane,
 Nit je na to mislil, ča mu s' v jutro stane.
 Ní mislil, da će ga kršćenik dobiti,
 Njega v uzu hitit, njegove pobiti.
 Tako bog ponizi, kí se uzvišava,
 Kršćenike ljubi, Turka odurjava:
 Da mora kršćanu sad pokoran biti,
 V uzi na zapovíd njegovu siditi.
 Bogu budi hvala v nebeskoj višini,
 A vernim kršćanom bud mir na nižini:

Ki nam je pomogal Turka obladati,
 S orsagom, s Budinom srićno sad vladati.
 Sad ti Budin varoš orsagu si jakost,
 Ugarske korune nepr'eteljem žalost.
 Ar za tobom plaću Turki i Tatari,
 Age i sultani i Turački cari.
 Tebe Ugri, Vlahi, Hrvati, Bošnjanci,
 Slovaki, Erdeljci, Raci i vsi znanci
 Za glavu kraljestva vsakdar spoznavaju,
 I koruni tvojoj nizko se klanjaju.
 Zato veselte se Ugri ino Raci,
 Hrvati, Bošnjanci i vsi drugi brateci :
 Budin smo dobili, agu ulovili,
 Vsu njegovu vojsku srićno pomorili.
 Jezero i šest sto pisalo se 'e leto,
 Drugoga septembra osamdeset šesto,
 Kad je črni oral Turski mîsec dobil,
 I svrhu Budina po zraku je letil.

498.

Hrvatske Šice.

Vojeval vojeval dobri kralj Matiaš,
 Troje boje spravil, troje kopje slomil,
 Troje kopje slomil, v Turske ruke dopal.
 Uz Dunaj je pala preuzka stazica,
 Preuzka stazica, drobno neaptana,
 Po njoj mi se šeće dobri kralj Matiaš.
 Po Dunaji plava pisana plavčica,
 S srebrom okovana, sis zlatom obl'jana.
 Na njoj mi sidiše tri Turačke baše,
 Oni se med sobum tiho pominaše :
 „Da nam je ulovit kralja Matiaša,
 Mi bi njemu dali troju smrt 'zbirati :
 Prvu bi mu dali : na krasn¹ sgoriti ;
 Drugu bi mu dali : va tamnici sgnjiti ;

¹ Je li mi se prićnulo ili sam odistâ ćuo izgovarat ne kres nego kras? Bar sam dva put tako napisao.

Tretu bi mu dali : od sablje umriti.“
 Čul je ote riči dobri kralj Matiaš,
 Čul je ote riči ter je sprogovoril :
 „Van mi se prošéte, vi tri Turske baše !
 Ne éete vi mene na krasu sgoriti :
 Malo bi se luga ziz mene spravilo :
 Niti éu vam v vašoj tamnici ja sgnjiti :
 Ar bi malo gnjoja ziz mene ostalo ;
 Neg éemo razkosit travu dítelinu,
 Kadi mi prol'jemo našu krv rumenu :
 Ar sam 'z sablje rojen, od sablje da umrem.“

499.

Hrvatske Šice.

(Jačka od Francez koga boja.)

Ki mi to govori, istinu povida,
 Da 'e Francezka zemlja jako jadovita ;
 I ni mi to éudo, da je jadovita,
 Kad je umorila kralja Ludovika.
 Ali čekaj čekaj, kad ti Ugri dojdu,
 To moreš dobro znat, da prazni ne projdu,
 Ar ée s njimi dojtí Maria patrona,
 Kû mi zazivamo kod nje lipâ trona.
 Oni tē ju donest na svojoj zastavi,
 Kê ée se prestrašit nevernik šegavi.
 I Maškoviterska kod Indije stoji,
 Vnogo stov i tisué mi se ona broji.
 Ona se obíće na te vojevati,
 Da ée te nemilo 'z korena skončati.
 Taj Rimski poglavar, vsemu svítu glava
 Nad kršćanskû crkvû, to je Rimski papa :
 I on mi s armadom v ravnom polji stoji,
 I on vse tuliko vnogo tisué broji.
 Prajz bi bil pomoćnik, ali ne more bit :
 Ar ée mu Holender v njegov orsag udrit.
 Pemi¹ i Poljaki i Par² na te bije,

¹ Česi. — ² Baburci.

A drugi Franciškus cesar ti se smije.
 Ter će početi na te oštro vojevati,
 Da će te 'z orsaga nemilo pujati :
 Za to, ča si štimal, da je tebi dika,
 Ča si ti umoril kralja Ludovika itd.¹

500.

Velika Narda.

(Jačka od Belgrada.)

Prietelj pitaš mene, kako 'e vse i kada
 Odi dobivanja našega Belgrada,
 Kôga je jur Turak petdeset let vladal,
 Dokljen ga je Jozef ter Laudon obladal.
 Svítli cesar Jozef ni mogal počivat,
 Našega imanja v Turskih rukah gledat.
 Zato 'e zapovedal oružje spraviti.
 I jake vojšćane v Belgrad dovabiti.
 Jezero sedam sto pisalo se 'e leto,
 Osamdeset k tomu jošter i deveto,
 Kad je črni oral Turski mesec dobil,
 Pod koga zavitjem naš se junak branil.
 Srdčeni vojaki težko su čekali,
 Od željbe Belgrada vse su trepetali.
 Ali jakost baštij njih je zastavila,
 Da su jur dvi leta skoro preminula.
 Težko su čekali viteza Laudona,
 Ki dojdnući reče : „osedlaj mi konja,
 Da razgledam bašte, kê su mi jur znane,
 I na razgledanje Vugrinske katane.“
 Vojšćani vsi skupa glasno su kričali,
 S bubnjem i s trubentom veselje skazali.
 „Veselmo se skupa, došal je naš otac,
 Ki će načiniti Turskoj sili konac.“

¹ Čtilac mi lasno propusti, čto sam ostavio ono još nekoliko prazna jadikovanja, čto ga je pri koncu pësme. Prilika je pomisliti, da mu je već i ovo dogrustilo, nu svédoka vremena vsakako je saslušati, a i nam Hrvatima doznati, kako se dogodjaji svéta kosnuli srdeca naše bratje na Ugrih.

Zapovida Laudon moste načiniti.
 I prik njih vojšćane hitro šetovati.
 Mihajlović vitez skrbno ih je peljal.
 I prik Save vode srićno ih dopeljal.
 Dosegal je njegov regimenat tamo,
 Onda nasleduju drugi dosta rano.
 Kad je k Turkom došal, uredi vojšćane,
 Pišake, striljače, sigurne katane.
 Njim zapovi mesto suprot Turkom čuvat.
 Kad zapovid dojde, vitežki vojuvat.
 Prvić on pošalje vojšćane na polje.
 Kih je vsaki pošal sam iz svoje volje.¹
 Mihajlović vitez sablju v ruke vzame:
 „Udrimo na Turke! ko 'e junak, uza me!“
 Njega nasleduju njegovi katani.
 I drugi pišaki, Hrvatski vojšćani.
 Od svitlosti mečev liskaju se ruke.
 Kê su zastrašile vse'ohole Turke.
 Zato je on poslal pismo Laudonu:
 Da ni počut glasa Turku ni poganu.
 Poslal je pak Laudon tri šalamiaše,²
 Da b' Belgradskom baši poslal dobre glase:
 „Da bi se on podal ziz dobre va srići,
 Ako ne će 'zgubit vsega va nesrići.“
 Baša pak vâs gizdav pošalje pisanje:
 „Hoću v rukah držat vse Tursko oružje,
 Dokljen ne iztroši Laudon mene ziz zle,
 Dokljen meni brada s ognjem se ne požge.“
 Na to krikne Laudon: „hodte sîmo, bratci!
 Ugri i Hrvati, Nîmci skup i Raci.
 Sablje pripašite, pukše nabijajte,
 Turku oholomu glave odsikajte.
 Ako ne će prik dat s dobrotû Belgrada,
 Hoću ga striljati, dokljen se sam prik da.“

¹ Zatočnici? ili Srbski dobrovoljci? — ² Sviree, glasonoše, od šalma die
 Zđalmei? U rukopisu Undanskom početka ne ima, te nisam mogao to
 město prispodobit ni bolje razvidit.

Na to se 'e razsrdil, štuke i pumbe hitil,
 Krez tri dneve i noći vse 'e bašte razhitil.
 Herceg je Franciškus¹ prvi štuk izpružil,
 I srićno je njega va Belgrad doprimil:
 Reknú: „neka živi vsih nas otac Laudon!
 Bogu hvalu dajuć na vse víke víkom.“
 Baša jur prestrašen postavi zastave,
 Prosi za petnajst dan ponizno čekanje.
 „Ali nit petnajst ur, odgovori Laudon,
 Mora veljek biti, to 'e viteza zakon.“
 Razsrdû se Ugri, razsrdû i Hrvati,
 Stríljaše i Nimeci sis vitezi Raci.
 Sablje 'z nožic puću, pukše nabijaju,
 S štuk i s pumbami va Belgrad hitaju.
 A Turki 'z prvine krićali: a l a h , a l a h !
 Da pri njih ostane víkuvićna hvala,
 Dokljen ní bil oganj tako v Belgrad hitan,
 Da su vsi štimali, da je ur sudnji dan.
 Laudon sis vojšćani nićtar ne pregleda,
 Nego krići, da se Racki varoš prik da.
 Varoš nić ní maril vsenek do šturmanja,
 Kô 'e na nić spravilo vsa Turska imanja.
 Prvlje su krićali: „ne boj se črnih pas!“
 A sad je počuti javkanja strašan glas.
 Sad zemani² Turski kriću: „Osman-baša!
 Daj kršćanom ti prik Belgrad i vsa naša.“
 Njemu sami nože va prsi hitaju.
 Ako ga prik ne da, smrtjum ga strahuju.
 Ča će počet baša va tulikih silah?
 Ča se već obava,³ oganj se već liska.
 Zapovi na bašte zastave postavít,
 Kê Belgrada ne tē odsle jur već branít.
 Velika 'e bila skrb Belgrad predobiti,
 i sebi podložne Turke učiniti.

¹ Potonji car. — ² Plemići (iz Slovenskoga: *zemani*.) — ³ Slovaci i Česi a možebit i onudnji Hrvati govore *obávati se*, uzbojavati se, nu taj znamen k ovomu mjestu přédobro ne pristaje.

Svidočû 'z mnogih stran dojdûci hercegi,
 Kako hoće Laudon Belgrad nutar vzeti.
 Mladi Eszterházy svidočit ćeš meni,
 Ki si pod Belgradom na smrt naranjeni.
 I vi plemeniti vsi drugi vojšćani,
 Svidoki budite, srdčeni katani.
 Za ljubav Belgrada za rane ne marû,
 Nu bašte njegove vsenek vred nakvarû.
 Zato katan veli pišaku: „hod brate!
 Če bit srićno vsakdar za me kot i za te.“
 Na strašno striljanja prosi Osman - baša:
 „Prestanite malo, dat ćemo vsa naša.“
 Pošalje van pisma k vitezu Laudonu,
 Da s njim nutar ide na jednu pogodbu.
 Privolil je Laudon baši vsa odnesti,
 Vsa, kâ su njegova, k Oršavi prenesti:
 A drugim dopustil na ramen položiti.
 Vsa, kâ su njihova, ter slobodno nositi.
 'Z Belgrada idući čut biše javkanje,
 Žen i vse ditčice miljahno plakanje.
 Sramovali su se Belgrad ostaviti,
 Ki biše za jakost Turkov glasoviti.
 Na to nutar idu pišaki, katani,
 Na vsa vrata nutar vitežki vojšćani.
 Hvala budi bogu! ki nam je dal Belgrad
 Nazad srićno dobit, daj nam s njim i vladat.
 Vzeli su vse crikve, kê su posvetili,
 I va njih pobožno boga su hvalili:
 Da nam je dal mesta posvećena nazad,
 I na mesto Turkov pobožne maše sad.
 Tako bog ponizi, ki se uzvišava,
 Kršćenike ljubi, Turke odurjava:
 Da mora kršćanu sad podložan biti,
 I na vse Belgradsko dobro pozabiti.

501.

Veliki Borištof.

(Kad je Turak pod Bečom ležal.)

Poslušajte sada, moja draga bratja,
 Velike žalosti, prevelikâ kvara,
 Mnogo razsipanje, krvi prolivanje
 Ljeto ga pogana Turka i Tatara,
 Na vrime cesara prvog' Leopolda,
 Suproti komu se 'e nevera učinila,
 Kad se je pisalo od božjeg' poroda
 Tisuća i šest sto osamdeset treto.
 Polag Temešvara spravišće se 'e stalo,
 Tursko i Tatarsko se 'e dogovorilo:
 Da hote kršćansku¹ vsu veru zatrti,
 I tu krivu veru² da tē ponoviti.
 Kad su dolnji Ugri to vse dokonjali,
 Sebi jesu vice - kralja načinili:
 Grofa Tekelia, prokletâ človika,
 Ziz kalvinske krvi na 'v svit rojenoga.
 Prevelika pisma on počne pisati,
 I Turskomu caru posle pošiljati:
 Da b' skoro on spravil vojsku preveliku,
 Da tē njemu dati vsu zemlju Ugrsku.
 A mi si hoćemo gotovi čekati
 Va Ugrskoj zemlji s nevernîmi Ugri;
 S Turkî i Tatarî ćemo šetivati
 Va Nîmčku krajînu pod zlatu jabuku.
 Vreda gotov biše kleti car Turački,
 I veliku vojsku začne on spravljati.
 On opita bašu i druge hercege,
 Ki b' se ufal dostat tu zlatu jabuku?
 Zlata ino srebra da će mu dost dati,
 Praha i olova da će dost imati,
 V nijednoj težkoći njega ostaviti,
 Da će mu s pînezî on vsakdar pomoći.
 Na to beg Mustafa počne govoriti,

¹ Katoličku. — ² Kalvinsku.

Da će on tu zlatu jabuku dostati.
 Ako 'e ne dostane, da mu kožu 'zderu,
 I živoga tela na kolac nabodu.
 Onda s' počne vojska vsa skupa jagmiti,
 Va Ugrsku zemlju prejako brodit.
 Najprv su pod lipu Juru potegnuli,
 Velike tabore onde načinili.
 Onda 'e beg Mustafa v lipu Juru pisal,
 Hotê li mu varoš, lipo mesto, poddat ?
 Nazad mu pisali, da se ne poddadu,
 Do smrti njihove branili se budu.
 Onda se 'e Mustafa jako razžalostil.
 Da mu nisu Ugri v prvi put podložni.
 Glasovito počne Mustafa kričati :
 Alah alah alah vsi verni junaki !
 Obrnte zastavu k lipomu Požonu,
 K mutnomu Dunaju šest tisuć pošaljte.
 Obrnte zastave k lipomu Šopronu :
 Šopronci gizdavci Turku se poddali.
 Od Dunaja dojdú v Železansko polje,
 V Železansko polje do te črne gore.
 Onde su počeli na ceste hoditi,
 I prelipa sela na ničtar spraviti.
 Junake i divojke Turki su lovili,
 Ino mlade snahe na konjih nosili,
 Ino lipo blago k taboru gonili,
 Železansko polje vse su zarobili.
 Trideset tisućev se je prebrodilo
 Na ti varoš Bruku pod zlatu jabuku.
 Na Bruki varoši su se prestrašili,
 Turkom i Tatarom jesu se poddali.
 Onda se je ganul taj vâs Turski tabor
 Od té lipe Jure k pisanû Požonu.
 Požon ostavili, višje potegnuli,
 Pod Haimburski varoš jesu dojagmili.
 Prokleti Mustafa v Haimburak sam piše :
 Tê li se poddati i varoš predati ?

Oni odpisali, da se ne poddadu,
 Do posliđnje krvi branili se budu.
 Na to se 'e razsrdil taj Turski Mustafa,
 Turkom i Tatarom počel govoriti:
 „V jutro rano alah počnite šturmati,
 Vse staro i mlado pomorite vntri.“
 V jutro rano viču alah alah Turki,
 S velikim vikanjem varoš su dobili.
 Bilo je v Haimburku veliko jaukanje.
 K tomu ne'zgovorno krvi prolivanje.
 Za veru kršćansku i za ljubav božju
 Onda su vsi ljudi bili pomoreni.
 Franciškane ljuto jesu pomorili,
 Kristuša na križu sis sabljami sikli.
 Ki to ne veruje, neka v klošter dojde,
 Onda hoće vidit, kako su ležali
 Siromaški fratri vsi va svojoj krvi.
 Onda hoće vidit od prokletih Turkov
 Veliko propelo sabljami sičeno.
 Ovo pisal ki je, on je vidil to vse,
 Kada na to misli, plače mu se srdce.
 Ča se 'e još već stalo va mesti Haimburki,
 Ki dobro premisli, mora se plakati.
 Po Dunajskoj placi, na Dunajskih vratih
 Kot veliki potok krv je van curila.
 Vsa ta krv kršćanska v Dunaj je 'zeurila,
 Da je mutan Dunaj črljen kot krv postal.
 Kad su črljen Dunaj Požonei vidili,
 Oni su se nad tim jako prestrašili.
 Turki i Tatari vse su pomorili,
 I vās pust Haimburak jesu ostavili.
 Onda mi zakrikne taj Turski Mustafa:
 „Alah alah hodmo pod zlatu jabuku!“
 'Z Šoprona i Bruke ino od Haimburka
 Dojdu mi vsi Turki pod zlatu jabuku.
 Turki i Tatari va varoš gledaju,
 I svoje tabore onda načinjaju.

Va zlatoj jabuki, va Beči varoši
 Va velikom strahu k bogu su kričali :
 Da bi poslal pomoć i jakost nebesku,
 Da bi oni mogli Turka obladati.
 Turki i Tarari zadrke činili,
 Junake i divojke va tabor peljali,
 Grade, crkve, kloštre s ognjem popalili,
 I vsa lipa sela na ničtar spravili.
 S svetini kaleži su se napijali,
 Telo Kristuševo pod noge hitali,
 Koludrice svete, službenice božje,
 Vse je raztiraše ino ošpotaše.¹
 Mnoga 'e tužna majka déeri žalovala,
 Mnoga 'e tužna majka sinke oplakala.
 Ah joj ter pomagaj ! ubogi kričali,
 Ar su je v Turčiju daleko peljali.
 Na zlatu jabuku, na Beč varoš lipi,
 Turki i Tatari šturmom su bižali.
 Alah alah alah oni su vikali,
 Sada mi moramo Beč varoš zajeti.
 Mustafa srdito va Beč varoš piše,
 Hotê li mu varoš lipo mesto poddat ?
 Nazad mu pisali, da se ne poddadu,
 Ter do kaplje krvi branili se budu.
 Na to se 'e razsrdil taj Turski Mustafa,
 Turkom i Tatarom zapovid je van dal :
 „V jutro rano alah poénite vikati,
 Sada mi moramo Beč varoš dostati.“
 K bogu i Marii kršćani kričali,
 Va nebesku pomoć jesu se ufali,
 Da se hoće Jezuš nad njimi smilovat,
 Da jim hoće pomoć te Turke obladat.
 Onda je Maria pred sinka opala,
 Za kršćansku pomoć lipo ga prosila.
 Tako se je Jezuš na mater ogledal,
 Svítlonu cesaru pomoć je on poslal.

¹ Oskvariše. Tako veli kapucin Štefan : polja *pošpotana* (razorena).

Sám Poljski kralj dojde sis vsim vojskum svojom
 Na pomoć kršćanom, tim tužnim Bećanom.
 Kad ga je zagledal cesar Leopolduš,
 Od vel'ke radosti suze je prolival.
 Kad su te Poljake Turki zagledali,
 Oni se njih jesu jako prestrašili.
 Poljaki na Turke veljen su ndrili,
 Od Beća varoša jesu ih pognali.
 Poljski kralj je pisal Turskomu Mustafi :
 „Moj ostri mać jesam dobro ja nabrusil,
 Moreš tvoje lonce k ognju pristaviti :
 Ja ti hoću mesa Turskoga dost dati.“
 Na to su se Turki jako prestrašili,
 Ter po noći tabor muće ostavili.
 Zlata, srebra dosta v tabori ostalo,
 Turske su dukate s klobukí mírili.
 Kad su čuli Turki veliko vikanje,
 I Poljskoga kralja prejako striljanje,
 Sgora Bečke loze vse ognji gorući,
 Va Beći varoši vse zvone zvonući,
 Onda mi ga vikne taj Turski Mustafa :
 „Alah alah gori ! Turki i Tatari,
 Ar se je ganula vsa kršćanska sila,
 Hodte, bižino dolí, vsa moja družina.“
 Onda su mi Turki k Budinu bižali,
 V čuda mestih su im kršćani zaseli,
 Ter se ga je malo nazad povrnulo,
 Turkov i Tatarov mnogo 'e poginulo.
 Hvala budi bogu gori na višini,
 Kí ni dal poganu prave vere zatrt.
 Amen neka bude, da nas bog očuva
 Prokletoga Turka i ljutog' Tatara.¹

¹ Osim rukopisa Borištofskoga dopao mi je rukú još jedan (ne znam u kojem selu) iz kojega sam kděto izpravio i nadopunio. Tako ne ima u Borištofskom završetka ove pėsme : *Hvala budi* itd. a i mučeničtvo Franjevačko u Haimburku na dvě vrste u njem se ovršilo, čim ih ovaj drugi ima sedam, ne umetnutih nu potrebitih za razuměvanje onoga, čto Borištofac ima.

502.

(N a d a ž d i.)

Poslušajte sada, Hrvatske krajine,
 Od Nadažd'na grofa nevernoga sina,
 Kako 'e mило tužil svoje nevernosti,
 Kad je bil va uzi v lipom Novom Mesti.
 „Ničt mi ni 'zmanjkalo, vsega sam dost imal,
 Ah da nisam toga ja prvo preštimal!
 Dragoga kamenja, srebra ino zlata
 V mojem belom gradi bilo je kot blata.
 Bil jesam na sviti va velikoj časti,
 Da već nisam mogal obilnije rasti.
 Jesam imal dosti počtenja, vridnosti,
 Vlašćega vladanja, velike vzmogućnosti.
 Još ja jesam hotil na više stupiti,
 Svitloga cesara korunu dobiti:
 Kraljevski sam cepter hotil ja imati.
 Da bi tako mogal s kraljestvom vladati.
 Kot lucifer v nebi hotil sam véiniti,
 Ki je oten bogu htíl spodoban biti.
 Ali ga 'e bog hitil iz neba višeine
 Va goruće muke paklenske dibine.
 Tako prik cesara mislil sam vladati,
 Od njega cesarsku korunu dobiti.
 Al me 'e bog ponizil čar do škure uze,
 Va koj sada mило točím gorke suze.
 Prik cesara 'm vzdignul oružje vojšćansko,
 Mišljenje sam imal gorje neg pogansko.
 Da bi grišnu misal bil 'zpuniti mogal,
 Jur bi Leopolduš sad va grobi ležal.
 Ali bog je vidil moje zlo mišljenje,
 Ter je véinil, da ni došlo na véinjenje.
 Cesara je moguć od smrti občeuval,
 Da b' moju nevernost proti sebi spoznal.
 Cesar me 'e ulovil, va uzu postavil,
 Zato da sam s' vzdignul sprot kraljevskoj glavi.
 Va dibokoj uzi kot grlica tužim,

Gorko vzdihavajuć gorke suze točim.
 Mislim, da će moje milo vzdihavanje
 Cesara utišit i v uzi plakanje :
 Ali tužno moje milo vzdihavanje
 Ničt mi ne pomaže va uzi plakanje.
 Veli cesar : „moraš glavu pogubiti,
 Kad si htíl cesarsku glavu odhititi.“
 Smrti jesam vřídán, ja ne tajím toga,
 Ar sam svítlost tvoju sbantuval i boga.
 Ah poglej na moju goruću suzicu,
 Ter pomiluj moju ljubljenu dítěicu.
 Žena mi noruje, dítca milo plaču,
 Vsi vojaki otea ino dítcu jauču.“
 Ar bi dítcu i s ujím smrt bila pojela,
 Ali se 'e cesara srda utišila.
 Kaštigu 'e obrnul na nošuju konopca,
 Kôga su na vratu nosili sbog otea.
 Oteu se je vındar glava pogubila,
 Pri koga su smrti dítca zoči bila.
 Milo su plakala, otea milovala,
 Sebe sramovala, ovako kričala :
 „Ah ča si učinil, nač si došál otea,
 Da si sinom tvojím zaslužíl konopac ?
 Koga sad na vratu moramo nositi,
 Mi, ki nismo krivi, veční špot trpiti.
 Bolje bi nam bilo vsím s tobúm umříti,
 S tvojúm glavúm naše glave pogubiti,
 Neg sbog tebe víkom va špoti živiti,
 I do smrti naše konopce nositi.“
 Oh kakovu tugu moral je imati,
 Kad se je on počel dítěici 'zpričati ;
 Kad je vidil statí pred sobúm cesara,
 Okolu dítěicu, za sobúm bahara.
 Prvo neg je bahar na njega zamahnul,
 Iz smrtuoga stolca 'vako je zakriknul :
 „Oh svítlí cesare, prosím te, oprosti !
 Zabi moje proti tebi nevernosti.

Boga sam razsrdil i tebe sbantuval,
 Koleno pošpotal, zemlji zlu peldu dal.
 A bog mi premili hoće oprostiti,
 Ar sam gotov glavu za moj grih 'zgubiti.
 A vas, draga dîtea, bogu preporučam,
 Svîtlomu cesaru ja vas lipo 'zručam.
 Njemu verni bud'te i boga molite,
 Da kako otac vaš glave ne 'zgubite.
 K vam se vsim obraćam, ki ovde stojite:
 'Z moje pogibeli peldu si vzamite.
 Ja ću sada rado glavu moju 'zgubit,
 Vse zemaljske časti od srdeca odlučit.
 S bogom ada budte, ki ste me ljubili,
 I k mojoj se smrti zadnjič potrudili.
 Cesar mi već ne da uživati dobra,
 A duhovnost krati pri crikvi mi groba.
 Moje lipe loze ne davaju driva,
 Kô b' meni sad škrinja nevoljnomu bila.
 Zvezde bi morale od tuge padati,
 Kamen se razpasti i meni grob dati.
 Ali kamen je tvrd, ne će pomilovat,
 Nadaždinu grofu nebi rad groba dat.
 Vindar črna zemlja me 'e pomilovala,
 Va svojoj utrobi meni je grob dala,
 Da bi va zemaljsku utrobu ja prišal,
 Iz kê sam utrobe na 'vi svît i došal.
 Kad se 'e oto stalo, 'zpunilo se 'e leto
 Jezero i šest sto sedamdeset treto,
 Kad je Leopolduš cesar prvi vladal,
 Nadažd'ja pogubil, neverne obladal.¹

¹ Ne znam već, u kojem selu župe Šopronske prepisao sam Nadaždina, nu prvi rukopis ne ide nego do vrste: Njemu verni bud'te itd. ono drugo, prilika je pomisliti, netko je drugi nadopëvô, a ja sam je prepisao i nadometnuo iz rukopisa Puljskoga. Žalim, eto im razlik, ako je kakvih bilo, progledao nisam.

Opisivanje živine i života koječijega itd.

503 — 515.

503.

Čemba.

(Jačka od zvirine)

Poslušajte, gospoda,

Novoga mîseca,

Kako na protulitje

Cvate pšenica.

Spravilo se je zvirje

Na vojsku daleko,

A zec je potrkaval

Ter je podsikoval.

S'tala ga je lesica:

„Kamo ideš zečko?“

„O ti šegava strina!

Na vojsku daleko.“

„Pusti mene zečko ti,

Neka idem s tobom;

Ja ću podsikavati

Najprva za tobom.“

.¹

Medvid hruške si trese,

Jelen zlato sere,

Svinju ripu² prodava

V svojoj štali sídee.

Vepar sídi na hrastu,

A koza na mostu,

A vuk luka³ iz luga,

Milo na nju gleda.

Vrebac sídi pod strihum,

Nadimajuć gubac,

K njemu prileti škrlac,

Pekne ga v trbušac:

„Oh nevoljni moj vrebac!

Ča se napuhuješ?

Da ti na tu pšenicu

Tak jako morguješ.“

Mačka sídi v pepeli,

Sama sebi gunda,

Da b' imala šalmince⁴

V tanac bi protekla.

A miš sídi na riti,

Ter se mački moli:

Da bi ga ne požrla,

Život mu skončala.

Vuk na vrti sad ore,

Kozu si napregal,

Gaska za njim pak hodi,

Ter mu šime nosi.

¹ Prépísivao sam ovu basnu iz tako zločestâ rukopisa, da se onoga napisat ne ufam, što sam našao. Nêki prépôr med mîharom i jetrî. — ² Drugi rukopis ima riba. — ³ Iz Nêmačkoga luđen, herverluđen, vrebati, zjati. — ⁴ Die Schalmci, svirale.

Garvan konja podkava
 S tim vošćenim batom,
 A *čvrčak* se opira
 Tim potočnim vinom.
Rogač panje kala
 Med korom súdeći,
 A kara ga *gusinka*
 Po listu puzeći :
 „Oh neverni rogače!
 Nekaj hrasta síći,
 Ako hoćeš gusinku
 Priateljku imeti.“
Metuljak lasna ptica
 Blatom hodit ljubi,
 Kad godina opade,
 Rado žitak 'zgubi.
 A *rak* sidi na stolec
 V érljenoj kapici,
 Ki bi se ga dotaknul,
 Onog' bi ušćaknul.¹
Srna je grad zidala,
 Pomoći prosila,
Viverica prispila,
 S njom se je svadila.
 S *muhom* s' *komar* zaručil,
 Hoće biti svatba,
Buha ga je hudala,
 Sama ga ljubila.
Vrebae svate poziva
 Na ljudsku pšenicu :
 „Onde ćeš pogoditi
 Tvojemu želudeu.“

 Oj vi draga bratjo vsi,

Kâ ste sad za stolom,
 Pomozite meni sad
 Sis jednim postolom.² —

504.

Bezouja.

Nikogar ni, ki b' veroval,
 Kako 'e školarski žitak zal.
 Ki ga 'e 'zkusil, znal je reči,
 Kâ je tuga v školu teći :
 V noći va dne se učiti,
 Vuogi glad, žaju trpiti :
 Ničt n' imati, ničt dostati,
 Tako moramo živiti.
 Kubinja 'e naša nevolja,
 A pivnica ničtar bolja.
 Bogastvo je naša tuga,
 Komu 'e siromaštvo sluga.
 Ničt nimamo srebra, zlata,
 A košulja 'e puna blata,
 Na koj nas tak vuši grizu,
 Skoro možgani van lizu.
 Trpimo mi te nevolje,
 Ziz vsih krajev kâ nas kolje.
 Pratež nam se vsa razkida,
 Čizmam se podplat prekida.
 Hlače, kê ja nosim sada,
 Bila 'e za nje ružna vada.
 Deset let je otac nosil,
 Za nje sam ga dugo prosil,
 Još mi je on ni htíl dati,
 Neg mi počne govoriti :
 Da je nisam ja zaslužil,
 Ter se 'e na me kruto tužil.

¹ Drugi rukopis ima : *oškrnul*. — ² Španjolska *piastola*. Vlaška *doppia*,
 Njemačka *Flütele*, zlatna plasica? er od jedne crevlje slaba korist.

Gola tla su naša stelja,
 Na kâ nas spat tuga pelja.
 Plahthe pod nami nîmamo,
 Za blazinje niêť ne znamo :
 Vse dobro, kô mi imamo.
 Vse va 'voj torbi nosimo.
 Vse bogatsvo je ov lonac,
 Ako lažem, bud mu konac !
 S ovim nevoljnim, žalostnim,
 Kamo ćemo pojt s grlom tim ?
 Kumaj na mesto dojdemo,
 Kriêť na nas, da projdemo.
 Kumaj grlo otvorimo,
 Kad pod oblokou jaêimo,
 Kriêť : „Dosti ! bud vam hvala,
 Dokljen su vam usta sdrava.“
 Kad mi pod vrati stojimo,
 Sluge šalju : êa kriêimo ?
 „Ur ne grete, kad vam reêť ?“
 S palicama van doteêť.
 Mrvu dalje jedna hiža
 Stoji kot pletena mriža,
 Va kôj stara baba sîdi,
 Ter prejake novce broji.
 Brojila je u polnoêi,
 Tekal sam tamo sis moêi ;
 Friško tekuê sam se podbil,
 Da sam si tri zubi ja 'zbil.
 Kad bi bil tamo dotekal,
 Od boli malo poêekal,
 Plaêuc sam ju novac prosil :
 Reêe : „ne budeš ga nosil.“

595.

Frakanava.

Težák ako ja postanem,
 Téžak žitak na se vzamem.

Ar êu vzet neg zimsko vrîme,
 Kako ima težko brîme !
 Ako premi vse drîvo puca,
 Još on v lozi drva êipa.
 Mora mlatit po vsu zîmu,
 Ruke, noge kruto zebu.
 Ako pak to ne êe vêinit,
 Ni kap vina ne smî izpit.
 Zatim dojde protulitje,
 Kad se giblje vsako kitje.
 Motiku mora poiskat,
 Muêno v vinogradu kopat.
 Komaê prvu kop predura,
 Druga se za njum doškulja.
 Mîsec letni kada dojde,
 S kosom težaka da najde,
 Na sinokoši muênoga
 Od zore dneva ranoga.
 Težko 'e kosit s dobrom kosom,
 Ar naêinja pot pod nosom :
 Ako 'e zloêesta a nî klepca,
 Imaš vode dost prez zdenca.
 Komaê si hrbat naravna,
 I kad jur veê kosit nîma,
 Veljek je žatva na vratih,
 Težko moraš žat na laptih.
 Do poldneva se još trpi,
 Dokljen sunce gorî prispi ;
 Ali potljen nîma mira,
 Pot po tebi jako 'zvira.
 Ako se onda ne drži,
 Da va škadanj êa priskrbi,
 Drugda celo leto zahman,
 Mošnja i žep bude prazan.

506.

Ineéd.

Hajdinu smo posijali,
 Hvala bogu, nje je vríme :

 Za tim došla je Martinja,
 Kravare je opatрила
 Sis vrićami i s torbami.
 Pri Trčku su vse pokrali,
 Dolí k kraju šetuvali.
 K Čermanu su nutar prošli,
 Jili, pili, ča su štili.
 Ondi su se povaljali,
 Tvrdo jesu pozaspali.
 Kad ih stigla bela zora,
 Vsi pobigli van iz dvora.
 Još se lišči jedna hiža,
 Kâ je za njih lipa srića.
 Od one hiže do Fabčića,
 Od Fabčića do Jalića itd. —

507.

Cindrof.

(J a č k a o d z e c a.)

1.

Poslušajte, draga braća!
 Kako svit zvirje navraća,
 Da bi je rad on skončati,
 Ziz svita, zemlje van zignati.

2.

Potom toga se zec boji,
 Da mi on va grmi dvoji,
 Ovako tužan govoreći:
 „Ah joj mojoj zečjoj koži!

3.

Ča sam jagaru zakrivil,
 Da me išće on po grmlji,
 Simo tamo gledajući,
 Mene zeca iskajući?

4.

Još me kucak ne zadahne,
 Tako jur pukša na me plahne:
 Još nisam kucku pri nosi,
 Jur me jagar v torbi nosi.

5.

On me nosi v Nove Sajme,
 Dá me za male píneze.
 Nisu li to gorke muke,
 Kad dojdem kuharu v ruke?

6.

Halju, hlaće s mene svliče:
 Človik, ča imaš za srdce,
 Kad me mećeš v velik lonac,
 Na me izlivaš ljuti ocat?

7.

Kad me sis slaninom okiti,
 Valjen mi je ražanj v riti,
 S vrućim maslom me poliva,
 Da mi se prik riti 'zeija.

8.

Kad sam onda pečen gotov,
 Va sdeli me nosi na stol.
 On vilice ptkne va me,
 Ter me na pladanj van 'zname.

9.

Kad me vsega razdrapaju,
 Iz sdele me pomikaju:
 Kostí kuckom pohitaju,
 Drob i meso oni vzimaju.

10.

Oh tužni naš narod zečlji!
 Na svitu najstrašljiviji:
 Ar nikdar nismo segurni,
 Nit va lozi nit va polji.

11.

Kako mene zagledaju,
 Kot norci se raztezaju,
 I pred njega dréte viču,
 Vse jedan drugomu kriču.

12.

Ali to je još najbolje,
 Da bižat morem najjače.
 Ki bi mene rad imati,
 Mora mi pod rep gledati.

13.

Ja zec to vsakomu velim,
 Ki me tako žerat želji,
 Ter bi me rad uloviti:
 Ta' mora gaće zahititi.

14.

Vsaki norac bi me žeral,
 Da b' mu ja kot krava ležal,
 Dokle b' došal va grabicu,
 Ter b' me pahnul on s baticu.

15.

A još mi je onda gorje,
 Kada šelma pauer orje,
 Ter me s otkum on usmakne,
 Da mi rebro 'z boka frkne.

16.

Ni li, bože, dosta muke,
 Još me s šakum za vrat tukne.
 Onda mislim, da bi bil znal,
 Bi ti šišak ovde ležal.¹

¹ Ovu sam pjesmu dobio iz ruku prědstojnoga po vsoj prilici jur pokojnoga starca plovana Cindrovskoga, koji me ne samo na oběd pozvao i prěuljudno sa mnom se razgovarao, nego i posle oběda starackom nu žurnom rukom ovu pjesmu, kôjoj se Hrvatska dēta dosta nasmiјat ne mogu, prěpisao i meni ju izručio, dodav na koncu joj ove rěci: „Zvidjena (v) Cindrofskom seli blizu Zeleznoga va Šopronskoj varmegji na dan 23-ga juliša va leti 1846.“ Ne znam, čto da sudim ob ovoj rěci „zvidjena.“ Je li on svoju ili tuđu pjesmu tom prilikom izpravljao i progledao? Bilo kako mu drago, imam nēkoliko nje variantov, koje tuj priložim. Odmah prva kitica glasi ovako:

Poslušajte, moji ljudi!
 Kako zvirje v gori tuži,
 Po strnjaku, po grmljaku,
 Kako zec biži va strahu.

A šestu kiticu nēki ovako imadu:

Kad me kuhar v ruke dostane,
 Haljicu mi i hlaće vzame,
 Prez milosti me odere,
 V mojoj krvi ruke pere.

Eco još nekoliko kitice, koje bi mogle k koncu pristati kao 17-a do 25-e.

17.

Srćea je moja najbolja,
Ak' preteći morem 'z polja,
Va škuru lozu dospiti.
V borovici se shraniti.

18

Još i onde vnogo putij
Od straha se potu kuki.
Kad me kucak 'z grma 'ztira.
Jagar va me jur omira.

19.

Moram dobro premisliti.
Na kû stranu ću skoćiti.
Da b' jagara vkanit mogal,
Mo'e mu školje ne pokazal.

20.

Škulja moja ni pod repom,
Nego je pod vsakim plotom.
Kadi morem se podškuljit
I jagara bolje vkanit.

21.

Ako ujdem, srćean jesam,
Pokihdob pasuša nimam,
Kot i bonderski ditići.
Ki nima pisma va vrćići.

22

Moje pismo je pod repom.
A pamet mi je za uhom.
Razum mi je va glavici.
A svića v gustoj lozici.

23.

Dragi ljudi, da b' vi znali,
Kako b' zeci rado spali.
Da ne b' bilo nepr'eteljov.
Pušak, jagarov i kuckov.

24.

Nikdar sis okom ne zažmem,
Nikdar tako čvrsto ne spin,
Da ne b' sanjal od jagara,
Od mojega nepr'etelja.

25.

Zato, moji nepr'etelji,
S bogom ostante va seli :
A ja ću bit v gustoj lozi.
Kadi mi sam bog pomoz! —

Zadnje dvě vrsti kitice sedme nětko ovako izměnio (ili je bilo prvotnije?):

Na ražnji me obraćaju.
S perom mi rit namažeju.

Iza kitice devete nětko ovu umetnuo (ili moj pop propustio?):

V kusce su me podilili,
Veselo su me pojili;
Kad su me se dost najili,
Veselo su onda pili.

A nětko pak ovu:

Mojega je žitka konac,
Kot kad se potare lonac.
Nit za manum koza blekne,
Niti pivac kukurikne.

508.

Dubrava.

1.

V jutro rano gori vstanem,
 Lipu zoru posdravljam,
 Moje volke opatrujem¹
 S bistrum vodu napajam.
 Hajs, hajs, hajs, moji mili volki,
 Hajs, hajs, ha s, moji mili volki
 Na vodu.

2.

Oko pluga ja obhajam,
 Va zemlju ga pripravljam,
 Tanke cvike ja načinjam,
 Va njega je zabijam.
 Cvik, cvik, cvik, moja tanka cvika,
 Cvik, cvik, cvik, moja tanka cvika
 Do pluga.

3.

Grlica mi lipo piva:
 Na polje da šetujem:
 Lastovica opomina,
 Volke da si naprežem.
 Hajs, hajs, hajs, mili moji volki,
 Hajs, hajs, hajs, mili moji volki
 Do polja.

4.

K mekotam se približavam,
 Sunce trake pušća van;
 Njih dužinu preštimaвам,
 Strah me 'e 'z jarka zlizat van.
 Pot, pot, pot, vrući pot mi curi,
 Pot, pot, pot, vrući pot mi curi
 'Z tela van.

5.

Do poldne se teško mučim,
 'Ztupi mi se železce:
 Kovaču se milo tužim,
 Da je skleplje, molim se.
 Klep, klep, klep, moj predragi kovač,
 Klep, klep, klep, moj predragi kovač
 Železce.

6.

Ob poldne me sunce pali,
 Da se talim od njega:
 Čohu od sebe odhitim
 Čar do lapta tretoga.
 Puh, puh, puh pušem kot i medvid,
 Pup, puh, puh pušem kot i medvid
 Od pota. —

509.

Bandol.

Jur postaje protulitje,
 Veselo 'e kitje,
 Zelenû se gore, loze,
 Zelenû trave;

Sad je cvetje po svih lozah,
 Zdenci teču po dolinah,
 Rosa 'e po sitvah.

¹ Gotovo bih pomislio, da je i ova pjesma prevedena iz jezika Slovenskoga ili kako ga mi zovemo Slovačkoga). Na to me privodi ne samo reč *opatrujem*, nego i *šelma* i *crića* u značenju džep; van da su naši Hrvati onkraj Drave te reči od svojih susédov, Slovakov, poprimili? Ne mislim, er gotovo nikakvih iz njihovâ jezika poprmljenih ni posudjenih rečij ne nahodim.

Poslušajte rano v jutro
 Veljen u zori:
 Kako je čut vsaku pticu
 V visokoj gori.
 Jedna vsaku jačku spíva,
 Nasuproti druga skaklja,
 Vrlo se štinna.

Lastovica verna ptica
 Pred hižû sidi.
 Da se vstaješ rano v jutro,
 Glasno ti kriči.
 A peteh te jako vzbujá.
 Da se vstaješ, da je doba,
 Dan se naćinja.

Kokoš prileti ziz pantov,
 Ter si razgriblje:
 Guska na dví noge stane,
 S kreljutí niše.
 Jur se i race vstajadu
Kva kva kriću, daju hvalu
 Zobnositelju.

510.

Jandrof.

1.

Protulitje drago vríme
 Jur nam dohaja,
 A turobna i žalostna
 Zima odhaja.
 Dan je dužji, noć je kraća,
 Svítlo suce nam se vraća,
 Bržje izhaja.¹

2.

Zelenû se gore, loze,
 Trave, travniki;
 Viditi je fiolice
 Jur po vrtih svih:
 Sad je cvetja po goricah,
 Zdenci teku po dolieah,
 Rosa po jarkih.

3.

Veselû se vse ptićice,
 Lípo žumbere,
 Kukovaću, ranu pticu
 Čuti je 'z gore.
 Škrlac vzleti k nebi gori,
 Boga hvaleć v pesmi svoji
 Od rane zore.

4.

Lastovica pod oblakom
 Rano cvrgulji,
 A slavićak dragi ptićak
 Lípše drobulji.
 V jutro, v večer, va dne, v noći
 'Z kljunka svôga krveu toći,
 Premilo žali.

5.

Črljen staglić, zelen grintal,
 Pastirićica,
 Zeba, strnad i strnadka
 I sinićica:
 To vse spíva, boga dići,
 'Z vsega grla rano krići
 Vsaka ptićica.

¹ Putujući prepisao sam ne samo rukopis Jandrofski nego i onaj, čto sam ga našao u Šicah: a osim toga još i neke kitice iz trećega rukopisa, koji mi dopadê rukû ne znam već ni sam u kojem selu. Ovaj treći ima 'z početka tri kitice, kojih ne ima u onih dvaju, te sam iz njega prvu

6.

Divlji golub tiho guče,
 Na gnjazdu sidi,
 A grlica milo grče,
 Druga si gledí.
 Vsaka ptica hranu išće,
 Svoje mlade k sebi stišće,
 Verno jim godí.

7.

Oral klepće po pustinji,
 Visoko letí,
 Sokol sidi na pećini,
 Ter bistro gledí.
 Sigrava se jareb v zraku,
 Sova letí vse po mraku
 Rano ob petih.

8.

Črn kos v jutro pofučkava,
 Drozdi igraju,
 Sis njimi i šojka vriska,
 Srake se smiju.
 Vuge, žune, prepelice,
 Vrebei, trčke, jarebice
 Lipo s' veselû.

9.

Raca kvaka, guska gaka,
 Guščiće vodi:
 Piple p'juće, kvočka kvoca
 S piplici v slami.
 Petel v noći kukuriče,
 'Z vsega grla rano viće,
 Zaspane budí.

10.

Jelen v gori poskakuje,
 K zdencu mi bíží,
 Srna listje ogrizava,
 Malo krat leží.
 Zeci plazu po pšenicah,
 A ta hudobna lesica
 V jami se drží.

11.

Po bríghih se ovce, janjei
 Skačúć igraju,
 Mrha skaće i pastíri,
 Koze taneaju;
 Da se gíblje vse korenje,
 Veseli se vse stvorenje,
 Líp čas imaju.

kiticu písmi nadostavio, er joj dolikuje; nu one druge dvě kitice, ne samo da nisu dobro uvite, nego i ne slute na veseli prolětni zrak, te radost ove písmne svojim nepokojem i (bogoslovnim) očekivanjem drugoga stan a mute i natrunjuju. S toga sam ih ostavio. Izmedju Jandrofskoga i onoga iz sela Šíčkoga podostâ razlike. Najveća u kitici osmoj. Gledao sam da iz obaju najbolje iznamem. Tako sam učinio i pri kitici šestoj. Srěća i bog te sam našao rukopis u Šicah, a po samom Jandrofskom písmu ostadě dosta hrapava i neslastna. Ne znam je li písmu prevedena ili ne, prětvor ili samotvor, nu se lěpo číta, kad po njihovu užítaš, naheriv i navrnuv izgovor na pravilo jezika Slověnskoga. Ne dostoji spomena n. p. da jedan rkp. ima *peteh* a drugi *petel* i podobne sitnice: napomenimo samo, da je zadnja vrsta kitice čětvrte u rkp. ostala krnjasta, te mi je bilo *ex propriis* one dvě rěči nadodati.

12.	Va vsem spoznava :
Kad to vidi srdee moje,	Zato onda duša moja,
K bogu vzdihava,	Dragi bože, prez pokoja
Njega diku, njega vzmožnost	Tebe zaziva. —

511.

Čemba.

(L o v n j a j u n a č k a.)¹

Žalostno nam spiva ta ptica papuga,
 Da će nas dopasti prevelika tuga.
 Ni v širokom morji tuliko vodice,
 Kulike nam 'zeurû ziz oči suzice :
 Nit mi je na svitu tuliko veselje.
 Kô bi nam služilo na naše batrenje.
 Oh ni ga na svitu jednoga človika.
 Ki bi razgovoril tužnoga junaka.
 Ali sam na polji ali sam va gori.
 Jednako mi drhće srdačće va meni.
 Kuliko godar krat na otea pomislim.
 Ino tužan sinak mater zaobličim ;
 I kada pogledam moje mile bratee,
 I oči obrnem na drobne sestrice :
 S suzami su puni moji črni oči.
 Na vse strani gledam, nikdîr ni pomoći,
 Ar nimam pokoja va dne ni va noći.
 Hladan vetar puše, tužne glase nosi :
 Da tē sad nesrične junake loviti,
 Nemilo vezati, v tabore voziti.
 Kada mi do uha prijdû ovi glasi,
 Jur mi na vrhunac stoju črni vlasi :
 Ter bižim mladenac va te guste gore,
 Va te guste gore, diboke doline.
 Čim va nje zastupim, vsako drivo prosim.
 Vsakomu se grmu suze točće molim :
 „Ovde mene pokrij, gorica zelena,

¹ Kako je nekad bila, dok nē namaklo žrebanje ili pukanje.

Ovde me zataji, grmova škurina.
 Zakrij me, smiluj se, zelena kitica,
 Da ne dojdem v mrižu kot i drobna ptica.
 Ar išču po placah nemili bahari
 Mladoga junaka kakoti Tatari.
 Pune su ulice imena mojega,
 Neg za me pitaju suseda vsakoga. "

Ali kumaj jesam te riči dokonjal,
 Oh ne morem reči, v kakov strah sam zapal.
 Giblje se šibica, vsa gora zelena,
 Da té me ulovit, to kriči dolina.
 Na zemlju sam upal, 'zvana sebe postal,
 Moju milu majku jednako sam kričal :
 „Bolje bi mi bilo na svitu ne biti,
 Neg ovo junaku progonstvo trpiti.
 Oh da bi se danak i ura 'zgubila,
 Va kôj me je mati nesrična rodila.
 Bolje bi ti s manum učinila bila,
 Da s' v prvom kupelu mene utopila.“

Jur mi je ostavit te gore zelene,
 Jur mi je ostavit duboke doline :
 Da se oslobodim te mriže nesrične,
 Putujem mladenac na visoke brige.
 Ali nit ovdek ni tužnomu počivka,
 Da po me šetuju, kriči mi papuga.
 Ča mi je činiti, kamo s' obrnuti ?
 Va škuru skalinu pašćim se shraniti.
 Kumaj va nju dojdem, tužnu glavu nagnem,
 Nad mojom nesrićom miljahno zaplaćem.
 Mislim, nač sam došal ja lipi mladenac,
 Povenul sam tako kot i lipi venčac.
 Bil sam preveliko i lipo veselje,
 Ocu i materi jedino batrenje.
 Kudaj god sam hodil, vsakomu sam drag bil,
 Kígodar me 'e vidil, taj me je zaljubil.
 A sada sam sebe moram zatajati,
 Na vse lipe danke moram pozabiti.

Dok 'z dibine srdea ja k bogu vzdihavam.
 Prosim, da me ne da tim haharskim rukam.
 Ali, oh nesrića ! vsakdir si za manom,
 Zač me izručuješ nemilim baharom ?
 Ni ovde ostanka, skaline pucaju.
 Štimam, da jur štuki za manum striljaju.
 Ostavljam vas sada, oh tvrde skaline,
 Hotê me prijeti široke pustine.
 „Pustina pustina, široka pustina.
 Prijmi me junaka, bud mi domovina.
 Ne daj me ulovit, ne daj me vezati.
 Nit me daj va strašne tabore peljati.“
 Ovako miljahno kad sám sebi tužim.
 Strahotu veliku jur 'z dalekâ vidim.
 Iz četirih krajev jašu mi vitezi.
 Ki me obstiraju, da tê me vezati.
 Oh nebo i zemlja, oh žalost i tuga !
 Sad mi je prispila moja zadnja ura.
 K meni sada dojdü, oštre sablje puču,
 Kot i psi maneni s zubi na me škriplju.
 Jedan mahne s sabljum k mojoj tužnoj glavi,
 Drugi mi premira va te moje prsi.
 Jedni na križ vežu moje bele ruke,
 Drugi okivaju s lancí moje noge.
 „Ruke moje ruke, ča ste zakrivile,
 Da ste jur od krvi moje sérljenile ?
 Ča ste zakrivile moje bele noge.
 Da ste tako oštro s lancí okovane ?
 Vitezi vitezi, nemili vitezi,
 Jur mi dopustite neg jednu rič zreći.
 Ako me kanite v tabore peljati,
 Ter onde nemilo tužnoga skončati :
 Mimo otea moga hiže me peljajte,
 Da mu ruke kušnem, to mi dopuščajte..
 Materi i bratom i dobrim sestricam
 Prosim, dopuščajte, da se zadnjič 'zpričam.“
 Ali nut je zahman, peljadu me roba,

Kot kada mrtvaca nosidu do groba.
 Nit človik nit gora nit škura dolina
 Nit visoki brigi ni tvrda skalina
 Nit me ne miluju široke pustine,
 V tabor mi je pojti jur va božje ime.
 „S bogom otac, mati, s bogom, sestre, bratci,
 Lîpa domovina, dragi moji znanci!
 Mislite vi na me i boga molite,
 Da se srićno vrnem, od njega 'zprosite.“

512.

Frakanava.

Bolje 'e moje pero neg rataljski lapti,
 Kad si je napravim, ide mi po volji.
 Ti rataljski lapti prava su težkoća,
 Kada na nje dojdū, vse curū od pota.
 Kada zatva dojde, to je njim pokora,
 Kā jim hrbat skrēi, turobnost načinja.
 A s tim mojim perom ja morem delati,
 Još me nićt ne boli, neg me vse veseli.
 Gospodin bi rad bil, gospodin ću biti,
 I črljeno vino na obrokē piti.
 A siromah ratalj noć i dan mi dela,
 Na obed i na rućnju toplu vodu ima.
 Na vrućini dela, s tupim srpom žanje,
 Da mu vse umokne, vrućí pot ga tare.
 Kad on domom dojde, to tužni nićt nîma,
 Nego mora vse dat, dokljen god ća ima.

.

Zato, mili bože, neg toga me brani,
 Taj rataljski žitak da me ne prevkani.
 Papir i kalamar to su moji lapti,
 Kē si ja poorem po suši i po blati itd.¹

¹ Kako je vidět, pĕsma nepodpuna : pero baš nije pretešlo kako treba.

513.

Frakanava.

Spravljajte se sîmo vsi verni junaki,
 Vsi verni junaki i mudri deaki.
 Prnje vaše svlicite, monduru oblicite,
 Monduru oblicite i presvitlu krajce.
 Ni li lipše sablju presvitlu pasati,
 Nego za volovi sis bičem kasati?
 Ni li lipše pukšu presvitlu nositi,
 Nego težko sîti, orat i kopati?
 Ni li boljše lîpe vse grade viditi,
 Nego sis mačkami za pećum siditi?
 Ni li boljše Turske glave pokositi,
 Nego s mrzkum torbum po svîtu prositi?
 Po svîtu prositi, doma gladovati,
 Slabo ča vživati, ničtar ne imati?
 Kamo goder vojak, carski sluga, dojde,
 Vsakdir hranu, stelju on gotovu najde.

514.

Pulja.(Kusi jačke od Železanskoga polja.)¹

Od česa se zove to Železno polje?
 Vnogi bi mi radi taj početak znati,
 Ali mi ne moru toga izviditi,
 Poslušajte seda, ču vam povidati.

Od Ćifentbrunn-zdenca ima svoje ime,
 Gora, polje, mesto : Železno se zove.
 Ki god va nje dojde, vsakomu se vidi,
 I kretajuć s glavum nad njimi se čudi.

Nikomur se za to čudno nek ne vidi,
 Ar je razglašeno po vseg' svita strani
 Šbog svojega vina i čiste pšenice,
 Liplje i žarkije nego je i sunce.

¹ Pri Železnom (Ćifentburg).

Pod gorû su mesta, polje ino sela,
 Vinogradi, v kih su vina jako dobra:
 Ki se ga napije, kad v Železno dojde,
 Oči mu igraju, nerad 'z njega projde.

Tamo 'e lipo blago, konji poglaviti,
 Ugarski volovi i jeleni hitri,
 Prelipoga 'e sáda va zelenom vrti,
 Radost ima (oko, tamo se svrnuti).

Va njem je jezero, Rimljanski potoki,
 I zdenčene vode, kisele i sladke,
 V kih su plemenite ribe a i raki,
 Moreju se lovit šakami i saki.

Na gori visokoj tvrdi stan, grad stoji,
 Iz kôga se vidi po vsem onom polji;
 Mesta, sela, kloštri i visoki turni,
 Kad sunce izhaja, vse mi se prosviti.

Vsemu polju vlada Paval Eszterházi,
 Va njem su Hrvati kruto poglaviti.
 Iz Hrvatske zemlje v ov kraj jesu prišli,
 Sad se morû zvati gospoda, ne kmeti.

Muži ino žene lipo mi se nosû,
 Mladenci i dîvojke s čizmicami hodû.
 Tako su spodobni kot jedni zemani,
 Ničter jim ne fali, ča im srdce želji.

Va njem su branjeni poglaviti ljudi,
 Duhovni i svitski, i lipi vitezi:
 Ki jesu služili Pavlu Eszterházi,
 Va njegovom dvori i v Turskom tabori.

'Z toga bog im dal je ovo lipo polje,
 Ar su bili vsakdar katoličke vere.
 Polag kê su va vík gotovi umríti,
 Kršćansku svoju krv nemilo 'ztočiti.

Iz kôga nam polja bog daj i Maria
 Va nebesko prijeti, kdi je zdenac živi,
 Iz živoga zdenca nam se daj napiti,
 Ar ki 'z njega piju, ne tê žajni biti.

Hvala otcu bogu, Jezušu Kristušu,
 I duhu svetomu, našemu veselju.
 'Z Železnoga polja k sebi nas pozovi
 Va nebeske gosti, kadi 'e vsega dosti. —

515.

Borištof.

(Pukanje junacko.)¹

1.

Sada jesu popisali vse mlade junake
 Da bi cesaru sbirali med njimi vojake.
 Kako tužni čemo biti, ar moramo mi pukati.

2.

Plakat hotê drage majke za njihove sinke,
 Plakat hočedu divojke za mlade junake,
 Ča ču onda ja junak reč? k komu ču se tužan uteč?

3.

Kad me počnu proglédati, do golâ svličeju,
 Pak uzke hlače črljene na me navličeju:
 Kako koču tužan stati? kamo ču se obračati?

4.

Kada stoprv v Šopron dojdem va tužne kasare,
 Onde nikdir ne nahajam moje majke stare.
 Niti mlade divojčice, moje ljubljene rožice.

¹ Čto sn u nas prozvali *zdríbanjem* u vojsku, tamo se zove *pukanje* (*iz-puknuti*, *extrahere* = izčupati, evellere).

X.

Pěsme šaljive, domišljate, uštipljive.

516 — 596.

516.

Filež.

Na vrti je hren,
Lip, zelen koren.
Ne ljub' mi ti, mili,
Drugih ljudskih žen. —
Ljudska 'e žena slaja od meda
A ti moja puna si jeda.¹ —

517.

Katalena.

Pila 'e baba vino:
Zapila si 'e krilo.
Rekla 'e, da već ne će:
Zapila si 'e pleće.
Nasadila 'e kokoš:
Ni htela sediti,
Jajca se pomrzla,
Piplići su v . . ti.

518.

Klímpah.

Oj Maria slavua,
Ne daj Nímcu sdravlja!
Va črljenoj jupi

Vraga 'z pakla sdupi.

Cin cin cin!

519.

Kolnof.

Majka ženit ću se. —
Sinko kamo ćeš se? ² —
Majka, al je lipa. —
Sinko, al je slípa. —
Majka, lipo tanca. —
Sinko, već ti šanta. —
Majka, lipo šíje. —
Sinko, vse popíje;
Ča za švalo dojde,
Vse za žgano projde.

520.

Marof.

Čto se to zeleni,
Je li to zelen bor,
Al je to dragi moj?
Nit je to zelen bor,
Nit je to dragi moj,
Nego samo tulípan,
Szolgabiró vicešpan,

¹ Pěvaju i jeda. — ² Čto izostalo iza ove vrste? kao da jest.

Traži seke vsaki dan,
Gyere haza teleni.

521.

Pandrof.

Trajerštofske žene
 Snahe i divojke
 Na Vulku hodile,
 Ribice lovile,
 Ča su naložile,
 V Železno nosile;
 Ča su za uje vzele,
 Vse za vino dale.
 Vsaka 'e holbu vzela,
 Ter je k peći sela.
 Jedna drugoj magne,
 Vsaka sebi nagne;
 Jedna drugu trkne,
 Vsaka svoje 'zfrkne.¹

522.

Petrovo Selo

Baba j' didu zvala,
 Kad je briskva cvala;
 Dida joj se javil,
 Kad se brisak najil.

523.

Petrovo Selo.

Janko s črnim okom,
 Ne stoj pod oblokom:

Obloki su vutli,
 Divojke su nutii.
 S žutini kosami.
 S belimi rukami.

524.

Šušeyo.

Da bi bila znala
 Da moj mili vuće²
 Ne b' si bila išla
 V Gerištof po ključe,
 Na Undu po bundu,
 Na Filež po ribež.³

525.

Incéd.

Oj roža rumena!
 Došla su vrémjena,
 Da ćeš se ndati
 Va tij kaštel zlati,
 Do kolen va blati. —

526.

Incéd.

Dok su nas dostali:
 Konje su nam davali:
 Kad su nas dostali:
 Piše su nas poslali. —

527.

Petrovo Selo.

Vse su divojčice
 Na tanci.

¹ Tu istu pjesmu slušao sam u Kolnofu ovako:

Cindrofske divojke ribice lovile,
 Va Želézno su je prodavat nosile.
 Kad su je prodale, vino kupovale,
 Jedna drugoj magne, da si bolje nagne.
 Jedna drugu trkne, da bolje požrkne.

² Pije. — ³ Ne udadoh se u onu stranu.

A te moje mile
 Sino ni.
 Poručil sam po nju:
 Još je ni.
 Drago bi mi bilo,
 Da b' došla;
 Još mi je to dražje,
 Da je ni.
 Ona čuva doma
 Kominka,
 Da ne bude za nju
 Pominka.
 Čuvala je mila
 Kominka,
 Još je bilo za nju
 Pominka.—

528.

Belo Selo.

Kumaj sam se oženil,
 Jur me 'e žena bila;
 Namočil sam konopčić:
 Veljen bolja bila.

528.

Filež

Stara baba, stari ded,
 Radi bi se skupa vzet.
 Uć, uć, na duduč,
 Čemo 'e skupa stuć.

529.

Filež.

Janko ima hižicu
 Na tom malom brižiću,
 Šibljem, vrbujem pletenu,
 A s daskami podjenu!

530.

Kolnof.

Predi predi, prelica,
 Gola su ti stegnica:
 U misecu vretence,
 U godišću predence.

531.

Marof.

Janko leži u travi,
 Črvi su mu va glavi.
 Janko vgrize v jabuku,
 Zagrizal se va ruku.
 „Mila moja ručica,
 Koj se hoće družica“
 „„Da je kleta ručica,
 Za kû mi ni družica.
 Da bi Janko dobar bil:
 Janko bi se oženil.
 Ali Janko nemudar.
 Pak za ženu nedobar.““

532.

Poljanci.

Garvan sidi na jeli,¹
 Poj ga pitaj čto veli?
 Da se Kuzman oženil.
 A čto mu je od žene?²
 Cundre plundre do zemlje.

533.

Šuševo

Oj ti Lena drivena,
 Zač je stelja smrvena? —
 Mačka 'e miše lovila,
 Ter je stelju smrvila.

¹ Izgovaraju mal da ne *dželi*, er su Poljanci druge loze. — ² Ruha.

534.

Židanj.

Srdce mi je veselo,
 Kad se spravim va selo,
 K mojoj miloj *Marici*,
 K lipoj željno rožici.
 Pod obloke kukucam,
 Naklanjam se Maricam,
 Kê mило stugivaju.
 Ter junake čekaju.
 Susedovu *Doricu*
 Vidim vezat kiticu.
 Rado se nasmihuje
 Kad ditiće kušuje.
 Zato ja tu *Doricu*
 Ne ću, volim *Anicu*.
 Milo na me pogléda,
 Slipa će bit vředa.
Šola stoji na putih,
 Vse me neg k sebi muti.
 Bar je lipa rožica,
 Još je lipša *Katica*.
 Kate va košuljici
 S materum na klupěici
 Sganja zloćine buhe,
 Velike su kot muhe.
Julka ima strašnu . . .
 One je jur vsaki sit.
 Da je mlada još, veli,
 Bar ni starje va seli.
Rezu ne će nikdor već,
 Ar se naruba preveć:
 Čudo mi kokodače.
 Kad si grlo namače.
 I *Lenka* jur vonja všim.
 Ofuren je rozmarin.
Jagi se kola taru,

Ni za nju već ne marû.
Luca ta zna s zubi sić,
 I s junaki se navlié.
 Ki *Eru* ljubi on je nor,
 Ar nos ima kot boćkor.
 A kad idem s Maricum,
 Onda tancam ja neg s njum:
 Dobro se ufrkiva,
 Druge na stran odriva.
 Kad se pak natancam s njom,
 Nit ne platim igraćom.
 Nje mat mi sune dukat,
 Marica pak žuti zlat.
 Bog te živi, Marica,
 Ti lipa divojčica.

535.

Židanj.

Imal jesam sestricu,
 Kupil sam joj žužnjicu.
 Da ne povi materi,
 Da 'e pšenica va sgrabki.
 Da bi otac veljek znal,
 On se nebi niš karal:
 Ar sam junak jako tužan,
 Krčmaru sam čudo dužan.

536.

(Putovanje v nebo.)

Hodi, Janko, va nebo,
 Onde ćeš imat dobro:
 Onde ćeš dobro imat,
 Nićtar nećeš ti delat:
 Konac bude oranju,
 I težkomu kopanju:
 Onde moreš taške jist,
 Ni ti triba kruha grizt:

Ni ti triba kopati,
 Nego grozdje zobati;
 Moreš dobro vino pit,
 A ni ga triba platit;
 Vино curi kot voda
 Iz Tokajskoga suda.
 Kad tamo k jilu gredu,
 Vsi ti hip hop zakriču.
 Prepelice je pečenih.
 Jarebic prelipih;
 Kad im nosū zečim,
 Onda malo počim;
 Kad im nosū govedje,
 Toga nikdor ne će;
 Kad im nosū gusinja.
 Onda opet vsi kihnu;
 Kad im nosū mastnicu,
 Vsaki bi rad sgrabil ju;
 Kad jim nosū paštetu,
 Oni nad njim trepeču;
 Kad im nosu kopuna,
 Tako 'e vriča jur puna.
 Ovaj 'z stakla napija,
 Drugi éabar ponuja.
 Jedan angel farulja,
 A onaj drugi duda,
 A dva mi pak rajlaju,
 Oni drugi tancaju,
 Sîmo tamo skačeju,
 I tako se radnju;
 Bog jim daje krajcare,
 Ča davadu va rajle. —

537.

Čunovo.

Pred nami su ljudi bili,
 Ki su rado vino pili;

A za nami éedu biti,
 Ki ga ne tē ostaviti.

538.

Filež.

On. Oj Marica, klinčac gusti,
 Neg mrvu me nuter pusti,
 Ar je meni zima stati
 Pod vašimi vežni vratí:
 Va toj črnoj krljačici,
 I va beloј košuljici.
 Mrzal vetar popuhuje,
 Da mi s' vse telo sdrhuje,
Ona. Ako ti je zima stati,
 Pojd si na vrt hruške brati.

539.

Hrvatske Šice.

O d L u c c e t e r P e t r a .

Poslušajte vsa gospoda
 Lípog' Hrvatskog' naroda,
 Kako 'e žena muža bila,
 Ah ni li to božja šiba?
 Njemu 'e bilo Peter ime,
 Ča 'e god imal, vse zapil je,
 A njoj je bilo Luce ime,
 Kâ 'e zla bila v vsako vrime.
 Ljnta biše kako kača,
 Napuhnuta kot skladnjača.
 Jednu rič dok muž 'zgovori,
 Ona deset odgovori.
 Peter reče: „Draga Luca!
 Težko mi je kod želudea,
 Da med nami ni složnosti,
 Niti lipe jedinosti.“
 Reče Luca kot mahnena:
 „„Vtaknul si mi pod nos brena.

Kdo 'e bil tomu krivac veći?
 Ti. To éu ja svakdar reći.““
 Na ženu mi skoći Peter,
 Kot i jedan nagal veter :
 „Ako su ti rići malo,
 Hoćeš kušat i česalo.
 Ni li vridna žena vsaka,
 Da ju tuče mužka glava,
 Kāgod muža ne počtuje,
 Neg mu kačke v zube pljuje?“
 „Znaš li ti muž, pas mahneni,
 Kada dojdeš domom k meni
 Pijan kot i svinja druga,
 Umori te nagla kuga !““
 „Ča sam ti bil onda krivac,
 Kad sam zašal v svinjski hlīvac,
 Ter si naglo priskočila,
 Na me nokte popustila?
 Nisi li si onda bila
 Jedne punje¹ zaslužila?
 Med ljudi srami mene biše,
 Ar je meni vsaki rekal:
 Kade si med mačkami spal?
 Po lici si vās naranjen,
 Kot da bi bil kucak mahnen.“
 „„Mući mući, stari osal!
 Dotekal je k meni posal,
 Ki 'e povidal tu novinu,
 Da si prodal vsu živinu :
 Tusto tele i kravicu,
 Kozu, konja i telicu.
 To je naša hrana bila,

Potari te božja sila!““
 Tad mi ju Peter popade,
 Da joj s glave hauba² spade.
 Luca njega sgrabi pod gut.
 Hiti ga za vrata pod klup :
 Šakim tuče po zubih ga,
 Da mu na usta krv riga.
 Ali još ni bilo dosti.
 Polamala mu 'e vse kosti,
 Da je postal kako gliva,
 Moder kot i zrela sliva.
 'Z dvora ga vliče za bradu,
 Da se nad njim ljudi éndū :
 „Siromahu se smilujmo,
 Ino njega pomilujmo.“
 Ovde, bratja, pomislite.
 I pravedno vi sudite :
 Ki je ovde veći krivac,
 Luca ali Peter pijac?
 Pred vsimi ljudi ja velim,
 Da nikomur zla ne željim,
 Al pijaneu ni krivica,
 Neka sudi vsa pravica.
 Ki god se kani ženiti,
 Mora dobro razmisliti,
 S kakovum ée on žličicu
 Sebe hranit, ženu i dítu.“²

540.

Kolnuf.

Išla 'e mila ripu kopat,
 Šal je Ive v krému lokat.

¹ Latinsko *pugnus*, Vlaško *pugno*. Hrvatski: pljuska, triska, zauška itd. —

² Poculica. po pravici *podščlica* (pod crvenim ter kratim rubcem.) Oko Severina tu Němačku rěč izvrnuli na *jugla*, a oko Hrastja na *alba* po onom zakonu, po kojem i Šartnvađe u nas je *albot* i *halbot*.

² Pěsmu toj naličnu našao sam i u Dubravi.

Išla 'e Mare 'z ripe plačué,
Šal je lve s' krēme jačué.

541.

Marof.

V ravnom polji suha hruška,
Na njoj visi svítla puška.
Ona va me omiruje,
Da mi se srdce sdrhuje.

542.

Marof.

Vse su mile kot i roža,
A moja je najbledija.
Začto 'e moja najbledija?
Kad mi nosi mladog' sinka.

543.

Marof.

Lípi moji novi groši,
Kê sam trošil s tovaruši.
Dok sam imal novih grošev,
Imal sam i tovarušev;
Kad nestalo novih grošev,
Nestalo i tovarušev.

544.

Marof.

Krčmarica dívojčica!
Natoči mi hladná vinca. —
Rada bi ti natočila,
Al sam ključe pogubila. —
Kako bi je pogubila,
Kad si je neg sad imala?

545.

Mučindrof.

Lípa moja vinska gora,
Kade kopa mila moja.

Nit ne kopa nit ne dela,
Neg za manum milim gleda.
Nekaj, mila, ti gledati,
Neg se popadi delati:
Ar tê ljudi zamirati,
Ako te vidu gledati.

546.

Nova Gora.

Udri muhu po trбуhu:
Muha ée ti posbabnuti:
A komara po kolian:
Komar ée ti vzplantaviti.

547.

Petrovo Selo.

Katalinka kolo igra,
Za njom majka tiho gazi:
„Hodi domom, Katalina!
Došli su ti dragi gosti,
Dragi gosti kovačevi.“
„A ja ne idem za kovača:
Kovač vikal rano vstati,
Rano vstati ter klepati.
Mene prosû za sabola:
A ja ne idem za sabola:
Sabol veli rano vstati,
Rano vstati, konce presti.
Mene prosû za stolara:
A ja ne idem za stolara:
Stolar veli rano vstati,
Rano vstati, trešće mesti.
Mene prosû za mesara:
A ja ne idem za mesara:
U mesara 'e čudo nožev,
Na nje bi se porizala.
Mene prosû za jagara,

A ja ne idem za jagara :
 Jagar ima vnogo pušak.
 S njimi bi se ustrelila.
 Mene prošû za mlinara.
 A ja idem za mlinara.
 Za dobroga gospodara :
 Mlinar sîdi u kolesih.
 Njemu voda žito nosi.
 Drugim vzi mlje, sebi daje.““

548.

Prisika.

Ča se tužiš sura maco
 Va pepeli na komini ? —
 Kako se nebi tužila,
 Kad me gospa potvorila.
 Da sam golubce pojila,
 Golubicu iz lončića,
 Petešića 'z ormarića.

549.

Šuševo.

Moja mila je takova :
 Rado daruje svakoga.
 Da ja ne bi na nju kričal :
 Drugi bi joj halju svlikal.

550.

Unda.

Lipo je tu zemlju kopat,
 Još je lipše s perom pisat,
 Neg s motikom zemlju kopat.
 Od motike ruke muknu,
 Ruke muknu u ramenih.
 A od pera ruke lagnu,
 Ruke lagnu u ramenih.
 Lipo je tu travu kosit,
 Još je lipše vince piti.

Nego s kosom travu mahat.
 Od kose ti noge muknu.
 Noge muknu u kolenih :
 A od vinca noge lagnu,
 Noge lagnu u kolenih.

551.

Veliki Borištof.

Lipa moja čista sreda.
 Kako mi je došla vreda !
 Lipi moji svitli groši.
 Kê sam trošil va varoši
 Po varoši s tovaruši.
 Groši su se potrošili,
 Tovarushi razdružili.

552.

(Selska pravica.)

Kad birov ide k krémaru,
 Joj gmanjskomu rovašniku!
 Kad on počne govoriti,
 S purgari tolnač činiti.
 „Nu kako je, mili bratci ?
 Kade je ki med susedi,
 Ki bi kada va čem zašal,
 Va kvaru se kade našal ?“
 „„Jednoga sam i ja vidil,
 Da je pasal med zobami““
 Mali birov fuć k mezani.
 „Ćemo po njega poslati.
 Ostro ćemo ga držati.
 Vi rihtari ! dobro držte,
 Dobro ga vi upecite.“
 „„Mi ga hoćemo z osmimi
 Kaštigati vina pinti.
 Bude li se htíl karati,
 Ćemo ga v kladu zapríti.““

Još jedan reče med njimi :

„To nam hoće malo biti.

Ča ćemo se ga napiti

Toga osam vina pintij?“

Odgovori stari birov :

„Ako nam to bude malo,

Ne bojte se, mili bratei,

Još je mesta na rovaši.

Pojd' ter reci ti krčmaru.

Da nosiš vino k rihtaru :

Da tebi on dá staroga.

Ne ćemo piti novoga.“

Mali birov s vinom dojde,

Na stoli kupice najde.

Oni si gladû mustaće,

I rihtaru vsi svídoće.

„Pijmo, bratei, pijmo sada,

Ar je posijana hajda,

Ripa v širom polji nikne,

Prepovíno i strnjice.

Kî god budu tamo pasli,

Hotê vino vse platiti.

A mi se ne dajmo 'z hiže,

Dok se rovaš vâs ne 'zriže.“

253.

Oslip.

(Tužba na pijane žene.)

1.

Kî se trudi, on dobiva,

A kî ima, on uživa.

Imal sam ja vsega dosti,

I živil sam prez žalosti,

Ali jedno me umara :

To je: kad me žena kara.

2.

Ako ću joj ugoditi,

Moram joj dat vina piti.

Pije ona, pijem ja,

Vse neg ona mi napija :

Pad kad prazan vrč ostane :

Na duge si vina vzame.

3.

Kî običe zlate gore,

Malo kada on pomore.

Tak i ona obećala,

Da bude duge plaćala.

Ali ju ni skrb za duge.

Ni li mi to dosta tuge?

4.

Obećala 'e zlate gore,

Ali sada pit pomore.

Đivojkam je cvetje dika,

Starcem vino mesto mlíka.

Kada mi se ostarite,

Vince dobro mi ljubite.

5.

Dobrih ljudij, dobrâ vina

Ne pita se domovina.

Kaniš dobro vino piti :

Moraš s ženum govoriti.

Žene poznaju krčmare,

Muži znadu krčmarice.

6.

Kada kobasice pečû,

Još i žerat se naučû.

Lagko bi se dalo žerat,

Da bi mošnja htíla durat.

Ali mošnja se 'zpraznila,

Vsemu konac naćinila.

7.

Ali sada ću henjati.
 Pomanje va gut livati :
 Ar ki god se rad opije,
 Tomu mošnja ne otije.
 To nas žene naućadu,
 Zadnji traćak zapijadu. —

554.

Osip.

(Tužba na pijane muže.)

Muž.

Ah joj meni, žena moja !
 Glava me boli.

Žena.

Natoči si pinat vina
 Ter se ga napij :
 Ar od toga, srdce moje !
 Kot ti želim sdravlje tvoje,
 Glava zaceli.

Muž.

V krěmi sam bil do pol noći,
 Ter sam vino pil.
 Vindar nisam, ženo moja !
 Na te pozabil,
 Nego sam te na srdaćci,
 (Kot to znadu vsi susedi)
 Preverno nosil.

Žena.

Moj tovaruš ! al si lažac,
 Skrb te 'e sis ženum !
 Prisegal si ti s vrćicem,
 Ali ne s manum.

Ćekaj ćekaj, ću ti platit.
 Tebi hrbat već krat 'zmlatit
 Veljek pred krěmum.

Muž.

Nisi mlatić, ne ćeš mlatit.
 Nit ćeš mi platit.
 Ja ću vindar dobro vino
 Vsaki danak pit.
 Ali sedi na klupćicu.
 Bolje, hodi va pivnicu
 Ter prinesi pit.

Žena.

To prokleta grlo tvoje
 Kot žitna jama.
 S tobom ća ću započeti
 Ja ne znam sama.
 Hodi domom, dost si žeral,
 Mene i ditiću 'zderal,
 Tamo ti slama.

Muž.

Ća ću ja na slami ležat ?
 Sad mar da sidim,¹
 I suhomu grlu mômu
 Još već ngodim :
 Ar je meni drago vince.
 Od kôga mi gori lice,
 Da se vās potim.

Žena.

Ti va krěmi još i unreš !
 A ća će stanje ?
 Lipo naše gospodarstvo
 Gre vse na manje.

¹ Suđi am Ćud, grad uđet, jest kletb idv crñ űgen, rekao bi Podunajski Němac.

Zapil si mi pratež moju,
Zapil si vred i tu tvoju,
Vole i konje.

Muž.

Zapil, zapil, kad se rači,
A grlo 'e suho.
Tebe ja ničt ne poslušam,
Uho je gluho.
Daj se napit do sitosti,
Mojoj žaji ti oprostí :
Vse mi je suho.

Žena.

Ah da bi se osušilo
To tvoje grlo !
To b' mi bilo, znaj, po volji,
To b' bilo vrlo.
Ako pak ne ćeš poginut.
Ću ti jezik 'z grla 'zkinut
Ne bud požrlo.

Muž.

Još ću laglje onda gulit
I va se livat,
Grlo će mi smirom stati,
Niš požrkivat.
Onda ću se okripiti,
Dobrá vina ja napiti,
Dobro uživat.

Žena.

Čekaj neg na smrtnu stelju,
Ne ćeš govorit.

Muž.

Onda ćeš mi, srdce moje,
S vrčem podvorit.

Žena.

Neka dvori, komu s' služil.

Muž.

Na vino se nisam tužil,
Još ne ću umrit.—

555.

Jandrof.

Ja sam evala i proevala
Kot črljena roža,
Sad odhajam ter prohajam
Kot jutruja rosa.
Bela lica odpadaju,
Starost zlamenuju.

V lipo selo Trajištofsko
Ja sam poručala :
V Cindrofi sam sama bila,
Da b' se ponudila ;
Ali sam se prevkanila,
Junaka nis' vid'la.

Ne bi se zagovorila
Niti Proderštofa,
Ar je tam prelipih ljudij
Velika vnožina.
Ali bi se zamirila,
Na spaku im bila.

S črljenimi sad žužnjami
Sede vlasi kinčim :
Ino s črljenum kredicam
Bleda lica ličim ;
Ali čelo me vkanjuje,
Starost osvajuje.

K Cilindrofu ne smím blizo,
Ar me vsi poznadu ;
Da sam stara i odurna,
Jako razglasuju.

Svit me ondi izsmehuje,
Kozu imenuje.

Va Cogerštof si ne prošim,
Tamo 'e blato večno :

Glive kruto napuhuju,
Zato v Panjgert ne ču.

Razporak je va dolini.
Kan' da sam v škurini.

Hasnovita je va Bujki
Ta bistra vodica.

Da bi mogla od vručine
Hladit moja lica.

V Otavu me srdec pelja.
To je moja želja.

V Štikaproni krakaguću
Žabe v letno vrime.

Kê poslušat v noći, va dne,
Pretežko je brime.

Ni počitka niti žitka
Va 'nom seli ni dobitka.¹

556.

Jandrof.

Kad na svitu jur ni za me
Jur niedne sriće.

Moje ime zapišujem
Med lipe divice.
Kê se s vencí korunidu.
Kot rožice cvatu.

557.

Kolnof.

Jedno 'e drivo kod Dunaja.
A drugo 'e kod morja :
Kad se drivo s drivom sijde,
Rožica je moja.

558.

(Jačka od sel)

1.

Uzlopci su hvale vridni.
Da b' vrata imali.
Ali poglej po vsem seli :
Komać su va štali.
Kad na sajam s kravum ide,
Hvali ju nad zlate brige.

2.

V *Trajštofi* je dobar stališ,
Kad im mrkva rodi.
Onda poglej staro, mlado.
Vse oholo hodi.

Ali čekaj tužnu zimu :
Mrkva projde, konji ginu.²

¹ Tu pjesmu pjevaju i u Pandrofa. Na koncu ima ova kitica :

Je li junak ali vdovac,
N'edan mene ne će;
Prez goluba golubica
Ostat moram sama.
Parta svitlost pogubila,
Kruna povenula.

² Po drugom rukopisu to se pëva o Belom Selu, nu zadnje dvë vrste ovako slovu :

Al kad dojde tvrdna zima,
Onda mila cižam nima.

3.

V *Proderštofi* Bulka teče
 Polig sela mimo,
 Voda 'e mutna, a još pasko
 Kiselo je vino.
 Onde kruha ni zadosti,
 Zato zovu redke gosti.

4.

V *Cogerštofi* blata dosti,
 Kamogod pogledaš,
 A v *Cindrofi* vse veselo
 Ča na placu gleda:
 Ali v hiži tuga i žalost,
 Kâ odnimlje srceu radost.

5.

V *Klimpohi* su guste loze,
 Trava zelenica;
 Na vrlih je sâda dosti
 Po gustih gredicah:
 Bistra voda, kamen jaki,
 Nad kim se podpikne vsaki.

6.

Rasporak je va dolini,
 Diči se od zelja,
 A pri mesi malo kada
 Imaju veselja.
 Divojčice oholû se,
 Nad gospodu štimaju se.

7.

V *Otari* je vrlih ljudij,
 Nîmac i Hrvatov,
 Ako hoćeš dalje iskat,
 Najti ćeš i Švabov.

Dobro znaju gornju lozu,
 Ki v Železno drva vozu.

8.

V *Cilindrofi* je bogatsvo
 S daskami tržiti,
 A pri ovom tužno blago
 Malo krat zasiti.
 Daskari v krēmi drvarû,
 Dokljen blago vse pokvarû.

9.

V *Štikaproni* voda smrdi,
 Kê se vsaki straši,
 Ki neg k selu blizu dojde,
 On se vâs uzplaši.
 Ljudstvo onde oholi se,
 B belih haljah hvalu išće.

10.

V *Vorištani* jedni tržû,
 Ki se jako dićû:
 Kad neg jednuć, dva krat 'zgubû,
 Tužno si zajavû.
 Metle onde ljude hranû,
 Šiblja v lozi dost dostanu.

11.

Novoselci i *Raušerci*
 Sis kozli drvarû,
 Kad im polje ne obrodi,
 Onda tuje kvarû.
 Voda 'e onde dosta draga,
 Kâ zlato i srebro vaga.

12.

Pandrofu se podgor smîje,
 Da on s culom trži¹

¹ S culom tržiti haufiren. Prodavaju, kako i Slovenski čipkari, po kućah rubce, uzice, čipke itd. —

Ono već pineza nosi,
 Neg ki sidi v hiži.
 Pandrof s tržtvom se pomaže,
 Težkim culom mošnja važe.

13.

Belo selo lipo ime,
 Da b' takovo bilo,
 Črnih onde dost je ljudij,
 S vlasí kot škropilo.
 Konji ničt veći od mačke,
 Još se diču, kad im skače.

14.

Jandrofa se dobro čuvaj,
 Takajše i *Gece*,
 Da te sbog strašnih škufijov¹
 Nikdor ne ureče.
 Poznat je 'z dalekâ sela
 Sbog duhe lana i ulja.

15.

Čunova je jur zabljena
 Sbog Dunajske vode,
 Ničtar manje, kad je rožic,
 Još oholo hode.²
 Od Rosvara reci ča ćeš :
 Vsega spola ljudij najdeš.³

16.

Jur sam zabil na *Ugrsku*
 I *Hrvatsku Kemlju*.
 Onde najdeš pol *Hrvatsku*
 Pol *Ugrsku* nošnju.
 Govorit se starci nčn⁴
 Kim srdea va grli tuču.

17.

V *Cundravu* me srdce pelja,
 Ar je kamenita.
 Va vzmožnosti i va ljudih
 Lipo 'e plemenita :
 Kamik daje srebro, zlato,
 Zato 'e ondi živit lagko.⁵ —

559.

Raušeri.

Vi pijanci, dobroznanci,
 Dobro vino pijete.
 Ča zapite, to platite,
 Nikogar s' ne bojite.
 Spunum glavum, praznum mošnjum
 Težji račun davate. —

560.

?

Da bi mi dali, ča b' ja rad,
 Ja bi si kupil vinograd.
 Ja ču ga kopat, mila plit,
 Pak čemo skupa vino pit.

561.

Kolnof.

Jednu su zubi bolili,
 Kafice su joj privili.
 Od kafe niš ni hasnilo,
 Žgano joj vse zacelilo. —

562.

Bandol.

Lipa li je pod Bandolom trava,
 Još su lipše Bandolske divojke.

¹ Vlasi govore poculici: la scuffia. — ² Tamo je neki promet s ružami. —

³ Mnogo Židovinstva. — ⁴ Magjarski? — ⁵ Ovu sam zadnju kiticu uzео iz rukopisa Jandrofskoga.

Ča inaju, vse za češlje daju, On je došal k vragu med koprive,
 Još se hvalû, da se dobro hranû, Tam se 'e upekal, ter nekud prote-
 Gladne sidû ter va tance gledû. — kal.

563.

Kolnof.

Žena 'e muža za buču prodala,
 Druga 'e došla, ter ju ukarala:
 „Zač si muža za buču prodala?
 Ja b' ti bila tri za njega dala.“
 Išla 'e v Šapron po pol lakta platna,
 Ušila mu 'e gaće do prdanjka,
 A košulju do maloga šklanjka.
 Poslala ga 'e med ulice taneat,

564.

Vulka-Proderštof.

Na travniki trava ponarasila,
 Na njemu je roža pozaspala.
 Rožica se jako nazimila,
 I veljek se majki potužila.
 Ležala je roža va nemoći,
 Dvoril sam ju klinčac čtiri noći.
 Zaprosila me je za jabuku,
 Ja sam ju dal s mojû desnû rukû,
 Da bi s manum išla na poruku.—

565.

Ineéd.

Mila moja dobra gazdarica:
 Krave bi dojila,
 Trave ne b' nosila.
 Mila moja dobra gazdarica:
 Svinje bi krmila,
 Mušljik¹ ne b' topila. —

566.

Bandol.

Svekar sis svekrvum ljuto se karali:
 „Stara (da t' ne rečem) a ne žena moja!
 Kakovu to snahu si ti meni dala!
 Kad u hižu došla, prelac² zagledala:
 „Ah moj mili bože! kakvo kolotalo.
 Kakvo kolotalo va toj hiži našoj!“
 Kad na vežu došla, metlu zagledala:
 „Ah moj bože dragi! kakvo šebrekalo,
 Kakvo šebrekalo va toj hiži našoj!“

¹ Napoj ? — ² Kolovrat, das Zpintatd.

567.

Čatar.

Moj dragi me 'zbavil divojačkov' venca,
 Za to me dobavil šušnjevega lista.
 Moj dragi me 'zbavil srebrnâ prstenka,
 Za to me dobavil tužnu olovnoga.

568.

Čunovo.

Pandrofske divojke su debele, kratke,
 Lipe, bele, gladke od vina kot lutke.
 Po cele taedne v Beči prebivaju,
 Za domaće delo ničtar ne hajaju.
 Jedna drugoj magne, da si staklo nagne,
 Ako je prem kot vuk¹, proškulji se krez gut.
 V *Novom Seli* Krajnske, v *Raušer* na pol Nímecke,
Roscarske i *Gečke* jednake divojke,
 One s hajdum tržû ino s zeljem tečû,
 Va kasarnu v Požon mi s veseljem hodû.
Lajta, *Belo Selo* pak *Jandrof Hrvatski*
 Imaju divičie, kot éeš, vsakorjačkih.
 S jaji, s mûikum tržû, va luge se šečû,
 Letošnjega vina one piti ne éû.

V *Bezonju* kad dojdeš, merkaj da ne zajdeš,
 Da kû lipu rožu ti onde ne najdeš.
 Divojke si zibrat moreš kot neg hoćeš,
 Ar se prodavaju kot v starodi² pratež.
 Redko mi govori, leno mi tancaju,
 Ne éu žene 'z onud, bar mi ju s silum daju.

Ča éu reć od *Kemlje Hrvatske* i *Ugrske*?
 Kakove su onde te drage divojke?
 Dunajska vodica njim je místo vinca,
 Zato nîma n'édna rumenoga lica.
 Ne znaš su Nímice ali su Ugrice,
 Kad jim od zad visû do riti kosice.

¹ Oporo? jako? — ² Die Rumreßkammer, der Landelmarkt.

Skoro sam ostavil, *Čunoro* pozabil,
 Ali tim je Dunaj lipotu oplavil.
 Kot na vodi guske su onde divojke,
 Cel dan dojit krave hodiju va luge.

A ča ću s *Ivanci* pri smišanom tanci?
 Ne znaš, su Hrvati, Ugri ali Krajnei.
 Jedna rič Ugrska a druga Hrvatska,
 Pol presna i pečena vsaka je divojka.
 Vsaki dan *kermene*¹ umazane nosû,
 A v erikvu pak gredu: čizme pod pazuhû,
 De h o g y ali b i z o m to 'e njim rič najdražja,
 Daj pit: ćeš bit pretelj, to je ljubav, bratja.

Podgorske divojke su tanke visoke,
 A svitle žužnjice, maljahne čiznice.
 Glavu gori nosû, črni trak za kosû,
 Oš junake šalû², mužake batruju.

A ča su *Puljanke*, to mi je dosta vganjke:
 Držû se divojke kot lilije poljske

Trajištof, *Cilindrof*, *Klimpok* ino *Cindrof*,
Čimof i *Rasporak* i lipa *Cudrava*
 Imaju divojčie kot na polji rožie,
 Ali vse posahnu prvo neg prestarnu.
 Jedna vzpored druge napravlja si kuke,
 Junakom blazine, s kimi je prehine.
 Za prateži svitle tē dat hiže, lapte,
 Kā se već opravlja, ta već glada straja.

Ako si obašal vsa Hrvatska sela,
 I dobro pregledal, kako vsaka dela:
 Lene nit gizdave niti pol-Nimice
 Neka si vzet žene nit zle gazdarice.
 Ar lipota mine a mudrost ostane,
 Mudrost gradi hiže, povekšava stanje.

¹ Magjarska nošnja? — ² Zäufchen, zum Beifien haben.

569.

Filež.

Ona. Himbenost junačka kruto velika je,
 Kad divojka ne zna, ne veruje, ča je. —
On. Bog ti ju daj, mila, neg jednuč spoznati,
 Češ se znat drugi put junakov čuvati.

570.

Filež.

On. Godina 'e curila i drobne ribice,
 Još ga ni na svitu kot su divičice. —
Ona. Godina 'e curila i drobni vrebčaki,
 Ničt dražjeg na svitu neg su mi ditčaki.

571.

Filež.

Kudaj sam hodila, boga sam molila,
 Da b' mi bog dal muža, koga bi ljubila.
 Prosila, molila, vse je zahman bilo,
 Dal mi je bog muža: bije me vsaki dan.

572.

Filež.

Da bi se ja zvala roža sis dukati:
 Ne bi se karala, klinčac, tvoja mati.
 Neg ča se ja zovem roža prez tolara.
 Zato mi se, klinčac, tvoja mati kara.

573.

Frakanava.

Ni na svitu ptice, kâ b' me prehinila,
 Još manje junaka, kom' bi se molila.
 Čuda 'e v lozi drivlja, kô cvast ne prestane.
 Još će bit junakov, ki tē marit za me.
 Žabljak niti kačljak ne će 'zprogovorit.
 A ja ti se roža ne ču več ničt molit.
 Ar ča b' se molila jednomu klinčacu.

Kada mi ih evate va vsakom vrtlacu.
 V Frakanavskom seli vrtlac ograjeni,
 Va kom je klinčacov lipo zasajenih.
 Va ot lipi vrtlac ću se prošetati,
 Va njem ću si roža srden dragog najti.
 Lipe jesu duhe klinčaci zibrani,
 Prelipim rumencem kako upisani.

574.

Frakanava.

I vi Borištofei, vi b' mi se vidili,
 Da mi neg s pipličići vi ne bi tržili.
 Pod oblokī viću, s korbačići obtiću :
 „Teta! nimate jaj?“ vse ovako kriću.

575.

Hrvatske Šice.

Štimaš, mili, štimaš, da si mi na tugu.
 Nit si mi na tugu, nit si mi na žalost,
 Neg si mi rožici za veliku radost.¹
 'Zbiraj, mili, 'zbiraj druge vuzke staze,
 Druge vuzke staze, druge mile drage.

576.

Hrvatske Šice.

Gizdavke gizdavke, vrle se štimate,
 Vrle se štimate, kruha peč ne znate.
 Kruha peč ne znate, tancat mi vi znate.
 Junaki junaki, vrli se štimate,
 Vrli se štimate, kosit mi ne znate,
 Kosit mi ne znate, vino pit mi znate.

577.

Katalena.

Dugi su mi danki, danki o Petrovi,
 Mili s milom žanje belicu pšenicu.

¹ Ovdě : za šalu, pod směh.

Još se mili ne će s milom pominati :
 „Ti moji su bratci ljudski pastirići,¹
 Moje su sestrice ljudske ribarice.“²

578.

Kolnof.

Ča ti hasni mila pred zrealom stati.
 Kad nimaš klinčaca za tobom gledati !

579.

Kolnof.

Bila jesi roža s žutimi dukati.
 Još se nisi mogla v Kolnofu udati.
 Pak si s' i udala tja s' on kraj Šaprona :
 Na kraj četrnajst dan rada s' bila doma.

580.

Kolnof.

Ne pristojū ti se črljeni splitaci,
 Manje da bi li se tvoji rudi vlasi.
 Teško je ruditi, ki se sami ne tē.
 Kōt ona dīvojka, kē junaki ne tē.

581.

Marof.

Nikdor drugi krivac neg va veži kutljac.
 Da sam ja 'zgubila moj zeleni venac.
 Moj zeleni venac po Dunaji plava.
 A srebrni prsten po dnu se utaplja.

582.

Marof.

V Marofu je erikva, erikva iz kamena,
 U njoj sīdi fratar, kī, kad izpovida.
 Mlade prvlje šćipa, neg je za grīh pita.
 „Povij meni duša, čto si zagrišila?“

¹ Duhovnici. — ² Koludrice.

„Odbila sam čuda popov od oltara,
Čuda mladih popov i dva mlada djaka.“

583.

Mala Narda.

Ako sam neka sam ubogoga otea,
Još se ufam dostat takovoga norca.

584.

Novo Selo.

Kad sam se poručal, devet svić gorilo,
Dokle sam preštimal, ezam ugasilo.
Ta deveta svića škuro dogarala,
Ona 'e, bože mili, moju misal znala.
Ča ti hasni, svića. škuro dogarati,
Kad nimam rožice, kû b' moral imati.

585.

Stinjaki.

Mili milu prosi, za njom toljar nosi.
„Vzami, mila, toljar, ako ćeš moja biti.“
„Ne ću toljar vzeti nit ću tvoja biti.“
„Mila moja mila, zač si mi takova?“
„Za 'no sam 'vakova, ća se mužev bojim.
Kad na krěmu hodi, druge s sobum vabi,
Kad na krěmu dojde, vse druge napaja,
Kada 'z krěme ide, vse druge sprohaja.
Kada domom ide, pod obluki stoji:
Obluki su utli, mile su unutri,
Oko stola šidû, dobro vino piju.“

586.

Veliki Borištof.

(Hrvatski školnici.)

Ur jesam ja dosta potipanja 'zkusil,
Da me 'e bog nazadnje školnikom odsudil.
Zato kad sam takov, hoću naprv dati,
Hrvatske školnike mrvu ukarati.

Uzlopski je dosta potipanja 'zkusil.
 Da je 'z Borištofa tužni v Uzlop dospil.
 Va razumi hoću njega pohvaliti.
 Ar bi se on vtegnul na me razsrditi.
Trajštovski gizdavi hodi kot i pavi.
 I on tužnjak živi neg ob vinskoj slavi.
 Da bi ga sis užem na sajam odpeljal.
 S bogom ter s Marium nazad bi ga dognal.
Proderštofski Mate on je sis njim jednak.
 S jednum ričjun velik velim da je bedak.
 A *Otavski* lipi mili dragi File
 Va vsem telu nima on spametne žile.
 Pop mu se nagraža, da će s múkum tržit.
 Zač se ni htíl bolj va mladosti učít.
 Hrvatski će zábit polag riči Nimčke.
 Nazadnje još će se poprijet i Švabske.
Cilindrofski Pave vina s' zagovara.
 Víndar se vnogo krat pri mezanki kara.
Štikapronski Gašpar v Cilindrof éu ga vzet.
 I on siromašac ima snažan pogled.
 Va tužnu mezanku éuda putij kuka,
 Zato mu od pila ni triba nauka.
Foreštanski érni nerad sídi v krémi,
 Nu kad je za gmajusko,¹ ono mu se vídi.
 Da ni mastnih ričíj va sebi neb' imal,
 Kajla² svrhu kajlov sdavnâ bi bil postal.
Cindrofski debeli malo krat éa veli.
 Ar to sam spoznava, da je vol v svôm teli.
 Od *Cogerštofskog* ne éu éuda govoriti
 Nego *Klimpaškomu* éu ga pridružiti.
 Bolje bi njim bilo svinjarom postati,
 Nego načinjati.
Razporski zvonari, rad rože zaliva,
 Zato mu je 'z možgjan 'zrasla nora gliva.
 A *Pamgartski* Mate s guslami obtiče,

Nuf Gemeindefeuten. — ² Magjarsko volujsko ime.

Na Pamgartskej krémi vse za groše více.
 Baron Meško onde blizu oslie ima,
 Zato se on s njimi premudro spomina.
Kolnofski s Filežkim oni su si brati,
 Od njih hištoriu éu vam povidati.
 Obadva rengaju,¹ to vi mislim znate,
 Va jaram bi oni lipo se sklopili,
 Po volovsku skupa oni bi vozili.
Menihorski Jakov mi ga 'e jako milo
 Ča mu se ne rači to blaženo pilo.
 Ča mu 'e malo dobra još va čeli bilo,
 To mu je kroz vince opet vse 'zkipilo.
 Kot gol va koprive se 'e tužnjak utekal,
 Kad je iz Uzlopa v Menihov protekal.
Gerištovski Vide kovač je izučen,
 Zato je mnogo krat ostal s batom tučen.
 Sada polag škole vidrice nabija,
 Ni li oto nora od školnika psija?
 Ali more pojist na jednuč pol hliba,
 A pak vino srka kot najveća riba.
V Malom Borištofi éu Gusića poslat,
 Da bi v Frakanavi mogal svidrić dostat,
 S kim bi si zavrtal dva bivolska roga,
 Ar va čeli nima ni babke² dobroga.
V Veliki Borištof sad v krěmu putujem,
 Ar Babića nutri v kelneraju éujem.
 I njemu tužnjaku uvik mu je hladno,
 Dokljen ne pogleda va mezanku na dno.
V Frakanavi takaj, Svidrić mu je ime,
 I ki ga 'e napravil, bil je vražje síme.
 Dižvice nabija Pircel v *Dolnoj Pulji*,
 Ter vsaki dan mlíko kiselo upulji.
 Zato on po žepih s pinezi škrebeće,
 Ali v tužno čelo nićt mu nutar ne će.
Undanski rjavi³ on se s Ugrí sdravi,
 Listor da se pila tužnoga dobavi.

¹ Nimci Baburski vele: ratjčen. — ² Někí novac. — ³ Ridje kose.

Zato se za boga nikdor s njim ne vadi,
 Ako ne ćeš sedit sis kozlom va kladi.
Židunjski Galević vstriljen je va uho,
 Zato mu je čelo od nauka gluho.

587.

Velika Narda.

Dokli sam junak bil, tri peri sam nosil,
 Kad sam se oženil, žena mi je vzela.
 „Žena moja žena, kamo s' perje dila?“
 „„Trim mladim junakom sam je podilila.““

588.

Velika Narda.

Rada v crikvu hodinu, nerad' boga molim :
 Moja misal ide po crikvenih podih,
 Po mladih junakih, po vrlih težakih.

589.

Inećd.

„Podaj podaj, Kate, zeleno kiticu.“
 „„Ja bi vam ju dala, mati mi ju krati““
 „Podaj podaj, Kate, črljenu jabuku“
 „„Ja bi vam ju dala, mati mi ju krati““
 „Z vani je črljena z nutr je črviva.“

590.

Vulka-Proderštof.

Marica 'z Cundrave beli kruh prodaje,
 Miško si ga 'e kupil za tri poltarake.

591.

Vulka-Proderštof.

Ako nisam vrla, ali sam bogata,
 Sedam funat imam kod mojega brata,
 Četire sam dužna a tri nisu moji,
 Kako ne ću roža ja vesela biti?

592.

Vulka-Proderštof.

Ako nisam vrla, oholo hodit znam,
Vse mlade junake za norca držat znam.

593.

(Prelice počtenje.)

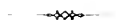
Sada sam zamišljen, ča bi neg povidal,
Od ženskoga prela ča bi vse napisal.
Da se ženski šereg na me ne b' razsrdil,
Od njih jednu jačku veljek bi zajačil.
Tribi je spočutvat starih otac riči,
Va nedilju svetu da ni slobod presti,
A v pondiljak još ni dobro ni motati,
Ar onakva preja ne će se sbiliti.
V vtorak se i sredu preslice poišću ;
V petak na kudilje kê neg pogledaju :
Ruke, noge onim rado se smakneju.
V sobotu prelice preslice shranjaju.
Zato, dobre žene, v četrtak predite,
A šest dni v taedni vi lipo svetite.
Za predivo vaše preveć ne marite,
A kudilje samo na kraj ostavite.
Vrag je va éloviku, kdo vretena spravlja,
'Z jala bi vam skratil prelípoga sdravlja.
Pred ljudi ni vridan grahovoga zrnca,
Zato se napijte érljenoga vinca.

594.

(Opet prelice.)

Susedova *Reza* ni si mogla spresti,
Ar su joj kudilje vse poscali miši.
Jur je peti mîsee, kudilj ni vidila,
Kot je krémarići sama povidala.
Liza k vragu misli, a *Kate* je lena,
Rozala 'e zaspana, *Eva* je pijana,
Anki 'e do norije, a *Jaga* bi pila,

A med vsimi ni je, kâ bi dobro prela,
Ti drimulja *Jete*, ča žmiriš kot jazlac?
Bolje će ti biti, da obračas prelac.
Ali ni ti ni mat za preju marila,
Va snu je na klupi dušicu 'zpusila.
Šola si na hrbat devet kudilj vrže.
Da je proda vreda, ide k sajmu brže.



XI.

Pěsme na směh.

595 — 619.

595.

Katalena.

Sova prosi iglicu.

Ča će joj iglica?

Torbu bi šivala.

Ča će joj torbica?

Želud bi sbírala.

A ča će joj želud?

Prasea bi pítala.

A ča će joj prasac?

Prasca bi zaklala.

Zač će ga sova klat?

Salo bi rizala.

A ča će joj salo?

Kola bi mazala.

Ča će sova s koli?

Ciglu bi vozila.

A ča će s ciglami?

Crikvu bi zídala.

Ča će sova s erikvom?

K maši bi hodila.

596.

Kolnof.

Miš bíží po brví,

S pluntramí na grlí,

S síkiricum v rítí,

S kûm će ljude sící.

Ljudi ga s' ne bojû,

Ljudi tē ga bítí

Vse po goloj rítí. —

597.

Cikljin.

(Jačka od divojak Petrovič-
kih, Kuketskih, Harastinskih.
Nadaljskih.)

Na notu: «Hodi brate va nebo»

(21. juli 1780.)

Jeste čule divojke,

Na vojsku se spravljajte:

Petrovičke, Kuketske,

Harastinske, Naduljske,

Stare babe, mlade snahe

Haló friško na konje,

Haló friško na konje.

Ana bude kapitan,

Vsemu puku dobro znan.

Jela mora hadnadj' bít,

Ar zna vitežki hodit.

Konja mi zna ofrikivat,

Za junakí poskakivat,

Ona mora friška bít,

¹ Podkapetan? ili čto nižjega (Magj. rěč.)

Ona mora friška bit.
Kata bude zastavnik,
 Vrlo seguran človik,
 Ka mi nosi zastavu,
 S omelom ovitlann.
 Ona mora najprv stat,
 Zastavu dobro držat,
 Nikogar se ne bojat.
 Nikogar se ne bojat.
Dora bude kapural,
 Na kreljuti¹ bude stal.
Eva mora biti gmajn,
 Da ne ji kruha zahmajn.
 Bazgovica nje puškica.
 Vrbovica nje sabljica.
 I svilna kriljačica.
 I svilna kriljačica.
Zužu hoće bit fulir,
 Njoj pristoji lip mundir.
Cila 'e vice-kapural,
 Ar se eksercirat zna
 S zeljem, s mesom, s rizancí,
 Mastnimi salnicami,
 Ino s kobasicami,
 Ino s kobasicami.
Šola hoće bit profoz,
 Ar mi ima dobar nos,
 Kâ zadahne novinu,
 Kâ se stane v vrîmenu
 Kod marketanke Marinke,
 Kod slivove palenke
 V tabori, v šatori.
 V tabori, v šatori.

Bara bude trumbitaš.
Magda bude šipoš naš.
 Kê nam budu igrala.
 Kad se budemo klale
 S raznji, s noži, s grebljicami
 I s dugimi preslicami,
 I s dugimi preslicami.
Julo tamo naprv poj,
 Ter mi udri v bubanj tvoj.
 Petrovičke hitro s njom.
 A Kulketske vi za njom.
 Harastinske, Nadaljske,
 Šetujte naglo za njom.
 I vi druge ostalne.
 Kê popisane niste.
 'Z koga sela vi jeste :
Luca, Juga, Reza, Erža,
Katalenka i ti moja,
 I ti moja *Rozinka*.
 I ti moja *Rozinka*.
 A vi male divojčice
 Berite si torbice.
 Da si va nje shranite.
 Ča mi ga vi pojite.
 Dostanete rjavih buh
 Ino jedrnih vušćie,
 Pak i vonjavih stenie.
 Merkaj kapural, ki ne bude
 Ki ne bude dobro stal :
 Vzami vreda palicu,
 Ter mi udri evicu²
 Jednuč, dva krat i tri krat.
 Ako ni dost, i več krat.³

¹ Na krilu. — ² Zadnjicu (mandicu). — ³ Otu sam pësnu i u Filežu, ne znam već ni sám, ili čuo ili prepisao, ter je ovako glasila :

Jeste čule, divojke,
Minihofske, Filežke,

Borištofske, Šušerske,
 Stare babe, mlade snahe,

598.

Gerištof.

1

Do sih dob nečujenu
 Vam povidam novinu:
 Kako 'e težak s fratrom hodil,
 Kada ga 'e po svitu vozil.
 Začel mn se 'e tužiti,
 Da mora vno go trpiti.

2.

Eberhard fratr u veli:
 „Kad ti siđiš va hiži,
 Onda ja moram orati,
 V vinogradi kopati,
 Da pot curi po meni,
 V leti i po jeseni“

3.

„Moram i ja orati,
 S perom v hiži kopati:
 Ar je pisanje: oranje,
 Nauk prodika: kopanje.
 Težja 'e jedna prodika,
 Neg težačka motika.“

4.

Eberhard ne veruje
 S fratrom se dišputuje:
 „Kako b', veli, moglo biti,
 Da b' ti moral već trpiti,
 S spovidj um i s prodikum,
 Neg ja s plugom i s motikum.“

5.

„Ti si grubno budalo (sic)
 Vsemu svitu zrcalo.
 Ne znaš li da prodikači
 Božjih riječi su sijači?
 'Zpovidniki su žnjači,
 Ratalji i kopači.“

6.

„Rad bi to ur viditi,
 Kako b' moglo to biti,
 Da bi se fratri potili,
 Već neg težaki trpili,
 To ne morem veruvat,
 Moraš svitlo pokazat.“

7.

„Ja ću pokazat tebi,
 Ar si plitve pameti:

Alo friško na konje!
 Vsaka sobom v zamite
 Dvi ali tri paličke,
 S čim se bile budete.
Jaga bude general,
 Ki je vragu 'z torbe 'zpal.
 A ta *Judka* komisar,
 A *Magda* je nje husar;
Liza oberlajtenant,
 Ka je bude redila,
 Va polji, va kvartiri,
 Ča bude ka činila.
 A ta *Mara* je profoz,
 Ona ima dobar nos,

Ona zadahne novinu,
 Ča se stane v vrime nu.
 Ali se biju ali striljū
 Ali s sabljami siču:
 Li je *Kata* zastavnik,
 Ona 'e siguran človik:
 Ona nosi zastavu
 Pred vojskami i za vojskami
 Omelom zavitanu.
 A ta *Šola* je fulir,
 Na njoj stoji lip mundir;
 Kad se kade vojuju,
 Ona skoči pod duhnju.

Kada razum razmišljava.
Onda se krv vsa vzbukava.

Kā čini pot curiti
I pamet mu vznoriti

8.

Uči se neg leto dan
Ali jedan taedan.
Hoćeš spoznat, da je nauk
Sto krat težji nego tvoj plug:
Ar nauk glavu trapi
Već neg motika, krampi.““

9.

„Žitak vīndar težački
Težji je neg fraterski.
Ar težak mora mlatiti.
Da mu curi izpod riti:
Mlati pri suhom kruhi.
Da mu se trbuh čudi.““

10

„Težak! prosim te, muči,
Ar ti govorim vzoči:
Kad se težak v krćini klati,
Onda frater s ustí mlati,
I po hrbti dostane
Tužnjak na telu rane““

11.

„Lagko zaceli rana,
Kad je neg dobra hrana.
Dosta imaš jisti, piti.
More ti vse lagko biti.
Ča ti 'zcuri krez ranu.
Nazad dojde kroz hranu.““

12.

„Oh vkanjuješ se jako,
Ki veliš, da je lagko
Fratrom va kloštri síditi.
Zimu ino pot trpiti.

Ne znaš si razmisliti.
Ča moraju trpiti.““

13.

„Da nebi niēt trpili,
Ne b' kruha zaslužili.
Kad se mi tužni tužnjaki
Mućimo kot pri na tlaki,
Vi se prošečkivate,
Va miru počivate.““

14.

„Svoj trh nosi vsaki dan,
V noći, va dne, celi dan.
Ako se molit ne vstanem:
Jisti piti ne dostanem.

.....
.....““

15.

„Voda je naše pilo,
Suh kruh je naše jilo
Još bi se to vse trpilo,
Da drugoga ne bi bilo:
Dugi ino rovaši.
Su nepr'etelji naši.““

16.

„Ako dug i rovaši
Su nepr'etelji vaši:
Već ja tužni jesam dužan
Guardianu krez leto dan,
Neg je drivlja va lozi,
Za to mi se on grozi.

17.

Ča na rovaš ne nariže,
To mi pak 'z kože 'zriže.
Pred kim klečim vās turoban:
Plati, veli, ča si dužan.
Ako ne moreš s mošnjum,
Tako plati sis kožum.““

18.

„Znam, frater, da se šališ,
Tvoje vuhljenje¹ hvališ.
Ti neg tvoje prude² platiš,
Moje nevolje ne vidiš,
Kade me postol tišči,
I nevolja van pišči.“

19.

„Halabura, ne paši!
Ar me jur bolû uši.
Ako tebe postol tišči
I nevolja ti van pišči:
Vindar postol driveni
Veća je muka meni.

20.

Ali ti ne veruješ,
Zato se meni smiješ.
Ti štimaš, kad moraš orat,
Ali v vinogradu kopat:
Da ćeš se razkinuti,
Od dela poginuti.“

21.

„Vsakdar je težje orat,
Pot i zimu uživati,
Neg va toploj hiži sidit:
I polig peći se teplit.
A v zimsko vrime šubice,
Koluti i haljice.“

599.

Hrvatske Šice.

Buha buha, mali vrag,
Ča neg ti za kljun imaš,

Da je tebi vsaki drag,
Kad va riti nič nimaš?
Ne miluješ gospodina,
Ravno tak' kot ni kucina.
Oj ti črni mali pozoj,
Od se dobe daj mi pokoj.
Va naboru počiva,
Kad je do volje sita.
Neg ča vzopet kljun riva,
Ter me žere brez reda?
Kad se krvi dost nažere,
Onda i kupac nasere.
Zatracena⁴ felčarica,⁵
Ljuta 'e tvoja šikirica.
Dost ima nog, još ne hodi,
Neg kot vrazić ona skoći.
Skokom rebra vsa prohodi,
Dok je gladna, ne odhodi.
A da b' podkove imala,
Bi mi rebra polamala.
Ali ču ju ja podkovat,
Kad mi neg dojde pod nohat.

600.

Parapatičev brig.

Uj uj ne dajte me za Juru,
Jure ima hižicu,
Šikom fikom⁶ pletenu,
I dva miša pečena,
Jednu žabu kuhanu.
I racu podkovanu,
I gusku nahamanu.

¹ Hypocrisis; Scheinheiligkeit. — ² Emolumentum; Bertheil. — ³ Ova pjesma, bez ikakve sumnje, kao da ju netko preveo iz jezika Njema koga. Ima takvih i više, a i nisam vsaki put čitavca na to upamatio. — ⁴ U Slovakov: prokleta, ili pobliže: pogubljena, straćena. I ova je pjesma preuzeta te zato vrste nepravilnije. — ⁵ Još su i našem narodu na pameti nekadanji *felčari* u carevoj vojsci, koji su bili i brivci i strižci (*schneiderer*) i vidari. — ⁶ U šali mjesto: šibljem i vibljem.

601.

Veliki Boristof.

Ča se 'e stalo ne davno
 S mojom milom na rano ?
 Išla mi je peć kurit,
 Spalila si je celu rit.
 Ona plače, narika,
 Da je škoda velika.
 „Ne plači se, ti mila,
 Tvoja rit će bit cela.
 Kupim koru dubovu,
 Načinim ti rit novu.“

602.

Petrovo Selo.

Babe su se vozale
 voz voz voz vozale,
 Va pletenih košićkih
 koš koš koš košićkih.
 Jedna 'e drugu pitala
 pit pit pit pitala :
 Kamo 'e baba zub dila
 zub zub zub zub dila ?
 Sinak joj ga iztukal
 tuk tuk tuk iztukal,
 Sis širokom sikirom
 sik sik sîk sikirom. —

603.

Čemba.

(J a č k a o d ž n j a č e v.)

Kdo bi rekal, ki ne 'zkusi,
 Kakov žitak je va pusti.

.

Ar ni krčme nit je crkve,
 Niti druge ni prilike,
 Da b' se razveselit mogal,
 Iz nevolje van pomogal.
 Ruke njega jako bolû.
 A noge hodit ne morû,
 Va vsih kotrigih mu tuca,
 A va križih jako puca.
 Za vrat mu godina euri,
 Ter si smišluje va tugi.¹
 Dok pod kladnjicom² vzdihuje,
 Gazla mu se podsmihuje.
 „Dobro da sam te ja dostal!
 Zač ti nisi frater postal ?
 Oj zač te ja ne bi trapil,
 Kad sam te k sebi dovabil.“
 „„Oh neverna ti pustina,
 Va tebi je vsa težina :
 Sdravlje človiku odnameš,
 I veselje srdcu vzameš.
 Žnjaču 'e žetva težka dana,
 I mrzla mlahava rana,
 Ne more se nahraniti,
 Niti telo okripiti.
 Mrzal obed vsakdar ima,
 Za večeru nikdar ne zna,
 Žanje gladan v jutro rano,
 Ar mu 'e to zapovidano.““
 To se je gazdi sgrustilo,
 Tih ričij mu je žal bilo,
 Počne si gazda misliti,
 Čim hoće žnjače posići.³
 „Češ mi požerat vse hlibe,
 I va kamri spraznit kute:

¹ Er geht seinen trüben Gedanken nach, melancholisch. — ² Križevi ili razstave žetelačke (20 snopov). — ³ Confitare; wiederlegen.

Ar te ja moram hraniti,
 Za jilo ti se skrbiti.“
 Ča će tužni žnjač početi,
 Na to ne smi ničtar reći.
 Da je on mučenik celi,
 Isti gazda tako veli.
 A još bi se vse trpilo,
 Da komarov nebi bilo.
 Va due njega sunce pali,
 V noći grizu ga komari itd.¹

604.

Filež.

Ja sam junak jako tužan,
 Krčmaru sam čuda dužan.
 Čekaj krčmar, ću ti platit,
 Kad ja počnem v škadnji mlatit.
 Jur sam mlatil i pomlatil,
 Još krčmaru nisam platil.
 Čekaj, krčmar, ću ti platit:
 Najprv ću te dobro 'zmlatit,
 Kad te 'zmlatim, ću ti platit.

605.

Frakanava.

Uči s' žena svôga muža
 Počtovati, počtovati,

I njegovoj zapovidi
 Ugoditi, ugoditi.
 Ako te kara, zamučí,
 Ako te bije, ne kriči
Ti njemu, ti njemu.
 Dobru juhu ter pečenju
 Mužu díli, mužu díli,
 Kukuricu, kiselicu,
 Sebi drži, sebi drži.
 Kad ti muž iz krème dojde,
 Da mu šuba 'z hrbta dojde
To včini, to včini.
 Zla 'e žena šršava mačka,
 Kôj od srda šrši dlaka,
 Šrši dlaka, šrši dlaka:
 Tako zlim ženam haubice,
 Kose, vlasi, obrvice
 Šršidu, šršidu.
 Ako ti ženi ča fali,
 Da joj vraćto ne pofali,
 Ne pofali, ne pofali:
 Ako li va čem zakrivi:
 Vzami drivo ter ju brizni
 Po hrbti, po riti,
 Šest putij po hrbti,
 Šestdeset po riti,
*Brizni ju, brizni ju.*²

¹ Ova pësma kao da je prevedena. Ima je još nekoliko kitic još slabljih i od ovih, a nisam ni za ove jamac, da su pravim redom nanizane, er mi je dopao rukû dosta bédan rukopis. Město *gazda* kđekoji vele *paor*, ako je žetelac u Němačkoga seljaka žeo.

² Ovu pësnu pėvaju pijanice, grozeći se svojim ženam i uz pėvanje na vsaku se ruku pregibljući i vrpoljeći. Jedan zavodi, a lik pijane ili bar natrušene ćeljadi odgovara. Te odgovore štampao sam razstavljeni slovi, a one reći, čto ih vsi ukup pėvaju, krupnijimi.

606.

Gerištof.

Maž.

Poslušajte žene, muži,
Kak se muž na ženu tuži :
Kako ga je pogubila,
Kad mu je vse razprudila,

Žena.

Ne verujte muži, žene,
Ča govori on od mene.
Rad bi slipit, ar je slipac,
Vsemu tomu sám je krivac.

Maž.

Mučí mučí, jalna ptica,
Povidala su mi ditca,
Da su te dost krat vidila,
Kad si 'z loncev vino pila.

Žena.

Od pila smiš odprit usta !
Kiselica ti ni grustna,
Vino, pivo ino žgano :
Nikdar t' ni bilo prerano.

Muž.

Kad sam te za ženu vzimal,
Vsega sam ja dosta imal :
Potlje te imam va stanu,
Ne znam si pomoć za hranu.

Žena.

Nesrića me 'a zapeljala,
Da sam ti se vkanit dala.
Proklet neka bude on dan,
Kad sam došla ja va tvoj stan.

Muž.

Ča ti je onda falilo,
Kad je vsega dosta bilo ?
Konj i volov, krav i ovac
I srebrnih, zlatih novac.

Žena.

Jur ti se sad vās stan ruši,
Dosta imaš buh i vuši',
Ar od glada jur erkivaš,
Pestčice mūke već nimaš.

Maž.

Moje gospodarstvo vrlo
Tebi je prošlo krez grlo.
Blago si mi pomorila,
Pratež židom založila.

Žena.

Mučí mučí, stari lokoš,
Zažeral si zadnju kokoš,
Sadar to vríme dohaja,
Da ćeš kazat gola jaja.

Muž.

Ne ćeš mućat, stara mora,
Hitit ću te van iz dvora :
Od srama bit će mi umrit,
Ar mi pokažeš ur

Žena.

Dopeljala sam tri krave
Tuste, stelne, lipe, sdrave,
Donesla kvočku s piplici,
Hajde i leće va vrići.

Muž.

Načinil sam nova jasla,
Još ni putra nit ni masla,
Dost kupujem zobi, jarca,
Još nisam pojlil ni jajca.

Žena.

Prazna stojû nova jasla,
Zato ni putra ni masla,
Krémár je krave odpeljal,
A kokoši glad razpujal.

Muž.

Sada muči, ženski trubae.
 Hitit ću te v svinjski hlivae:
 Ar nit kruha nit ni muke,
 Vse ti je prošlo krez ruke.¹

607.

Hrvatske Šice.

Imala je žena muža
 Maljahnoga kot i puža.
 Rekla mu je juhu skuhat,
 Počela ga sukom buhat;
 Rekla mu je ližu mesti,
 Počela ga šibom plesti.
 Žena meso požerala,
 A mužu je kostje dala,
 Popala ga za vraticu,
 Hitila ga pod klupčicu:
 Leži leži, moj nebore,
 Doklen tebi bog pomore.

608.

Hrvatske Šice.

Vnogo 'e putij jedan prdae
 Već vrđan neg pečen vrebac.
 Prem da nıkda suho dojde,
 'Z škulje vındar žitko projde
 Rabsıkanja, grmljavinu

Čini prdae prtljavina.
 Na škuljicu kumaj kukne,
 Veljek strela va dno pukne.

609.

Kolnof.

Mišak biži po polici,
 Buču nosi na glavicı,
 Mišak padne, buća pukne: cré!

210.

Nova Gora.

Lıpa moja Nova Gora,
 Kadi mi se komar ženi:
 Muha mu je zarućnica,
 Osa mu je posnašica.
 Běela mu je kuharica,
 Malo skuha, sladko biše,
 Ter mi svati vse pojıše.
 Pita muha starešinu:
 „Oj ti stari starešina!
 Kadi ć komar s muhom spati?“
 „„Na steljici, na polici,
 Na polici, va tikvici.““
 „Oj ti stari starešina!
 Komar ne će s mirom spati.“
 „„A ti muha, luda glava,
 Za 'no je komar mužka glava.““²

¹ Ova pėsma simo zamakla, kako još nękoje, a idu pod X. čislo.

² Ota se pėsma i po Hrvatih pęva. Med Ugri slušao sam ju i u Incėdu, nu je u njoj na tom piru drugi kubar *sinica*, očevıdno nezakonit, koji ne bi smio variti nego na piru ptićjem. Poju tamo:

Sinica je sokaćica, Ono svati sladko jıdu,
 Čto mi goder ona skuha, Za njim dobro vino pıju.

A na koncu govori oženja mladoj zarućnici:

Ti si mogla dobro znati, Neg ćemo se kuševati,
 „Da ti nisam otac, mati: Milo drago obimati.
 Da ti ne ću mirovati, Okolo guta držati.

611.

Petrovo Selo

Išal se je vrebac ženit,
 Pozval je vse ptice na pir :
 Sovu prvu, gospu novu.
 Došla 'e sova prva na pir :
 Sela 'e sova nasrid stola :
 Prošla 'e sova v prvi tanac :
 Potrla na nogi palac.¹

612.

Prisika.

(Od Cujde Šuševskega :)

1.

Sam dost 'zkusil zla i dobra
 Ja vsakorjačkoga,
 Vred po žetvi sam se napil
 Dost vina dobroga,
 Ali tamo kašnje mrvu
 Od glada me vuši žeru.

2.

To vam hoće posvidočit
 Moja prazna štiba²,
 Da mi moj tužni želudac
 Jur od glada diba :³

Ni va njem pšenice, hrži,
 Zato Cujda s lonci trži.

3.

Ej hoće dojt vreda žetva,
 Da éu imat stroška,
 Gvišno ne ée pred manum stat
 Već prazna mezanka :
 Onda hoću pinez imat,
 Kad začnem pšenien vijat.

4.

Fanjak⁴ ée mi žena napeć
 Petnajst ali dvajset,
 Deset éu ih vrći va drob,
 Onda éu pit počet :
 Žena mora vino snašat,
 Dokljen more éa va čmar⁵ stat.

5.

Emerikuša pak v krčmu
 Zovem ino Franca,
 Ar Franc, ak' mu neg miš fučka,
 Velje s norom tanca⁶

Kad akov 'zpijemo vina,
 Po me dojde srdec žena.

6.

Kutya lánzos teremtette
 Začne me špotati,

¹ Iz ove pèsme se ne doznaje za vrebčevu zaručnicu. A čto se pèva u nê-
 koj drugoj pèsmi. tobož o vrebčevoj svatbi :

Vušćica mu zaručnica
 Gnjidica mu dosnašica
 Buhica mu posnahulja :
 A komar je drva nosil
 'Zpala mu je cipalinka,
 Potrla mu je kolenćac itd.

to su nêčiji drugi svatovi, a ne mogu bit vrebčevi, er kdê je prilika, da
 ptica ide na pirovanje med gamad ?

² Mučnjak. — ³ Niše se. — ⁴ Gumbovac, valjuška. — ⁵ Crevo. — ⁶ Avoir
 la tarantelle : proigrati kao bésan.

Užeranac, domom hodi,

Vse ćeš zažerati :

Znaš, da nimaš škaduja,¹ parme,²

Nit kruha za diteu, za me.

7.

Ogládit ću s diteum doma,

Još ti ništ ne mariš,

Tako dugo žereš, piješ.

Dok vse ne zaločeš :

Drugi nam sitve požanje,

Ruši nam se stanje.

8.

S rovaši krčmar vsaki dan

Pred hižom škrebeće,

Veli : hoće dat sekverat³

Kigod platit ne će :

A rihtar porciju⁴ prosi,

Duhnju,⁵ vankuš⁶ nosi.

9.

Malo prateži jur imaš,

Vse si poprodaval,

I za tvoje vražje pilo

Krčmarom ju sdaval ;

Vidiš, ki pijan pohaja,

Kaže, kot ti, gola jaja.

10.

Ja ne znam, ča ću ja tužna

Jur s tobum početi,

Vina se ne ćeš ostavit

Ti lokuš prokleti !

Bog ti daj uz lagav umrit

Onda ću ti zabit čep itd.

613.

Nova Gora.

Zaspala je divojčica

Na lukovoj gredi,

Dohodil je mladi janak,

On ju tiho budi.

Dohodila stara mati,

Ona s prutom : udri !

Ne bijte ga, stara mati,

Sree mi ga ljubi.

Zakoljte mu onog' prasca,

Ki pred vrati trubi :

Zakoljte mu onog pivea,

Ki nas rano budi :

Zakoljte mu onu kokoš,

Kâ nam jajca sgubi. —

614.

Plajgor.

Dobro jutro kobasica,

I ki ste ju nadili !

Dobar večer pletenica,

I ki ste me pozvali !

Ako mi date i mesa :

Bog će vam dat nebesa.

Neg me lačnoga hranite,

Žajnoga napojite !

Kobasica, pletenica :

To mi je radovanje :

Dobroga vina holbica :

To mi je gostovanje.

Dražja mi je neg sestrice,

Neg žena i ditčica,

Volim jisti, vino piti

Neg se s diteum skrbiti.

¹ Hambara. — ² Plěvnice. — ³ Exequi. — ⁴ Porez. — ⁵ Blazinu. — ⁶ Podglavak.

S jilom pilom bradu mažem.
 Zato 'e ona črljena :
 Ja ju gojim i pomažem.
 Ako 'e prem pasja žena.
 Nad manum špota i grmi
 Kako črn oblak šumi.
 Strele simo tamo skaču.
 Ditca za hrbtom plaču.
 Ali ča mi je po ženi.
 I po mojoj ditčici ?
 Ako neg gre dobro meni
 Pri vini i kobasici.
 Dobro vino i kobasicu
 Volim neg ženu i diten :
 Ar vino i kobasica
 Več mi hasnû neg ditca.
 Telo moje lipo mažu.
 Njemu sladko godidu :
 Gladan želudac pomažu.
 Kada njega pohodû.
 Meni v jutro kobasica
 A v večer pletenica
 Vsakdar sričnu uru klica.
 Ako 'e pri tom holbica. —

615.

Kovači.

Ča je po tih trih kovačih
 Na zimu, na zimu, na zimu ?

Prvi kuje (vranca konja
 Veselo veselo veselo) :
 A on drugi on zagleda
 Gazdinjku gazdinjku gazdinjku :
 Treti obhaja okol oguja
 Taj sdvojnjak, taj sdvojnjak, taj
 sdvojnjak :
 Rad bi ukral kus železa
 Na svornjak, na svornjak, na
 svornjak. —

616.

Frakanava.

Kad mi Cingo Cango zažmivaše.
 Vsini zvoní njemu zazvoniše :
 Na oči mu krajeare metaše,
 Mekinjami uši zasipaše ;
 A za vrat mu ponjavu metnuše.
 A va trbuh ražanj zabodoše :
 Na pupak mu pšenice nasuše.
 A va pančíc igle zadenuše ;
 Na nosilo slame nametnuše.
 Ter iz blata križ mu načiniše.
 Šestero ditčice on imaše.
 Cing - Cangica ljuto se plakaše :
 Kdo će sada tugu preboliti,
 Kdo će sada ditčicu hraniti itd.¹

617.

Frakanava.

Rad bi ničto povidati novoga novoga,
 Poslušni me, bratac dragi, neg sa da.
 Ja ti hoću dat lipoga nauka.

¹ Iza vsakih dviju vrstiju pjeva se (pravo li sam napisao i pravo li narod tamo taj pripjev u doljijih stranah na uho primio):

Aj dživor džavorčica lele le !

Ako hočeš v vsaku dobu vrli bit vrli bit
 Ne krati se ti dobroga vina pit
 N'edan krémar na te s' ne ée potužit.

Ar dobro vino ne kvari élovika élovika
 Samo da 'e od njega tašca mošnjica.
 Ali pak načinja rume na lica.

Sčim se budeš več na krému zahajal zahajal
 Krémar bude tebi stakalce 'z plavljaj.
 Pri njem budeš vsakdar počten je imal.

Nikdar tvôga mesta ne ée ti kratit ti kratit
 Vsakdar tvoj stolac ée jur pripravan bit.
 Veruj, da se ne ée na te on tužit.

Kada dojdeš ti va krému: *Seitel Wein, Seitel Wein!*
 Za šest grošij pečenice, *Grühwürst mein!*
 Za pineze to krémar dá vsa ki dan.

Kad ti bude jur brezbroja pun rovaš pun rovaš.
 Onda reci ti krémaru! *esinálnas!*
 Ako prem da morbit doma ničt nimaš.

Kad si vzameš nakanenje v krému pojt v krému pojt.
 Prez truda si tri dni neka domom projt,
 Onda se ne boj sekvestra, ne ée dojt.

Ako za vino ostaneš dužan éa, dužan éa,
 Skrbi da s pšenicum platiš ti vieda,
 Sis ujum moreš ti odpraviti sekvestra.

Ako s pšenicum ne moreš platiti platiti
 Sinokošu ali lapat prodaj ti,
 A vinograda se neka 'zbaviti.

Morbit éeš mi na to sad odgovorit govorit,
 Da on, ki ima, more lagko platiti?
 Ja sám velim, još éu ti po svidočit. —

618.

Čatar.

Davali su babi kvočku i piplice.
 A baba ju ne će, neg se vse odmiče;
 Davali su babi gusku i gušćice.
 A baba ju ne će, neg se vse odmiče;
 Davali su babi svinju i prašćice.
 A baba ju ne će, neg se vse odmiče;
 Davali su babi kravu i teliće.
 A baba ju ne će, neg se vse odmiče;
 Davali su babi mladoga junaka.
 Toga baba hoće s obima rukama.

619.

Hrvatske Šice.

Naša stara mati kupila je mačku:
 Miše polovila, tri lonce razbila.
 Mati ćriplje brala: nogu je slomila.
 Dida majku išće: nbilo ga sleme.
 Ni majke ni dide: ljubimo se mi dva.
 Zakoljimo kokoš, kâ nam jajca gubi:
 Zakoljimo prasca, ki na pragu krulji:
 Zakoljimo bika, ki po selu bludi:
 Donesmo si vina, kô nam srdce ljubi:
 Lezmo na steljicu, pokrijmo se duhnjâ.

XII.

Pësme o svetinji i dobroti.

620 — 646.

620.

Sabara.

1.

Hodi, dušica,
Grišnik, grišnica!
Posluhni denas
Ov veseli glas,
Kôga nam pošilja
I med nas razdilja
Mati Maria.

3.

Kot mati draga
Ona b' nas rada
Prijeti v diku,
Svoju ditčicu.
Zato nas poziva,
S milošćem zakriva,
Pred vragom skriva.

5.

Za nas se moli
V našoj nevolji,
Nas preporuča,
Bogu izruča;
Kada grišnik bludi
Va toj griha tugi:
Milost mu 'zhodi.

2.

S ovimi riči
Milo k nam kriči:
„Šetujte k meni,
Sinki ljubljani!
Ja ću vas prijeti,
I za sluge vzeti
Med sbroj vsih svetih.

4.

Na svojih rukah
Kaže nam sinka,
Kôga 'e rodila,
Za nas gojila,
Agnjaca božjega,
Jezuša dragoga,
Milostivoga.

6.

Kad bude pojti,
Iz svita projti,
Neće zakratit
Milošće skratit;
Će bit pomoćnica
I zagovornica
Mati divica.

7.

Zato tecimo,
Majki recimo:
„Ne ostavi nas
V on poslednji čas:
Kad budemo stali,
Pred sinkom drhtali,
Račun daval.

8.

Da pak po smrti
Sis vsimi svetî
Sinka tvojega,
Boga dragoga,
Budemo hvalili,
Va nebi dičili,
Vsakdar veseli. —

621.

Pulja.

Poslušajte, dušice,
 Od Marie dівice,
 Kako 'e sinka zibala,
 Ter mu 'e sladko spivala.
 Zaspi zaspi, sinak moj,
 Ter utiši taj plač tvoj.
 Vidiš, kako te volak
 Počtuje te i oslak.
 Angeli vsi, letite,
 Lipe jačke jačite,
 Neka brže sinak moj
 Sladko prime pokoj svoj.
 I vi drobne ptičice,
 Moje drage sestrice,
 Spivajte, da sinak moj
 Sladko prime pokoj svoj.
 Nunaj nuni nuninaj,
 Dragi sinak, ne plakaj!
 Ja te hoću čuvati,
 Tebe milo zibati.
 I vi drage dušice,
 Môga sinka ovčice,
 Sada simo pridite,
 Ter mi sinka uspite.
 Dika budi dівici,
 Toj nebeskoj kraljici,
 Kâ je boga nam dala,
 Dівica je ostala.

622.

Stinjakî.

1.

V strašno vrime živimo,
 Dobro kad pomislimo,
 Ah joj meni, ča čemo?

2.

Bogat uživa svoje,
 Siromahu 'e vse gorje,
 Uzrok tomu oh kdo je?

3.

Imamo prelíp orsag,
 Vsim susedom jako drag,
 Neg jedan je zal oblak.

4.

'Z koga tuću nanosi,
 Škodu veliku nosi,
 Gospodine, pomози!

5.

Mrzla 'e ljubav bližnjega,
 Ne ljubi svoj svojega,
 Ní već srđea vrućega.

6.

Čista ljubav 'zmanjkuje,
 Nečistoća kraljuje,
 Joj, pravica stuguje.

7.

Oh neverna krivica,
 Sad moguća kraljica,
 Tvoja cvatu kak lica!

8.

Bogat maže ter vozi,
 Ubogim bog pomози,
 Tuži nad 'vinu kar kdo si.

9.

Níma mesta već krípost,
 Razprašila 'e vse gizdost,
 Va nebo kričuća psost.

10.

Zakon, nošnja ni naša,¹
 Kâ pogibelj donaša,
 Nenavidnost prinaša.

¹ U rukopisu stoji: *ni naša*. Vsakako je pjesnik mislio na Némce, or se pësma bez ikakve sumnje pod Josipom II. izpëvala.

11.

Plemenito kraljestvo,
Kdi je staro blaženstvo?
Tužeć pita sad ljudstvo.

12.

Pinez jur več ne zvoni,
Ako mozbit pri onih,
Ki se zovu gosponi.

13.

Ako čemo živiti,
Konji moramo biti,
Ovak' tužu sad kmeti.

14.

Ar zaisto neg oni
Jesu svita nasloni,
Konji, voli nevoljni.

15.

Ljuti kalež mora pit,
Ki bi rad povoljan bit,
Svitu, sebi ugodit.

16.

Ki ne more pomaknut,
Ali srebrom potaknut,
Onog' staleš sad je ljut.

17.

Ar sad gučn i oni,
Da su kmeti hudobni,
Ki zakrivat su dužni.

18.

Ni več tako nikogar
Miloval ki bi te bar
Joj ti siromah vbogar!

19.

Tako čini sada svit,
Ne misli, da će umrit,
Ljudske muke ki je sit.

20

Jedan drugoga smije,
Mriže pod noge sije,
I brez britve podbrije.

21.

Je li tako kadi kdo,
Ki b' ovo ljudstvo hudobno
Zatiral va morja dno?

22.

Da b' prestala krivica,
Presvítala pravica,
Za kú kriču i ditca.

23.

Nagni, bože, uši k nam,
Pomoć ne suskrati nam,
Prími nemir 'z svíta van.

24.

Svita kralje pogodi,
Siromaštvu ugoti,
Na pomoć nam sad hodi. —

623.

Kolnoč.

(Kad se ide na božji put.)

Spravlajte se kršćeniki,
Ki ste Marie putniki,
Spravlajte se mladi, stari,
Družina i gospodari.
Hodte simo, sestre, brati,
Siromahi i bogati,
Potrudite se nas sprohodit,
Naš dalek put nam slahkotit,
A mi smo se odpravili
Pred našu mat čudnu v Celji.
Jezuš mili, ti nas peljaj,
K majki tvojoj nas zapeljaj.
Daj nam putnika angela

*

Rafaela arkangela.
 Kot si ga dal Tobiašu
 Za putnika v starom času :
 Ki je njega srično peljal,
 Doklen ga 'e domom zapeljal.
 Peljaj i nas, ar si čuvar
 Od boga postavan vsakdar.
 Zato hodmo, ne štentajmo,
 K Marii Celjskoj šetujmo.
 Ne bojmo se puta težin
 Nit triska, vrimen ni godin.
 Vse će Maria slahkotit,
 Vse trude naše naplatit.
 Marie ljubav i sinka
 Peljaj vsakoga putnika.
 I da bi nam bilo unarit,
 Oh sričan Marie putnik!
 Put će nam mati pokazat,
 I k Jezušu nas zapeljat.
 S bogom ada jur vsa braća
 Ostanite vi domaća!
 S kratkum molitvum 'zručamo,
 I ljubežljivo prosimo,
 Oglejte se zadnjič simo.
 Ako se još ki srdite,
 Poglejte Marie dite.
 Ča 'e ono za nas trpilo,
 Kad je na križu visilo!
 Jezuš, velim, otea prosi,
 Da nepr'eteljem oprosti :
 Oprostite i vi vsi nam,
 Ali s' pr'etelj nepr'etelj k nam.
 S bogom ada, vsa rodbina,
 Ditea i druga tujina.
 Naše delo i skrb će bit
 Vas vse Marii izručit.
 Da svojega sinka prosi,

Kôga va naručju nosi :
 Da se zlo od nas odvrne,
 K nam svoje lice obrne :
 Kuge, glada, vojske brani.
 Kâ nas plaši iz vsih strani.
 Hodmo s bogom, čas se krati,
 Bog će nam blagoslov dati.

624.

Petrovo Selo

(Popivka od smrti.)

Oh smrt strašna, oh smrt buda,
 Kulika li činiš čuda !
 Spominanje žuhko tvoje
 Rani jako srdce moje.
 Kigoder tvoj čemer kuša,
 'Z njega pojti mora duša.
 Koga strila tvoja rani,
 Purpur njega ne obrani.
 Zahman su mu patekari,
 Zahman fini i doktori.
 Ni mu triba pojti v Padvu,
 Nit v nijednu apateku.
 Zahman su mu hamajlije,
 Zahman vražje vse coprije.
 Na stran mora deti listje,
 Na stran flaštre i korenje.
 Nit napitak alkermoša,
 Niti bratja 'z Beč-varoša
 Ne mogu ga občuvati.
 Da bi ne bil sužanj smrti :
 Ar 'z kojega žitak 'zvlači,
 Žmelkum nogum njega flači.
 Nit staroga ne miluje,
 A mladoga pošlapuje.
 Ne straši se srditoga,
 Ne plaši se hrabrenoga.

Kde je Samson, vitez jaki,
 Kde Herkules on veliki?
 Aleksander kde je vzmožnik,
 Vsemu svitu zapovidnik?
 Kômu 'e sužanj bil Dariuš,
 Persianci i Egiptuš.
 Kde 'e Julius, cesar prvi,
 Kî se vozil s oroslani?
 Kî je vmoril Pompeuša
 I gospodstvo vzel varoša.¹
 Kde cesari vnogi drugi,
 Vu junačtvu osebnjui?
 Vse su druge oblādali,
 Tebe jednu nisu mogli.
 Vsim si vzela ti korune,
 Vsim oružje, brze konje,
 Da ti ne mogu uteći,
 Neg je vsakom' va grob leći.
 Kam bogatei s svojim srebrom.
 Kamo skupei s žutim zlatom?
 Kam njihovi beli gradi,
 Lipi dvori, vinogradi?
 Kam varoši s zidmi jaki,
 Kam orsagi preveliki?
 Kamo konji nezjahani,
 Kamo kinči nebrojeni?
 Kam trnaci, kam marofi,
 Kam ditičica, mladi grofi?
 Kam divojke, lipi cvetki,
 I majkini dragi sinki?
 Kamo gospe i kraljice.
 Kamo vzmožne cesarice?
 Vse je prošlo, vsi su vmrli,
 V črnoj zemlji vsi pognjili.

Oh smrt strašna i nemila,
 Kaj si toga jur popila!
 Kaj ću veće povidati?
 Plač mi ne da govoriti.
 Nit se rodil, nit se ne će,
 Koji smrti vnjiti hoće.

625.

Petrovo Selo.(Opet popivka od smrti.)²

Plaćnu pisem, bratja, pojmo,
 I vu boga mi verujmo;
 Na smrt britku pomislimo,
 Ter se grihov spokorimo.
 Pogledajmo na to telo,
 Kô je prvo živo bilo.
 A nut sada na kaj dojdè,
 Vsa lipota vrida projdè,
 Oči njegve su zaprte,
 Koje svitu već ne odpre;
 Ruke bile očrnehu,
 Noge brze okrepehu,³
 Lica su se premínila,
 Vusta rumena povehla:
 Nit ne vidi, nit ne čuje,
 A govori jošće manje.
 Ar kad duša pride 'z tela,
 Vse je mrtvo, ničt' ne dela,
 Neg ostane gluho, slipo,
 Kô je prvo bilo lípo.
 Zakopa se, prah postane,
 Vonju i smrad 'z sebe da'ne,
 Onde bude njegvo stanje.
 Onde njegvo vse imanuje.

¹ Rima. — ² Lasno da su ove dvě pjesme o smrti već i štampane, svakako nisu nikle med onim narodom, kojega pjesme u svēt iznosim, nu nekde okraj Drav e, pak ih ondanji puk primio. — ³ Odrvenile se.

Lis : palača, grob : otčinstvo.
 Svít pak drugi : bû gospodstvo.
 Zabe, kače : sluge verni.
 Vonj'vi črvi : prijatelji :
 Opravu mu budu tkali
 Plesnivoća i vsi moli.
 Tam brat brata ne odkupi,
 Nit ditčicu majka 'zkupi :
 Ar smrt nima va tom reda.
 Neg jednako zapoveda,
 Je li mladi, je li stari,
 S slugum kralja skupa spravi.
 K čemu ada svít ljubimo,
 Kí se trsi, da 'zginemo.

—
 Jošće mrtvac 'vako tuži :
 Poslušajte žene, muži,
 Draga bratja, družba mila !
 Kâ si s manum vsakdar bila.
 S večera kot lipa roža
 Sada jesam črna koža.
 Skončana je moja mladost,
 Ne bû veće vu nje radost :
 Dokončani dnevi žitka,
 Dokončana dika svitska.
 Kí sam s vami živil sdravo,
 V grobu moram sgnjiti ovo.
 Ne éete me već viditi,
 Nit već s manum govoriti.
 Ovdé hoću prebivati,
 K pitanomu dnevú vstati.
 Naj bog dušu k sebi vzame,
 Ne gledajuć grehe moje.
 Na vas ada pomislite,
 Ter se s grihov spokorite.
 I vi éete vsi pomríti,
 I hoćete k meni priti.

Ne ufaj se ničtar v blago,
 Nek si spravil dobro vnogo :
 Ne ufaj se v jakost tvoju,
 Ar smrt vlada vsikdar v boju.
 Smrt je jača od vsih ljudij,
 Slomi kosti i vse udi.
 Nit se rodil, nit se hoće,
 Smrt zatući kôga ne ée.
 S vsemi vlada i vse vzinlje,
 Ar nikoga ne miluje.
 To vam budi pred očima :
 Smrtna sila vsud dopira.
 Misli, človik sad živeći,
 Ter pogledaj v grob smrdeći :
 Kam ja idem, tam ti dojdeš,
 Odkuda se ne povrneš.
 Ovdé bude tvoje stanje,
 Ovdé s manum vse imanje.
 V zemlju mene položite,
 I za dušu vsi molite !
 Bog vam plati vaše trude,
 Da i vami milost bude.
 On vam budi vaša plaća,
 Kí dobrote s dobrim vraća.
 Hvala budi nebeskomu
 Bogu vsakdar vekvečnomu.

626.

Unda.

Premisli si vsaki na to :
 Betežnoga pohoditi
 A uznika odkupiti
 A putnika nastaniti
 A mrtvoga sprohoditi
 A gologa opraviiti
 A žajnoga napojiti
 A gladnoga nahraniti :

Ar se mora tako mučit,
Kot se ptica po kitjici,
A bčelica po evitjici.

627.

Unda.

Ki se kani oženiti,
Čuda mora premisliti :
Vik s hrdjavom žlicom jisti,
A nikdar se ne najisti,

628.

Frakanava

(Zgubljenost divojačtvo.)

1.

Lipe rumene rozice,
Pomilujte me, sestrice,
Poglejte gorke suzice,
Kê namaču moje lice.

2.

Žalostni glas vam ja nosim,
Zato vas za ljubav prosim,
Povidano vam budi vsim,
Ča srcem velim žalostnim.

3.

Od moje male mladosti
Odrasla sam va radosti,
Nisam znala za žalosti
Nit za junačke jahnosti.¹

4.

Živila sam kot grlica,
Procvala sam kot rožica,
Onda me jedna sestrice
Kruto vkanila, slípica.

5.

Ali oh tuga, oh žalost!
Nač nas pelja krhka mladost?

Gríšna nesrična nasladnost.
Z kê žalost 'zvira, jad, starost.

6.

Stipala sam se s njom v noči,
Začetak vrgla k nesriči,
Zato se, sinki i déeri,
Toga čuvajte i ditići.

7.

Zlih tovarušev se čuvat,
Njih tovaruštvo ugibat
V pameti morate imat :
Po kvari se 'e kasno kajat.

8.

Miho 'e prvi dragi bival,
Ča krat s manum je obašal !
Lipe rože je odkidal,
Tako mu je danak prošal.

9.

Príde za tím Ivan, Mata,
Odprla sam vsakom' vrata.
Dobro ti se s njimi sklata,
Prebivaju l' okol vrata.

10.

Bar sam se s njim' veselila,
Ali još sam se strašila,
Kad sam riči premislila,
Kê mi 'e mat već krat dilila :

11.

Da se čuam zle prilike,
Ogibljem jalne² ditiće.
Ar ne će obajt nesriće,
Kâ se ne čuva prilike.

12.

Noći su nam kratke bile :
Da b' se bile tri složile,
Još nam nebi odurile.³
Bar⁴ su mi vse dobro vzele.

¹ i ² žalfčbeit i faljčb. V. Rad Jugoslov. akad. knj. XV. članak *Brojanica*
V. V u h l i t i. — ³ Dosadile, dotužile. — ⁴ Prem da.

13.

Hižtvo¹ su mi obitali,
Ali vrlo me popali,²
Od počtenja odpitali,³
S tim su mene darovali.

14.

A sada nikdir ni krivca,
Podsmiju mi se va lica,
Zdivaju mi: ti gnjusnica!
Samoj meni ja krivica.

15.

Ča su prvo govorili.
Ono su pogovorili.
Još su mi se nagrozili,
Srića da me nisu zbili.

16.

Nesrićna je ona ura,
Kâ se meni sad odura.
Kako si me pomutila!
Oh da b' v broju jur ne bila.

17.

Da b' se zemlja otvorila,
Mene tužnicu pokrila,
Moju gujusobu zakrila,
Da se nikdar ne b' zvidila.⁴

18.

Suze po lici curite,
Gorke curke⁵ mi zđilite,
Eve vnućam povijte:
Zla se čuvaj vsako dîte!

19.

O vi lipe divičice,
Pomilujte me, rožice!
Peldu⁶ si vzamte, sestrice,
Zla se čuvajte dčerčice!

20.

Sad 'ztugujem kot grlica,
Nisam ja nit divičica.
Nit žena nit udovica,
Vsak mi veli: ti mraznica!

21.

Nikdor me jur ne miluje,
Vsaki se neg posmihuje,
Gladnu mene nadiljuje,
Još me mila mati psuje.

22.

Oh da se vsaki kot sraba
Vse grišne prilike haba,
Kâ k nesrići napeljiva,
I nje stalno se ogiba.

23.

Oh kako je lipa krípost:
Divojačka neskrunjenost!
Kruto 'e lipa sêda starost,
Još je lípša čista mladost.

24.

Ovu od srđca ljubite,
V njoj se stalno veselite,
Da počtenje obdržite,
Kî va svitu neg živite.

25.

Ar prez počtenja živiti
Mora nam se oduriti.
Bolje 'e v mladosti umriti,
Neg prez počtenja sêditi.—

629.

Frakanava.

1.

Bože otac kralj nebeski,
Milo te zazivamo,

¹ Ženitbu. — ² Od jerren, ludibrio habere. — ³ Razstavili. — ⁴ Doznala.—

⁵ Potoke. — ⁶ Priliku, priměr (Žilf).

Naše prošnje ne zavrzi,
Usliši, kâ prosimo.

2.

Vidiš da nas od vsih strani
Francozi proganjaju,
I cesara stolac stalni
Po volji uživaju.

3.

Ne prepusti nepr'etelju
Orsagov razsipovat,
Daj jakost našemu kralju,
Da bude mogal vladat.

4.

Francoze božanskum silum
'Z orsaga svôg prognati,
Prevelikum tvûm pomoćjum
Va miru kraljevati.

5.

I ti, mati milostivna,
Srdu oca utiši,
Mati ljubljenoga sina,
Nas njemu preporuči:

6.

Da nam ne naškodi ruka
Nepr'eteljska prosimo,
I da nam pomore muka
Sina, v kog se ufamo.

7.

Ti s' Maria vsakdar bila,
Budi vsega orsaga
Patrona i mati mila
Zibrana Ugrskoga.

8.

Zato k tebi tužni sini
Milo vsi vzdihavamo,
Va 'voj našoj potriebîni
Patronu zazivamo.

9.

I vi angeli nebeski
Na pomoć nam šetujte
Premiloga kralja vojski
Segurnosti darujte.

10.

Mihovila arkangela,
Ki 'e slomil Lucifersku,
Vzante njega generala:
On će i moć Francozku.

11.

Svetci božji, daj sad i vi
Boga za nas molite,
Prosimo vas žalostni mi
Pomoći ne skratite.

12.

Da pošalje na strahotu
S neba dva apoštole,
Ki prestrašu nepr'eteljsku,
Kot su vojsku Atile.

13.

Oh neobladana Judit,
Svetica jur ne štentuj,
Ne daj našoj vojski bludit,
Šablju k sebi pripasuj.

14.

Presici moći nepr'eteljske,
Kot si Holofernuša,
Brani vse strani cesarske,
Zaručnica Jezusa.

15.

Da nam bog da zadobiti,
Kâ mi jaćeć prosimo,
Šetujmo se pokajati
Za vse grihe svršeno;

16.

Svitu, mesu odpovidat,
Samo bogu služiti,

I vsakoga griha čuvat :
Čemo ta vsa dobiti. —

630.

Raušeri.

Neba i zemlje stvoritelj,
Premožni svita ravnatelj,
Bog šeregov nebeskih,
I šeregov zemaljskih !
Poglej kako krivoverstvo
Straši plaši tvoje ljudstvo.
Oh ne daj krivoj sili
Nas pobit, bože mili !
Ornžje se vsakdar liska,
Neprételj s njim vsakdar tríska :
Jur bi nas rad skončati,
S zemljum našum vladati.
Bože ! na pomoć nam stani,
Neprételskih ruk nas brani :
Ar se va te ufamo,
Kot otca zazivamo.
Obrni k nam tvoje lice,
Pomiluj naše dušice,
Iz nebeske višine
Poglej na tvoje sine,
Ti si obramba vsih ljudij,
Da nas neprételj ne sbludi :
Daj dar tvoje pomoći
Va dnevi i po noći.
Kuga, glad i vojevanje
Jesu kaštige zlamenje :

Ar jesmo zagrišili,
Meč vojske zaslužili.

Ali jur suze točimo,
I lica plačue močimo :

Lístor nam se sad smiluj,
Grišnike nas pomiluj,
Gospon si gospodnjući,
Prevzmožni kralj kraljujući :
Zatari krivoverstvo,
Vzviši Rimsko cesarstvo.
Rimsku erikvu čuvaj, vladaj,
Nje neprételje obladaaj.
Daj mir kraljem, cesarom,
Krščanskim poglavarom.
Jačaj našega cesara,
Ferdinanda imenovanâ,
Kot si Davida kripil,
I Goliata pobil,
Batri viteze Ugrske,
Kot si batril Israelske :
Poglej na tvoje sine,
Da ljudstvo ne pogine.
Ravnaj, vladaj vse krščanstvo,
Brani Ugrsko kraljestvo :
Sveti blagoslov nam daj,
Va nebo nas zapeljaj,
Da te s angeli hvalimo,
I s vsimi svetci dičimo,
Otea i sina boga,
I duha presvetoga. —

632.

Bezouja.

Šal sam, bože, junak po zločestih putih,
Po zločestih putih, po grišničkoj cesti.
Pred mene su došli tri zli tovaruši,
Ti tri tovaruši bili razbojniki.

Oni su mi rekli, da bi ja šal s njimi,
 Da bi ja šal s njimi svete crikve robit.
 Privolil sam junak, da éu ja pojt s njimi,
 Ter sam prošal tužan s zlimi tovaruši.
 Veljen kad smo došli k atoj prvoj crikvi,
 Oni tri su prošli ter su ju robili,
 A mene junaka na stražu su dali.
 Kad smo porobili pet prelipih crikav,
 Onda smo mi došli k onoj šestoj crikvi.
 Kad smo pak jur došli k atoj šestoj crikvi,
 Opet me junaka na stražu su dali;
 Oni tri su prošli ter su ju robili,
 A mene junaka onde ostavili.
 'Z varoša vojšćani van mi jesu došli,
 Ter su me junaka tužnoga dostali,
 Mene su dostali, oni tri su ušli.
 Potom me vojšćani v varoš su peljali,
 Ter va sudske hiže mene 'nutar dali.
 Onda me junaka lipo upitali,
 Da bi ja povídal, ča smo vse robili.
 Počel sam im junak crikve pobrojivat.
 Najprv smo 'zrobili crikvu Lovretansku,
 Drugu smo 'zrobili crikvu Železansku.
 A ta treća 'e bila ta crikva Selčanska¹
 A četvrta 'e bila svete²
 A peta je bila svetoga Štefana,
 A šesta je bila najlipša Celjanska.
 Onda me junaka v uzu odpeljali,
 Treti dan tužnoga 'z uze van 'zpeljali.
 Opet me junaka lipo upitali:
 Ako im ne morem ča već povídati?
 Ako im povídam: tē me van pušćati.
 Tada sam im junak redom pobrojival,
 Ne samo 'ne crikve, kē jesmo 'zrobili,
 Nego i varošē koje smo znobili.

¹ Sedlec, u Českoj, kđe su bili Cisterciiti? — ² Ne mogu pisma si pročitit, olovom pisaná od tolikih godín.

Tad su me va uzu opet povrnuli.
 Nu treći dan za me galge naćinjali.
 A osmi dan potom k galgam pripeljali.
 S onim malim zvonom jesu zazvonili,
 Te lipe dupljire jesu mi nažgali.
 Moj otac duhovni pri meni su stali.
 Za manum junakom žalostno plakali.
 Vse mlade divojke pri meni su stale.
 Ter mene junaka nužno narikale.
 Kad me obesili na visoke galge.
 Kad su obesili na visoke galge
 Onda mi doleti taj beli golubak.
 Ter mi onda sedne na to desno rame.
 Doletila mu je bela golubica.
 Bela golubica, njegova družica.
 Tri dana sam visil pod božjim sunačcem.
 Vse lipe divojke k meni su hodile.
 Za manum junakom žalostno plakale.
 A četrti danak 'z galag doli 'znele.
 Med lipe rožice mene pokopale.
 'Z mojega je grobka tulipan uzrasal.
 A ziz glave moje bela aleluja.¹

633.

Cilindol.

Nagnul se je junak na črnu zemljicu,
 Suzami zaliva zelenu travicu.
 Tužil se je junak zelenomu boru,
 Da nima batrenja već srdačcu svômu:
 Nis imal mladenac danka veseloga,
 Pokle sam pogubil tovaruša móga.

634.

Frakanava.

V Ugrskoj krajini je još jedna mati,
 Kâ mi sina hrani, oženit ga kani.

¹ I ova mi pjesma zamakla, kđé ne treba da bude. Ili je pjesma propustila spomenut junakovo pokajanje?

Ona ga ne hrani s vrhujom nit s vrtanjí,
Nego mi ga hrani s mudriní ričami.

635.

Frakanava.

(O d h í ž t v a.)

Ljubljeni kršćani, ki ste ovdi spravi,
Sada poslušnite, budite pripravni.
Od svetoga hižtva hoće govor biti,
Va kô mlad i mlada dauas tē stupiti.
Hižno tovaruštvo sam bog je odredil,
Kad je na početku on Adama stvoril,
Kôga je va rajski lipi vrt postavil,
I njemu na pomoć ženu prispodobil.
I mudri Salamon v svetom pismi veli:
Ní dobro človiku živiti na sami.
Ar nut nevoljnoga kdo će podvoriti,
Kdo će mu se pomoć, kad upade, vstati?
Potom Jezuš Kristuš v novom testamenti
Hižtvo je postavil v svetom sakramenti,
I rekal, da tē bit va njem blagoslovni,
Ki se skupa sdružû va lipoj ljubavi.
Ali vinder vnogi bolje bi učinili,
Da b' se va dibokom morji zatopili,
Neg kad prez ljubavi pred oltar stupiju,
Pak v nesrićnom hižtvu pakal si dobiju.
Sakramenat hižtva šipku je spodoban,
Ki je s rožicami i s trnjem obložan :¹
Ar kada v jeseni odevatu rožice,
Na šipku nič drugo neg trnje ostane.
Hižtva sakramenat ki va njega stupi,
Onoga odlag smrti nikdor ne razluči.
Zato lipo mirno vi skupa živite,
Da vas blagoslovi, od boga 'zprosíte.
Sada već ni dalek, jur će vreda priti

¹ Obložen; tako se i govori; kako smo imali *spravan* mēsto *spravljen* itd.

Hipac, va kom éte k oltaru stupiti.
 Onde hoéete si ruke skupa dati,
 Stalnu éer do smrti ljubav obećati.
 Zato srdea oči gori podignite.
 K Jezušu, Marii ovako vzdahnite :
 „Prídi, o Jezuşe, prídi neg sada k nam.
 Budi nam va ovom hipcu milostivan.“
 Na zlom i na dobrom bogu zahvalite,
 V njega se nfajte, njemu se 'zručíte.
 Do sede starosti lipo se ljubite,
 Da već na 'vom svitu blagoslov dobite.
 Ako vi budete to vsakdar činili,
 Srićni éete biti vi pak i po smrti.
 Ako po zlih delih budete bludili,
 Joj vam na 'vom svíti i po vašoj smrti.¹

636.

Katalena.

Ivanova mati na grobu klečala,
 Na grobu klečala, jako se plakala.
 'Z groba mi govori Ive sinak dragi,
 Ive mladi junak svojoj staroj majki :
 „Recíte mi, majko, vsím mladím junakom,
 Da mi ne govorû na mlade divojke :
 Divojačke suze ravno k bogu teću.
 Recíte mi, majko, vsím mladím divojkam,
 Da mi ne govoru na mlade junake,
 Ar junačke ríci ravno k bogu krićû.“

¹ Iza „razlućí“ ima rukopis još četiri vrste, koje ili su nćíjji umetak, ili ako su píseve, písmi baš na ruku nisu:

Zato preljubljeni ! i lipo veselje
 Hižnoga zakona neg jako kratko je.
 'Zpunit hoćete ga, to 'e istina prava,
 Ali kdo zna kudaj vaša srića plava ?

t. j. moglo bi vaše hižtvo i po zlu se dati. Čto pop i trnje hižtva pri toj prilici napominje, ne škodi. Nu pri vćnćanju gatat nesriću, to može samo zavídljivi laži-svetac, koji uvěk od vsega zazire (?) čto je god păt-no, bud i sveto i vćnćano bilo.

637.

Katalena.

(Od Štefana Kralja.)

Oh kadi si Ugrska lipa svitla zvezda,
 Kâ s' bila va našem orsagu vesela?
 Kadi si Štefan kralj, glej Ugar te želji,
 Turoban va srceu sad pred tobom stoji.
 S tebe se spomina, toči suze nujno,
 Vsa Ugrska zemlja spomina te željno,
 Cvatuće prelipo tvoje svete ruke,
 S kimi jesi branil nas turobne Ugre.
 Prelipi vrtalj bil glasna Panonia,
 Njega 'e polivala divica Maria.
 Nut kršćanska vera onda 'e lipo evala,
 Ali sad škurina jur na nju napala.
 Oh kdi si Štefan kralj ti va lipom vrtlu?
 Nut veselo 'e živil človik v tvojem žitku,¹
 Veselo je živil vás lip Ugrski svit,
 Ali sad je nastal jedan turoban hip.
 Čuda se premina, vsakojacke fele,
 Vsporilo se je med nas kruto krive vere,
 Rožica rumena, lipa Panonia,
 Budi nam na pomoć Štefan i Maria.
 Tebi se tužimo mi sad tvoja ditca,
 Obrni se ti k nam, pokaž tvoj'ga lica.
 Oglej se Štefan kralj na 't Ugrski orsag,
 Nut milo se moli i tebi 'zruća sad.
 Ufanje nas batri va te i Mariu,
 Kot va našu mater vsakda najverniju:
 Ar si nas Marii v tvojem žitku prik dal,
 Ziz svetum korunum njoj si nas daroval.
 Hvala otcu bogu, sinu presvetomu,
 Takajše i duhu, svetomu Štefanu;
 Komu budi hvala od vsih nestanoma,
 Sada ino vsakdar na vse vik' vekoma.²

¹ Dok si ti živio. — ² Ovu sam pjesmu prepisao iz rukopisa, ako se ne varam in folio. Bila su ga dok je bio cěl, 4. děla, za vsako godišće. Bile

638.

Mali Borištof.

Svît éu sad ostavit, Marii se 'zručit.
 Kâ me hoće svômu sinku preporučit.
 Ar niš uî na svîtu neg sama grihota,
 Kâ veé sina boga neg Židovi špota.
 Ki bi radi znati, kamo éu se dati.
 Hotê 'z mojih ríciĵ na vredi spoznati.
 Za tu lipu pratež vsakorjačke fele
 Biti će mi sura veliko veselje.
 Za tu lipu halju¹ suru oštru kutu,
 Va koj hoću trpit zimu i vrućinu ;
 A za lipe čizme drívene postole.
 Va kih hoću nosit v zimni noge gole.
 Bolje da mi oštra kuta telo riže,
 Neg da b' mi vrag dostal dušu v svoje mriže.
 Zač ja ne bi hotil va drívi hoditi.
 Kad je Kristuš hotil na drívu umriti ?
 Mladenci, mladenci, vi rumeni venci :
 Nekajte venuti vse po vražjih taneih.
 K Marii divici kričíte do trona.
 Ar ona 'e pri sinku najbolja patrona.
 Ako ste prem s grihi smradni kot je blato.
 Kad vas ona príme, čisti ste kot zlato.

639.

Mali Borištof.

(K o l e r a.)

Bože milostivi, poglej s neba na nas,
 Prosimo, posluhni sirotie tvojih glas,
 Kê va tugi k tebi ovdi 'zdihavamo,
 I našu nevolju plačúci tužimo.

su u njem vse jačke za čitavu godinu erkovnu ; nu pěšice putujué nizam mogao ni onoliko toga u torbu spraviti, čto još od njega ostalo, nu odparav nekoliko arkov, na opomenu viteza Frana Miklošića. komu to pokazivah. poklonio sam ih carskoj knjižnici.

¹ Nosit éu. —

Nu odvrni od nas kaštigu med nami,
 Kâ vlada v orsagu gorko na vse strani.
 Znamo, da smo s grihi tebe razsrdili,
 Ali oprosti nam, o Jezuš premili!
 Vidiš, kako mnogo ljudstvo suze toči,
 Tebe v križnom kipu, Jezuš, molû 'zoči.¹
 K nebu sirotice ruke 'zdižu k tebi,
 Kê su jur 'zgubile otca, majku sebi.²
 Ako i nismo vrîdni tebe mi zazivat,
 Nit kot otca svôga tužni imenovat:
 Tako vîndar k tebi grišni potičemo,
 I s gorućim srcem lipo te prosimo:
 Odvrni kaštigu, kâ je ljuta dosti,
 I naš orsag tužni na vse strane pûsti.³
 Nesbrojne sirote ovde onde tužû,
 Ter s plačućim srcem tebi, bože, služû.
 Oglej se iz neba, Jezuš, na nas milo,
 Ter nas primi v tvoje milostivno krilo.
 A k tebi, oh majka, prečista dívica,
 Kričû v poniznosti tvoja tužna ditca.
 Ruke vzdigni k sinku, moli milo njega,
 Da nas čuva odsle zlih nevolj betegâ.
 Sveti Sebastian, i ti neka prestat,
 Nas va 'vih nevoljah lipo zagovarât.
 Ti s' mučan smrti strel na drîvu pretrpil,
 Zato s' kuge patron od boga se 'zvišil.
 Rokuš sveti, i ti patrona Rozala,
 Kâ si mnogo vrîme bila tvrda skala,⁴
 Bogu služeć dan i noć s njim si prebivala,
 I zato sprot kugi patrona postala:
 I k tebi mi tužni sad vzdîžemo ruke,
 Moli boga za nas, da nas brani kuge.
 Daj nam tužni žitak ovde dokonjati,
 A po smrti v nebi s tobom s' veseliti.

¹ Praesentem. Prisposdobi *nazočan*, *nazočnost* (m. nauzočan, ili nadočan, po Hrvatih i Slovencih.— ² Město *svôga*.— ³ Devastare; *pustošiti*.— ⁴ Pečina; rupes.

640.

Petrovo Selo

Lipo sam ti, mili, ja ur govorila,
 Da mi ti ne hodiš va tu krému piti.
 Kréma ur junake vnoge je vkanila,
 I vojšćanski klobuk na glavu im vrgla :
 Kruto ih vkanila, sablju pripasala,
 Sablju pripasala škuru pušku dala.

641.

Pulja.

Kade si pravica pravoga imena ?
 Kade si pravica staroga vrimena ?
 Kude s' poginula *Hrvatska* pravica ?
 Hrvatsko koleno jako si nevoljno.
 Nimaš jur pravice, zato si turobno.
 Tebe milujuć kričim sada k tebi :
 Pomozi mi tužnoj, ¹ hodi, biži k meni !
 Ja² sam se pripravil sis mojim jezikom
 Tebi³ se potužit pred visokim nebom.
 Ar si prvo rasla kot i klinčac evala.
 (Vsakomu, ča ga gre, ono si mu dala.)
 Prvo te je bilo lipo pogledati,
 A v sadašnje vrime moraš na zad prijti.
 Krikni tužno s manum, *Hrvatska* pravica :
 (Kâ si svih nas bila visoka kraljica)
 Vsaki me zatira, vsaki na ničt spravlja,
 Vsaki me s oštrinom od tebe odbavlja.
 Kade jeste danki, kade jeste noći,
 Kê jesam ja imal v tvojem prvom časi ?
 Kade ti je ljubav, kamo su radosti,
 Kê su prebivale v tvojih prvih oteih ?
 Oh da bi se mogli oni seda vstati
 Ne bi se dost mogli oni naplakati.
 Kad bi te vidili krivicu trpiti,
 Ne bi se dost željno mogli natužiti.

¹ Domovini. — ² Domorod ? — ³ Pravici.

Vindar jesam svídok, kot su riči moje.
Da će mi obatrit nebo srdee moje.

642.

Raušeri.

Slušajte, krščani, žalostne novine,
Kâ se sada sгода va Ugrskoj zemlji.
Kroz falešnih ljudij naš orsag pogiba.
Ar pr'etelj pr'etelju ničtar ne frguna.¹
Kakov plač jaukanje sada nas nahodi
Va našem orsagi, bog naš milostivni !
Na vse kraje jur sad tužba na nas hodi,
Ar ubogi ljudi jesu zapušćeni.
Pravica 'e odišla, uboge 'e zavrgla,
Zato sada tuži Ugrska krajina.
Jako se 'e spústila Ugrska zemljica,
Od zalih Kalvinov kruto 'e zapušćena.
Nit va te, Maria, majko, ne veruju,
Neg tebe špotaju, 'z orsaga tiraju.
Kako je ti trpiš va orsagu statí,
Ki tebe špotaju, vnogi Luterani ?

643.

Ineed.

Tuži, roža, tuži vnoge one danke,
Kê si sprohajala s mladimi junakí,
S mladimi junaki po zločestih putih,
Po zločestih putih i po škurih kutih.

644.

Ineed.

Hižtveni je zakon šipku prepodoban,
Ki je kiticami i trnjem obložan.
Kada je k jeseni, odevatu kitice,
Na šipku ostane ničt' drugo neg trnje.

¹ Bergönnen.

645.

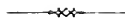
Vulka-Proderštof.

Srdce moje srdce, ne hodi na sunce,
Ar ćeš se osušit kot va lozi drívce.

646.

(2)

Adamova ditca, dobro premislite,
Iz ove prigode priliku si vzamte.
Da ćemo vsi projti, ki smo se rodili,
I ki smo človika za starje imali.
Vsaki zato človik lipo boga služi,
Da te pak po smrti on v nebo pridruži.
Ar ti ne znaš hipa ni ure ni vrímena,
Kad ti bog pozove dušicu iz tela.
Vzamite priliku s mene mladenkinje,
Va najlípšoj dobi se 'e prekinul čas moj.
Stoprv sam počela najlípše živiti.
Moju lipu mladost v svetu uživati.
Da ću moju mladost va lipoj čistoći
V još i veću radost preobrnut moći :
Ali gospodin bog drugač je obrnul,
Sirotu dušicu tam k sebi povrnul.



XIII.

Pěsme starodobne i starotajne.

647 — 659.

647.

Geca.

Hoja djundja hoja
A ča vi to delate? —
Hoja djundja hoja
Mi si moste gradimo. —
Iz česa si je gradite? —
Iz dragoga kamika. —
Kade ste ga nabrale? —
U sudca na dvori. —
Pušćajte nas krez at most. —
A ča nam za to date? —
S črnim okom divojku. —
Je li dobre majke dci? —
Ona 'e bolja neg ste vi.

648.

Hrvatska Čenča.

Dobar večer gospodar!
Vrzte na se modar plašć,

Prošećte se na dvor vaš.
Na dvoru je zelen bor,
Pod borom je vrani konj.
Na njem sidi sinak vaš,
Ter sulicum sfrkuje.
Na boru golubica,
Koja guče i poje,
Dobro leto vam zove,
Da bi žito rodilo,
Žito i bela pšenica.
Va 'voj hiži 'e divojka,
Zaručnjaka b' dobila,
Da b' ga ona prosila.
Daj nam, Mare, jabuku,
Vsim nam va jednu ruku:
Ar mi ćemo putovat,
Sviću bogu darovat:
Ćemo sviću kupiti,
Kâ nam bude gorila,
Od Celja' pak do Rima. —

¹ Od Marie Celjanske u gornjem Štirsku. Takvu koledu slušao sam i u Hrvatskih Šicah. Ovako ju pjevaju:

Vzstante gori gospodar,	Pod borom crven konjic,
Odprte nam vrata!	Na konjicu sinak moj
Poda dnom su zlata	Na sinku je klobučac
V obrhu krutovna.	Na klobučcu jabuka
V vašem dvori božja mat	Na jabuki ptičica
Posrid dvora zelen bor	Kâ će lipo popivat itd.

649.

Petrovo Selo.

Tri ribari ribe lovû,
 Ulovili vizu ribu,
 U 'noj ribi zlat prstenak,
 On prstenak s trimi oki:
 V jednom oku guslar gusla,
 V drugom oku dudaš duda,
 V trećem oku bubanj bije.
 Va kôm oku guslar gusla:
 Onda éačko sina ženi.
 Va kôm oku dudaš duda:
 Onda mati dcer udaje.
 Va kôm oku bubanj bije:
 Onda cesar vojsku spravlja.

650.

Veliki Borištof.

Ti jabuka pisanika
 Odakle si donešena?
 Od dalek sam donešena,
 Uz Dunaj sam posajena.
 Pod jabukom trava raste,
 Onda Mare pave pase:
 Jedan pav je za žut dukat.
 Ničtar laglje od žut dukat:
 A pavkica 'e za četiri.
 Ničtar laglje od četiri. —

651.

Veliki Borištof.

Prostrla se zlata žica
 Od stola do vrat:
 Po njoj teče kaplja krvi.
 Vîno črljeno.

Vsa rodbina 'e oko stola

Ter se veseli:

Moga bratca gospodina¹Nikdir vidit ni.² —

652.

Incéd.

Precvala 'e hruška zelena,
 Pod njom je voda ledvena,
 Htil se je junak napiti.
 Ni mogal leda prebiti.
 Čekal je junak do noći,
 Al' je čekal prez pomoći. —

653.³**Incéd.**

Zora je zora, beli dan.
 Peljaj mi, sinko, konja van. —
 Ur sam ga majko izpeljal. —
 Si li ga, sinko, nakrmil? —
 Ur sam ga, majko, nakrmil. —
 Si li ga, sinko, napojil? —
 Ur sam ga, majko, napojil. —
 Si li ga, sinko, osedlal? —
 Ur sam ga, majko, osedlal. —
 Si li mi, sinko, ča vidil? —
 Tri ognja, majko, sam vidil.
 Kod njega stale tri vile. —
 Si li mi, sinko, kû poznal? —
 Prva si bila, majko, ti,
 Druga je bila sestrice,
 Treća je bila nevěsta. —
 Ča su ti, sinko, delale? —
 Srdce su mi iznimale. —
 Kâ ti ga 'e, sinko, 'znimala? —

¹ Popa. — ² Ova ide medju svatbene. — ³ Ovu su mi pësnu i na Undi kazivali. Bila je kraća, nu sam ipak iz nje mnogo izpraviti mogao, te još i zadnje dvě vrste iz nje nadodat.

Ti si ga, mati, 'znimala,
 Ti si ga sestri dodala,
 Sestra ga je odhitila,
 Nevista ga je pobrala,
 Nevista mene branila. —
 Ti ćeš mi, sinko, sad umrit,
 Ča ćeš mi, sinko, ostavit? —
 Tebi ću, majko, tri ognja,
 Na kih te budu nevrli.
 Ča misliš sestri ostavit? —
 Sestri ostavljam konjski rep,
 Na kom ju budu trzali. —
 Nevesti ča ćeš ostavit? —
 Ostavit ću joj beli grad,
 Na kom se bude šetala,
 Miloga sinka nihala,
 Na me junaka mislila.

654.

Ineed.

Zelena lipa gorila,
 Pod njom je mila sidila,
 Iskre su na nju padale,
 Da su vse ptice plakale.
 Kad su se po nju vozili,
 Zuz put su tunje sadili:
 Kad su se nazad vozili,
 Zrele su tunje trgali.
 Vsakomu svatu po tunju,
 A mladoženji zaručnju.
 Nevista se je plakala
 A zalva ju je tolila:¹
 Ne plaći se ti, nevista.
 Tri krat sam dalje peljana,
 Još se nis' tako plakala. —

655.

Čunovo.

Kad je bilo, bože, o božići.
 O božići, u pravoj polnoći,
 Vse ptičice visoko letile.
 Neg tri su mi od jata ostale.
 Jedna leti va to ravno polje,
 Ona nosi tri klase pšenice,
 Da b' pšenica rodno obrodila,
 Da b' dal snopak po kabal pšenice,
 A kladnica¹ po tri po četiri.
 Druga leti va te vinske gore,
 Da bi gore s vinom obrodile,
 Da b' dal trsak po vidarce vina,
 A putnica² po tri po četiri.
 Treta leti va to naše selo,
 Da bi sdravo i veselo bilo:
 Da bi s' mladi nikdar ne starali,
 A ti stari da b' se omladili.

656.

Katalena.

Izletile tri drobne ptičice
 Prva nosi črljenoga vinca,
 Nosi, bože, va to naše trsje,
 Da bi trsje rodno urodilo:
 Vsaki trsak po vidricu vina.
 Grebenica po tri po četiri.
 Druga nosi bilicu pšenicu
 Nosi, bože, tovar v naše polje,
 Da b' nam polje dobro urodilo:
 Vsaki snopak po kablič pšenice,
 A križićak po tri po četiri.
 Treća nosi sdravlje i veselje.
 Nosi, bože, tovar v naše selo:
 Da bi stari vsi mladi postali,
 A mladi se nikdar ne starali.

¹ Těšila. U Slovenac *tolažba* solatinum. — ² Zastava, križić, po onih stranah
 20 snopov — ³ Grebenica (ili puštenica?).

657.

Sentalek.

Sinko Janko: kadi s' konje pasal? — Jesi li mi, sinko, kû poznaval? —
 Mila majko! za lugom zelenim. — Prva si ti, moja majka, bila,
 Sinko Janko! jesi t' koga vidil? — Druga mi je moja teta bila,
 Mila majko! jes' tri bile žene. — Treća 'e bila premila sestrice. —
 Sinko Janko! ča im ti naručaš? — Sinko Janko, ča im ti naručaš? —
 Prva mi je srdačce vadila, — Mojoj majki tri prežarke ognje :
 Sinko Janko! ča su ti činile? — Mojoj teti njoj tri konjske repe :
 Prva mi je srdačce vadila, — Da bi mi se na njih raztrzala :
 Druga mi je tanjirac držala, — Sestri miloj njoj tri bele grade :
 Treća mi je na kraju plakala. — Da bi mi se po njih sprehajala.

658.

Gerištof.

'Z čijega mi dvora pavenke van 'zliću?
 'Z Marinoga dvora pavenke van 'zliću.
 Čije mi je polje pšenicom sijano?
 Marino je polje pšenicom sijano.
 Čija mi je gora s vinom obsajena?
 Marina je gora s vinom obsajena.
 Pred čijom je hižom trnja do kolena?
 Pred Marinom hižom trnja do kolena,
 Ki trnje pregazi, on Maru dostane.
 Jure ga pregazil i on Maru dostal,
 On je Maru dostal i pan mi je postal.

659.

Katalena.

Procvale su rože va tom dolnjem polju,
 Tamo smo mi došli vsi mladi junaki
 Vsi mladi junaki i mlade divojke,
 Ja si nisam vidil moje mile drage.
 Kada su se brigi s dragami spravali,
 Onda sam si vidil moju milu dragu :
 „Oj mila predraga, kadi si mi bila?“
 „„Oj mladi junače, va tom dolnjem vrtu,
 Va tom dolnjem vrtu rozmarin sam plila,
 Rozmarin zeleni a klinčac črljeni.““

XIV.

Koječega: vino, vojnik itd.

660 — 701.

660.

Veliki Borištof.

Sabljica brušena
To je moja žena,
Ona mi pomore,
Kadi mi neg more.

661.

Vulka-Proderštof.

Blagoslov napijam
Svetoga Ivana.
Kamo se ganete,
Ali obrnete:
Vse pred vami cvalo,
Za vami rodilo.
Ivan vas sprovajal
I s vami putoval
I pri nas vsih ostal.¹ —

662.

Pinkovac.

Pijmo, bratci, vinačce
Kô nam ljubi srdačce;
Sutra ćemo vodicu,
Kâ je vse neg na suncu.
Krčmari vino kvarû,
Za nikogar ne marû,
Da im neg pineze da,
Ako je prem vse voda.
Za sdravlje vam ja pijem,
Ako prem i ne sijem.
Sad ću ovo vince 'zpit,
Krčmaru ću zaplatit,
Pak ću poiti po placi
Ravno k mojoj rožici.
Moje ime 'e Matiaš.
Ako pinez ča imaš
Tako holbu daj zatočit.
Pak ću veselo jačit. —

¹ Uprav tako se pĕva ta pĕsma i u Kolnofu, nu ĉim je pĕsnik uzeo drugu mĕru, to mu je pĕsma ovako izpala:

Svetoga vam Ivana	Naj bi pred vami cvalo
Blagoslov napijam ja:	Za vami vse rodilo!
Kamogod se ganete	Ivan s vami putoval,
Ali i obrnete	I pri vsih nas on ostal?

663.

Čunovo.

Ne znam, ča ću učiniti.
 Ću l' se vdovac oženiti.
 Ću l' uzeti udovicu,
 Ali mlaju, al stariju,
 Ali ću ja tako biti ?
 Ženit bi se lagko bilo,
 Kad sirotic ne bi bilo.
 Lipe moje sirotice,
 Kê plačete kot grlice.
 Vzajem mladu, nerazumno :
 'Zpudi diteu va tujinu.
 Va tujini ditea plaču,
 Milu majku 'z groba javču :
 Otvori se črna zemlja,
 Ter mi poglej svita tužnâ :
 Kako smo mi zapušćani,
 Tujoj majki v ruke dani !

663.

Filež.

Nevesta 'e konoplje prala.
 Žabica joj v žep skočila :
 Treti dan je lan smakala.
 Žaba 'z žepa van skočila.

664.

Hrvatske Šice.

Bil sam junak kot i gora
 A sada sam neg siromah :
 Nosil čizme s ostrugami.
 Sad sam željan s podkovami.
 Nosil sam hlače s kopčami.
 Sad sam željan s vrvčicami.

665.

Hrvatske Šice.

Siromahi k maši idu.
 A bogati v krēmi sidū.
 Čekte čekte, vi bogati.
 Mesto će vam bit za vratī.

666.

Hrvatske Šice.

Mene prosu prik jezera
 Prik jezera va Šuševu,
 Kadi šiju lipa čizme,
 Lipe čizme kordovanjske :
 Jedan šiva drugi para,
 Treći s' s milom razgovara.

667.

Petrovo Selo.

Ves'la srdca mora biti,
 Kī će med nas¹ pristupiti.
 Podaj ruku kapitanu,
 Da te vzame za katanu,
 Kī će jahat preda nami,
 Kot danica pred zorami,
 Kot danica pred zorami
 I kot mīsec pred zvīzdami.
 Onde te nam podiliti
 Lipe hlače s žnoricami.
 Lipe čizme kordovanjske
 S srebrnimi ostrugami :
 S kimi budem poštrancival,
 Druge drage podražival.

668.

Plajgor.

Za moje k roži šetanje
 Dali su meni plundrice :
 A za čizme kordovanjske

¹ Med husare.

Dali su mi te topanke.
 Čizme si morem neg obut,
 Topanke moram zažužnat.
 Za moju s perjem škrljaču
 Dali su mi tu šnjapien,
 Za šnjapicum nieter perja,
 Kô bi nosil od veselja.

669.

Unda.

Kada nosim zelen klobuk,
 Onda jesam kot i jelen.
 Kada nosim svitlu sablju,
 S njom êu pojti po vsem svitu.
 Kada ja cesara služim,
 Ne bojim se ni težaka,
 Ni kakvoga gospodara.

670.

Incéd.

Oj Mantova, oj Mantova !
 Konje, vole si pojila.
 S koli oganj naložila.
 Dok je bilo češnja, octa :
 Konjsko meso vse trpilo :
 Kad je toga ponestalo,
 Konjsko meso se 'zvonjalo.

671.

Židanj.

V Židanji sam se narodil,
 Pod Šopronsku varmeju sam.
 Va Šopron me v školu slali,
 Profesoru v ruke dali.
 Moj otac mu je naručil,
 Da on mene dobro uči.

672.

(?)

Pijte, bratei, pijte vino.
 Neka voda teče mimo :
 Iz vode se umijemo,
 A vina se napijemo.
 Od davnâ su ljudi bili,
 Ki su rado vino pili ;
 I za nami će ih biti,
 Ki ga ne tē pokvariti. —

673.

Sveti Mihalj.

Iztekla je bistra voda,
 Njoj je ime Drava ;
 Po njoj pluje škatuljica
 Srebrom okovana :
 U njoj sîdi divojčica
 Z Nîmčkoga orsaga.
 Nîsam nîsam divojčica
 Z Nîmčkoga orsaga,
 Nego jesam divojčica
 Trih sinov majka :
 Prvi sinak u Čakovcu
 Liste razpisuje ;
 Drugi sinak v Českoj zemlji
 Cehu odgovara ;
 Treti sinak va Budini,
 Vsom Budinom vlada. —

674.

Plajgor.

Šetali se tri mladi Turčini.
 Prvi veli : „biži v goru, Janko“
 Drugi veli : „predaj mi se Janko“
 Treti veli : „skoči v vodu Janko“,

„Nisam jelen, da bi v goru bižal,
Nisam baba, da bi se predaval,
Nit sam riba, da bi v vodu skakal.““

675.

Stinjaki.

Aj vinko vinko vinko črljeno
Kdo te boče vinko piti,
Kad mi bude v zemlji gnjiti ?
Aj děvče děvče děvče ljubljeno,
Kdo te bude děvče ljubil,
Kad ja budem Francoze bil ?
Aj lula lula lula pínena
Kdo će, lula, tvoj gazda bit,
Kad ja budem moral umrit ?

Aj dude dude dudice moje
Kdo će, dude, dudaš biti
Kada mene smrt uhiti ?
Aj gusle gusle drívce veselo,
Kdo će, gusle, igrat svami,
Kad ja budem gnjit va jami ?
Vinko, děvče, lula
Gusle ter dude
Obatriju vsakdar
Turobne ljude :
Vinko sladko gut namaže,
Đevče lipo ljubav kaže,
Lula vrime nam odbavlja.
Dudaš, igrać na skok spravlja. ¹

676.

Čemba.

Bilograd, Bilograd, Bilogradska placa!
Po koj mi se šeće lip šereg junakov,
Nimčkih i Vugrskih, najlipših Hrvatskih.
Bilograd, Bilograd, Bilogradska vrata,
Kâ su mi zidana ziz srebra ter zlata.
Bilograd, Bilograd, Bilogradski mosti,
Ki su mi zidani vse 'z junačke kosti.
Čudo ih tam pojde, malo nazaj dojde.

677.

Filež.

Moj mili je kanil dvi rože ljubiti,
Dvi rože ljubiti : ni mu moglo biti.
Ako si ti kanil tako učiniti,
To bi mi bil moral prvlje povidati,
Da bi se ja bila s kim drugim sdružila.
A tebe miloga laglje pozabila.

¹ Pjevajuć vsaka se vrstica ponavlja. I ota se je pësma priklatila od Slovakov.

678.

Filež.

Kad si me rožicu va tanci ostavil,
 Štimaš, mili, štimaš, da si mi naparil.
 Nit si mi jedini, nit si najvrliji,
 Još imam druge tri vrlije neg si ti.

679.

Filež.

Široka je cesta od Jure do Rima,¹
 Kade su odvezle vnoge majke sina,
 Vnoge majke sina i sestrice bratca.
 Sestre se smijale, mile se plakale.

680.

Geca.

Sunce mi zahaja, škura noć dohaja,
 Skoro ću viditi mojega šuhaja,
 Kad se bude vozil na tih četirih volih,
 Na tih četirih volih na tih rihtarovih.
 Rihtarovi voli zlatne roge 'maju,
 Zlatne roge 'maju a srebrne zvonce,
 A srebrne zvonce, šuhaj drago srdee.

681.

Hrvatske Šice.

Jedna jesen prošla a druga je došla
 Još mi ni miloga 'z tujega orsaga.
 Vik mi je govoril, da će me on vzeti,
 Ter da me on ne će nikdar ostaviti.
 Proklet vsaki mili, ki veru podava,
 Ki veru podava a ljubav ostavlja.
 Usahlo mu srdee kot makovo zrnee,

¹ Iz naših stran domaćih u široki i daleki svēt. t. j. u vojnike i u duhovnike, er se u Gjuru i Šopronu junaci prikupljaju za vojsku, a u Rim se ih nekad veće odpremalo nego danas u popovstvo.

Vehnula mu glava kot va leti trava,
Kû v jutro pokosû a va večer vozu.

682.

Hrvatske Šice.

Bukova su kola a brizove osi,
Vrag mu je v materi, kî mi milu prosi,
Ki mi milu prosi, za njom toljar nosi,
Mila mu ga ne će, nazaj mu ga meće.

683.

Katalena.

Oj konjic moj konjic, lipo dobro moje,
Posluhni ti mene, a ja ću pak tebe.
Vzami ravno polje na dvi na tri skoke,
A tu črnu goru na tri na četiri,
Ter mi ju projaš k Turačkomu boju,
Kadi se proliva lipa krv junačka,
Lipa krv junačka za veru kršćansku.

684.

Kolnof.

Strela mu v materi našemu frajaru
Ča nam je udelal, prošal je k taboru.
V tabor izigruje na vranom konjići.
A ja moram robit doma pri materi.
Bog mu ne daj dobra nit prid crikvum groba,
Nit va lozi driva, s kog' bi škrinja bila :
Neg da b' ga ubili ali zavisili,
Da bi ga gavrani po gorah nosili !

685.

Kolnof.

Čekaj, mila, čekaj, ćeš na vredi čuti,
Da će mladi študent črnu kutu vzeti.
Ali još se ne ću s tebe, roža, zabiti.
Dojdi, mila, dojdi do svete Lovrete,

Onde ću mlad študent mladu mašu čtati.
 Ali ne dohajaj ni blizo navzoči,
 Da ja budem mogal pravo mašu čtati,
 I za te, rožica, bogu alдовati,
 Da ti bog pomore i Maria mati
 Tvoje divojačtvo čisto zadržati,
 Tvoj venac zeleni bogu darovati.

687.

Mala Narda.

Ne vojuj, junače, doma mi poteži.
 Tvojoj staroj majki srdačce obatri.
 Tvoja ti je mati starom ostarala,
 Tvoja ti je ljubav grubom ogrubila,
 Tvoji su mi gradi pustom opústili.
 Tvoje vrane konje drugi prejahuju.
 Iz tvojega grada robje prepeljaju.

688.

Marof.

Rihtari, purgari, vrazi vam v materi!
 Ki ste siromaške sine polovili.
 Siromaški sini po vojni vojuju,
 A bogati sini po krémah tancaju.
 Svoje ste bogate sine zatajili,
 Siromaške sine jeste pohitali.
 Siromaški sini s glavami plaćaju,
 A bogati sini s tvrdimi toljari.

689.

Novo Selo.

Milosti, radosti, kad se dva raduju,
 Tuge i žalosti, kad se razlučuju.
 Kad se razlučeval jedan mladi junak
 Od rožice svoje, s kôm je inal žitak,
 Mila je miloga za boga prosila,
 Da bi se oženil, da služit ne b' smila:
 „Jur sam se najila kruha službenoga,

Još se nis napila vinca črljenoga.
 Vinačce vinačce veseli srdačce,
 Vesela je duša, kad ga mrvu kuša.“

690.

Petrovo Selo.

Nanica rožica ne budi kamenna,
 Nosi mi sarčugu i tu moju kosu,
 S kôm ja idem kosit travu dítelinu.

691.

Petrovo Selo.

Protužil je junak va utlih štalicah,
 Sedlo krpajući, konja sedlajući:
 „Konju moj, konju moj, drago dobro moje !
 Posluhni ti mene a ja hoću tebe.
 Vzimlji ravno polje na dva na tri skoka,
 A tu črnu goru na tri na četiri,
 Da ja junak dospim k tom' Turačkom' boju,
 K tom Turačkom boju, junačkom veselju.
 Onde ću prolijat lipu krv junačku,
 Lipu krv junačku za veru kršćansku,
 Jolčenu košulju jako pošprihati,
 Kû mi ni spravljala majka ni sestrice,
 Neg ju je spravljala preverna ljubavca,
 Tri liti spravljala, četvrto šivala,
 Vse na lipe rože listor da ne cvatu,
 Vse na lipe ptice, listor da ne poju,
 Vse na lipo zvirje, listor da ne drči.“

692.

Pulja.

Pucajte skaline i tvrdo kamenje,
 Kad budeš ostavljal, gusti klinčac, mene.
 Jur sam si mislila, da te ne ću ljubiti,
 Ali moje srdce ne će te odurit.
 Klinčac, telo tvoje jesam odurila,
 Ali 'z moga srdeca nisam te 'zpustila.

Klinčac, riči tvoje vse na srdei nosim,
 Kad na nje pomislim, to suzice točim.
 Suze sam točila, nikddor ni htil¹ znati,
 Neg moja družica htla 'e za nje znati.
 Ta moja družica ona me 'e batrila
 Da se nis' za tobum, klinčac, turobila.
 Klinčac moj klinčac moj, ti si ljubav prava,
 S tobom mi se bludi va dne v noči glava.
 Klinčac moj klinčac moj s érnimi očima,
 A ja bi za tobum va Dunaj skočila.
 Va Dunaj skočila, va sredinu morja,
 To bi ućmila verna ljubav tvoja.
 Jur sam si mislila široko daleko,
 Va čem sam ti se ja zamirila tako.
 Sam li ti rožica tela maljahnoga,
 Ali sam ti otea ja preubogoga.
 Ako sam ti roža otea ubogoga :
 Ziber si rožicu, kâ je bogatoga.
 Ako li ča štimaš, ča sam ja sirota,
 Da te ja nis' vridna sbog tvôga bogatstva :
 Strat éu ja povídat vsakoj sirotici,
 Da se éuva ljubít klinčacov bogatih.
 Ako ćeš k nam hodit, tako mi hodi neg sám ,
 Čuda tovaruševe ne peljaj si več k nam.
 Neka vsaki klinčac ljubi svoju milu,
 A ja nis' rožica za vsu kumpaniju.

693.

Pulja.

Spravišće je bilo va lipom Požoni,
 Onde jesu bili Ugrski baroni.
 Onde mi je bil i Mikloš Eszterházi,
 Ki se 'e najveć vzial za vâs puk kršćanski.
 I se je obećal k gornjoj zemlji slati,
 Da će on za pravu veru vojevatí.

¹ Solebat.

694.

Pulja.

Okolu velike ali male maše
 Ču vam dojt obatrit tužno srdce vaše.
 Ču vam povídati vsu istinu pravu,
 Da si ne budete vi trapili glavu.
 Nis' htíl postat frater va tih nujnib kloštrih.
 Moga žitka trapit va pokorah oštrih.
 Bolje se 'e vojšćanu po polji šetati,
 Neg ča mi je fratra po vās dan klečati.
 Doklje mi taj fratar svoj brevir izmoli,
 Tako se vojšćan s ljubi našeće po polji.
 Vojšćani mi ljubú snahe i divojke
 A popi moraju gledat prez obloke.

695.

Stínjaki.

Dunaju Dunaju, tiha hladna vodo,
 Tiho li ti curiš, da se ne pomutiš :
 Čim mi tihlje curiš, tim mi s' jače mutiš.

696.

Sveti Mihalj.

Hodi, Mare, hodi v naše selo stati,
 Va našem ti seli tri sunačca grijú,
 Tri sunačca grijú, tri potočki curú.
 Prvi mi ga curi s tim prebelim mlikom,
 Drugi mi ga curi s tom sladkom mednicom.
 Treti mi ga curi tim črljenim vinecem.

697.

Šuševo.

Spravmo se junaki doli va Banatsko,
 Onde su neljude Kalvine potukli.
 Onde tē nam dati dost vina i žita,
 Lapat i sinokoš i kaštelov lípih.
 S bogom mi ostani vse staro i mlado,
 S bogom mi ostani o selo Šuševsko

A ja ću si pojtí va Banatsko selo. —
 To Banatsko selo ono je veselo,
 Kad mi va nje dojdeš, vse je raztrzano.
 Kigoder va žepi dosta pínez ima.
 On neka mi dojde va taj Banat doli.
 Ostružice moje ziz srebra i zlata,
 Ne budete gazít Banatskoga blata.
 S pínezi ja morem i doma ostati,
 Ča bi ja nje išal tamo potrošiti ?

698.

Šuševo.

Snočka su mi, mila, gorki glasi došli.
 Da si moram junak sablju pripasati
 Da si moram junak doli v dolnju zemlju
 Doli v dolnju zemlju, na tu Tursku meju,
 Onde ću se biti za veru krstjanku
 Za veru krstjansku, za diku junačku. —
 Mili moj mili moj, i ja idem s tobom. —
 Daleki su puti, pak bi zabludila,
 Još mi reci, mila, ča bi tam delala ? —
 Mili moj mili moj, rano se vstajala,
 Rosicu bi brala, bele rubce prala. —
 Mila moja mila, kde bi je sušila ? —
 V cesarovom dvori, na bumbačkoj žnori. —
 Mila moja mila, kde bi je ruljala ? —
 V cesarovoj hiži, na tom belom stoli.

699.

Incéd.

Udrli su bubuji va srid našeg sela :
 S bogom vi ostante premlude rožice,
 Sada moram pojtí cesara služiti.
 Pukšica za rame, to je mila moja,
 Sabljica uza me, to je roža moja.
 Klobučac na glavi : to je streha moja,
 Vran konjic pod manum : to je stelja moja.

700.

Zajčje Selo.

Tiha golubica na Bilgrad šidala,
 Onde mi je ona perje prebiralala,
 Ča ga je prebrala, krvlju ga zaljala.
 Leti, ptica, leti priko črne gore,
 Priko črne gore, prik visokih brigov,
 Prik visokih brigov, širokih potokov.
 (Ter mi itd.)¹

Da bi se toj gori brki² polamali
 A visoki brigi s dragom poravnali,
 Široki potoki do dna presušili
 Da bi si ja vid'la k mojemu milomu,
 Ne bi mi tih brigov ptica preletila,
 Oš bi ih ja tužna tiho prehodila,
 Nebi tih potokov ni riba preplula,
 Oš bi ih ja tužna tiho pregazila,
 Da bi si neg vidla mojega miloga,
 Kde mi on preliva lipu krv junačku
 Lipu krv junačku za veru kršćansku.³

¹ Tuj mi čeljade ne umelo reči, čto ptica da izruči. — ² Grane. — ³ Ta
 pësma ne ima pravoga jedinstva te je na očivest složena iz razlikih kusov.



Pěsni Hrastjanske (kod Karlovca).

1 — 12.

1.

Tancaj tancaj črni kos! —
 Kak ću tancat, kad sam bos?
 Naj tancaju ženke
 Kê su obuvenke. —
 Kde su tvoje čizmice? —
 V hrženoj su slamici. —
 A kde ti je slamica? —
 Volki su ju pojili. —
 A kde su ti volki? —
 Tamo su mi v štalici. —
 A kade ti je štalica? —
 Zarasla ju travica. —
 A kde je ta travica? —
 Pokosila ju kosica. —
 A kde ti je kosica? —

Tam mi je pri kovaču.
 Kuj, kuj, kuj, ti moj kovač,
 Ću ti dati sto pogač,
 I još jednu izviše,
 Da ti duša izdiše.¹

2.

Ćuo jesam devojko,
 Da te kara majka.
 Ak' te bude, devojko,
 Već karala majka :
 Prehiti se, devojko,
 Ribicom u vodi :
 A ja ću se devojko
 Ribićem za tobom.
 Još sam ćul devojko

¹ Ima pjesmi toj nalična, nu joj ne znam početka. I u njoj ima vrsta : „A
 kdê su ti volki“ nu se odgovara :

Pak iza toga :
 Kamenje mi vozidu.
 A kaj će ti kamenje? —
 Cirkvu ću si zidati —
 A kaj će ti cirkva? —
 K meši ću si hoditi.
 Vuk će mešu služiti,
 Lisica ga dvoriti.
 A zajc boga moliti.

Da te kara majka.
 Ak te bude, devojko,
 Već karala majka :
 Prehiti se, devojko,
 Jelenom u gori :
 A ja ću se, devojko,
 Poloveem za tobom.
 Čul sam još, devojko,
 Da te kara majka.
 Ak te bude, devojko,
 Već karala majka :
 Prehiti se, devojko,
 Ptićicom u lugu :
 A ja ću se, devojko,
 Kobačem za tobom.

3.

Izrasla je roža rozmarin
 Lepa ona roža rozmarin,
 Još je lepši Marijin sin.
 Došli su plivači pred zorom :
 Opleli su rožu rozmarin,
 Lepu itd.
 Došli su kosci pred zorom :
 Pokosili rožu rozmarin,
 Lepu itd.
 Došli su orači pred zorom :
 Pre-orali rožu rozmarin,
 Lepu itd.
 Došli su spravljajući pred zorom :
 Posušili rožu rozmarin,
 Lepu itd.
 Došli su mi vozei pred zorom :
 Odvozili rožu rozmarin

Lepu onu rožu rozmarin,
 Još je lepši Marijin sin.

4.

Maćak hodi po peći
 Gusle nosi na plećih.
 Kaj ćedu ti gusle ?
 Budem ženke vabil.
 Kaj ćedu ti ženke ?
 Detcu mi rajale.
 Kaj ćedu ti detca ?
 Budu svinje pasla.
 Kaj ćedu ti svinje ?
 Budem salo pukal.

5.

Oj jesenske duge noći, ku !
 Oj jesenske duge noći, ku !
 Oj jesenske duge noći,
 Kukurikuku !¹
 Rekal dragi da će dojti,
 Da će dojti do polnoći.
 Jal mu dojti jal ne dojti,
 Čekat ću ga do polnoći,
 Zaspale su crne oči.
 Došal dragi po polnoći,
 Za vratima plakajući.
 I na vrata trkajući.
 „Otvaraj mi, dušo, vrata.“
 „Da si došal, kad si rekal,
 Sama bi se otvorila.“
 „Reci, kdi je postelj moja ?“
 „Da si došal, kad si rekal,
 Tad bi ti i postelj našal.“

¹ Tako se ponavlja vsaka vrsta tri put. Prvi i drugi put se na koncu pri-
 daje : *ku*, a treći put : *kukurikuku* !

6.

Oj jabuka zelenika
 Ne narasla prevelika,
 Neg mi rasla rodovita,
 Na kitici do jabuka,
 Na vrhuncu po četiri.
 Na četrtjoj sokol sidi,
 Sokol sidi, doli gleda,
 Kdi gospoda obedvuju.
 Uzda pukne, konj se cukne.
 „Drž de mi ga, devojčica,
 Hoćeš biti neva moja.“
 „Kak ću biti neva tvoja
 Kad ne poznam brata tvôga.“
 „Môga je brata lagko poznat,
 On u vojski cara služi.
 U njega je lepi klobuk,
 Na klobuku troje perje:
 Jedno pero žarko sunce,
 Drugo pero jasni mesec,
 Treto pero oblačina.
 Oblačina 'e za godinu,
 Godina je za pšenicu.
 Pšenica je za pogaču,
 Pogače su za devojke,
 Devojke su za junake,
 Junaki su za vojnike,
 Vojnici su za gospodu,
 Gospoda su za pravicu,
 Više putij za krivicu.

7.

Dober dan moj gospodine
 Gospodine kapetane! —
 Bog daj bog daj lipa Mare!
 Čto bi rada, krémarico? —
 Došla sam ti tužbu predat.

Tri delije vince pili,
 Vince pili, ničt platili.
 Kad se jesu ponapili,
 Peharce su porazbili,
 Pak ni za to ničt platili. —
 Je l' ih poznaš, lipa Mare?
 Ne poznam ih po obrazu
 Neg ih poznam po opravi.
 Jedan nosi skornje čizme,
 Drugi nosi kunju kapu,
 Treći nosi svilen menten. —
 Koji nosi skornje čizme,
 Ono tebi diver bude:
 Koji nosi kunju kapu,
 Ono tebi svekar bude:
 Koji nosi svilen menten,
 Ono tebi dragi bude
 Dragi bude dobar bude. —
 Da sam tužna bila znala,
 Da mi ono dragi bude,
 Ne bi bila tužbu dala
 Neg veselo pregorila
 Ono vino, kô popili,
 Vse peharce, kê razbili.

8.

Mali je vrtak ograjen,
 Pun mi je rožic nasajen.
 Po njem se šeće devojka,
 Za njom se vije rožica.
 „Kaj mi se viješ, rožica?
 Nínam te komu trgati.
 Otac i mati prestari,
 Bratac i sestra premladi,
 Moj mi je dragi daleko:
 Čez tri vode gliboke,
 Čez tri gore visoke,

Čez tri luge zelene.
Iza njih je beli grad,
I u gradu zlati stol,
Za stolom je dragi moj,
Na prstu mu prsten moj,
Da se pozna, da je moj :
Na glavi mu venčac moj,
Da se pozna, da je moj.
U žepu mu rubac moj.
Da se pozna, da je moj.“

9.

Jezuš je sadil vinograd.
S kim ga je Jezuš nasadil ?
S blaženom divom Mariom.
Jezuš je kopal vinograd itd.
Jezuš je prašil vinograd itd.
Jezuš je kolil vinograd itd.
Jezuš je vezal vinograd itd.
Jezuš je rizal vinograd itd.
Jezuš je trgāl vinograd itd.
Jezuš je spravljāl vinograd itd.
Jezuš je žmikal vinograd itd.
Jezuš je popil vinograd itd.
S kim ga je Jezuš popil ?
S blaženom divom Mariom,
I s celim rodом kršćanskim.

10.

Sestra brata na večeru zvala :
„Hodi brate k meni na večeru,
Ne zovem te samo na večeru,
Neg te zovem na malo divana.
Dočula sam, da se ženit misliš.
I da ideš u grad po divojku.
Gradske jesu gingave divojke :
Vetar puhne, mentena im triba.

V našem selu tri mlade divojke :
Jedna ti je roda velikoga.
Druga ti je ruha bogatoga,
Treta ti je rasta visokoga.
Tuj bi mogla za te bit divojka.“

11.

Duga njiva vuz luge zelene,
Na njih žela ljuba Ivanova.
Mimo pala mala vuzka steza,
Po njoj šeće Ivan iz vojnice.
„Kaj mi jesi nujna i žalostna ?
„Čemu ću se veseliti jedna ?
Već su drugi obed obedvali.
Ja nis jedna ručka ručevala.“
S tim proteće k svojoj staroj majki :
„Čujte, majka, kaj ljuba govori :
Da su drugi obed obedvali,
Da ni ona ručka ručevala.“
„Ne veruj joj, milo dete moje.
S tarim svekrom ručak ručevala,
A s deverkом obed obedvala :
Neg je ona nujna i žalostna,
Kajti 'e ona sina zanosila.“
S tim on šeće k vernoj ljubi svojoj :
„Čuješ ljubo, kaj majka govori :
Da ti jesi obed obedvala
Ne da nebi ručak ručevala,
Neg da si mi nujna i žalostna,
Kaj mi jesi sinka zanosila.
Ako si mi sinka zanosila,
Ti mi ne buš po suncu hodila,
Nit mi budeš hladne vode pila ;
Neg mi budeš v palači sedila,
Ter mi budeš pogačice jila,
Vuz pogače rujno vince pila.“

12.

Žarki oganj gori va 'noj črnoj gori,
 Mimo njega jaše trideset vojakov,
 Trideset vojakov, na izbor junakov.
 Med njimi je jedan, teško mi je ranjen,
 Teško junak ranjen, ter ih lipo prosi :
 „Izpeljajte mene u polje božansko,
 Kopajte mi jamu pri svetom Ivanu
 Po koplje dugačku, po sablju široku
 Po sablju široku, po pušku gliboku.
 Pod mene pogrnte moju kabanicu,
 A na nju polezte moje grišao telo.
 Vrzte blizu mene Isusovu ogled,
 Da me dojde gledat vâs ot široki svet.
 Moju desnu ruku vani ostavite,
 Pak privežite za nju moga vranca konja,
 Nek me konjac žali, kad me ljuba ne će.
 Od doma mojega moste postavljajte,
 Pri glavi mi mojoj zdenac izkopajte,
 Oko groba môga klupi postavljajte,
 A pred noge moje rože zasadite.
 Koji k meni dojde da po suhu dojde,
 Koji žedan dojde, da mi se napije,
 Koji trudan dojde, da mi se počine ;
 Koji gizdav dojde, da rožu odkine.



Imena onim selom

u kojih se ove pësme ili napisale ili prepisale, ter uz
vsako selo čislo pësam, koje su odonud.

- Bandol; Weiden. 21. 68—70. 281. 509. 562. 566.
Belo Selo; Pama. 22. 63. 528.
Bezonja; Bezenye; Palešderf. 197. 452. 504. 632.
Božók; Bozsok; Pejčenderf. 23. 24. 71—4. 198. 270. 280. 182. 183.
322. 323.
Ciklež; Eglis. 75—8. 324. 325.
Cikljín; Cziklin. 25. 438. 597.
Cilindol; Völgyfalva; Zillinghal. 305. 306. 326. 327. 633.
Cindrof; Czinfalva; Siegenderf. 3. 26. 79—81. 307. 321. 328—32.
413—5. 507.
Cogerstof; Zárány; Zageršderf. 4. 82—5. 300. 333—5.
Čajta; C-ajta. 86. 87. 411. 491.
Čatár; Csátár. 10. 27. 88. 89. 208. 235. 416. 484. 490. 567. 618.
Čemba; Csém; Ečanderf. 28. 29. 90—2. 209. 224. 225. 231. 236. 271.
336. 453. 503. 511. 603. 676.
Čunovo; Csún; Šanderf. 492. 537. 568. 655. 663.
Dolnja Pulja; Alsó-Pulya; Unterpulnderf. 160. 514. 621. 641. 692—4.
Dubrava; Dobrafalva. 508.
Filež; Füles; Rífitš. 61. 93—100. 199. 226. 232. 284. 285. 337. 338.
516. 528. 529. 538. 569—72. 604. 663. 677—9.
Frakanava; Frankó; Franknau. 101. 200. 237. 308. 339. 417. 418. 454.
496. 497. 505. 512. 513. 573. 574. 605. 616. 617. 628. 629.
634. 635.
Géca; Köpesény; Rittjee. 647. 680.
Gerištóf; Gyiróth; Gersšderf. 220. 275. 276. 286. 309. 419. 456. 598.
606. 658.
Hrvatska Čenča; Horvát-Csenes; Kroatíš = Eštantšenderf. 102. 437.
457. 648.

- Hrvatski Jandrof; Horvát-Járfalva; Sábrendorf. 510. 555. 556.
- Hrvatske Šice; Horváth-Schütz; Kroatijŝ Šchützen. 5. 30. 31. 103—8. 201. 210. 221. 238—43. 287. 299. 310. 340. 428—31. 440. 458. 486. 498. 499. 539. 575. 576. 599. 607. 608. 619. 664—6. 681. 682.
- Hrvatski Židanj; Horváth-Zsidány; Siegeraderf. 2. 53. 54. 296. 297. 407. 436. 534. 535. 671.
- Inced; Inezéd; Dürnbach. 9. 48—50. 64. 182—9. 205. 206. 218. 222. 228. 264—6. 288. 311. 312. 389—91. 434. 480—2. 506. 525. 526. 565. 589. 643. 644. 652—4. 670. 699.
- Katalena; Szent-Katalin; Kátarein. 11. 12. 32—4. 65. 109.—11. 211. 244—9. 296. 313. 451. 517. 577. 595. 636. 637. 656. 659. 683.
- Klimpah; Klempa; Klingenbach. 60. 112—4. 341. 518.
- Kolnof; Kópház; Kolnhofer. 6. 14. 15. 19. 35. 115—27. 250. 289. 314. 342—8. 519. 530. 540. 557. 561. 563. 578—80. 596. 609. 623. 684. 685.
- Lovrenac; Óbér; Sfbendorf. 18. 128. 303. 349. 350.
- Mala Narda; Kis Narda; Klein-Naring. 16. 20. 36. 37. 67. 129—32. 459. 583. 687.
- Mali Borištof; Kis-Barom; Klein-Barasderf. 133—8. 351—5. 420. 443. 638. 639.
- Marof; (i Mini-Marof); Barát-major. 55. 58. 139. 140. 202. 212. 213. 227. 233. 251. 267. 272. 356. 357. 421. 446. 460. 461. 520. 531. 541—4. 581. 582. 688.
- Milištof; Mérem. 462.
- Nova Gora; Uj-hegy; Neuberg. 38. 62. 66. 252—4. 319. 422. 445. 463—5. 546. 610. 613.
- Novo Selo; Uj-falu; Neuborf. 145. 146. 268. 362. 423. 584. 689.
- Oslip; Oszlop; Sslipp. 147. 363. 466. 553. 554.
- Pandrof; Pándrof; Padendorf. 39. 148. 149. 424. 425. 467. 493. 521.
- Parapatičev Brig; Parapatics Brig; 229. 447. 448. 600.
- Petrovo Selo; Szent-Péterfalva; Prestrum.¹ 7. 40. 41. 59. 150—8. 195. 214. 215. 223. 234. 255—7. 273. 315. 364. 365. 426. 444. 449. 468—73. 522. 523. 527. 547. 602. 611. 624. 625. 640. 649. 667. 690. 691.

¹ Prispodobí imena Němačka u Českoj: Peštrum, Weštrum, Muštrum itd.

- Pinkovac: Pinkócz. 662.
- Plajgor: Pleigraben. 17. 277. 427. 614. 668. 674.
- Poljanci: Poláncz. 57. 258. 366. 532.
- Prisika: Peresznye: Preßing. 42. 159. 203. 316. 317. 367—9. 548. 612.
- Raušeri: Gattenderf. 161. 291. 370. 371. 474. 475. 559. 630. 642.
- Sabara: Szabar. 259. 301. 302. 372. 441. 620.
- Sentalek: Szent-Élek: Stegersbach. 43. 216. 260. 278. 373. 374. 476. 477. 657.
- Stinjaki: Stinác. 162—6. 207. 217. 261. 279. 292. 293. 304. 375—8. 409. 410. 478. 585. 622. 675. 695.
- Sveti Mihalj: Puszt Szent-Mihály. 379. 673. 696.
- Šeškut: Sóskut. 230. 380.
- Šuševo: Langenthal. 44. 167. 274. 479. 524. 533. 549. 697. 698.
- Trajštof: Darásfalva: Trausdorf. 381.
- Unda: Und. 45. 168. 382. 487. 488. 550. 626. 627. 669.
- Velika Narda: Nagy Narda: Greß-Naring. 46. 169. 170. 262. 432. 450. 485. 489. 500. 587. 588.
- Veliki Borištof: Nagy-Barom: Greß-Barasdorf. 8. 47. 56. 171—81. 204. 263. 294. 295. 320. 383—8. 433. 442. 501. 515. 586. 601. 650. 651. 660.
- Veliki Mučindrof: Udvard: Greß-Muttfen. 141—4. 290. 358—61. 412. 483. 545.
- Voreštan: Szarvók: Gernstein. 190—2. 392—5.
- Vulka Proderštof: Vülka-Pordány: Wulfa-Prederstdorf. 51. 52. 193. 194. 196. 318. 396—405. 435. 439. 564. 590—2. 645. 661.
- Zajče Selo: Zaiczfalva. 406. 700.*

* Znam, da bi mnogomu bolje ugodio, da sam stavio ili prvu vrstu vsake pjesme ili nje ime, kako se prozvala. Na te prve vrste, u tako kratkih pjesmic, koje se promiču kroz tolika usta, malo su kad u svakoga pjevača te iste. Pak mnogo i mnogo, što sam ja ovdé štampao kao osobitu pjesmu, samo je kitica ili cvetak kakve poveće pjesme, koja se danas ili već ne pjeva, ili joj sléda došao nisam. A što je imen pjesmam, to ih samo neke pjesme imaju, i to nisu prostoga naroda pjesme. Na čim bi tko pjesmu pod nje imenom poiskati mogao, to ja redomice izvedu one pjesme, u kojih imena jest

	strana		strana
Otažna ljubav	37	Aleksander	138
Pandurska	134	Betežni mladenac	195

IV

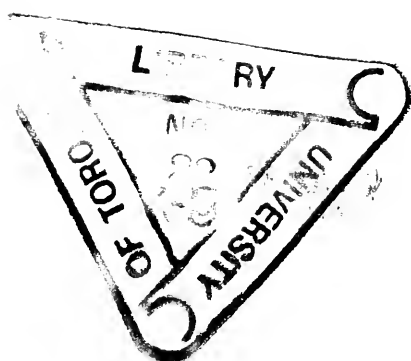
	strana		strana
Kanansko veselje	196	Hrvatske divojke	236 i 248
Salaško polje	198	Hrvatski školniki	253
Budin grad	200	Prelie pčenje	257
Francezki boj	204	Jačka od divojak Petrovičkih, Kul-	
Belgrad	205	ketskih, Harastinskih, Nadalj-	
Kad je Turak pod Bečom ležal	209	skih	259
Nadaždi	210	Eberhard i fratar	261
Jačka od zvirine	217	Jačka od žnjačev	264
Jačka o zeca	220	Muž i žena	266
Lovnja junačka	226	Od Čujde Šuševskoga	268
Železansko polje	230	Kovači	270
Pukanje junačko	232	Kad se ide na božji put	265
Putovanje v nebo	236	Popivka od smrti (po onoj u Ci-	
Od Luca ter Petra	237	thari str. 348)	276
Selska pravica	240	Zgubljeno divojačstvo	279
Tužba na pijana žene	241	Od hižtva	285
Tužba na pijane muže	242	Od Štefana kralja	287
Hrvatska Sela	244	Kolera	288

Možebit da još koja pjesma ima svoje ime, nu ja toga upametio nisam; a ja sam opet pjesmam nisam htio imen izdavat, već stoga razloga, što ne znam, je li vsaka ešla, ili nije li pod jedna snešeno, što su kusi razlikih pjesam. Kritika mi u tom nije vsaki put pomoći mogla.



Ukazivalo.

	Str.
I. Pésme ljubavne	1
II. Sgodbice ljubavne	43
III. Pohodi ljubavni	68
IV. Tuge ljubavne, šrotinske, novačke, nevoljničke	79
V. Razstanci na vojsku, od mile, pri udaji, pri smrti	117
VI. Priče svetovne	136
VII. Priče erkovne	189
VIII. Priče o ratovih, gradovih, junacih	198
IX. Opisivanje živine, naravi i života koječijoga	217
X. Pésme šaljive, domišljate, uštipljive	233
XI. Pésme na sméh	259
XII. Pésme o svetinji i dodroti	273
XIII. Pésme starodobne i starotajne	293
XIV. Kojččega: vino, vojnik itd.	296
XV. Pésme Hrastjanske (blizu Karlovca)	309



PG
1614
J34
1871
C.1
ROBA

